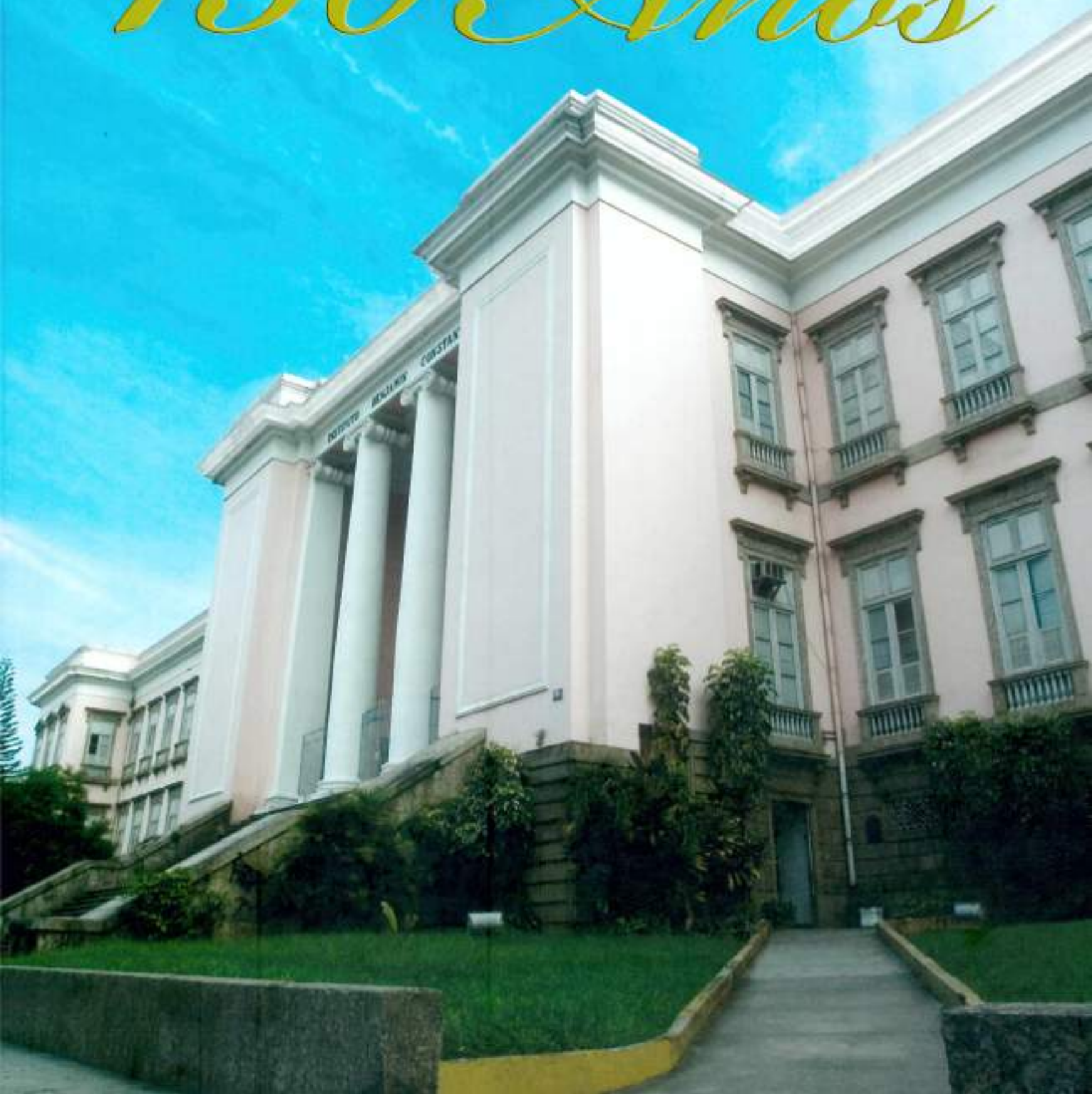


INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

150 Años



INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

150. Anos



**Ministério
da Educação**



PRESIDENTE DA REPÚBLICA

Luiz Inácio Lula da Silva

MINISTRO DA EDUCAÇÃO

Fernando Haddad

SECRETÁRIA DE EDUCAÇÃO ESPECIAL DO MEC

Claudia Pereira Dutra

DIRETORA-GERAL DO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

Érica Deslandes Magno Oliveira

CHEFE DE GABINETE DO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

Maria da Glória de Souza Almeida

DIRETORA DO DEPARTAMENTO TÉCNICO-ESPECIALIZADO

Sônia Maria Dutra de Aranjo

DIRETORA DO DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO

Helena de Souza Ferreira

DIRETORA DO DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO E ADMINISTRAÇÃO

Maria Odete Santos Duarte

DIRETORA DO DEPARTAMENTO DE ESTUDOS E PESQUISAS

MÉDICAS E DE REABILITAÇÃO

Marcia Lopes de Moraes Nabais

CHEFE DA DIVISÃO DE PESQUISA, DOCUMENTAÇÃO E INFORMAÇÃO

Regina Célia Gonçalves Lázaro

COMISSÃO DE LEVANTAMENTO DE DOCUMENTOS HISTÓRICOS

PARA O SESQUICENTENÁRIO DO IBC

Antônio dos Santos

Cláudia Regina Garcia Pinheiro

Edison Ribeiro Lemos

Hercen Torres Hildebrandt

Jonir Bechara Cerqueira

Maurício Zeni

Regina Célia Gonçalves Lázaro

Sônia Maria Dutra de Aranjo

COMISSÃO DO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

PARA PESQUISA, ORGANIZAÇÃO E ELABORAÇÃO DO LIVRO COMEMORATIVO

Cláudia Regina Garcia Pinheiro

Jonir Bechara Cerqueira

Maria da Glória de Souza Almeida

Regina Célia Gonçalves Lázaro

Sônia Maria Dutra de Aranjo

COLABORADORES

Elcy Maria Andrade Mendes

Claudio Roberto Vilardo (Fotos)

COPYRIGHT © 2007 BY INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT
150 ANOS DO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT
Todos os direitos reservados com exclusividade à Fundação Cultural Monitor Mercantil
Rua: Marcílio Dias, 26 – Centro, Rio de Janeiro (RJ)
CEP: 20.221-280
Tel. (21) 2518.4343 Fax: (21) 2253.9569

COORDENAÇÃO GERAL

Patrícia Guerreiro

COORDENAÇÃO EDITORIAL

Rogério Lessa Benemond

DESIGN

Romildo Castro Gomes

FOTOGRAFIA

André Teixeira, Paula Kossatz e Acervo IBC

PESQUISA ICONOGRÁFICA

Mônica Pérez

REVISÃO

Equipe do Instituto Benjamin Constant e Rosa Peralta

TRADUÇÃO

Glenn Ellefson

Patrocinadores

Aker Promar 

SESC
RIO DE JANEIRO



Realização





Este livro chega-nos como um instrumento de reflexão quanto ao papel que exercemos frente a uma Instituição que se revela por meio de sua trajetória gloriosa, forte, empreendedora, ímpar na educação de pessoas deficientes visuais em nosso país.

É muito mais que um livro de memórias: é a recuperação de fatos, o resgate de nomes, a exaltação de ideais.

As gerações que nos antecederam, põem-nas no curso da história para que possamos ensinar-nos a perceber o homem na sua inteireza sem amesquinhá-lo com rótulos e estigmas injustificáveis.

Transitam, nesses 150 anos de existência, lutas, conquistas, avanços, transformações. A imagem social do indivíduo cego e de baixa visão burila-se no processo educativo, cresce na inserção no universo do trabalho, configura-se na busca incessante pelo respeito e autonomia.

É com orgulho que vemos nosso passado transposto para essas páginas, que nos ajudam a compreender o presente e a projetarmos, sem reservas, o futuro.

Érica Deslandes Magno Oliveira

DIRETORIA-GERAL DO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

This book provides an instrument for us to reflect on the role we play at an Institution that has shown throughout its gloriously vigorous and pioneering history unparalleled achievements in educating the visually impaired in our country.

Much more than just a book of memories, it recalls events, brings back names and ennobles ideals.

The generations that preceded us have given us a history course that teaches us to regard man in his entirety, not debased by unmerited labels and stigmas. These 150 years of its existence are replete with struggles, conquests, advances and transformations. The social image of the blind and visually impacts the education process. It is further enhanced by inclusion in the labor universe and characterized by the incessant search for respect and autonomy.

We take pride in seeing our past relived in these pages, helping us to understand the present and project us wholeheartedly into the future.

Érica Deslandes Magno Oliveira

GENERAL DIRECTOR OF THE BENJAMIN CONSTANT INSTITUTE



É com enorme orgulho que a Fundação Cultural Monitor Mercantil (FCMM) conclui seu segundo projeto editorial. A memória, as lutas, as conquistas do Instituto Benjamin Constant, do Rio de Janeiro, podem ser conhecidas pela sociedade. Uma história que começa em 1854 e que mostra como a Instituição se tornou um símbolo de educação e inclusão social, reconhecido em todo o mundo.

Nossa equipe esmerou-se em obter imagens raras e informações preciosas sobre as atividades de suporte aos deficientes visuais em nosso país e no exterior.

Homenageamos professores, alunos, familiares e funcionários do Instituto que, com o trabalho anônimo, dia após dia, perseveraram em missão tão bela quanto imprescindível.

Desejamos que esta nossa contribuição reavigore, entre os empresários e pessoas de bem deste país, o espírito humanitário, solidário e de apoio a instituições sérias, como o Instituto Benjamin Constant, viabilizando, através do engajamento pessoal ou via parcerias para a edição de livros em braille, ou, ainda, transformado-se em patronos de pequenas turmas de alunos, o continuado e merecido sucesso dessa sesquicentenária Instituição.

Acúrcio Rodrigues de Oliveira
Presidente

Patrícia Guerreiro
Diretora

The Monitor Mercantil Cultural Foundation (FCMM) takes enormous pride in concluding its second editorial project. The legacy, the struggles and the conquests of the Benjamin Constant Institute in Rio de Janeiro can now be seen by society. The history begins in 1854 and shows how the Institution became a symbol of education and social inclusion, recognized throughout the world.

Our team immersed itself in obtaining rare photos and precious information regarding its activities in support of the visually disabled in Brazil and abroad.

We have paid tribute to teachers, students, relatives and employees of the Institute, whose daily unsung work has persevered in pursuit of a mission as admirable as it is indispensable.

We hope that our contribution rekindles the humanitarian spirit, solidarity and support of businessmen and generous individuals in Brazil to serious institutions, like the Benjamin Constant Institute. Their personal involvement or participation in partnerships for the publication of books in braille, or even as sponsors of small classes of students, provides the wherewithal for the continued and well-deserved success of this centenary Institution.

Acúrcio Rodrigues de Oliveira
President

Patrícia Guerreiro
Director

Foto à direita,
PRAIA DA
SAUDADE, HOJE
AVENIDA
PASTEUR, 350,
ZONA SUL DO
RIO DE JANEIRO.

● C. 1891. Marc Ferrez.
Coleção Gilberto Ferrez.
Arquivo Instituto Moreira
Salles.

Photo to the right,
PRAIA DA
SAUDADE, TODAY
AVENIDA
PASTEUR, 350,
SOUTH ZONE OF
RIO DE JANEIRO.

● C. 1981. Marc Ferrez.
Gilberto Ferrez
Collection. Moreira
Salles Institute,
Permanent Collection.

Nós da Aker Promar S/A sentimo-nos orgulhosos em apoiar a iniciativa da Fundação Cultural Monitor Mercantil de publicar este livro comemorativo dos 150 anos do Instituto Benjamin Constant.

Nosso apoio é mais do que justo, porque reconhecemos o mérito dessa Instituição e a importância social de seu trabalho de resgate da cidadania de milhares de pessoas ao longo dos anos em que o Instituto tem atuado.

Sem o trabalho valioso do Instituto, essas pessoas teriam grandes dificuldades em seus esforços para integração à vida e à sociedade do País e não poderiam dar sua parcela de contribuição para o crescimento nacional.

Nossos parabéns, portanto, à Fundação Cultural Monitor Mercantil por mais essa grande contribuição à causa social no Brasil. Aos dirigentes do Instituto Benjamin Constant, nossas congratulações pelos primeiros 150 anos de uma trajetória vitoriosa que será cada vez mais importante com o passar dos anos.

We at Aker Promar S/A are proud to support the initiative of the Monitor Mercantil Cultural Foundation in publishing this commemorative book celebrating the 150 years of the Benjamin Constant Institute.

Our support is more than well-deserved, because we recognize the merit of this Institution and the social importance of its work in redeeming citizenship for thousands of people throughout the years the Institute has been in operation.

Without the Institute's admirable work, these people would face insurmountable difficulties in their efforts to become integrated into Brazilian life and society and would be unable to make their contribution to the nation's development.

We thus extend our congratulations to the Monitor Mercantil Cultural Foundation for yet another major contribution to social causes in Brazil. To the leaders of the Benjamin Constant Institute, our congratulations for the first 150 years of a victorious journey that will be increasingly important as the years pass.



Com o nome de Imperial Instituto dos Meninos Cegos, o atual Instituto Benjamin Constant, criado pelo Imperador D. Pedro II, foi inaugurado solenemente em 1854. Os anos passaram, o nome mudou, as práticas se alteraram, seguindo os passos e as novas técnicas da modernidade, mas o Instituto conservou, ampliou e consolidou seu propósito primeiro de garantir ao cego, no Brasil, o direito à cidadania.

Foi um caminho difícil, uma constante derrubada de preconceitos, um processo de convencimento de que a educação das pessoas cegas, sua profissionalização e inserção na sociedade e no processo produtivo não eram utopias.

A história registra os esforços do primeiro diretor do Instituto, Dr. José Francisco Xavier Sigaud, dando prioridade à alfabetização e ao ensino de algumas profissões que eram então consideradas compatíveis com a cegueira; as primeiras 30 vagas; as campanhas publicitárias por ele promovidas, sempre acompanhadas de demonstrações públicas do aproveitamento de seus alunos.

A história registra, também, a evolução do Instituto até os dias atuais. Centro de Referência Nacional para questões da deficiência visual, atualmente possui uma escola, capacita profissionais, assessora outras escolas e instituições, realiza consultas oftalmológicas, promove edições em braille, publicações científicas e produção de livros em áudio.

Esta é a história que o livro relata. Uma história de muitas dificuldades, muitas lutas e, também, de muitos acertos, muitos sucessos, muitas realizações.

É com orgulho que o SESC Rio participa deste esforço editorial, certo de continuar cumprindo sua missão social de divulgar os variados aspectos e iniciativas que promovam e consolidem os caminhos da cidadania em nosso país.

Orlando Diniz
SESC Rio

Bearing the name The Imperial Institute for Blind Children, the present Benjamin Constant Institute, founded by Emperor D. Pedro II, was solemnly inaugurated in 1854. The years passed, the name changed, practices were altered, following the march of progress and new techniques of contemporary times, but the Institute has conserved, expanded and consolidated its initial proposal of guaranteeing the blind in Brazil the right to citizenship.

It was a difficult road, constantly overturning preconceptions, a process of convincing people that the education of the blind, their professionalization and insertion into society and the productive process were not utopian ideals.

History records the efforts of the Institute's first director, Dr. José Francisco Xavier Sigaud, who emphasized reading and writing and instruction in certain professions that were considered compatible with blindness, the first 30 students enrolled, the publicity campaigns he promoted, always accompanied by public demonstrations of his students' accomplishments.

History also records the evolution of the Institute to the present day. The national reference center for issues of visual disability, it currently runs a school, qualifies professionals, advises other schools and institutions, provides ophthalmological consultation services and sponsors braille editions, scientific publications and oral recordings of texts on magnetic tape.

The book recounts this history. A history replete with many difficulties, many struggles, but also many steps forward, many successes and many achievements. SESC Rio participates with pride in this publishing effort, knowing that doing so it continues to fulfill its social mission of divulging the varied aspects and initiatives that promote and consolidate the roads to citizenship in our country.

Orlando Diniz
SESC Rio



Caros amigos:

Comemoramos, com muito orgulho, neste ano de 2007, os 30 anos de atividade do nosso escritório de advocacia.

Nesta longa trajetória travamos inúmeras lutas na defesa intransigente dos direitos de nossos clientes, buscando representá-los com afinco e dedicação, honrando os mandatos que nos foram conferidos no Brasil e no exterior.

Nossa maior recompensa é, a cada dia, angariar novos clientes indicados, majoritariamente, por atuais e antigos mandantes.

Muito nos honra constar entre os mais renomados escritórios de advocacia do Brasil, creditando nossa posição à extrema generosidade com a qual sempre fomos distinguidos por nossos colegas de profissão.

Destacamos, em especial, o fato de figurarmos, há décadas, entre os profissionais recomendados pelas Representações Diplomáticas e Câmaras de Comércio da Alemanha, Suíça e Áustria.

Temos confiança no futuro, com a continuidade de nosso programa de treinamento, no País e no exterior, focado nos jovens advogados da nossa equipe. Essa educação continuada é executada há muitos anos e nos assegura que pelo menos um terço desses profissionais sejam fluentes no idioma alemão.

Agradecemos às nossas famílias, aos advogados, estagiários e demais colaboradores, do presente e do passado, os quais nos ajudaram a construir esta história.

Resolvemos co-patrocinar este livro, que ora oferecemos, acerca da longa trajetória do Instituto Benjamin Constant, no Rio de Janeiro, cujo exemplo de trabalho árduo, persistência e confiança no futuro serve de estímulo e inspiração para todos nós.

Guilherme Stüssi Neves, Luiz Henrique Calmon de Aguiar e Gustavo Stüssi Neves

Dear Friends:

We are very proud to commemorate, in this year of 2007, thirty years of activity of our law firm.

During this long period we have fought numerous battles in the intransigent defence of the rights of our clients, seeking to represent them with efficiency and dedication, and honouring the mandates granted to us both in Brazil and abroad.

Our greatest recompense is, every day, to gather new clients, most of them through the recommendation of current and former clients.

We are greatly honoured to be numbered among the best-known law offices in Brazil, and we credit our position to the extreme generosity with which we have always been favoured by our professional colleagues.

We would mention especially the fact that for decades we have formed part of the select group of lawyers recommended by the Diplomatic Representatives and Chambers of Commerce of Germany, Switzerland and Austria.

We have every confidence in the future, with the continuity of our training programme, in Brazil and abroad, specially designed for the young lawyers of our team. This continued education has been in place now for many years and ensures that at least one third of our young lawyers are fluent in the German language.

We thank our families, our team of lawyers, trainees and other co-workers, past and present, who have helped us to construct this story of success.

We have decided to co-sponsor this book, which we now offer, regarding the long history of the Benjamin Constant Institute, in Rio de Janeiro, whose example of hard work, persistence and confidence in the future serve as a stimulus and inspiration for all of us.

Guilherme Stüssi Neves, Luiz Henrique Calmon de Aguiar e Gustavo Stüssi Neves



SUMÁRIO

Apresentação.....	14	Apresentation.....	14
Prefácio.....	18	Introduction.....	18
O IBC hoje.....	24	The BCI Today	24
150 anos – Eventos comemorativos.....	52	150 Years – Commemorative Events	52
Os Livros em Braille.....	62	Books in Braille	62
CRONOLOGIA		CHRONOLOGY	
Uma visão histórica.....	70	Historical View	70
Período 1784-1889.....	73	From 1784 to 1889	73
Período 1890-1944.....	89	From 1890 to 1944.....	89
Período 1945-2004.....	106	From 1945 to 2004	106
Bibliografia.....	170	Bibliography.....	170

INCLUSÃO E CIDADANIA: UMA CONQUISTA, UM DIREITO

Pela ilimitada via do tempo, chega-se a 2004.

O Instituto Benjamin Constant alcança a representativa marca do Sesquicentenário de sua fundação.

Corria o ano de 1854, quando, naquele longínquo 17 de setembro, abria-se espaço no sistema educacional brasileiro para o atendimento a alunos com deficiência visual. Nascia a Educação Especial na América Latina.

Num contexto sociopolítico de absoluto artificialismo, em que avultavam o analfabetismo, privilégios e toda a sorte de exclusão, fundava-se o Imperial Instituto dos Meninos Cegos.

Tal fato obriga-nos a fazer longas e profundas reflexões a partir de alguns questionamentos importantes:

Por que a elite do Império investiria esforços e recursos financeiros para beneficiar um tão diminuto grupo de indivíduos que, até então, vivera à margem da sociedade?

Por que a cegueira, e não outra deficiência, fora aqui-nhada pelo Poder Público?

Magnanimidade ou visão crítica?

Doação ou capacidade de conquista?

Concessão ou busca de direitos?

Em dezembro de 1850, retornava ao Brasil José Álvares de Azevedo que, criança ainda, aos 10 anos de idade, em 1844, partira para a França a fim de educar-se no Instituto dos Meninos Cegos de Paris.

Nos seis anos em que permaneceu na capital francesa, Azevedo amalehou uma rica bagagem de conhecimentos. Aquele jovem de apenas 16 anos trazia um espírito empreendedor e a cabeça cheia de inquietações. Seu idealismo o impelia para a luta, fomentava o desejo pela consecução de direitos que jamais tiveram o caráter de benesses pessoais. Antes, refletia uma atitude que procurava o estabelecimento de um projeto de ascensão coletiva. Rasgava-se um horizonte de cidadania para o cego brasileiro.

Álvares de Azevedo pugnava pela construção, no Rio de Janeiro, de um educandário nos moldes do instituto parisiense onde estudara. Tendo o apoio do Conselheiro Couto Ferraz e do Dr. Xavier Sigaud, médico da Câmara Imperial,

INCLUSION AND CITIZENSHIP: A CONQUEST AND A RIGHT

Along the endless path of time, the year 2004 arrives.

The Benjamin Constant Institute reaches a significant milestone: The Sesquicentennial of its foundation.

On that distant September 17 in the year 1854 the Brazilian educational system opened up to assist students with visual disabilities. Special Education was born in Latin America.

Within an absolutely artificial social and political context, in which illiteracy, privilege and all forms of exclusion were rife, the Imperial Institute for Blind Children was founded.

This event obliges us to ponder long and hard about some important questions:

Why would the elite of the Empire invest their efforts and financial resources to benefit such a small group of individuals who, until then, had lived on the margin of society?

Why was blindness, rather than some other disability, chosen for special treatment by the government authorities?

Magnanimity or critical insight?

A gift or capacity for achievement?

A grant or the search for rights?

In December 1850, José Álvares de Azevedo returned to Brazil. When still a child of 10, in 1844 he left for France to be educated at the Institute for Blind Youth in Paris.

During the six years that he remained in the French capital, Azevedo acquired a rich background of knowledge. With a solid academic foundation, that young man just 16 years old brought back an enterprising spirit and a mind full of ideas. His idealism impelled him to the struggle, imbued him with the desire to obtain rights, not seeking personal gain but a project that would improve the lot of the blind as a whole. Citizenship for the blind Brazilian appeared on the horizon.

Álvares de Azevedo championed the construction of a school in Rio de Janeiro similar to the Parisian Institute where he had studied. With the support of Counselor Couto Ferraz and Dr. Xavier Sigaud, physician to the Imperial Chamber, among other preeminent government

entre outras figuras proeminentes do governo, pôde chegar à presença do Imperador D. Pedro II e demonstrar-lhe, com firmeza e concretude, as reais possibilidades de uma pessoa cega, quando educada dentro de padrões ideais.

Azevedo asseverava ao Monarca as idéias que espelhavam sua capacidade e força produtiva.

Por um período de quase quatro anos, esses homens alicerçaram sonhos, fincaram metas, implementaram ações, trabalharam em defesa de uma causa: a promoção intelectual, social e humana do deficiente visual.

É bom saber que o Imperial Instituto dos Meninos Cegos criou-se pela coragem de Álvares de Azevedo, um jovem cego. É bom saber que, embora morto no ano da fundação do Instituto, seu sonho não se fragilizou.

É bom saber que o Imperial Instituto dos Meninos Cegos estruturou-se, melhorou e ampliou seu raio de ação pelo empenho incansável de Benjamin Constant Botelho de Magalhães.

É bom saber que esta Instituição fez-se única pela tenacidade de muitos que nela deixaram o rastro profícuo do seu trabalho e o brilho intenso de sua competência.

Sua história forjou-se na crença de homens que ousaram depositar suas mais vivas expectativas numa parcela da população que até aquele momento encontrava-se aliada do processo social e educativo.

É preciso pôr-se à mostra a ousadia dessa opção.

Por enraizados preconceitos, poder-se-ia crer que a fundação de uma escola especializada para cegos, no bojo do cenário do Brasil do século XIX, viesse de um gesto generoso do Imperador. Uma análise mais detalhada e criteriosa da questão faz-nos entender, entretanto, que a instalação daquela Instituição de Ensino nasceu sob a égide de um esforço conjunto, não de um simples ato de benevolência.

Álvares de Azevedo compreendia a necessidade de oferecerem-se oportunidades iguais a todos os indivíduos sem qualquer distinção.

No decurso desse século e meio de existência, mesclam-se ações e sentimentos que fortaleceram o velho Instituto da Praia da Saudade. Preparo, dedicação, qualidade profissional foram elementos que consolidaram tão magnífica obra, que se mantém íntegra apesar da longevidade. Uma galeria de nomes extraordinários compõe seu acervo pedagógico, artístico e cultural.

Cento e cinquenta anos de uma trajetória luminosa, ainda que entremeada de lutas e dificuldades. O dinamismo de sua caminhada impôs, nessas 15 décadas de existência, a revitalização da estrutura dessa Casa

personalities; he succeeded in getting an audience with Emperor D. Pedro II. He then demonstrated to him by personal example what a blind person could really achieve when educated under the proper conditions.

Azevedo managed to transmit the ideas that reflected his capacity and productive ability to the Monarch.

For nearly four years, these men raised hopes, set goals, implemented action and worked to defend a cause: the intellectual, social and human advancement of the visually disabled.

It is important to stress that the Imperial Institute for Blind Children was created through the courage of Álvares de Azevedo, a young blind man.

It is important to stress that, although he died in 1854 just before the Institute's foundation, his dream did not falter.

It is important to stress that the Imperial Institute for Blind Children became structured, improved and expanded in scope through the untiring efforts of Benjamin Constant Botelho de Magalhães.

It is important to stress that this Institute is unique for the tenacity shown by the countless people who dedicated their lives to it and left the mark of their competence upon it.

Its history was forged on the beliefs of men who dared to invest their highest expectations in a section of the population that until then had found itself outcast by the social and education process.

How daring this option was must be shown.

Given society's deep-rooted prejudices, it is easy to believe that the foundation of a school specialized for the blind, within the framework of XIX century Brazil, was due to a magnanimous gesture of the Emperor. However, a more detailed and careful analysis of the issue reveals that the foundation of that Institution of Learning was the result of a collective effort, rather than a simple act of benevolence.

Álvares de Azevedo understood the need to offer equal opportunities to all individuals, without distinction.

In the course of the century and a half of its existence, actions and sentiments combined to strengthen the old Praia da Saudade Institute. Preparation, dedication, and professional quality were elements that consolidated this magnificent undertaking, which remains true to its original goals despite its longevity. Its pedagogical, artistic and cultural repertoire is comprised of a gallery of extraordinary names.

A radiant trajectory spanning one hundred and fifty

Sesquicentenária. Não se pode descuidar dela. O compromisso firmado por seus antecessores precisa reafirmar-se a cada dia. A contemporaneidade tem de ser incessantemente buscada para que ela possa cumprir o papel que ainda lhe cabe: educar com qualidade a pessoa deficiente visual, colocando-a frente ao momento histórico vivido, ajustando-a à ordem social, educacional e profissional vigentes.

Com a fundação do Imperial Instituto dos Meninos Cegos, deflagrou-se o processo de inclusão na educação e na sociedade brasileiras. Os indivíduos cegos e de baixa visão davam o primeiro passo no caminho da dignidade e do reconhecimento dos seus legítimos direitos.

Este feito nos pertence e pelo seu simbolismo educacional e de cidadania haveremos de lutar sempre. Valorizando as raízes históricas que emergem do seu passado, poderemos encontrar aspectos reformadores para projetarmos seu futuro.

Os tropeços e as vitórias alimentaram e realimentaram a atuação do Instituto através do tempo. Seu destino é grande, pois se estriba no ideal de ver o indivíduo deficiente visual na trilha da independência.

Pela ilimitada via do tempo há de continuar sua história, educando crianças e adolescentes cegos e de baixa visão, alunos com outras deficiências associadas à deficiência visual, reabilitando jovens e adultos, abrindo espaço para pessoas surdocegas, produzindo Braille de qualidade, desenvolvendo técnicas e metodologias, oferecendo atendimento oftalmológico, disseminando conhecimento, preparando atletas, profissionalizando.

O livro que ora apresentamos é o resultado de um criterioso trabalho de pesquisa. Demonstra a força criadora e transformadora de gerações que sedimentaram e sustentaram o Instituto Benjamin Constant, conferindo-lhe status de Centro de Referência Nacional nas questões concernentes à deficiência da visão. Guarda valores inestimáveis, detém informações relevantes, configura o perfil da educação de cegos no Brasil, alinha novas perspectivas.

É um trabalho de fôlego cuja idéia tomou corpo nas discussões da Comissão Memória instaurada durante as comemorações do Sesquicentenário, tendo sido concluído no ano de 2006.

É um projeto de cunho histórico. Sua importância é incontestável e merece ser apreciado.

Maria da Glória de Souza Almeida
Chefe de Gabinete e ex-aluna do IBC

years, despite the many pitfalls and struggled on the way. The dynamism of its march forward imposed during the 15 decades of its existence and the revitalization of the structure of this Sesquicentennial House are evident to all. One cannot neglect it. The commitment undertaken by its predecessors must be reaffirmed every day. A contemporary outlook must be incessantly sought for it to fulfill its continuing role: providing quality education to the visually disabled, putting them at the forefront of the historical times we live in, adapting them to the existing social, educational and professional order.

The foundation of the Imperial Institute for Blind Children unleashed an inclusion process in education and Brazilian society. Blind and partially sighted individuals took their first step along the road to dignity and recognition of their legitimate rights.

This feat is part of our heritage and, given its educational and citizenship symbolic significance, we must continue the fight forever. Appreciating the historical roots that emerge from its past, we must find elements of reform to project its future.

Obstacles and conquests have nourished and revitalized the Institute's actions over time. Its destiny is great, because it rests on the ideal of placing the visually disabled individual on the road to independence.

Along the endless path of time, its history must continue, educating blind and partially sighted children and adolescents, as well as students with other disabilities associated to visual disability. It must also continue to rehabilitate youths and adults, create openings for deaf-mute people, produce quality Braille, develop techniques and methodologies, offer ophthalmological assistance, disseminate knowledge, prepare athletes and train for professional activities.

The book we now present is the result of careful research work. It demonstrates the creative and changing force of the generations that founded and have sustained the Benjamin Constant Institute, conferring on it the status of National Reference Center in issues concerning visual disability. It stores inestimable wealth, retains relevant information, sets the standards for blind education in Brazil and opens new horizons.

The concept for this project took shape during the discussions of the Memorial Commission installed for the Sesquicentennial commemorations. It is a courageous work that was completed in 2006.

It is a project of a historical nature. Its importance is undeniable and it deserves to be appreciated.

Maria da Glória de Souza Almeida
Cabinet Head and ex-student of the BCI



A PRENDENDO A VER

Afonso Romano de Sant'Anna

Meu primeiro aprendizado sobre a cegueira foi no ginásio onde eu estudava em Juiz de Fora. De repente, apareceu na sala de aula uma aluna cega. Cega e com o nome de Luzia, a santa protetora dos cegos. Esse fato nos fez abrir os olhos. Sem enxergar, tateando os livros em braille, Luzia era uma boa aluna.

Na universidade tive um professor, Ayres da Matta Machado, que era praticamente cego. Neste livro que celebra a vida do Instituto Benjamin Constant, vejo que ele, em 1954, durante as celebrações dos cem anos da Instituição fez a conferência "A educabilidade dos cegos". Mestre Ayres dava aulas de Filologia Românica, era especialista em gramática e folclore, e, sendo de Diamantina, bem humorado, era também um seresteiro. Foi um dos examinadores de minha tese de doutoramento e viu no texto coisas que outros não perceberam.

Tive um aluno na PUC, dos mais brilhantes, que baralhava contra sua cegueira progressiva - José Eduardo Bezerra Cavalcanti.

Desafiadoramente transformou-se em crítico de arte e ensaísta. Um dia dediquei-lhe um poema:



*L*EARNING TO SEE

Afonso Romano de Sant'Anna

My first lesson about blindness was in the secondary school I went to in the city of Juiz de Fora. One day a blind student suddenly appeared in our classroom. Blind and named Luzia - the patron saint of the blind. This opened our eyes. Seeing nothing, touching books in braille, Luzia was a good student.

In college, I had a professor, Ayres da Matta Machado, who was practically blind. In this book celebrating the life of the Benjamin Constant Institute, I see that during the Institution's celebrations of its 100th anniversary in 1954, he chaired a conference on "The Educability of the Blind". Professor Ayres taught Roman Philology and was a specialist in grammar and folklore. Coming from the city of Diamantina and thus good-natured, he was also a singer of Brazilian "seresta" music¹. He was one of the examiners of my doctoral thesis and saw things in the text the others had not perceived.

At PUC², I had a student, one of the brightest, who battled against his progressive blindness - José Eduardo Bezerra Cavalcanti. Courageously, he became an art critic and essayist. One day I dedicated a poem to him:

INTERIOR LIGHT

*My friend is reading Grande Sertão: Veredas³
in braille.*

*What illumination of the backcountry landscapes! Through his fingers
he feels the Liso de Sussuarão⁴, through his fingers
he hears the trial of Zé Bebelô, through his fingers
he swims across the Chico River, through his fingers
he feels Diadorim's complexion, he penetrates the cleft
of passion.*

*Through his fingers, in braille, my friend
gathers the "sertão"⁵
in the palm of his hand.*

And if you'll allow me, I'll continue to use this narrative style a bit longer in this casual preface to a book that recounts the history of the Benjamin Constant Institute. Those who have eyes, but cannot see, let them learn to read. I've discovered that I have a certain fascination for this subject. And this must be why the valiant and engaging Maria da Glória de Souza Almeida invited me to write some introductory lines here.

About 15 years ago, on my way to Chile a blind man sat next to me on the plane. I kept

LUZ INTERIOR

Meu amigo lê Grande Sertão: Veredas

— em braille.

*Que iluminação de paisagens no interior! Pelos dedos
ele sente o liso do Sussuarão, pelos dedos
ele ouve o julgamento de Zé Bebelô, pelos dedos
atravessa a nado o rio Cbico, pelos dedos
apalpa a tez de Diadorim, penetra a fenda
da paixão.*

Pelos dedos, em braille, meu amigo

colhe o sertão

na palma de sua mão.

E se me permitem, continuo em estilo de crônica um pouco mais essa introdução amena, a este livro que registra a história do Instituto Benjamin Constant. Quem tem olhos, mas não sabe ver, que aprenda a ver. Descubro que tenho uma certa fixação nesse assunto. E deve ser por isso que essa heróica e envolvente Maria da Glória de Souza Almeida me convidou para escrever aqui algumas linhas introdutórias.

Há uns 15 anos estava indo ao Chile e ao meu lado, no avião, sentou-se um cego. Fiquei observando como ele ia lidar com aquela situação. Pois veio a comida, a aeromoça explicou-lhe o que continha a bandeja e segurando sua mão mostrou onde estava a carne, a sobremesa, etc. Mas, quando ela se afastou, ele virou-se para mim e perguntou: "Mas, qual a comida?". Era a informação que lhe faltava. E começamos a conversar.

Mal comecei a falar ele me identificou pela voz. Ouvira uma entrevista minha no "Sem Censura", etc. Que ouvido, meu Deus! Descobri, então, que ao meu lado estava o professor Edison Ribeiro Lemos, que ia com uma comitiva a um encontro internacional de cegos no Chile. Agora, lendo este livro que sumariza tanta coisa da história dos cegos no país, descubro que, em 1950, ele foi um dos três pioneiros no ensino integrado, ao inscrever-se no conceituado Colégio Mallet Soares, no Rio.

Há uns 20 anos, ao escrever uma crônica onde havia impensadamente usado uma dessas expressões tipo "pior cego é aquele que não quer ver", Marco Antônio Queirós, jovem escritor que havia perdido a visão por causa da diabetes, mandou-me uma carta. A partir daí surgiu uma amizade e fiz o prefácio de seu livro, *Sopro no corpo*, onde narrava as peripécias que o levaram à cegueira e como, jovial e criativamente, chegou a ser um técnico em informática e criar o site *bengalalegal*.

Este livro que você vai ler vem junto com a celebração dos 150 anos da Instituição que originalmente se chamava Imperial Instituto dos Meninos Cegos. Vejo esse nome antigo e me indago: Não havia meninas cegas?

Claro que havia, mas é que nossa cultura fazia vista grossa à questão dos gêneros. A palavra "homem" até poucos anos era genérico de homem e mulher, portanto, aquele "meninos cegos" devia encobrir as "meninas". Hoje se escreveria "crianças cegas".

São os avanços semânticos, que registram os impasses ideológicos. Pensar, por exemplo, que só em 1784 um certo senhor Valentin Haüy, na França, teve a idéia de criar uma escola de cegos e que só em 1825 Louis Braille inventou o sistema de notações para os cegos poderem ler...

No entanto, segundo a tradição oriental e ocidental, os cegos sempre foram apresentados

About 15 years ago, on my way to Chile a blind man sat next to me on the plane. I kept watching to see how he would cope with the situation. Then the meal came. The stewardess told him what was on the tray and, holding his hand, showed him where the meat was, the dessert, etc. But, after she left, he turned to me and asked: "But what kind of food is it?" That was what he really needed to know. And we began to talk.

I had barely begun to speak when he identified me by my voice. He had heard my interview on "Sem Censura" ("Uncensored"), etc. What an ear, my God! I then discovered that I was sitting next to Professor Edson Ribeiro Lemos, on his way with a group to an international meeting of the blind in Chile. Now, reading this book, which summarizes so much history of the blind in Brazil, I discover that he was one of the three pioneers in integrated schooling in 1950 when he enrolled at the prestigious Mallet Soares School in Rio.

Some 20 years ago, when I was writing a chronicle in which I thoughtlessly used one of those expressions, like "the worst kind of blind person is the one who refuses to see", Marco Antônio Queirós, a young writer who had lost his sight because of diabetes, wrote me a letter. That began a friendship and I wrote the preface to his book "Breath of Air on the Body", in which he recounts the incidents that led to his blindness and how, jovial and creative, he became a computer technician and created the site *bengalalegal*.

This book you'll be reading comes out at the same time as the celebration of the 153 years of the Institution, originally known as the Imperial Institute for Blind "Boys". I look at this old name and ask myself – Were there no blind girls?

Of course there were, but our culture ignored the question of gender. Until just a few years ago, the word "man" was often generic for man and woman. Therefore, "blind boys" at that time would have encompassed "girls". Today, one would write "blind children"⁶.

Semantic advances record ideological impasses. Just imagine, for example, that only in 1784 did one Valentin Haüy in France have the idea of creating a school for the blind and only in 1825 did Louis Braille invent a notational system for the blind to be able to read...

Meanwhile, according to oriental and occidental tradition, the blind have always been portrayed as individuals who symbolized wisdom. The Persian tradition said that the supreme glory of the miniaturists, going blind from painting such small details, was to be able to do that minute work in color from memory. Tiresias, in Greek mythology, was one of those blind prophets who foresaw the tragedy of Oedipus. And blind people appear in the tragedies and epics who are capable of foretelling strange and distant fates. Freud studied the question of blindness and prohibition in the myth of Lady Godiva. José Saramago recently published his novel *Blindness*, in which he imagines a community that is suddenly going progressively blind.

The metaphor of blindness and wisdom is prominent in all cultures. I dealt with this in *Blindness and Wisdom* (Ed. Rocco), whether recalling the tale of *The Emperor's New Clothes* by Andersen or how the question of seeing, not seeing or even un-seeing appears in texts by Edgar Allan Poe and H.G. Wells.

However interesting and suggestive this symbology may be, the reality is that those who lack sight or struggle with partial vision have to be reconsidered from a new viewpoint. That's why it was a good thing for society to urgently take progressive and concrete measures to review and unsentimentally reinstate the figure of the blind person into the community.

As we have seen in the history related in this book you hold in your hands, the physically disabled today are not only included in the job market, but even participate in Olympic games.

como indivíduos que simbolizavam a sabedoria. Na tradição persa, diz-se que a suprema glória dos miniaturistas era, ficando cegos de tanto pintar minúcias, poderem fazer aquele detalhado trabalho de cor, de coração. Tirésias, na mitologia grega, foi um daqueles videntes cegos profetizando a tragédia de Édipo. E assim, nas tragédias e epopéias, surgem cegos capazes de prever o destino alheio. Freud estudou a questão da cegueira e da interdição no mito da Lady Godiva. José Saramago recentemente publicou seu *Ensaio sobre a cegueira*, onde imagina uma comunidade que, de repente, vai ficando progressivamente cega.

A metáfora da cegueira e do saber é marcante em todas as culturas. Sobre isso tratei em *A cegueira e o saber* (Ed. Rocco), seja lembrando a lenda da *Nova roupa do rei* de Andersen, ou como a questão do ver, não-ver e até do dê-ver aparecem em textos de Edgar Allan Poe e H.G. Wells.

Por mais interessante e sugestiva que seja essa simbologia, a realidade dos que são desprovidos de visão ou que baralham com a visão reduzida tem que ser reexaminada sob outros olhos. Por isso foi bom e urgente que a sociedade tomasse, progressivamente, medidas concretas para rever e reinserir, sem pieguismos, a figura do cego na comunidade.

Como constatamos no que é historiado neste livro que você tem nas mãos, os deficientes hoje não apenas estão se incluindo no mercado de trabalho, mas podem até participar de olimpíadas. Estão aí as equipes do Benjamin Constant, ganhando medalhas, sagrando-se, em 1997, no Paraguai, campeã de futsal, ou, em 2001, como equipe campeã brasileira de natação.

Essa inclusão, que se torna cada vez mais evidente, não é fácil. Pensar que só em 1932 começou-se no Brasil a permitir o voto do deficiente de visão é registrar como a noção de cidadania percorreu um lento caminho nesse setor.

A chamada sabedoria popular está cheia de frases como aquela da Bíblia: "Se um cego conduz outro cego ambos cairão no abismo".

Mas tal frase pode ser relida sob outra luz. Muitos cegos, como alguns que citei aqui, estão conduzindo outros cegos para um conhecimento maior e melhor do mundo. Muitos portadores de baixa visão estão elevando o nível de participação de seus semelhantes na sociedade. Compete aos outros, a nós que julgamos ver normalmente, abrir os próprios olhos e participar de uma revisão do papel dos cegos e deficientes físicos na sociedade do século XXI. E nesse aspecto, uma vez mais, o Instituto Benjamin Constant, reunindo pessoas de visões diferentes, assume um papel de liderança em nossa sociedade.



Here you see Benjamin Constant teams winning medals, becoming indoor soccer champions in Paraguay in 1997 or Brazilian team swimming champions.

This inclusion, which has become increasingly evident, has not been easy. Mere mention of the fact that Brazil only gave the visually disabled the right to vote in 1932 indicates the slow road the notion of citizenship had to travel in this area.

So-called popular wisdom is full of phrases like the one in the Bible, "If the blind leadeth the blind, both will fall into the ditch".

But that phrase can be read in a different light. Many blind people, like some of them I have cited here, are leading other blind people to an awareness of a bigger and better world. Many partially sighted people are increasing the level of participation of their peers in society. It is up to others, to us who think we see normally, to open our own eyes and participate in a reconsideration of the role of the blind and physically disabled in XXI century society. And in this respect, the Benjamin Constant Institute, bringing together people of different visions, once again assumes a leadership role in our society.

¹ The Portuguese word for serenade, *Seresta* is a form of popular nostalgic music from the early 20th century in Brazil, played by bohemian musicians and singers in the streets in the evening.

² PUC – The acronym for the prestigious Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

³ *Grande Sertão: Veredas* is an influential novel published in 1956 by the Brazilian writer João Guimarães Rosa (English translation: *The Devil to Pay in the Backlands*)

⁴ *Liso de Sussuarão* – The English translation retains this name, which roughly translates as Big Whispering Plain.

⁵ Sertão – The arid and remote interior of Northeastern Brazil.

⁶ Translator's note: This does not show up in the English translation, since "blind children" was used, recognizing that "meninos" could implicitly include both boys and girls, i.e. the Imperial Institute for Blind Children.

O INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT HOJE

O Imperial Instituto dos Meninos Cegos, criado pelo Decreto Imperial nº 1428, de 12/09/1854, foi instalado em 17 de setembro de 1854 na cidade de São Sebastião do Rio de Janeiro, Rua do Lazareto nº 3, Bairro da Gamboa, e transferido, em 1864, para a Praça da Aclamação nº 17. Após o advento da República, passa a denominar-se Instituto dos Meninos Cegos, Instituto Nacional dos Cegos e, finalmente, Instituto Benjamin Constant (Dec. nº 1320 de 24/01/1891), situado na Praia da Saudade, hoje Avenida Pasteur, 350, Zona Sul do município do Rio de Janeiro.

O majestoso prédio de estilo neoclássico faz parte do corredor cultural do bairro da Urca, identificado por um conjunto arquitetônico primoroso que abriga instituições grandiosas. Assim é que o Instituto Benjamin Constant guarda nos alicerces um passado histórico que emerge a cada comemoração fazendo renascer no espírito dos seus servidores o ideal daqueles que o conceberam como obra de formação educacional, social e humana do indivíduo cego e de baixa visão.

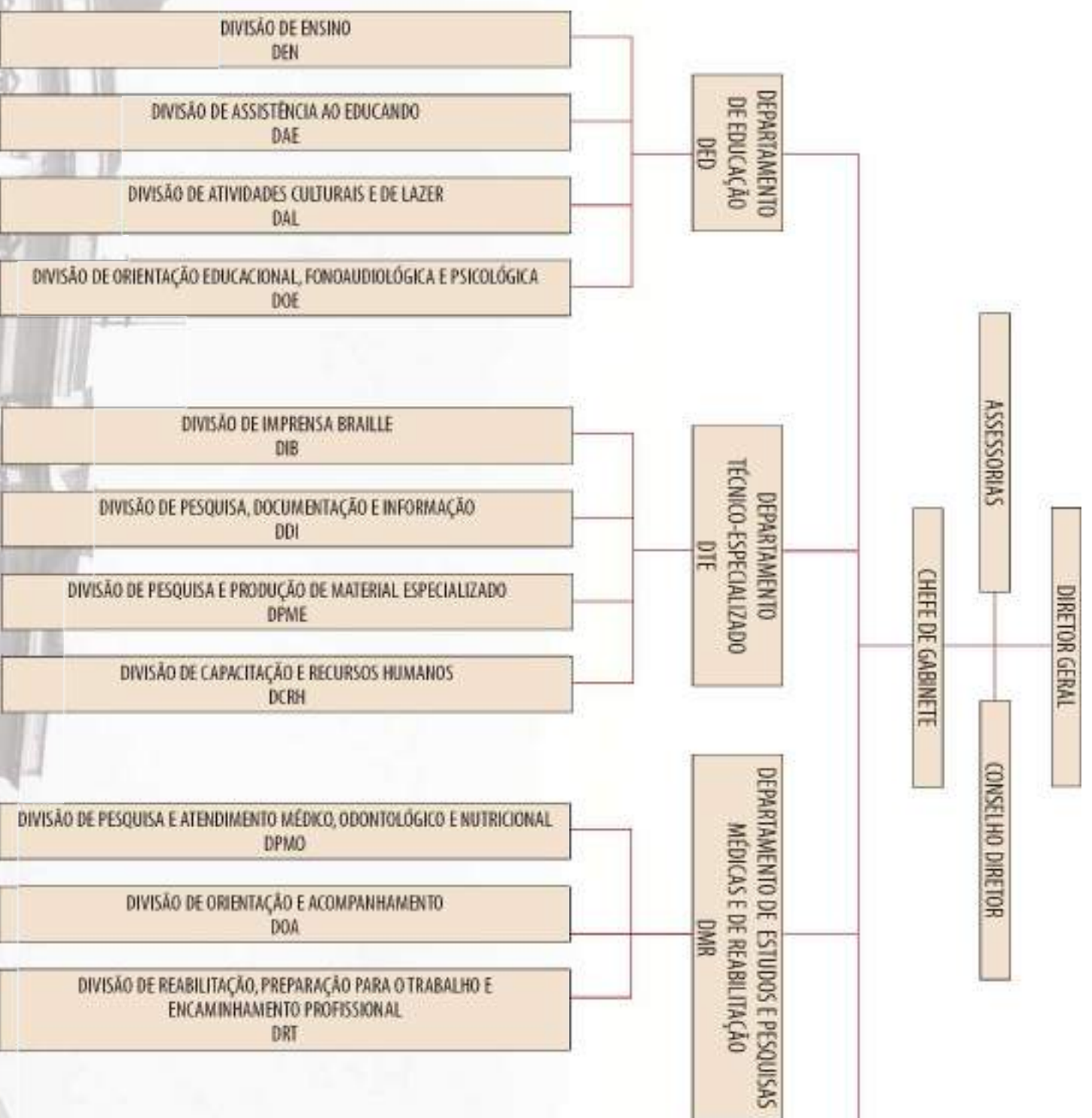
O organograma espelha a complexidade do seu universo institucional a fim de que se cumpra sua função precípua: ser o CENTRO DE REFERÊNCIA NACIONAL NA ÁREA DA DEFICIÊNCIA DA VISÃO, assim consagrado a partir do Regimento Interno, aprovado pela Portaria nº 942, de 13 de setembro de 1996. Dessa forma impõe-se à consciência de que todo o planejamento executado pelos Departamentos e Divisões tem como objetivo, direto ou indireto, garantir uma educação de alto nível para as pessoas com deficiência visual.

The Imperial Institute for Blind Children, created by Imperial Decree nº 1428 of 09/12/1854, was installed on September 17, 1854 in the city of São Sebastião do Rio de Janeiro on Rua do Lazareto nº 3, District of Gamboa, and transferred in 1864 to the Praça da Aclamação nº 17. Following the advent of the Republic, it was called the Institute for Blind Children, the National Institute for the Blind and, finally, the Benjamin Constant Institute (Decree nº 1320 of 01/24/1891), located on Praia da Saudade, today Avenida Pasteur, 350, in the South Zone of the Municipality of Rio de Janeiro.

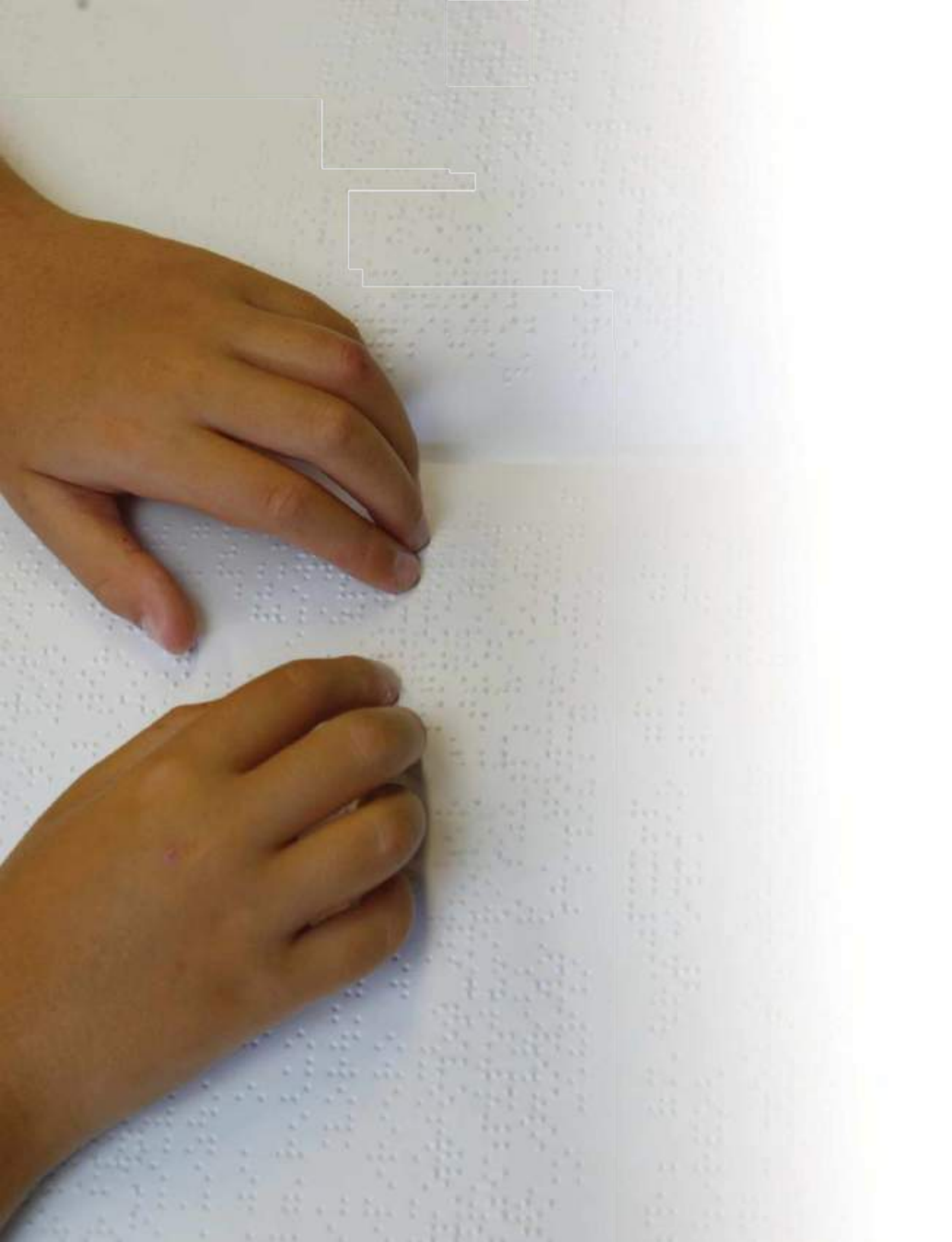
The majestic neo-classic style building is part of the cultural corridor of the Urca district, identified by a beautiful architectural complex that houses magnificent institutions. The very foundations of the Benjamin Constant Institute reflect its historic past. With every commemorative year that passes, the ideals of those who conceived this institution for the educational, social and personal development of the blind and partially sighted is rekindled in the spirit of those who serve it.

The organization chart mirrors the complexity of an institutional universe structured to achieve its primary vocation: to be the NATIONAL REFERENCE CENTER IN THE AREA OF VISUAL DISABILITY, as it was denominated in its Internal Regimen, approved by Administrative Order nº 942 of September 13, 1996. This imposed upon it an awareness that the objective of all of the planning by the Departments and Divisions is, directly or indirectly, to guarantee high quality education for the visually disabled people.









DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO (DED)

Engloba as áreas de atendimento e escolarização e responde pelo processo ensino-aprendizagem dos alunos cegos e de baixa visão. Todo o trabalho didático-pedagógico do Instituto Benjamin Constant se apóia em metodologias e técnicas que levam em conta a forma peculiar com que as pessoas deficientes visuais apreendem a realidade.

O Departamento de Educação compreende a escola propriamente dita. Uma escola especializada que funciona em regime de internato, semi-internato e externato, promovendo a Educação Infantil e o Ensino Fundamental. A execução do Plano Político-Pedagógico do Instituto Benjamin Constant, objetivando o desenvolvimento global do educando, fornece aos alunos os meios para progredir em estudos posteriores e no mundo do trabalho, a fim de assegurar-lhes a formação indispensável para o exercício da cidadania.

Como a educação escolar é multifacetada, o Departamento de Educação tem em suas Divisões o suporte para operacionalizar ações pedagógicas em prol do educando.

DIVISÃO DE ENSINO (DEN)

Supervisiona o planejamento da Educação Infantil e Ensino Fundamental, partes integrantes da Educação Básica. São 274 alunos, sendo 91 deles matriculados em regime de internato. Seu quadro docente é formado por profissionais deficientes visuais – cegos e de baixa visão – e videntes.

COORDENAÇÕES DE SEGMENTOS*Estimulação Precoce*

Atende a crianças cegas e de baixa visão de zero a quatro anos de idade, a fim de minorar os déficits instalados ou prevenir os que poderão vir a se instalar. Uma equipe interdisciplinar, constituída por professores especializados, psicólogo e oftalmologista, planeja os programas individuais de atendi-

DEPARTMENT OF EDUCATION (DED)

The DED encompasses the areas of assistance and schooling and is responsible for the teaching-learning process for blind and partially sighted. All of the Benjamin Constant Institute's didactic-pedagogical work is supported by methodologies and techniques that consider the unusual way in which visually disabled people perceive reality.

The Department of Education includes the school itself. The school functions on a boarding, semi-boarding and day student basis, offering Pre-School Education and Elementary Instruction. The execution of the Benjamin Constant Institute's Political-Pedagogical Plan, focused on the overall development of the student, supplies students with the means to advance in their subsequent studies and the job world, ensuring them the education they need to exercise citizenship.

As school education is multi-faceted, the Department of Education's Divisions provide the support to operationalize pedagogical actions in behalf of the student.

INSTRUCTION DIVISION (DEN)

The DEN supervises the planning of Pre-School Education and Elementary Instruction, integral parts of Basic Education. It has 274 students, 91 of them matriculated on a boarding school basis. The faculty is comprised of visually disabled – blind and partially sighted – and sighted professionals.

SEGMENT COORDINATION OFFICES*Precocious Stimulation*

It assists blind and partially sighted children from zero to four years of age to prevent or diminish existing or potential educational lacunae. An interdisciplinary team, comprised of specialized teachers, a psychologist and an ophthalmologist, plans the individual assistance programs for the



Acima,
ATENDIMENTO
NA ESTIMULAÇÃO
PRECOCE.
Às lado,
SITUAÇÕES DE
APRENDIZAGEM
NA PRÉ-ESCOLA.

Above,
PRECOCIOUS
STIMULATION
ASSISTANCE.
Beside,
PRE-SCHOOL
LEARNING
SITUATIONS.

mento às crianças e a seus familiares. Tais programas, fundamentados em atividades psicomotoras e de educação visual, perpassam as áreas da cognição, da linguagem e da competência social e se sistematizam nos variados ambientes socioculturais da criança. Valendo-se de vivências corporais, as atividades têm como propósito levar as crianças a interagir consigo mesmas, com o outro e com o mundo, possibilitando-lhes melhoria no seu processo evolutivo.

Educação Infantil – Pré-Escola

Proporciona à criança cega e de baixa visão um espaço educacional privilegiado para o seu desenvolvimento.

O planejamento pedagógico se apóia em vivências concretas que possibilitam não só a formação de conceitos nas várias áreas do conhecimento humano, como também a organização e o cumprimento das regras sociais, o enfrentamento das limitações sensoriais e a



children and their family members. Such programs, based on psychomotor and visual education activities, touch upon the areas of cognition, language and social competency and are systematized in the varied social-cultural environments of the child. Making use of corporal experiences, the activities are designed to encourage children to act on their own and interact with others and the world, enabling them to improve their growth process.

Pre-School Education

It provides blind and partially sighted children with an educational space that encourages their development.

The pedagogical planning is based on real life experiences that not only enable the formation of concepts in various areas of human knowledge, but also the organization and living with social rules, coping with sensory limitations and positive construction of

construção positiva de sua auto-estima. Como o objetivo desse segmento escolar é o de ampliar o universo infantil através de atividades próprias a essa faixa etária, a ação pedagógica aciona o correr, o pular, o brincar, o explorar objetos, espaços, texturas, aromas e sabores, como elementos inerentes às atividades do pré-escolar. Todo o contexto pedagógico volta-se para o enriquecimento e/ou o resgate de possíveis defasagens dos repertórios comportamental, intelectual e socioafetivo desse alunado.

A Atividade da Vida Diária (AVD) e a Orientação e Mobilidade (OM), disciplinas integrantes dos programas educacionais do aluno deficiente visual, têm como propósito garantir-lhe uma independência básica na rotina do seu cotidiano, o mais cedo possível.

selfesteem. As the objective of this school segment is to expand the universe of the infant through activities appropriate to this age group, the pedagogical action involves running, jumping, playing and exploring objects, spaces, textures, aromas and tastes, as inherent elements to pre-school activities. The entire pedagogical context is designed to enrich and/or overcome possible lags in the behavioral, intellectual and social affective repertoires of the students.

Daily Life Activity (AVD) and Orientation and Mobility (OM), integral disciplines of educational programs for the visually disabled student, are designed to guarantee them basic independence in their daily routine as soon as possible.

A PRÉ-ESCOLA
EM ATIVIDADES
NO BAIRRO
DA URCA.

PRE-SCHOOL
IN SESSION
IN THE URCA
DISTRICT.





CADERNO
COM PAUTAS
DISTANCIADAS,
MÁQUINA
PERKINS DE
DATILOGRAFIA
BRAILLE,
REGLETE/PUNÇÃO.

NOTEBOOK WITH
WIDE LINES,
PERKINS BRAILLE
TYPEWRITER,
SLATE/PUNCH.



Assim, gradativa e prazerosamente, a criança deficiente visual inicia seu processo de escolarização, integrando, com maior adequação, as experiências psicomotoras, sensoriais, cognitivas e socioafetivas.

ENSINO FUNDAMENTAL – ALFABETIZAÇÃO À 8ª SÉRIE *Classes de Alfabetização*

O trabalho pedagógico desse segmento escolar é direcionado para crianças de 7 a 14 anos de idade. As turmas são organizadas segundo a condição visual e o nível de desenvolvimento do aluno, mas é a condição visual que determina a orientação metodológica para o processo de alfabetização que se realiza através do Sistema Braille ou do Sistema Comum de Tipo Ampliado.

É nessa fase escolar que a criança cega tem acesso sistemático aos seus instrumentos de escrita no Sistema Braille - reglete/punção, máquina de datilografia braille e folhas de papel de gramatura 120 ou superior. Já a criança de baixa visão ensaia as primeiras letras utilizando caderno com pautas distanciadas, lápis com grafite preto escuro (lápis 6B), cores contrastantes, luminosidade específica e recursos ópticos prescritos pelo médico especialista em baixa visão de acordo com a patologia e a acuidade visual do educando.

O processo de alfabetização se desenvolve apoiado em vivências reais, mediante o manuseio de elementos concretos e recursos didático-pedagógicos especializados para que a formação dos conceitos ocorra com fidedignidade. Todos os elementos utilizados como recurso didático levam em consideração a condição visual do

Thus, gradually and enjoyably, visually disabled children initiate their schooling process, more adequately integrating their psychomotor, sensory, cognitive and social affective experiences.

ELEMENTARY INSTRUCTION – READING AND WRITING UP TO THE 8TH GRADE *Reading and Writing Classes*

The pedagogical work of this school segment is directed to children from 7 to 14 years of age. The class groups are organized according to the student's visual condition and level of development, but the visual condition determines the methodological orientation for the reading and writing process to be carried out, using either the Braille System or the Larger Type Regular System.

In this school phase, the children have systematic access to Braille System writing instruments – braille slates, styluses and typewriters and paper with a sheet weight of 120 or more. The partially sighted child tries his or her first letters using a notebook with wide lines, a dark black lead pencil (pencil 6B), contrasting colors, specific luminosity and optical resources prescribed by a doctor specialized in visual impairment, based on the pathology and visual acuity of the student.

The reading and writing process developed is supported by real life experiences, through the handling of concrete elements and specialized didactic-pedagogical resources so that the formation of concepts is reliable. All of the elements utilized as didactic resources consider the visual condition of the student



*SOROBÃ,
aparelho
de cálculo.*

*SOROBÃ,
calculator.*



educando e os seus canais perceptivos.

A Brinquedoteca Professora Luzia Villela Pedras é um espaço lúdico-pedagógico no qual alunos de 7 a 14 anos vivenciam a oportunidade do pleno desenvolvimento. Sua coordenação é composta por professores e recreadores que planejam, organizam e acompanham atividades nas áreas psicomotoras, cognitiva, cultural e socioafetiva.

1ª a 8.ª série

Acompanhando o currículo da rede regular de ensino e desenvolvendo os mesmos conteúdos programáticos determinados pelas Leis Educacionais para o Ensino Fundamental, os alunos do Instituto Benjamin Constant seguem a dinâmica comum do processo educacional, cumprindo as normas do ensino seriado e participando das festas nacionais, de visitas culturais e recreativas. A vivência de experiências concretas e o manuseio dos materiais didáticos especializados permanecem como a grande

and his or her perceptive channels.

The Professor Luzia Villela Pedras Toy Area is a play-learning area in which students from 7 to 14 years of age experience the opportunity for full development. Its Coordination Office is comprised of teachers and recreational people who plan, organize and monitor activities in the psychomotor, cognitive, cultural and social affective areas.

1st to 8th grade

Accompanying the curriculum of the regular teaching network and developing the same program content determined by the Educational Laws for Elementary Instruction, the students of the Benjamin Constant Institute follow the ordinary dynamic of the educational process, fulfilling teaching norms by grade and participating in national festivities, including cultural and recreational visits. The living of concrete experiences and the handling of specialized didactic material



*ALUNOS
Cegos
e de baixa
visão em sala
de aula.*

*BLIND AND
VISUALLY IMPAIRED
STUDENTS IN THE
CLASSROOM.*



Acima,
LABORATÓRIO DE
INFORMÁTICA DO
DEPARTAMENTO
DE EDUCAÇÃO.
À lado,
TREINAMENTO
FRENTE AO
CCTV.

Above,
COMPUTER
LABORATORY IN
THE EDUCATION
DEPARTMENT.
Beside,
TRAINING
USING CCTV.



chave para o processo ensino-aprendizagem dos educandos com deficiência visual. Esse contexto de aprendizagem requer a sistematização do uso de livros didáticos e paradidáticos adaptados ao Sistema Braille, recursos ópticos e não-ópticos, bem como o Closed Circuit of Television (CCTV).

Na medida em que o aluno avança em sua escolarização, intensificam-se as atividades nas áreas da Orientação e Mobilidade, Atividade da Vida Diária e da Educação Visual, a fim de que possa ele desembaraçar-se das situações sociais com desenvoltura e segurança.

Os avanços tecnológicos vêm abrindo novas possibilidades de participação social e educacional dos indivíduos com deficiência visual. Vale, portanto, destacar a área da informática e os esforços institucionais para aliar uma boa formação acadêmica aos conhecimentos necessários para a utilização dos computadores, ferramentas indispensáveis na competitividade do mundo contemporâneo. Assim, desde 1994, cursos de informática no

remain as the major key for the teaching-learning process for students with visual disability. This learning context requires systemization in the use of didactic and paradidactic books adapted to the Braille System, optical and non-optical resources and Closed Circuit Television (CCTV).

As the students advance in their schooling, activities are intensified in the Orientation and Mobility, Daily Life Activity and Visual Education areas so that they can handle social situations with ease and safely.

Technological advances have opened new possibilities for the social and educational participation of individuals with visual disability. Therefore, the Information Technology area and the institutional efforts to combine a good academic education with the knowledge needed to use computers, indispensable tools in the competitive contemporary world, should be highlighted. Thus, since

Instituto Benjamin Constant, posteriormente desenvolvidos em seus Laboratórios de Informática, vêm capacitando alunos e professores a operarem computadores com o auxílio de programas sintetizadores de voz ou de ampliação de tela. O Sistema Operacional DOSVOX – desenvolvido pela Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) – e o leitor de telas VIRTUAL VISION, da Micropower – permitem que as pessoas cegas utilizem programas e utilitários específicos, bem como o acesso a ferramentas normalmente usadas pelos videntes. São exemplos dessas ferramentas os editores de texto Word, programas de navegação pela Web, programas de correio eletrônico.

Todo esse instrumental vem servindo ao processo ensino-aprendizagem dos alunos do Instituto Benjamin Constant, tornando-o,

1994 computer courses at the Benjamin Constant Institute, developed in its computer laboratories, have enabled students and teachers to operate computers with the help of synthesized voice programs or enlarged screens. The DOSVOX Operational System – developed by the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ) – and the Micropower VIRTUAL VISION screen reader enable blind people to use specific programs and tools, as well as giving them access to the normal tools used by the sighted. Examples of these tools are the Word Text Editors, WEB navigation programs and Electronic Mail programs.

All of these instruments have assisted the teaching-learning process of students at the Benjamin Constant Institute, making them,

PROGRAMAS E
UTILITÁRIOS
ESPECÍFICOS
GARANTEM
ACESSO
DO DEFICIENTE
VISUAL
À INFORMÁTICA.

SPECIFIC
PROGRAMS
AND TOOLS
GUARANTEE
THE VISUALLY
DISABLED
ACCESS TO
COMPUTERS.





OS TROPÉUS
EXPRESSAM O
ÊXITO DA
EDUCAÇÃO
FÍSICA NO
DESENVOLVIMEN-
TO GLOBAL
DOS ALUNOS E
EX-ALUNOS.

THE TROPHIES
SYMBOLIZE THE
SUCCESS OF
PHYSICAL
EDUCATION IN
THE OVERALL
DEVELOPMENT
OF STUDENTS
AND FORMER
STUDENTS.

sem dúvida, mais dinâmico e diversificado.

No âmbito dessas frentes de ações pedagógicas cabe ressaltar duas áreas que, embora componham, como outras, a grade curricular do Ensino Fundamental, vêm fazendo história no processo educacional do nosso alunado: Educação Física e Educação Musical.

EDUCAÇÃO FÍSICA

Atende a todos os alunos e reabilitandos matriculados no Instituto Benjamin Constant, desde a Educação Infantil. Enfatiza o conhecimento e o domínio corporal e se destaca como prática importante para o desenvolvimento geral da criança deficiente visual. Atividades lúdicas e esportivas, adaptadas às condições visuais dos alunos, aumen-



without a doubt, more dynamic and diversified.

Within the scope of these pedagogical action fronts, two areas should be noted. Although they are part of the overall Elementary Instruction curriculum, they have made history in the educational process of our student body: Physical Education and Music Education.

PHYSICAL EDUCATION

It assists all students and rehabilitees matriculated at the Benjamin Constant Institute from Pre-School Education on. Emphasizing body awareness and domination, it stands out as an important practice for the general development of the visually disabled child. Play and sports activities, adapted to the visual conditions of the students, increase the



DESDE O ANO
2000 A EQUIPE
ESPORTIVA DO
IBC FAZ SUCESSO
ATÉ EM
COMPETIÇÕES
INTERNACIONAIS,
EM MODALIDADES
COMO FUTEBOL
DE SALÃO,
GOALBALL E
NATAÇÃO.

SINCE THE YEAR
OF 2000 IBC'S
SPORTS TEAM
HAS BEEN
SUCCESSFUL
EVEN IN
INTERNATIONAL
INDOOR SOCCER,
GOALBALL AND
SWIMMING
COMPETITIONS.

tam o potencial de experimentação corporal e de aquisição de conceitos básicos, reforçam a confiança, a iniciativa e a auto-estima, além de atuarem como elemento facilitador de um desenvolvimento motor adequado e propiciador de situações de interação social.

Acompanhando o crescente interesse mundial pelo esporte, foi criada, por volta do ano de 2000, uma equipe desportiva reunindo alunos e ex-alunos, professores especializados e voluntários. O sucesso do empreendimento é o resultado em competições de âmbito nacional e internacional: medalhas de ouro, prata e bronze vêm laureando atletas cegos e de baixa visão nas modalidades de atletismo, natação, futebol de salão, judô e goalball.

Duas piscinas aquecidas, quadra poli-

potential for corporal experimentation and the acquisition of basic concepts, reinforcing confidence, initiative and self-esteem, as well as acting as a facilitator in adequate motor development and a stimulator of social interaction.

Accompanying the growing world interest in sports, a sports team was put together of students, former students, specialized teachers and volunteers in 2000. The success of this enterprise is reflected in competitions at the national and international levels. Blind and partially sighted athletes have been awarded gold, silver and bronze medals in Track and Field, Swimming, Indoor Soccer, Judo and Goalball. Two heated swimming pools, a multi-sport

esportiva, área de luta para o judô, aparelhagem de musculação, salão de ginástica e de goalball, sala de dança, sala de recreação, pista de atletismo e campo de futebol compõem o complexo esportivo onde atletas – cegos e de baixa visão – se preparam para as competições nacionais e internacionais e superam seus limites.

EDUCAÇÃO MUSICAL

Inserida a partir da Educação Infantil como um componente lúdico no programa educacional das crianças e jovens deficientes visuais. No decorrer do processo da escolarização, a música vai se incorporando como elemento formativo e, como tal, propicia situações de aprendizagem que ampliam o diálogo do aluno com os elementos da linguagem musical e, conseqüentemente, com os da educação artística. A Educação Musical também se apresenta como espaço para sondagem de aptidões e assume características de ensino profissionalizante por investir na iniciação

court, a judo area, weightlifting equipment, a gym for gymnastics and goalball, dance and recreation rooms and a track and soccer field comprise the sports complex where athletes – blind and partially sighted – prepare for national and international competitions and overcome their limitations.

MUSICAL EDUCATION

Beginning in Pre-School Education as a play component in the educational program for visually disabled children and youth, music is incorporated as a formative element throughout the schooling process and, as such, provides learning situations that expand the student's dialogue with the elements of musical language and, consequently, with those of artistic education. Music Education also offers an area for sounding out aptitudes and assumes the characteristics of professional training by investing in beginning music, keyboard and string and wind



musical, teclado, instrumentos de corda e instrumentos de sopro. Longe do estereótipo de que a pessoa cega tem o dom natural para a música, o Ensino Musical do Instituto Benjamin Constant vem abrindo portas para a profissionalização do deficiente visual na sociedade. Muitos de seus alunos fazem parte de conjuntos musicais e muitos foram os ex-alunos que se tornaram músicos profissionais de grande notabilidade.

PROGRAMA EDUCACIONAL ALTERNATIVO (PREA)

Atende a alunos com deficiência visual associada à deficiência mental leve, ou a um atraso generalizado no desenvolvimento. A metodologia utilizada, o Modelo Ecológico Funcional, é uma proposta curricular adaptada e apoiada no conhecimento do educando, do seu meio e das relações recíprocas entre os mesmos. O modelo é dinâmico e prevê adaptações constantes no planejamento educacional de cada aluno.

instruments. The stereotype of the blind person having a natural gift for music being far from the truth, Music Education at the Benjamin Constant Institute has been opening doors for the professionalization of the visually disabled in society. Many of its students belong to musical groups and many of its former students have become professional musicians of high standing.

ALTERNATIVE EDUCATIONAL PROGRAM (PREA)

The PREA assists students with visual disability associated with slight mental disability or a generalized slowness in development. The methodology utilized, the Functional Ecological Model, is a curriculum proposal adapted to and based on the knowledge of the student, his or her ambience and the reciprocal relationships between them. The model is dynamic and provides for constant adaptations to educational planning for each student.



A APRENDIZAGEM MUSICAL PODE LEVAR À PROFISSONALIZAÇÃO.

MUSICAL INSTRUCTION CAN LEAD TO PROFESSIONALIZATION.



NA BIBLIOTECA INFANTIL, O CONTATO COM A LITERATURA MOTIVA A ENCENAÇÃO DE PEÇAS TEATRAIS.

CONTACT WITH LITERATURE IN THE INFANT LIBRARY ENCOURAGES THE STAGING OF PLAYS.

DIVISÃO DE ATIVIDADES CULTURAIS E DE LAZER (DAL)

Planeja e realiza atividades socioculturais, dando suporte ao planejamento pedagógico da escola. É composta pela Biblioteca Louis Braille, Biblioteca Infantil e pelo Museu.

A Biblioteca Louis Braille exerce importante papel junto aos alunos, ex-alunos, pessoas cegas e de baixa visão da comunidade. Seu acervo bibliográfico – tanto no Sistema Braille como no Sistema Comum – contempla a literatura, livros didáticos e periódicos diversos. É nesse espaço cultural que o Instituto Benjamin Constant agrupa o seu maior número de voluntários: os leitores – pessoas que doam seu tempo para ler para as pessoas cegas e de baixa visão, permitindo-lhes a continuidade em seus estudos acadêmicos, a atualização sociocultural, entretenimento e/ou crescimento profissional.

A Biblioteca Infantil desenvolve nas crianças o gosto pela literatura e pelas artes em geral. É nesse espaço que elas se deleitam ouvindo e contando histórias, além de ensaiar peças teatrais infanto-juvenis do repertório nacional e internacional, que vêm sendo apre-



CULTURAL AND LEISURE ACTIVITIES DIVISION (DAL)

The DAL plans and carries out social and cultural activities, providing support to the school's pedagogical planning. It consists of the Louis Braille Library, the Pre-School Library and the Museum.

The Louis Braille Library plays an important role for students, former students, the blind and the partially sighted in the community. Its permanent book collection – both in the Braille System and regular books – encompasses literature, didactic books and a variety of periodicals. In this cultural space, the Benjamin Constant Institute brings together its largest number of volunteers: readers, people who donate their time to read to the blind and partially sighted, providing continuity in their academic studies, an awareness of current social and cultural news, entertainment and/or professional growth.

The Pre-School Library develops in children an enjoyment of literature and the arts in general. Here they delight in hearing and telling stories, as well as putting on infant-juvenile plays from the national and interna-

sentadas com sucesso em congressos nacionais de educação. Educacionalmente é, sem dúvida, um grande veículo de crescimento pessoal e interpessoal.

Testemunhando parte da história educacional do deficiente visual no Brasil, o Museu abriga móveis, objetos, documentos e máquinas portáteis de escrita e de estereotipia braille que nos remetem aos tempos do Império e da 1ª República.

DIVISÃO DE ORIENTAÇÃO EDUCACIONAL, FONOAUDIOLÓGICA E PSICOLÓGICA (DOE)

Tem como foco prestar atendimento nas áreas educacional, fonoaudiológica e psicológica a alunos, pais ou responsáveis e reabilitandos, visando ao ajustamento do educando no meio escolar, familiar e social.

Para alcançar esse objetivo a DOE planeja, implementa e estabelece estratégias em conjunto com a equipe multidisciplinar da Instituição, fornecendo subsídios para a elaboração de programas e ações comparáveis com as condições e necessidades individuais de alunos e reabilitandos.

rional repertory, successfully staging them at national education congresses. Educationally it is undoubtedly a great vehicle for personal and interpersonal growth.

A witness to part of the educational history of the visually disabled in Brazil, the Museum houses furnishings, objects, documents and portable writing and braille stereotype machines that take us back to the times of the Empire and the 1st Republic.

EDUCATIONAL, PHONOAUDIOLOGY AND PSYCHOLOGY ORIENTATION DIVISION (DOE)

The DOE focuses on providing assistance in the areas of education, phonoaudiology and psychology for students, parents, guardians and rehabilitees to adjust those receiving education to their school, family and social environments.

To achieve this objective, the DOE plans, implements and establishes strategies together with the Institute's multi-disciplinary team, providing the elements to prepare programs and actions compatible with the individual conditions and needs of the students and rehabilitees.

MÁQUINA DE DATILOGRAFIA BRAILLE PERTENCENTE AO PROF. MAURO MONTAGNA.

MÁQUINA DINAMARQUESA ANDERSON & SORENSEN DE DATILOGRAFIA BRAILLE.

● Acervo Museu do IBC

BRAILLE TYPEWRITER THAT BELONGED TO PROF. MAURO MONTAGNA.

THE DANISH MADE ANDERSON & SORENSEN BRAILLE TYPEWRITER.

● IBC Museum Permanent Collection





CAPACITAÇÃO DE DOCENTES E PRODUÇÃO DE RECURSOS DIDÁTICOS ESPECIALIZADOS.

**FACULTY
PREPARATION
AND
PRODUCTION
OF SPECIALIZED
DIDACTIC
RESOURCES.**

DIVISÃO DE ASSISTÊNCIA AO EDUCANDO (DAE)

Promove e mantém a observância das normas disciplinares e de convivência junto aos alunos, trabalhando as relações interpessoais, plantadas no respeito e nos valores ético-morais.

DEPARTAMENTO TÉCNICO-ESPECIALIZADO (DTE)

Aberto a parcerias, é fundamentalmente o espaço da produção e disseminação do conhecimento na área da deficiência da visão. Composto por quatro Divisões, o DTE desenvolve programas que asseguram ao Instituto importante papel no cenário político-educacional. Suas ações transcendem os muros da Instituição chegando a recantos longínquos dos territórios nacional e internacional.

DIVISÃO DE CAPACITAÇÃO DE RECURSOS HUMANOS (DCRH)

Desde 1947 capacita docentes e técnicos na área da deficiência visual, recebe estagiários e dinamiza o trabalho voluntário.

Seus cursos, hoje bastante diversificados, formam agentes multiplicadores de um saber

STUDENT ASSISTANCE DIVISION (DAE)

The DAE promotes and observes the disciplinary and living norms for students, working on interpersonal relationships that are based on respect and ethical and moral values.

SPECIALIZED TECHNICAL DEPARTMENT (DTE)

Open to partnerships, the DET is basically the area for the production and dissemination of knowledge in the area of visual disability. Consisting of four Divisions, the DTE develops programs that assure the Institute an important role in the political and educational scenario. Its actions go beyond the walls of the Institute, reaching distant corners nationally and internationally.

HUMAN RESOURCES QUALIFICATION DIVISION (DCRH)

Since 1947 the DCRH has qualified faculty and technicians in the area of visual disability, accepted trainees and enhanced the work of volunteers.

Its courses, today very diversified, provide

capaz de provocar transformações sociais. Merece destaque o Curso de Qualificação de Professores na Área da Deficiência Visual por reunir todas as disciplinas inerentes ao processo educacional dos alunos cegos e de baixa visão como: Sistema Braille, Cálculo no Sorobã, Alfabetização no Sistema Braille, Atividades da Vida Diária, Orientação e Mobilidade, Estimulação Precoce e Baixa Visão. A Divisão oferece também cursos que visam a excelência na produção braille como os de Adaptação de Livros Didáticos e Paradidáticos, Transcrição e Revisão de Textos em Braille e Musicografia Braille.

DIVISÃO DE PESQUISA E DE PRODUÇÃO DE MATERIAL ESPECIALIZADO (DPME)

Produz e distribui material didático-pedagógico para instituições educacionais nacionais e estrangeiras. Levando-se em conta a maneira peculiar da pessoa cega e de baixa visão perceber a realidade, os recursos didáticos especializados são construídos com elementos sensíveis às suas percepções tátil-cinestésica, auditiva, olfativa, gustativa e visual.

Reglete, punção e sorobã não são suficientes para o processo de ensino-aprendizagem do deficiente visual. Tornam-se imprescindíveis nas escolas os recursos didáticos complementares – confeccionados com sucata – e os facilitadores, como os modelos e os materiais elaborados em matrizes de texto e formas para duplicação em equipamento especial, o Thermoform.

Todos esses recursos proporcionam acesso significativo aos conteúdos acadêmicos, viabilizando de forma concreta a formação de conceitos, condição essencial para o desenvolvimento global do educando.

Os alunos de baixa visão também são beneficiados com esse material. As especificidades desse alunado são supridas por meio de materiais que privilegiam o aspecto visual e a adequação quanto a cores, formas e contrastes.

multipliers of wisdom capable of provoking social change. The Teacher Qualification Course in the Area of Visual Deficiency deserves special mention for bringing together all of the disciplines inherent to the educational process for blind and partially sighted such as: the Braille System, Soroban Calculations, Reading and Writing in the Braille System, Daily Life Activities, Orientation and Mobility, Precocious Stimulation and Visual Impairment. The Division also offers courses that seek excellence in braille production, such as Adaptation of Didactic and Paradidactic Books, Transcription and Revision of Braille Texts and Braille Music Writing.

RESEARCH AND SPECIALIZED MATERIALS PRODUCTION DIVISION (DPME)

The DPME produces and distributes didactic-pedagogical material to national and foreign educational institutions. Taking into consideration the special way in which blind and partially sighted people perceive reality, didactic resources are constructed with elements sensitive to their tactile-kinesthetic, auditory, olfactory, taste and visual perceptions.

The braille slate, stylus and soroban are not sufficient for the teaching-learning process of the visually disabled. Also essential are complementary didactic resources – made from scrap material – and facilitators, such as the models and materials prepared in text matrices and forms for duplication using special equipment – Thermoform.

All of these resources provide significant access to academic content, facilitating in a concrete fashion the formation of concepts, an essential condition for the overall development of the student.

Partially sighted students also benefit from this material. The specific needs of this group of students are supplied through materials that favor the visual aspect and adjustment to colors, forms and contrasts.



THERMOFORM:
EQUIPAMENTO
ESPECIAL
PARA
REPRODUÇÃO
DE TEXTOS
E FORMAS EM
RELEVO.

THERMOFORM:
SPECIAL
EQUIPMENT FOR
REPRODUCTION
TEXT AND FORMS.

REVISTAS E
LIVRO FALADO
GARANTEM
ACESSO À
INFORMAÇÃO
E CULTURA.

MAGAZINES AND
SPOKEN BOOKS
ENSURE ACCESS
TO INFORMATION
AND CULTURE.



ESTÚDIO DE
GRAVAÇÃO
E ACERVO
BIBLIOGRÁFICO:
FONTES PARA
PESQUISAS.

RECORDING STU-
DIO
AND LIBRARY
COLLECTION:
A RESEARCH
SOURCE.

DIVISÃO DE PESQUISA, DOCUMENTAÇÃO E INFORMAÇÃO (DDI)

É responsável pela produção das duas únicas revistas em Braille no Brasil: a *Revista Brasileira Para Cegos* (RBC) e a *Revista Pontinhos*, criadas em 1942 e 1959, respectivamente. Têm como público-alvo adultos e jovens cegos. Para muitos de seus quase cinco mil assinantes chegam a ser as únicas opções de leitura no Sistema Braille.

A DDI produz também a *Revista Benjamin Constant*, que já completou dez anos de existência. Publicação técnico-científica especializada em questões relacionadas com a deficiência visual, a revista é distribuída em âmbito nacional e internacional e tem sido de grande valia para estudiosos das mais diferentes áreas do conhecimento.

Com o intuito de oferecer aos deficientes visuais mais um veículo de acesso à cultura, a DDI busca, com o trabalho do voluntariado, o contingente humano necessário à manutenção do Livro Falado, serviço que disponibiliza um acervo de obras literárias e didáticas gravado em áudio.

Sua política de produção e circulação do conhecimento na área da deficiência visual encontra no Centro de Estudos IBCENTRO o apoio necessário para pesquisas acadêmicas

RESEARCH, DOCUMENTATION AND INFORMATION DIVISION (DDI)

This division is responsible for the production of the only two magazines in Braille in Brazil: the Brazilian Magazine for the Blind (RBC) and the Little Dots Magazine ("Revista Pontinhos"), created in 1942 and 1959, respectively. Their target public consists of blind adults and children. For many of their almost 5,000 subscribers, they are the only options for reading in the Braille System.

The DDI also produces the Benjamin Constant magazine, which has now been in existence for 10 years. A technical and scientific publication specialized in issues related to visual disability, the magazine is distributed nationally and internationally and has been of great value for students in widely diverse areas of knowledge.

Looking to give the visually disabled another vehicle for access to culture, the DDI seeks help from volunteers, the human contingent necessary to maintain the Spoken Book, a service that makes available a collection of audio-recorded literary and didactic works.

Its policy for producing and circulating knowledge in the area of visual disability finds in the IBCENTRO Study Center the support needed for the academic research undertaken in various fields at the Institute and for the partnerships with universities in





que acontecem nos diversos campos da Instituição e para as parcerias com universidades na promoção de encontros científicos.

A Divisão conta, ainda, com um acervo bibliográfico especializado que dá suporte teórico aos estudiosos de diferentes áreas do conhecimento relacionadas com a deficiência visual.

DIVISÃO DE IMPRENSA BRAILLE (DIB)

Ao assegurar às pessoas cegas acesso à educação e cultura, ferramentas indispensáveis à eficiência e à competitividade dos dias atuais, a Imprensa Braille se apresenta na sociedade brasileira como o mais antigo instrumento de inclusão social.

Impossível pensar a história do Instituto Benjamin Constant sem o suporte, regular e contínuo, das transcrições para o Sistema Braille, já que isso tornaria inexecutável o processo de leitura direta por parte do estudante cego.

Em 14 de agosto de 1857, iniciaram-se os primeiros trabalhos nas oficinas de tipografia e encadernação, hoje transformadas na Divisão de Imprensa Braille – o maior parque gráfico especializado em produção braille do país. Fazem parte de sua produção braille, além da *Revista Brasileira para Cegos* e da *Pontinhos*, os livros do Programa Nacional do Livro Didático (PNLD/Braille) e outros tantos criados pelos profissionais do quadro docente do Instituto Benjamin Constant,

promoting scientific meetings.

The division also enjoys a specialized bibliographic collection that provides theoretical support to students on the different areas of knowledge related to visual disability.

BRAILLE PRESS DIVISION (DIB)

By assuring blind people access to education and culture, essential tools to efficiency and competitiveness these days, the Braille Press can be regarded by Brazilian society as the oldest instrument for social inclusion.

It would be impossible to think about the history of the Benjamin Constant Institute without the regular and continuous support of transcriptions into the Braille System. In its absence, direct reading by the blind student would be unmanageable.

On August 14, 1857, the first work began in the typography and bookbinding shops, now the Braille System Division – the largest printing park specialized in braille production in Brazil. Its braille production includes, besides the Brazilian Magazine for the Blind (RBC) and the Little Does Magazine ("Revista Pontinhos"), books under the National Didactic Book Plan (PNLD/Braille) and others created by professionals from the faculty of the Benjamin Constant Institute, as well as infant-juvenile literature books, many of

MÁQUINAS DE
PRODUÇÃO
BRAILLE:
ESTEREOTÍPIA
E IMPRESSORAS.

BRAILLE
PRODUCTION
MACHINES:
STEREOTYPE
AND PRINTERS.

bem como os livros de literatura infanto-juvenil, muitos deles vinculados ao Programa Nacional Biblioteca na Escola (PNBE/Braille).

DEPARTAMENTO DE ESTUDOS E PESQUISAS MÉDICAS E DE REABILITAÇÃO (DMR)

Promove o atendimento nas áreas médica, oftalmológica, odontológica e nutricional, bem como desenvolve programas de reabilitação de jovens e adultos, mantendo intercâmbio com instituições públicas e privadas.

Para operacionalizar suas ações, conta com três Divisões.

DIVISÃO DE ORIENTAÇÃO E ACOMPANHAMENTO (DOA)

É a porta de entrada do aluno e do reabilitando no Instituto Benjamin Constant. Inicia-se aqui o processo de matrícula institucional nos programas de Educação Infantil, Ensino Fundamental e Reabilitação. Assim, além de ficar envolvida com os aspectos burocráticos pertinentes ao processo de matrícula, a DOA planeja ações que se voltam para o ajustamento social dos alunos e reabilitandos no âmbito familiar, escolar e profissional.

DIVISÃO DE REABILITAÇÃO, PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO E ENCAMINHAMENTO PROFISSIONAL (DRT)

Tem por público-alvo as pessoas que se tornaram deficientes visuais na idade adulta ou aquelas que mesmo tendo perdido a visão a partir da infância não tiveram a oportunidade de acesso a um programa de atendimento especializado.

O objetivo das atividades desenvolvidas nesse setor é dotar o deficiente visual adulto de recursos para retomar sua vida com independência e autoconfiança. Para tanto, ele vivencia um conjunto de técnicas e informações neces-

them tied in with the School National Library Program (PNBE/Braille).

MEDICAL STUDIES AND RESEARCH AND REHABILITATION DEPARTMENT (DMR)

The DMR sponsors assistance in the medical, ophthalmological, dental and nutritional areas, as well as developing rehabilitation programs for the young and adults, maintaining contact with public and private institutions.

It relies upon three divisions to carry out its actions.

GUIDANCE AND MONITORING DIVISION (DOA)

This is the entranceway for students and rehabilitees to the Benjamin Constant Institute. Here the institutional matriculation process is initiated for Pre-School Education, Elementary Instruction and Rehabilitation programs. Thus, as well as being involved with the bureaucratic aspects pertinent to the matriculation process, the DOA also plans actions focused on the social adjustment of students and rehabilitees to their family, school and professional environments.

REHABILITATION, WORK PREPARATION AND PROFESSIONAL GUIDANCE DIVISION (DRT)

The DRT's target public consists of people who become visually disabled as adults or those who, even though losing their vision in childhood, did not have access to a program of specialized assistance.

The activities developed in the sector are designed to give visually disabled adults the resources to resume their lives with independence and self-confidence. To do so, they acquire a set of techniques and information needed for their orientation and mobility, coping with their day-to-day life and reading and writing using the Braille System. In



sárias à sua orientação e mobilidade, à execução das atividades da vida diária e ao processo de leitura e escrita no Sistema Braille.

Paralelamente a essa programação básica, os reabilitandos têm a opção de participar de cursos diversos que aprimoram sua aprendizagem, investindo na capacidade criativa do homem, levando-o à produção de peças artesanais e de cerâmica. O ato criativo tem a capacidade de realimentar a auto-estima, harmonizar os aspectos psicológicos, constituindo-se, muitas vezes, em um estimulante programa educacional para os reabilitandos, por associar o aspecto terapêutico ao prazer da produção artística.

Em termos profissionalizantes, o curso de Massoterapia, realizado em parceria com hospitais, agrega um significativo número de reabilitandos que há muito têm boa receptividade no mercado de trabalho. A DRT oferece, também, na área da saúde, cursos de Drenagem Linfática, Alongamento, Reflexologia e Shiatsu terapia. Ao abrir, ainda, oportunidades de trabalho, o Instituto Benjamin Constant continua oferecendo aos reabilitandos e ex-alunos seu tradicional curso de Afinação de Piano.

Além disso, faz parte de uma programação que busca o reconhecimento político-social do indivíduo cego e de baixa visão o treinamento da assinatura.

Na Coordenação de Baixa Visão os alunos e reabilitandos com resíduo visual recebem os



parallel with this basic programming, those undergoing rehabilitation have the option to participate in a variety of courses that improve their learning, investing in man's creative capacity to enable them to produce handicrafts and ceramic work. The creative act has the ability to nourish self-esteem and harmonize psychological aspects, often constituting a stimulating educational program for rehabilitees by associating therapeutic aspects with the pleasure of producing something artistic.

In professional training terms, the Massage Therapy course, conducted in partnership with hospitals, significantly increases the number of rehabilitees, who have been well received in the job market for a long time. In the health area, the DRT also offers courses in Lymphatic Draining, Stretching, Reflexology and Shiatsu Therapy. To open further job opportunities, the Benjamin Constant Institute continues to offer its traditional Piano Tuning Course to rehabilitees and former students.

Personal signature training is part of the program that gives the blind and partially sighted political and social recognition.

In the Impaired Vision Coordination Office, students and rehabilitees with



O ENSINO PROFISSIONALIZANTE É FERRAMENTA PARA A INCLUSÃO SOCIAL.

THE TEACHING OF PROFESSIONS IS A TOOL FOR SOCIAL INCLUSION.

ASSINATURA: PASSAPORTE PARA A CIDADANIA.

SIGNING YOUR NAME: PASSPORT TO CITIZENSHIP.





A RÉGUA
CONVEXA
AUXILIA NO
PROCESSO DE
LEITURA.

THE CONVEX
RULER HELPS IN
READING.



primeiros treinamentos para o uso dos recursos ópticos que têm como objetivo a melhoria no desempenho funcional e educacional da visão.

O crescimento desse trabalho, desenvolvido por uma equipe formada de oftalmologista e professores especializados, motivou a implantação do Laboratório de Baixa Visão, onde alunos, reabilitandos e professores têm à disposição os recursos ópticos e não-ópticos adequados à condição visual de cada um, permitindo-lhes cumprir com maior facilidade seus afazeres coridianos. A equipe presta também consultoria a docentes das redes municipais e estaduais, no intuito de tornar mais eficiente o processo ensino-aprendizagem de alunos de baixa visão matriculados tanto nas escolas públicas quanto nas particulares.

É importante destacar, ainda nessa Divisão, o Programa de Atendimento e Apoio ao Surdocego. Esse programa atende às necessidades específicas de jovens e adultos surdocegos, oferecendo atividades que lhes possibilitam convívio social participativo, integrado com os interesses da comunidade. A proposta pedagógica recai sobre um conteúdo de aprendizagens funcionais que gradativamente vão adquirindo maior complexidade a fim de que essas pessoas possam desenvolver possíveis aptidões para o mundo do trabalho.

Esse atendimento inclui a participação em atividades que abrangem a Estimulação Visual, Atividades da Vida Diária, Orientação e Mobilidade, Atividades Físicas e Desportivas e Artesanato. Respeitando-se as diferenças individuais, a espécie, o grau e o estágio da perda auditiva e visual, todos são incentivados a utilizar diferentes possibilidades de comunicação. Dentre elas, podemos citar: Língua de Sinais, Alfabeto Manual ou Datilológico, Alfabeto Comum, Tadoma e Sistema Braille.

residual vision receive their first training in the use of optical resources designed to improve the functional and educational performance of their vision.

Growth in this work, developed by a team of specialized teachers and an ophthalmologist, led to implantation of the Impaired Vision Laboratory, where students, rehabilitees and teachers have at their disposal, optical and non-optical resources appropriate for the visual condition of each person, allowing them to carry out their daily tasks with greater ease. The team also provides consulting services to faculty members of the municipal and state school systems to make the teaching-learning process more efficient for partially sighted students matriculated in both public and private schools.

It is also important to highlight this Division's Deaf Mute Assistance and Support Program. This program meets the specific needs of deaf mute youth and adults, offering activities that make a participative social life possible, one integrated with the interests of the community. The pedagogical proposal relies upon a content of functional learning that gradually becomes more complex to enable them to develop potential aptitudes for the job world.

This assistance includes participation in activities that encompass Visual Stimulation, Daily Life Activities, Orientation and Mobility, Physical and Sports Activities and Handicrafts. Respecting individual differences and the type, degree and stage of auditory and visual loss, everyone is motivated to utilize different communication possibilities. Among them we can cite: Sign Language, the Alphabet for the Deaf, Manual or Typed, the Regular Alphabet, Tadoma and the Braille System.



DIVISÃO DE PESQUISA E ATENDIMENTO MÉDICO, ODONTOLÓGICO E NUTRICIONAL (DPMO)

Oferece a todos os alunos e reabilitandos as atividades de clínica médica, oftalmológica, odontológica, enfermagem, fisioterapia e nutrição.

O atendimento oftalmológico do Instituto Benjamin Constant, aberto também à comunidade, é reconhecido no Brasil inteiro por seu nível de excelência e seu plano de ação é alicerçado em três grandes eixos:

1- Assistência: abrange consultas oftalmológicas, exames complementares, cirurgias e prescrição de recursos ópticos especiais;

2- Prevenção da cegueira: essa ação é exercida através de projetos direcionados à saúde ocular da criança e à reabilitação visual de idosos cegos por catarata. Seus programas são desenvolvidos em parceria com o Conselho Brasileiro de Oftalmologia, o Lions

MEDICAL, DENTAL AND NUTRITIONAL RESEARCH AND ASSISTANCE DIVISION (DPMO)

The DPMO offers all students and rehabilitees the services of a medical, ophthalmological, dental, nursing, physical therapy and nutritional clinic.

Open to the community as well, the Benjamin Constant Institute ophthalmological assistance program is recognized throughout Brazil for its level of excellence. Its plan of action is founded on three major pillars:

1- Assistance: Covers ophthalmological consultations, complementary examinations, surgery and the prescription of special optics;

2- Prevention of Blindness: Carried out through programs directed to the ocular health of the child and the visual rehabilitation of the elderly who are blind from cataracts. Programs are developed in partnership with the Brazilian Ophthalmological Board, the International

À esquerda, ATENDIMENTO AO SURDOCEGO E MÉDICOS EM AULA.

À direita, ÁREA OPTALMOLÓGICA TEM RECONHECIMENTO NACIONAL.

To the left, ASSISTANCE TO THE DEAF BLIND AND DOCTORS IN CLASS.

To the right, OPHTHALMOLOGICAL AREA IS RECOGNIZED NATIONWIDE.

Club Internacional e o Instituto Brasileiro de Saúde Ocular Helen Keller;

3- Atividade acadêmica: voltada para a formação de oftalmologistas, é coordenada pelo Centro de Estudos Morizot Leite, espaço destinado à pesquisa e disseminação do conhecimento técnico-científico, o qual serve de apoio ao Programa de Residência Médica, credenciado pelo Ministério da Educação, em 2001.

DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO E ADMINISTRAÇÃO (DPA)

Responsável pelo planejamento, coordenação, orientação, supervisão e administração das atividades de orçamento e finanças, de pessoal, de serviços gerais e de material e patrimônio.

DIVISÃO DE PROGRAMAÇÃO E EXECUÇÃO ORÇAMENTÁRIA E FINANCEIRA (DOF)

Programa e executa a parte orçamentária e financeira do Instituto Benjamin Constant através do Sistema Integrado de Administração Financeira do Governo Federal (SIAFI).

DIVISÃO DE PESSOAL (DP)

Mantém os registros dos dados referentes à política de pessoal atualizados através do Sistema Integrado de Administração de Pessoal (SIAPE).

DIVISÃO DE SERVIÇOS GERAIS (DSG)

Mantém o controle geral do fluxo de pessoas e documentos da Instituição e faz a manutenção dos bens móveis e imóveis.

DIVISÃO DE MATERIAL E PATRIMÔNIO (DMP)

Responsável pelo recebimento, controle e distribuição de bens móveis e de material de consumo.

Lions Club and the Helen Keller Brazilian Institute of Ocular Health;

3- Academic Activity: Centered around the formation of ophthalmologists, it is coordinated by the Morizot Leite Study Center, an area devoted to the research and dissemination of technical and scientific knowledge, providing support to the Medical Residence Program and accredited by the Ministry of Education in 2001.

PLANNING AND ADMINISTRATION DEPARTMENT (DPA)

This department is responsible for planning, coordinating, orienting, supervising and administering budgetary, financial, personnel, general service, and supplies, plant and equipment activities.

BUDGET AND FINANCIAL PROGRAMMING DIVISION (DOF)

The DOF programs and executes the financial and budgetary aspects of the Institute through the Integrated Federal Government Financial Administration System (SIAFI).

PERSONNEL DIVISION (DP)

The DP maintains the database current relative to personnel policy through the Integrated Personnel Administration System (SIAPE).

GENERAL SERVICES DIVISION (DSG)

The DSG is responsible for general control over the Institute's personnel and documents and maintenance of plant and equipment.

SUPPLIES, PLANT AND EQUIPMENT DIVISION (DMP)

The DMP is responsible for receiving, controlling and distributing furniture, equipment and supplies.



INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

EVENTOS COMEMORATIVOS

150 Anos

*À direita,
VISTA NOTURNA
DA FACHADA
DO PRÉDIO
PRINCIPAL.*

*To the right,
NIGHT VIEW
OF THE
MAIN BUILDING
FACADE.*

O ano de 2004 marca o vigor da presença do Instituto Benjamin Constant. Nele, abre-se espaço para reverenciar uma trajetória de lutas e conquistas, iniciada em 17 de setembro de 1854.

Traz à tona sua história, buscando-se na memória viva dos valores mais caros as raízes de sua fundação, o avanço e a abrangência de suas ações.

As comemorações do sesquicentenário desenham o perfil da Instituição, desde o Imperial Instituto dos Meninos Cegos até os nossos dias.

Doze meses lhe foram reservados, para que, nesse período, os festejos dos seus 150 anos de existência adquirissem o caráter de revitalização do orgulho institucional que emerge com grande força.

Levantam-se fatos, recuperam-se nomes, homenageia-se a grande obra.

Mesclam-se nas festividades: arte, cultura, educação, disseminação do conhecimento e esportes.

Eis o Instituto Benjamin Constant. Ímpar na essência de sua natureza e múltiplo na importância das várias frentes que desenvolve.

The year 2004 marks the vigorous presence of the Benjamin Constant Institute. It is a year in which to remember the long road of struggles and conquests that began on September 17, 1854.

It is the time to recall its history, seeking, through this living memory of those most cherished values, the roots of its foundation, its advances and the breadth of its actions. The sesquicentennial commemorations profile the Institute, from its founding as the Imperial Institute for Blind Children to the present day.

Twelve months were set aside to celebrate the 150 years of existence and revitalize the institutional pride that has always been so strong.

Events are brought to mind and names remembered in tribute to this great enterprise.

The festivities combine art, culture, education, the dissemination of knowledge and sports.

This is the essence of the Benjamin Constant Institute, which is unrivalled in its purpose and unmatched for the importance of its multiple activities.





150 Anos

Acima,
MESA DE
ABERTURA
OFICIAL DO
ANO DAS
COMEMORAÇÕES
DO SESQUICEN-
TENÁRIO.

Above,
OFFICIAL TABLE
OPENING THE
SESQUICEN-
TENNIAL
COMMEMORA-
TION YEAR.

PRINCIPAIS EVENTOS

17 de janeiro - Érica Deslandes Magno Oliveira, Diretora-Geral da Instituição, abre oficialmente as comemorações do Sesquicentenário.

Segue-se o recital com o pianista Sidney Marzullo, ex-aluno e professor aposentado do Instituto Benjamin Constant.

17 de fevereiro – Apresentação do saxofonista Glauco Cerejo, instrumentista, reconhecido no meio artístico, que passou pelo processo de reabilitação no Instituto Benjamin Constant ao perder definitivamente a visão.

17 de março – Inauguração do busto de José Álvares de Azevedo no saguão do 2º andar, em reverência aos 150 anos de sua morte. Maurício Zeni, ex-aluno do Instituto Benjamin Constant, mestre em História pela Universidade Federal Fluminense, profere a palestra "Vida e importância de José Álvares de Azevedo para a criação do Imperial Instituto dos Meninos Cegos".

17 de abril – Travessia da Praia Vermelha. Evento esportivo promovido pela Coordenação de Educação Física reúne nadadores deficientes visuais e videntes, promo-

PRINCIPAL EVENTS

January 17 - Érica Deslandes Magno Oliveira, General Director of the Institute, officially opens the Sesquicentennial commemorations.

A recital follows by pianist Sidney Marzullo, former student and retired teacher of the Benjamin Constant Institute.

February 17 – Presentation of saxophonist Glauco Cerejo, a musician recognized in the artistic world who underwent rehabilitation at the Benjamin Constant Institute after permanently losing his vision.

March 17– Inauguration of the bust of José Álvares de Azevedo in the 2nd floor hall in remembrance of the 150 years since his death. Maurício Zeni, former Benjamin Constant Institute student and holder of a Master's Degree in History from the Fluminense Federal University, gives a lecture entitled "The Life and Importance of José Álvares de Azevedo in the Creation of the Imperial Institute for Blind Children".

April 17 – Swimming across the Praia Vermelha (Red Beach). This sporting event, sponsored by the Physical Education

viendo a inclusão dos alunos do Instituto Benjamin Constant na comunidade.

15 e 16 de maio – Encontro “O deficiente visual na era da informática”.

17 de maio – Recital de piano e sax do ex-aluno e professor de música Severino Ramos Campelo.

17 e 18 de junho – “Encontro Nacional de Distúrbios da Aprendizagem”, parceria do Instituto Benjamin Constant com o Instituto Brasileiro de Medicina e Reabilitação (IBMR).

28 de junho – Lançamento do livro *Obra Poética* de Augusto José Ribeiro. O evento comemora os 150 anos de nascimento do poeta e professor da Instituição.

17 e 18 de julho – Seminário “O Portador de Deficiência Visual Frente ao Processo de Alfabetização – Desafios e Conquistas”. Contou, no

Coordination Office, brings together visually disabled and sighted swimmers, promoting inclusion of Benjamin Constant Institute students within the community.

May 15 and 16 – “The Visually Disabled in the Computer Era” Encounter.

May 17 – Piano and sax recital by former student and music teacher Severino Ramos Campelo.

June 17 and 18 – “National Encounter for Learning Disorders”, a partnership involving the Benjamin Constant Institute and the Brazilian Institute of Medicine and Rehabilitation (IBMR).

June 28 – Launching of the book *Poetic*



À esquerda,
SEVERINO RAMOS
E GLAUCO
CEREJO E,
abaixo,
SIDNEY
MARZULLO.

To the left,
SEVERINO
RAMOS AND
GLAUCO CEREJO.
Below,
SIDNEY
MARZULLO.





O SESQUICENTENÁRIO FOI LEMBRADO PELA CÂMARA DOS VEREADORES E ASSEMBLÉIA LEGISLATIVA.

THE CITY COUNCIL AND THE LEGISLATIVE ASSEMBLY COMMEMORATE THE SESQUICENTENNIAL.

MEDALHA COMEMORATIVA CUNHADA PELO IBC.

COMMEMORATIVE MEDAL COINED BY THE BCI.



primeiro dia, com a apresentação do coral da Empresa Michelin. No dia 18, foi encenada pelos alunos da Instituição a peça *O Mágico de Oz*, dirigida pela professora de artes cênicas Marlíria Flávia Cunha.

16 de agosto – Lançamento do CD *Clarice*, gravado por Pedro Mateus (violonista, cantor e compositor) e pelo ex-aluno Mauro Jerônimo (baterista).

17 de agosto – Sessão Solene em homenagem ao Sesquicentenário de fundação do Instituto Benjamin Constant, iniciativa da Assembléia Legislativa do Estado do Rio de Janeiro (ALERJ) por proposição do deputado Otávio Leite.

1º de setembro – Apresentação musical dos artistas Mauro Senise (saxofone), Alberto Chimelli (piano) e Paulo Russo (contrabaixo).

8 de setembro – Sessão Solene para entrega da medalha Pedro Ernesto pela Câmara Municipal do Rio de Janeiro, por proposição do vereador Professor Uoston.

Pela Câmara Municipal discursam os vereadores Uoston e Ricardo Maranhão; pelo Instituto Benjamin Constant, a professora Maria da Glória de Souza Almeida, Chefe de Gabinete, e a Sra. Érica Deslandes Magno Oliveira, Diretora-Geral.

10 de setembro – Solenidade de abertura da "Semana Comemorativa dos 150 anos de Fundação do Instituto



Work of Augusto José Ribeiro. The event commemorates the 150 years of the birth of the poet and Institute teacher.

July 17 and 18 – Seminar "The Visually Disabled and the Reading and Writing Process – Challenges and Conquests". The first day included a presentation by the Michelin company chorus. On the 18th, the students of the Institute stage the play *The Wizard of Oz*, directed by scenic arts teacher Marlíria Flávia Cunha.

August 16 – Launching of the CD *Clarice*, recorded by Pedro Mateus (guitarist, singer and composer) and former student Mauro Jerônimo (drums).

August 17 – Solemn Ceremony in honor of the Sesquicentennial of the Foundation of the Benjamin Constant Institute, an initiative of the Legislative Assembly of the State of Rio de Janeiro (ALERJ), proposed by Deputy Otávio Leite.

September 1 – Musical presentation by Mauro Senise (saxophone), Alberto Chimelli (piano) and Paulo Russo (bass).

September 8 – Solemn Ceremony to award the Pedro Ernesto medal by the City Council of Rio de Janeiro, proposed by Councilman Professor Uoston.

Councilmen Uoston and Ricardo Maranhão spoke on behalf of the City



Benjamin Constant", com a palestra de Jonir Bechara Cerqueira, ex-aluno, ex-Diretor-Geral e professor aposentado do Instituto Benjamin Constant. Tomou por base o centenário comemorado em 1954, lembrando os últimos 50 anos na Instituição. Seguiu-se a entrega da Medalha Comemorativa do Sesquicentenário aos representantes de todos os segmentos da Instituição.

16 de setembro – Concerto da pianista Fani Lowenkron e do quinteto de cordas de professores da Escola de Música da Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ).

Inauguração da iluminação externa do prédio principal, às 18:30 h.

17 de setembro – 8 h: Hasteamento das bandeiras Nacional, do Estado do Rio de Janeiro e do Instituto Benjamin Constant.

9 h: Descerramento da placa comemorativa do Sesquicentenário pelo Excelentíssimo Senhor Ministro de Estado da Educação, Tarso Genro, e pela Diretora-Geral do

Council; the speakers for the Benjamin Constant Institute were teacher Maria da Glória de Souza Almeida, Cabinet Head, and Mrs. Érica Deslandes Magno Oliveira, General Director.

September 10 – Opening ceremony of the "Commemorative Week in Celebration of the 150th year of the Foundation of the Benjamin Constant Institute", with a lecture by Jonir Bechara Cerqueira, former student, former General Director and retired teacher of the Benjamin Constant Institute. Taking the centennial commemorated in 1954 as the starting point, he recalled the Institution's last 50 years. This was followed by awarding the Sesquicentennial Commemorative Medal to representatives from all segments of the Institution.

September 16 – Concert by pianist Fani Lowenkron and a string quartet of professors from the Music School of the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ).

Inauguration of the main building's

INÍCIO DAS
COMEMORAÇÕES
DO DIA DO
SESQUICEN-
TENÁRIO. NA
VÉSPERA,
A ILUMINAÇÃO
DA FACHADA FOI
INAUGURADA

BEGINNING OF
THE SESQUICEN-
TENTIAL COM-
MEMORATION
DAY. THE DAY
BEFORE, THE
FAÇADE'S ILLUMI-
NATION WAS
INAUGURATED.



FEZILEIROS
NAVAIS E CORAL
DO IBC
PRESTIGIAM A
SESSÃO MAGNA

THE MARINES
AND BCI
CHORALE HONOR
THE GRAND
SESSION.



Instituto Benjamin Constant, Érica Deslandes Magno Oliveira.

10 h: Sessão Magna em comemoração ao Sesquicentenário de Fundação do Instituto Benjamin Constant.

Compõem a mesa o Sr. Ministro de Estado da Educação, Tarso Genro; a Secretária de Educação Especial do MEC, Prof.^a Cláudia Pereira Dutra; a Diretora-Geral do Instituto Benjamin Constant e toda a equipe da Direção-Geral, autoridades e ex-diretores.

Dentre os convidados, registram-se as presenças da Princesa Claudia de Orleans e Bragança e de representantes da família de Benjamin Constant: Leda Frankl, Heloisa Frankl, Maria Nathalia Magalhães de Oliveira e Maria Cecília de Taunay Botelho de Magalhães. Da parte do professor Mauro Montagna esteve presente seu neto, o General César Montagna.

Prestigiaram ainda o evento dirigentes de entidades de e para cegos, além de instituições educacionais e organismos importantes da sociedade civil.

Usam a palavra: o Ministro Tarso Genro; a Prof.^a Cláudia Pereira Dutra; Vanessa Rodrigues da Silva, representante do Corpo Discente; Ana Claudia da Silva Carneiro, representante do Corpo Técnico-Administrativo; Prof.^a Mayá Devi de Oliveira, representante do Corpo Docente; e Érica Deslandes Magno Oliveira, Diretora-Geral do

external lighting at 6:30 p.m.

September 17

8 a.m. – Raising of the Brazilian, State of Rio de Janeiro and Benjamin Constant Institute flags.

9 a.m. – Unveiling of the Sesquicentennial commemorative plaque by the Honorable Minister of State for Education, Tarso Genro, and the General Director of the Benjamin Constant Institute, Érica Deslandes Magno Oliveira.

10 a.m. – Grand Ceremony in commemoration of Sesquicentennial of the Foundation of the Benjamin Constant Institute.

The table is comprised of the Minister of State for Education, Tarso Genro; the MEC Secretary of Special Education, Prof. Cláudia Pereira Dutra; the General Director of the Benjamin Constant Institute and the entire Administration team, authorities and former directors.

Recorded among the guests present are Princess Claudia de Orleans e Bragança and representatives of the Benjamin Constant family: Leda Frankl, Heloisa Frankl, Maria Nathalia Magalhães de Oliveira and Maria Cecília de Taunay Botelho de Magalhães. Professor Mauro Montagna is represented by General César Montagna, his grandson.

Lending further prestige to the event were leaders of entities of and for the blind, in addition to educational institutions and

Instituto Benjamin Constant.

A solenidade encerra-se com a apresentação do Coral Benjamin Constant, sob a regência do Maestro Sidney Marzullo.

15 h: Cultos religiosos encerram a Semana Comemorativa dos 150 anos de Fundação do Instituto Benjamin Constant.

21 de setembro – Apresentação de Adhemar Saide, professor de piano aposentado do Instituto Benjamin Constant.

17 de outubro – Lançamento da antologia poética *Instituto Benjamin Constant – 150 Anos de Poesia*, com a apresentação de textos extraídos do livro. Os poetas presentes recebem a Medalha Comemorativa do Sesquicentenário, encerrando o evento com a realização de um sarau.

18 de outubro – Palestra em comemoração ao aniversário de Benjamin Constant Botelho de Magalhães, pelo professor doutor do Departamento de História da Universidade Federal do Rio de Janeiro, Renato Luiz do Couto Neto e Lemos.

20 de outubro – Homenagem aos atletas participantes e medalhistas das Paraolimpíadas de Atenas que fazem parte das equipes treinadas no Instituto Benjamin Constant: Ana Carolina Ruas, Anderson Dias, Hilário Moreira, Rodrigo Machado e

important service and non-government organizations.

Speaking on this occasion are Minister Tarso Genro, Professor Claudia Pereira Dutra, Vanessa Rodrigues da Silva, representing the Faculty, Ana Claudia da Silva Carneiro, representing the Technical and Administrative staff, Professor Mayá Devi de Oliveira, also representing the Faculty, and Érica Deslandes Magno Oliveira, General Director of the Benjamin Constant Institute.

The ceremony closes with a presentation by the Benjamin Constant Chorus, under the direction of Maestro Sidney Marzullo.

3 p.m. – Religious groups close the Commemorative Week in Celebration of the 150th year of the Foundation of the Benjamin Constant Institute.

September 21 – Presentation by Adhemar Saide, retired piano teacher of the Benjamin Constant Institute.

October 17 – Launching of the poetry anthology *Benjamin Constant Institute – 150 Years of Poetry*, with a reading of texts from the book. The poets present received the Sesquicentennial Commemorative Medal, closing the event with a soiree.

October 18 – Lecture in commemoration of the anniversary of Benjamin Constant

CAMPEÕES
PARAOLÍMPICOS E
ANTOLOGIA
POÉTICA,
TAMBÉM EM
FORMATO DIGITAL.

PARAOLYMPIC
CHAMPIONS AND
POETRY
ANTHOLOGY, ALSO
AVAILABLE IN
DIGITAL FORMAT.





A IMPORTÂNCIA
DO IBC É
RECONHECIDA
POR
INSTITUIÇÕES
DE PRESTÍGIO.

THE
IMPORTANCE
OF THE BCI
IS RECOGNIZED
BY PRESTIGIOUS
INSTITUTIONS.

Sandro Laina.

22 de outubro – Lançamento do livro *Olhos de Ver – O Desafio da Cegueira*, de autoria de Luiz Antonio Millecco, musicoterapeuta, ex-aluno do Instituto Benjamin Constant.

17 de novembro – Lançamento do *Atlas Geográfico Escolar Tátil*, parceria entre o Instituto Benjamin Constant e o Instituto Militar de Engenharia (IME).

2 de dezembro – Homenagem à data de aniversário do Imperador Dom Pedro II. Os professores e ex-alunos do Instituto Benjamin Constant, Nair Santos Oliveira, Hercen Hildebrandt e Maurício Zeni, dividem suas falas, abordando três aspectos sobre o homenageado: “Pedro II e a cultura”, “Pedro II e a política”, “Pedro II e o Imperial Instituto dos Meninos Cegos”.

4 de dezembro – “Jornada Comemorativa do Instituto Benjamin Constant – II Encontro dos Ex-Residentes do Serviço de Oftalmologia do IBC”. Durante o evento acontecem as exposições de arte das tapeçarias de Virgínia Vendramini, professora aposentada do IBC, e das peças de cerâmica dos alunos da Reabilitação, orientados pela ceramista Clara Fonseca.

7 de dezembro – Lançamento do *Cordel Instituto Benjamin Constant: 150 anos de Luz*, de Raimundo Santa Helena.

17 de dezembro – Concerto de piano por Sonia Maria Vieira, professora da Escola de Música da UFRJ reconhecida internacionalmente.

Borelho de Magalhães, given by PhD. Professor Renato Luiz do Couto Neto e Lemos of the Department of History of the Federal University of Rio de Janeiro.

October – Tribute to the athletes and medal winners participating in the Paralympics of Athens who came from teams trained at the Benjamin Constant Institute: Ana Carolina Ruas, Anderson Dias, Hilário Moreira, Rodrigo Machado and Sandro Laina.

October 22 – Launching of the book *Eyes to See – The Challenge of Blindness*, written by Luiz Antonio Millecco, musical therapist and former student of the Benjamin Constant Institute.

November 17 – Launching of the book *School Tactile Geographic Atlas*, a partnership of the Benjamin Constant Institute and the Military Engineering Institute (IME).

December 2 – Tribute to the birthday of Emperor Dom Pedro II. Teachers and former students of the Benjamin Constant Institute, Nair Santos Oliveira, Hercen Hildebrandt and Maurício Zeni, each discuss one of three aspects of the Emperor: “Pedro II and Culture”, “Pedro II and Politics”, and “Pedro II and the Imperial Institute for Blind Children”.

December 4 – “A Commemorative Day at the Benjamin Constant Institute – II Encounter of Former Interns of the BCI Ophthalmology Service”. During the event, art exhibits feature tapestries by Virgínia Vendramini, retired BCI teacher, and ceramics by Rehabilitation students, under the guidance of ceramic artist Clara Fonseca.

December 7 – Launching of the *Cordel Benjamin Constant Institute: 150 Years of Light*, by Raimundo Santa Helena.

December 17 – Piano concert by the internationally recognized Sonia Maria Vieira, professor at the UFRJ School of Music.

HOMENAGENS CONFERIDAS AO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

Reverenciando o 17 de setembro de 2004, a Instituição recebe representativas homenagens que exaltam sua trajetória na educação e sociedade brasileiras:

17 de agosto – Moção da Assembléia Legislativa do Estado do Rio de Janeiro.

4 de setembro – Placa de homenagem ao Sesquicentenário oferecida pelo XVI Congresso Brasileiro de Prevenção da Cegueira e Reabilitação Visual.

8 de setembro – Medalha Pedro Ernesto e Moção outorgadas pela Câmara dos Vereadores do Rio de Janeiro.

17 de setembro – Placa de homenagem ao Instituto Benjamin Constant, conferida pela Fundação Dorina Nowill para Cegos.

30 de setembro – Placa de homenagem aos 150 anos de fundação do Instituto Benjamin Constant, oferecida pela Maçonaria do Estado do Rio de Janeiro – Loja Amor ao Trabalho.

14 de abril de 2005 – Comenda Enrique Elissalde, outorgada pela União Latino-Americana de Cegos (ULAC).

HONORS CONFERRED UPON THE BENJAMIN CONSTANT INSTITUTE

In remembrance of September 17, 2004, the Institution receives significant honors that recognize its importance in Brazilian education and society:

August 17 – Motion of the Legislative Assembly of the State of Rio de Janeiro.

September 4 – Plaque in Honor of the Sesquicentennial offered by the XVI Brazilian Congress for the Prevention of Blindness and Visual Rehabilitation.

September 8 – Pedro Ernesto Medal and Motion granted by the City Council of Rio de Janeiro.

September 17 – Plaque in honor of the Benjamin Constant Institute, conferred by the Dorina Nowill Foundation for the Blind.

September 30 – Plaque in honor of the 150th year of the foundation of the Benjamin Constant Institute, offered by the Masonic Order of the State of Rio de Janeiro – the Love of Work Lodge.

April 14, 2005 – Enrique Elissalde Commendation awarded by the Latin American Union of the Blind (ULAC).





LOUIS BRAILLE

● acervo IBC.

LOUIS BRAILLE

● BCI Permanent Collection.

OS LIVROS EM BRAILLE

“Louis Braille representa para as pessoas cegas o mesmo que Gutenberg representa para as pessoas que vêem”

São palavras de Helen Keller, aludindo ao mundo novo aberto por esses grandes inventores, com a precedência de cerca de quatro séculos da invenção da imprensa (1455) sobre a do Sistema Braille (1825).

Até esta última data, várias tentativas, motivadas pelo próprio advento da imprensa, foram feitas por indivíduos bem intencionados, no sentido de criar processos de leitura pelo tato para as pessoas cegas. A mais notável foi a do francês Valentin Haüy, fundador da primeira escola para cegos no mundo (1784), que proporcionou sustentação ao método de ensino por ele ali desenvolvido. As letras normais eram impressas em relevo, com tamanho aumentado, viabilizando leitura lenta das palavras, impossibilitada, porém, sua escrita pelos alunos.

O invento de Louis Braille utiliza pontos em relevo, com base em uma matriz retangular de seis pontos, cuja combinação resulta em 63 caracteres diferentes. Criado, experimentado e difundido a partir do Instituto Real dos Jovens Cegos de Paris, alcança todos

“Louis Braille represents for the blind what Gutenberg does for those who can see”

These are the words of Helen Keller, alluding to the new world opened by these great inventors, with the invention of the printing press (1455) preceding that of the Braille System (1825) by nearly four centuries.

Prior to the latter date, various attempts, motivated by the advent of the printing press itself, had been made by well-intentioned individuals to create tactile reading processes for the blind. The most notable was that of Frenchman Valentin Haüy, founder of the world's first school for the blind (1784), which provided support for the teaching method he developed there. Normal letters were printed in relief and larger in size, enabling the words to be read slowly, but they were incapable of being written by the students.

Louis Braille's invention utilizes a rectangular matrix of six raised dots, whose various combinations results in 63 different characters. Created, tested and disseminated by the Royal Institute for Blind Youth in Paris,



os continentes até o fim do século XIX. À semelhança de Gutenberg, Louis Braille oferece aos cegos de todo o mundo a chave da difusão do saber, arrancando-os da ignorância que perdurava desde os tempos primitivos da humanidade.

O SISTEMA BRAILLE

"... é o meio natural de leitura das pessoas cegas", segundo o Dr. Filipe Oliva, da Comissão Braille de Portugal.

O Braille, como é geralmente denominado, é um código de sinais em relevo, que representam letras, sinais de pontuação, números, notações musicais e outros caracteres – não se trata de uma linguagem particular das pessoas cegas.

O relevo é produzido pela pressão de dispositivos pontiagudos ou de clichês sobre folhas de papel de espessura superior à normalmente utilizada na escrita comum.

Anotações para uso individual, livros, revistas podem ser impressos em braille, utilizando-se regletes e punções, máquinas manuais ou elétricas e mesmo impressoras computadorizadas.

O Sistema Braille, empregado universalmente na leitura e na escrita pelas pessoas cegas, tem diversas aplicações como na literatura, matemática, física, química, música e na informática.

Adotado em diversos países, se constituiu num insubstituível recurso para a comunicação, a expressão, o lazer, a profissionalização, a independência e a integração das pessoas cegas.

O INSTITUTO E A PRODUÇÃO DE BRAILLE

Fundado o Imperial Instituto dos Meninos Cegos, em 1854, já em 1857 é instalada em suas dependências uma oficina tipográfica, empregando tipos especiais com pontos em relevo, importados da França. As páginas

it spreads to all continents by the end of the XIX century. Like Gutenberg, Louis Braille offers the blind the world over the key to disseminating knowledge, raising them out of the ignorance that had endured since the primitive times of humanity.

THE BRAILLE SYSTEM

"... is the natural way for blind people to read", according to Dr. Filipe Oliva, of the Braille Commission of Portugal.

Braille, as it is generally denominated, is a code of raised dots that represent the letters of the alphabet, punctuation marks, numbers, musical notation and other characters - it is not a special language for blind people.

The raised dots are produced by the pressure of pointed instruments or clichés on sheets of paper thicker than the normal utilized in ordinary writing.

Annotations for personal use, books, and magazines can be printed in braille, utilizing braille boxes and styluses, manual or electric machines and even computer printers.

The Braille System, employed universally in reading and writing for blind people, has various applications such as Literature, Mathematics, Physics, Chemistry, Music and Information Technology.

Adopted in various countries, it constitutes an irreplaceable resource for the communication, expression, leisure, professionalization, independence and integration of the blind.

THE INSTITUTE AND THE PRODUCTION OF BRAILLE

Following the foundation of the Imperial Institute for Blind Children in 1854, a typographical shop was set up in its installations in 1857, employing special type with raised dots, imported from



CÉLULA E SINAIS
BRAILLE
EM NEGRO.

BRAILLE CELL
AND SIGNS IN
BLACK.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
⠁	⠃	⠉	⠑	⠑	⠋	⠗	⠈	⠊	⠋
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
⠅	⠇	⠓	⠎	⠕	⠏	⠒	⠞	⠚	⠞
u	v	x	y	z	ç	é	á	è	ú
⠥	⠦	⠭	⠽	⠵	⠵	⠗	⠁	⠸	⠥
â	ê	ì	ô	ù	à	ĩ	ü	õ	w
⠁	⠸	⠸	⠸	⠸	⠸	⠸	⠸	⠸	⠸
í	ó	ã	SINAL DE Nº	-	' APOSTROFO	—	GRIFO	MAIUSC.	CAIXA ALTA
⠊	⠕	⠁	⠠	⠤	⠠	⠤	⠠	⠠	⠠
,	;	:	.	?	!	“ ”	*	()
⠂	⠆	⠒	⠗	⠦	⠦	⠸	⠠	⠸	⠸
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0 \$
⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠

eram compostas, letra a letra, por encaixe de cada tipo em uma matriz que, prensada sobre papel espesso, produzia uma página impressa de cada vez.

Dado o número limitado de tipos, eles eram reaproveitados para produção de nova matriz, a fim de se imprimirem cópias da página seguinte. Esta tarefa lenta era executada

France. The pages were composed, letter-by-letter, by fitting each piece of type into a matrix that, embossed on the paper, produced a printed page each time. Given the limited number of pieces of type, they were reused to construct a new matrix to print the next page. This slow task was mainly performed by blind people.



PRÉDIO
ORIGINAL DA
IMPRENSA
BRAILLE.

THE ORIGINAL
BUILDING
OF THE BRAILLE
PRESS.

da principalmente por pessoas cegas.

A primeira obra aqui produzida foi a *História Cronológica do Imperial Instituto dos Meninos Cegos*, em 1863, a que se seguiu a *Constituição Política do Império do Brasil*, em 1865, existindo ainda um exemplar no acervo do Instituto.

A insuficiência de livros era suprida, à época, pela importação de obras editadas na tipografia do Instituto de Paris, quer em língua portuguesa, quer em francês.

Em fins do século XIX foram inventadas nos Estados Unidos e também na Europa as primeiras máquinas mecânicas para impressão de braille, seja diretamente em papel ou em clichês metálicos, capazes estes de serem reproduzidos por prensagem em papel, permitindo, inclusive, a escrita em ambos os lados de uma folha. Os novos processos viabilizaram, progressivamente, a edição de livros e de revistas em muitos países.

Os processos tipográficos perduraram no Instituto até a década de 1930. Então, em 1939, a oficina tipográfica se transforma em Seção Braille, com máquinas de estereotipia importadas da França e Inglaterra, e se inicia uma nova era para a Instituição.

No ano de 1943, foi criada a Imprensa Braille do Instituto Benjamin Constant, instalada em prédio exclusivo em 1945. Contando, a partir dessa década, com sete máquinas de estereotipia, pessoal admitido por concurso público, além de modernos equipamentos de encadernação, a Imprensa Braille do Instituto assume maiores responsabilidades com a edição da Portaria nº 504, de 17 de setembro de 1949, do Ministro da Educação e Saúde, pela qual era autorizada a distribuição gratuita de

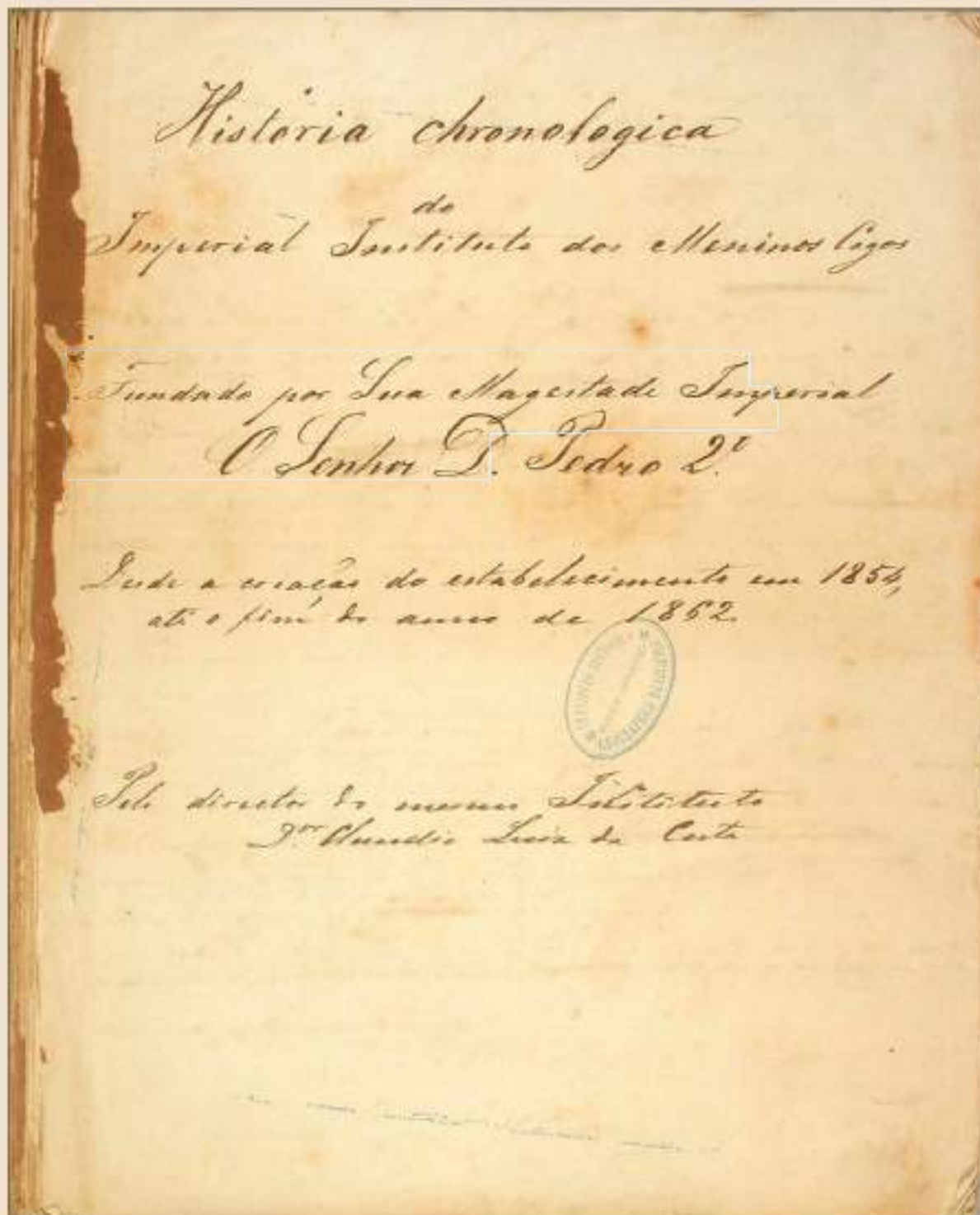
The first work produced here was the *Chronological History of the Imperial Institute for Blind Children* in 1863, followed by the *Political Constitution of the Empire of Brazil*, in 1865, a copy of which is still in the Institute's permanent collection.

The insufficiency of books was overcome at that time by the importation of works published in the typographical office of the Institute of Paris, either in Portuguese or in French.

The end of the XIX century saw the invention in the United States and Europe of the first mechanical machines for braille printing, whether directly on paper or using metal clichés, the latter capable of being reproduced by embossing on paper, even writing on both sides of a page. The new processes progressively enabled the publication of books and magazines in many countries.

These typographical processes were used at the Institute until the 1930s. Then, in 1939, the typographical office was converted into the Braille Department, with stereotype machines imported from France and England, initiating a new era at the Institute.

Created in the Benjamin Constant Institute in 1943, the Braille Press was installed in its own building in 1945. That decade, relying upon seven stereotype machines, personnel admitted by civil service examination and modern binding equipment, the Institute's Braille Press assumes greater responsibilities following publication of Administrative Order nº 504 of September 17, 1949, by the Minister of Education and Health, authorizing the free distribution of



PRIMEIRA OBRA
TRANSCRITA
PARA O SISTEMA
BRAILLE.

THE FIRST WORK
TRANSCRIBED
INTO THE
BRAILLE SYSTEM.

livros em braille para todo o país.

Os recursos tecnológicos da década de 1980 permitiram a produção de máquinas de estereotipia acopláveis a computadores.

A produção de braille em máquinas matriciais computadorizadas teve início no Instituto no ano de 1993, com a importação de impressoras diretamente da fábrica Thiel, na Alemanha, com financiamento do Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação (FNDE).

books in braille throughout Brazil.

The technological resources of the 1980s enable production by stereotype machines that can be connected to computers.

The production of braille in computerized matrix machines began at the Institute in 1993, with the importation of printers directly from the Thiel factory in Germany, financed by the National Education Development Fund (FNDE).



IMPRESSORAS
MATRICIAIS EM
PROCESSO DE
PRODUÇÃO
E A IMPRESSÃO
EM MATRIZES
DE CLICHÊS
METÁLICOS.

MATRICAL
PRINTERS IN
OPERATION AND
PRINTING WITH
METAL CLICHE
MATRICES.

O PROCESSO DE PRODUÇÃO

O uso e aplicação do braille no Brasil são normatizados por documentos elaborados pela Comissão Brasileira do Braille, do Ministério da Educação. A Grafia Braille para a Língua Portuguesa, sob acordo internacional, é adotada no Brasil e em Portugal. As Normas Técnicas para a Produção de Textos em Braille são documento básico para os editores de braille no País.

O padrão de página empregado obedece à diagramação de 34 caracteres por linha em 28 linhas, significando 952 caracteres por página, ou 1.904 por folha, considerada a impressão em face dupla.

Modernamente, os equipamentos informatizados têm aplicação generalizada na produção de textos em braille. Dois processos básicos são empregados:

- em impressoras matriciais de pequeno, médio e grande portes, com capacidade diferenciada de produção de folhas por hora;
- em impressoras de clichês metálicos, com elevada capacidade de produção por hora.

A impressão do clichê em papel é feita por prensagem em equipamento de alta velocidade.

Antes de sua transcrição para o braille, os textos são lidos criteriosamente. Quando necessário, são feitas adaptações nas partes insuscetíveis de representação em relevo, geralmente por professores especializados.

O fornecimento de dados ao computador se dá por digitação ou digitalização (em scan-



THE PRODUCTION PROCESS

The use and application of braille in Brazil is regulated by documents prepared by the Brazilian Braille Commission and the Ministry of Education. Braille Spelling for the Portuguese Language is adopted in both Brazil and in Portugal by international agreement. The Technical Norms for the Production of Texts in Braille is a basic document for braille publishers in Brazil.

The standard page employed consists of 28 lines with 34 characters per line for a total of 952 characters per page, or 1,904 per sheet, considering printing on both sides.

Today, computerized equipment is widely applied in the production of braille texts. Two basic processes are employed:

- Small, medium and large matrix printers, with a differentiated production capacity of sheets per hour;
- Metal cliché printers, with a high production capacity per hour.

Cliché printing on paper is done by embossing, using high-speed equipment.

Before transcription into braille, the texts are carefully read. When necessary, adaptations are made to those portions incapable of representation in relief, generally by specialized teachers.

Data are inserted into the computer by typing or digitalization (using table scanners), by media (diskettes and CDs) and even the Internet, done by a specialized professional –

ners de mesa), por mídias (disquetes e CDs) e mesmo pela internet, feito por profissional especializado: o transcritor de textos em braille. Um *software* específico, o Braille Fácil, faz a conversão do texto para a impressão em braille.

A revisão em braille por profissional especializado, usuário do sistema, faz parte do processo de produção de um livro.

As impressoras matriciais são reunidas em ambiente adequado, funcionando alternadamente. Concluído o processo de impressão, as páginas são encadernadas em setor específico, por profissionais devidamente capacitados.

Da modesta oficina tipográfica do bairro da Gamboa ao moderno parque gráfico da Avenida Pasteur, instalado em dependências adequadas, os setores de produção braille sempre ofereceram suporte ao funcionamento do Educandário, transcrevendo obras de autores consagrados na literatura e nas ciências, fornecendo livros didáticos para estudantes de diferentes níveis de escolaridade, produzindo trabalhos elaborados por dedicados professores da Instituição, distribuindo livros e revistas para o Brasil e o exterior.

Recentemente, ao integrar o Programa Nacional do Livro Didático, também oferece aos estudantes cegos matriculados em escolas comuns o elemento insubstituível para a aprendizagem: o livro em braille.

the transcriber of braille texts. Specific software, Easy Braille, converts the text for printing in braille.

Revision of the braille text by a specialized professional, a user of the System, is an integral part of the book production process.

The matrix printers are located together in an appropriate environment, operating alternately.

When the printing process is concluded, the pages are bound in a specific sector by duly qualified professionals.

From its modest typographical shop in the Gamboa district to the modern printing park on Avenida Pasteur, installed in adequate facilities, the braille production sectors provide support to the school's operations, transcribing literary and scientific works by renowned authors, supplying didactic books to students at different school levels, producing works prepared by dedicated teachers of the Institute and distributing books and magazines in Brazil and overseas. Recently, upon joining the National Didactic Book Plan, it has also offered blind students matriculated in regular schools an indispensable element for learning: books in braille.

PROCESSO
DE REVISÃO
BRILLE
E O PARQUE
GRÁFICO
DA DIB.

BRILLE REVIEW
PROCESS AND
THE BRILLE
PRESS DIVISION
GRAPHICS PARK.



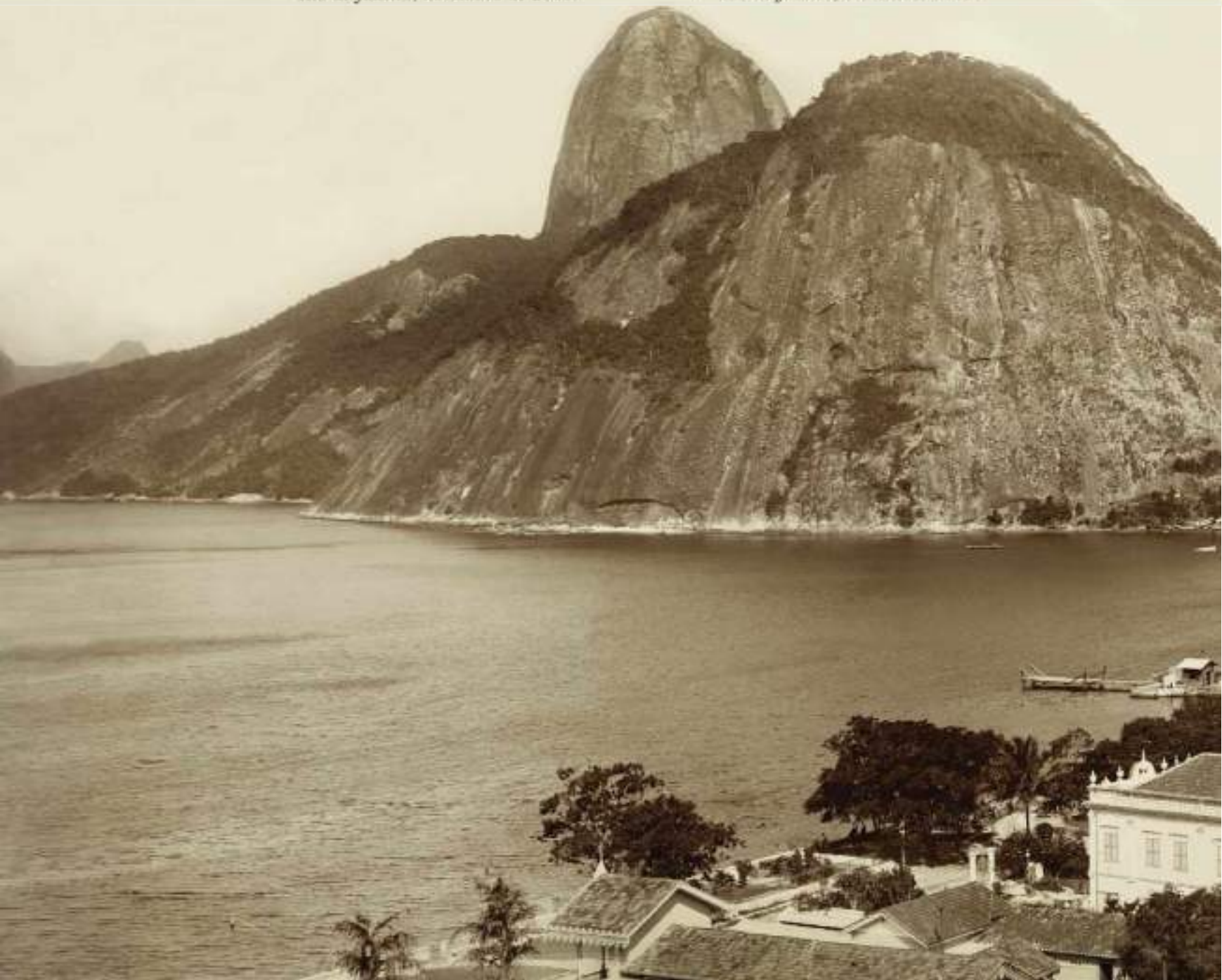
UMA VISÃO HISTÓRICA

● Trabalho de pesquisa realizado no período de março de 2004 a novembro de 2005, por JONIR BECHARA CERQUEIRA E EDISON RIBEIRO LEMOS.

Contribuição dos autores para a edição do Livro Comemorativo do Sesquicentenário do Educandário do qual foram alunos e professores. Rio de Janeiro, novembro de 2005.

● Research work conducted between March 2004 and November 2005 by JONIR BECHARA CERQUEIRA AND EDISON RIBEIRO LEMOS.

The authors' contribution to the publication of the Sesquicentennial Commemorative Book celebrating the school where they were students and teachers. Rio de Janeiro, November 2005.



Nos anos de 1996 e 1998, em Copenhague (Dinamarca) e Paris (França), respectivamente, realizaram-se duas conferências internacionais sob o tema: *A História dos Cegos e Os Cegos na História*. Delas participaram especialistas da Europa, Estados Unidos e América Latina, constituindo-se em um movimento de estudos sobre a realidade das pessoas cegas, independente das organizações já estabelecidas. Dentre os itens abordados figuravam: uma visão histórica sobre a situação dos cegos nas sociedades; evolução das idéias e práticas na sua educação; atuação das organizações de e para cegos, em nível nacional e internacional.

A proposta da presente cronologia se prende, entre muitos outros aspectos, a apresentar uma visão histórica dos contextos brasileiro e europeu em que se inseriu a criação, em 1854, do Imperial Instituto dos Meninos Cegos no Brasil e sua posterior consolidação.

In 1996 and 1998, in Copenhagen (Denmark) and Paris (France), respectively, two international conferences were held on the topic: *The History of the Blind and the Blind in History*. Specialists from Europe, the United States and Latin America participated, constituting a body of studies on the situation of the blind, apart from existing organizations. Among the items dealt with were a historical view of the position of the blind in societies, the evolution of the ideas and practices in their education and the activities of organizations of and for the blind at the national and international level.

This chronology proposes to present, among other things, a historical view of the Brazilian and European contexts in which the Imperial Institute for Blind Children was created in Brazil in 1854 and its subsequent consolidation.

ENTRE OS PRÉDIOS, O IMPERIAL INSTITUTO DOS MENINOS CEGOS EM FASE DE CONSTRUÇÃO. PÃO DE AÇÚCAR.

● C. 1885 Marc Ferez. Coleção Gilberto Ferez, Arquivo Instituto Moreira Salles

AMONG THE BUILDINGS, THE IMPERIAL INSTITUTE FOR BLIND CHILDREN UNDER CONSTRUCTION.

● C. 1885 Marc Ferez. Gilberto Ferez Collection, Moreira Salles Institute, Permanent Collection.



A invenção do mais eficaz processo de leitura para cegos, vinte e nove anos antes – o Sistema Braille – ofereceu consistência ao trabalho iniciado em 1854. Seus primeiros resultados deram alento aos que por ele lutaram, como uma obra de afirmação do próprio governo imperial do Brasil.

A atuação pioneira do Imperial Instituto dos Meninos Cegos na América Latina, apoiada posteriormente pelos próprios ex-alunos da Instituição, trouxe a expansão das conquistas educacionais e do reconhecimento da sociedade ao engajamento das pessoas cegas em diferentes atividades laborais.

A forma expositiva aqui adotada, ilustrada em alguns pontos por imagens, visa a oferecer ao público informações objetivas sobre alguns itens abordados.

Pretende-se que este material sirva de base para pesquisas mais aprofundadas sobre diferentes aspectos históricos da Instituição, como: educação, reabilitação, profissionalização, esportes, prevenção da cegueira, conquistas sociais, preparação de recursos humanos, administração, entre muitos outros.

A sequência cronológica ora reunida se divide em três períodos, considerando-se especialmente os fatos antecedentes ocorridos na Europa, o momento histórico brasileiro do século XIX e a evolução educacional da Instituição no século XX:

PERÍODO 1784-1889

PERÍODO 1890-1944

PERÍODO 1945-2004

Nossa "História dos Cegos" se desenrola ao longo dos quinhentos e cinco anos da existência do País. Em tempos passados as pessoas cegas não podiam almejar qualquer oportunidade de educação, de trabalho e de afirmação social, relegadas, como em outras sociedades, à dependência de seus familiares, à boa vontade de outras pessoas ou à caridade pública. Nos dias atuais, podem alcançar oportunidade de educação em diferentes

The invention 29 years before of the most efficient reading system for the blind – the Braille System – provided consistency to the work initiated in 1854. The initial results encouraged those that first defended it, as it was an affirmative effort of the Brazilian imperial government itself.

The pioneering activities of the Imperial Institute for Blind Children in Latin America, subsequently supported by former students of the institution, expanded the educational conquests and society's recognition of the involvement of blind people in different job activities.

The expository format adopted here, illustrated throughout with photos, is designed to give the public objective information regarding some of the items addressed.

This material is intended to serve as the basis for more comprehensive research into the different historical aspects of the Institution, such as: education, rehabilitation, professionalization, sports, the prevention of blindness, social achievements, preparation of human resources and administration, among many others.

The chronological sequence considered here is divided into three periods, looking in particular at preceding events in Europe, the history of Brazil in the XIX century and the Institution's educational evolution during in the XX century.

FROM 1784 TO 1889

FROM 1890 TO 1944

FROM 1945 TO 2004

Our "History of the Blind" unfolds over the 505 years of Brazil's existence. In the past, blind people could not expect to enjoy opportunities for education, employment or social aspirations, relegated, as in other societies, to dependence on their families, the good will of other people or public charity. Today, they have educational opportunities at different levels of instruction, perform a variety of remunerated



INSTITUTION
NATIONAL
DES JEUNES
AVEUGLES,
Paris, France.
S.d.

● Institution
National des Jeunes
Aveugles

INSTITUTION
NATIONAL
DES JEUNES
AVEUGLES,
Paris, France.
No date.

● Institution
National des Jeunes
Aveugles

níveis de ensino, exercer funções remuneradas de diversas naturezas, exercer cidadania plena na sociedade.

Nossos "Cegos na História" são o pioneiro José Álvares de Azevedo e todos aqueles que, após a realização dos primeiros estudos no Instituto, contribuíram com seus esforços, trabalho cotidiano, lutas e conquistas, abriram caminhos, disseminaram conhecimentos, mostraram com seus exemplos a imagem real das possibilidades das pessoas cegas na sociedade brasileira.

PERÍODO 1784-1889 *Síntese Histórica*

Destacam-se os fatos que se conjugaram para a criação de uma escola para cegos no Brasil: a fundação da primeira escola para cegos no mundo (Paris, 1784) e de outras semelhantes na Europa e nos Estados Unidos; a invenção do Sistema Braille (1825) e a educação de um menino cego brasileiro, José Álvares de Azevedo, na escola de Paris durante seis anos e sua posterior atuação junto à Corte e à sociedade brasileiras. Ressalta-se o

jobs and professions and exercise full citizenship in society.

Our "The Blind in History " contemplates pioneer José Álvares de Azevedo and all those who, after their first studies at the Institute were completed, contributed their efforts, daily work, struggles and achievements, paving the way, disseminating knowledge, showing by their personal examples a true image of the possibilities open to blind people in Brazilian society.

FROM 1784 TO 1889 *Historical Synthesis*

The important events that together contributed to the creation of a school for the blind in Brazil were the foundation of the world's first school for the blind (Paris, 1784) and similar ones in Europe and the United States, the invention of the Braille System (1825) and the education of a blind Brazilian boy, José Álvares de Azevedo, in the Paris school for six years and his subsequent activities involving the Brazilian Court

empenho pessoal do Imperador D. Pedro II em fatos concernentes à criação, instalação e manutenção do Educandário. Põe-se em relevo a instalação do Imperial Instituto dos Meninos Cegos, os documentos legais que o criaram e regulamentaram, seu alunado, a instrução ministrada, bem como as condições materiais para o desenvolvimento do ensino. As primeiras realizações, os resultados alcançados pelos estudantes contribuem para a afirmação do Educandário na sociedade brasileira. Seus primeiros diretores, José Francisco Xavier Sigaud, Claudio Luiz da Costa e Benjamin Constant Borelho de Magalhães, desempenham papel preponderante na consolidação do Instituto. Benjamin Constant, professor do Educandário e diretor por vinte anos, se notabiliza por seus esforços para a construção do edifício da Praia Vermelha e para a expansão das oportunidades de educação, de trabalho e de assistência aos cegos no Brasil. A Proclamação da República determina transformações administrativas e educacionais na Instituição.

1784: 10/12 - Fundação da primeira escola para cegos no mundo: o Instituto das Crianças Cegas, Paris, por Valentin Haüy (1745-1822), filantropo francês.

1791: 28/09 - A escola fundada por Haüy é assumida pelo Estado francês por decreto da Assembléia Constituinte, com a denominação de Instituição dos Jovens Cegos, servindo de modelo para as demais escolas criadas pelo mundo.

1791-1843: Centros para educação de cegos fundados na Europa - Liverpool (1791), Edimburgo (1792), Londres (1799), Viena (1804), Berlim (1806), Praga (1807), Amsterdã e Estocolmo (1808), Dresden e São Petersburgo (1809), Zurich (1810), Copenhague (1811), Nápoles (1818), Barcelona (1820), Bruxelas (1834), Milão (1840), Lausanne (1843). Nos Estados Unidos, em 19 de fevereiro de 1829, com o

and society. The personal efforts of Emperor D. Pedro II in events surrounding the creation, foundation and maintenance of the Institute stand out. Among the highlights: the foundation of the Imperial Institute for Blind Children, the legal documents that created and regulated it, its student body, the teaching administered and the material conditions for the development of teaching. Its first achievements, the results attained by the students, contributed to affirm the school's presence in Brazilian society. Its first directors, José Francisco Xavier Sigaud, Claudio Luiz da Costa and Benjamin Constant Borelho de Magalhães, play a preponderant role in consolidation of the Institute. Benjamin Constant, a teacher and director of the School for 20 years, is notable for his efforts in constructing the building in Praia Vermelha and for expansion of the educational, work and assistance opportunities for the blind in Brazil. The Proclamation of the Republic results in administrative and educational changes at the Institution.

1784: 12/10- Foundation of the world's first school for the blind: the Royal Institute for Blind Youth, in Paris, by Valentin Haüy (1745-1822), a French philanthropist.

1791: 09/28 - The school founded by Haüy is taken over by the French government by decree of the Constituent Assembly and renamed the Institution for Blind Youth, serving as the model for other schools created around the world.

1791-1843: Educational centers for the blind are founded in Europe - Liverpool (1791), Edinburgh (1792), London (1799), Vienna (1804), Berlin (1806), Prague (1807), Amsterdam and Stockholm (1808), Dresden and St. Petersburg (1809), Zurich (1810), Copenhagen (1811), Naples (1818), Barcelona (1820), Brussels (1834), Milan (1840) and Lausanne (1843). In the United States, through the efforts of Dr. John D. Fisher and some friends, the New England Asylum for the Blind

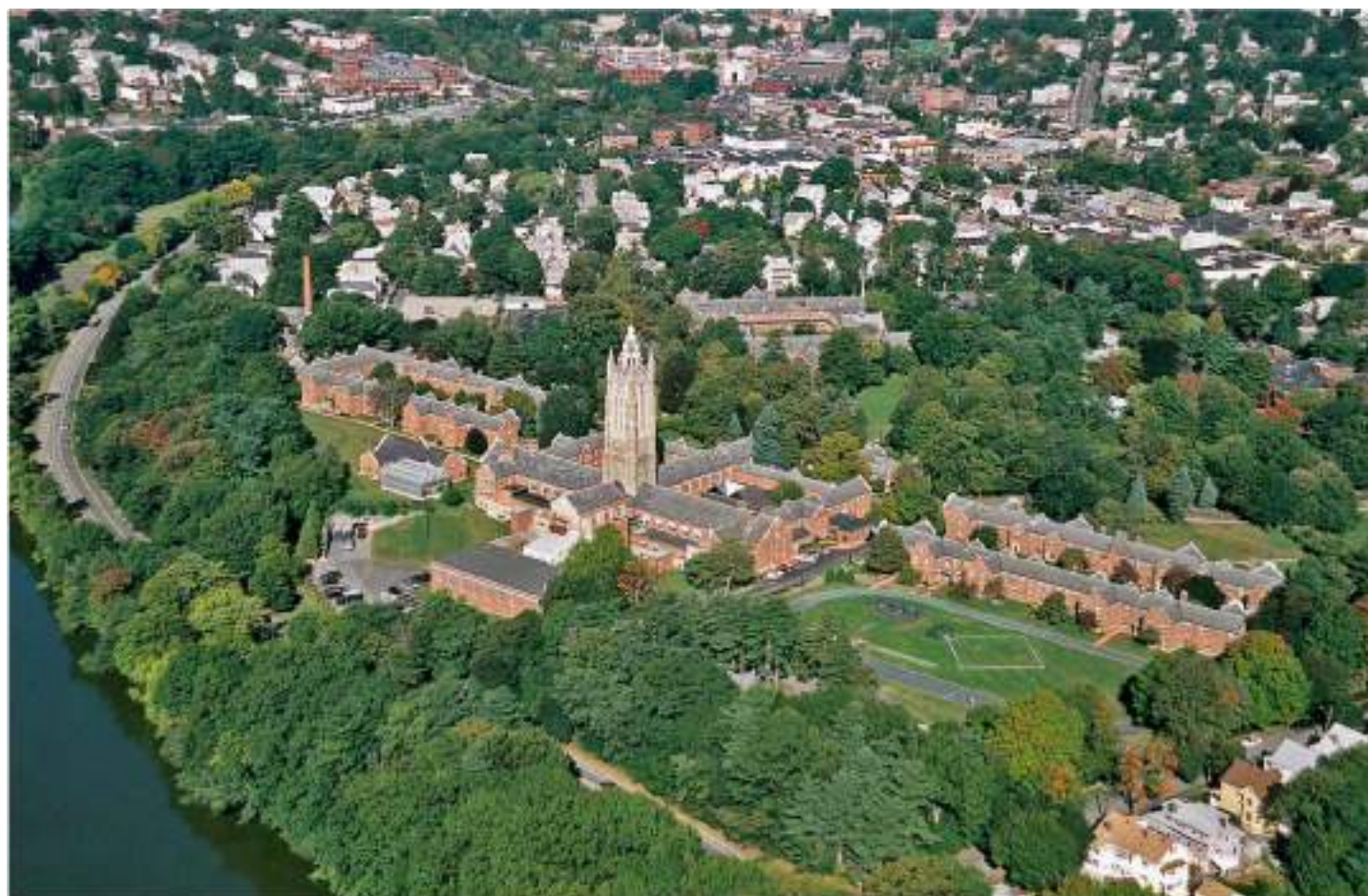


BUSTO DE
VALENTIN
HAÜY

● Acervo IBC.

BUST OF
VALENTIN
HAÜY

● IBC Permanent
Collection



esforço do Dr. John D. Fisher e de alguns amigos, é fundado o Asilo da Nova Inglaterra para os Cegos, com o fim de educá-los. Essa instituição, que prosperaria de forma extraordinária na administração do Dr. Samuel Howe, é hoje o mundialmente conhecido Instituto Perkins de Boston.

1809: 04/01 - Nascimento de Louis Braille, Coupvray, França.

1812: Louis Braille acidenta-se na oficina de correio de seu pai, ferindo um dos olhos com uma ferramenta, e perde a visão de ambos os olhos, após curto processo infeccioso.

1818: Louis Braille frequenta a escola de sua comunidade, ao lado de crianças videntes, revelando grande aproveitamento nas aulas.

1819: 15/02 - Louis Braille ingressa como aluno na Institution Royale des Jeunes Aveugles, Paris, França, então dirigida pelo Dr. Sébastien Guillié (médico).

1821: março-abril - Charles Barbier (Nicolas Marie Charles Barbier de la Serre, 1767-1841), oficial de artilharia do exército francês, apresenta à direção do Instituto Real

is founded to provide education to the blind on February 19, 1829. This institution, which would prosper extraordinarily under the administration of Dr. Samuel Howe, is today known worldwide as the Perkins Institute for the Blind in Boston.

1809: 01/04 – Birth of Louis Braille, Coupvray, France.

1812: Louis Braille injures himself in his father's harness workshop, wounding one eye with an awl and losing sight in both eyes after a short infection.

1818: Louis Braille attends school in his community, together with sighted children, doing well in his classes.

1819: 02/15 - Louis Braille enters as a student at the Institution Royale des Jeunes Aveugles, Paris, France, at that time directed by Dr. Sébastien Guillié (physician).

1821: March-April - Charles Barbier (Nicolas Marie Charles Barbier de la Serre - 1767-1841), an artillery officer in the French army, presents to the leadership of the Royal Institute for Blind Youth in Paris his "Night

A PERKINS
SCHOOL, HOJE
Boston, EUA. S.d.

● Cortesia da Perkins
School.

THE PERKINS
SCHOOL, FOR
THE BLIND TODAY
Boston, USA.
No date.

● Courtesy of the
Perkins School.

de Jovens Cegos de Paris sua "Escrita Noturna", ou "Sonografia Barbier", forma de escrita fonética, empregando pontos em relevo, de aplicação limitada para as reais necessidades de representação gráfica. A escola era dirigida pelo médico François-René Pignier (1785-1874), amigo de Louis Braille.

1825: Louis Braille apresenta a primeira versão de seu *processo* de leitura e escrita, com base no ponto em relevo, após intensos estudos e experimentações, considerando-se universalmente o ano de 1825 como o da invenção do Sistema Braille.

1829: Edita-se a primeira versão do *Processo para escrever as palavras, a música e o canto, por meio de pontos para uso dos cegos*, por Louis Braille.

1830: A partir deste ano, é autorizado o uso da escrita braille nas salas de aula para a realização de exercícios.

1834: 08/04 - Nasce no Rio de Janeiro José Álvares de Azevedo (1834-1854), idealizador do Imperial Instituto dos Meninos Cegos, nos moldes da escola de Paris.

1835: 29/08 - Projeto de lei é encaminhado ao Presidente da Assembléia Geral Legislativa pelo deputado baiano Cornélio Ferreira França (1802-1878), no qual se prevê a criação na capital do Império, como nos distritos de cada província, de uma cadeira para professor de surdos-mudos e de cegos. Esse projeto não é submetido à discussão pela Assembléia.

1837: Louis Braille edita a versão final de seu *Processo*, a partir de uma matriz de seis pontos em relevo, proposta que apresenta as letras do alfabeto, os sinais de pontuação, sinais aritméticos e de álgebra elementar, uma codificação estenográfica, além de uma notação musical, base do Manual Internacional de Notação Musical, hoje empregado mundialmente.

1844: José Álvares de Azevedo, aos dez anos de idade, ingressa como aluno no Instituto de Paris.

Writing ", or "*Barbier Sonography*", a form of phonetic writing which employed raised dots, with limited application for the real needs of graphic representation. The school was directed by physician François-René Pignier (1785-1874), a friend of Louis Braille.

1825: After intensive studies and experiments, Louis Braille presents the first version of his reading and writing "process", based on raised dots. The year 1825 is universally considered to be the year the "Braille System" was invented.

1829: The first version of the *Process for Writing Words, Music and Song by Dots for Use by the Blind*, by Louis Braille, is published.

1830: From this year on, the use of Braille writing in classrooms is authorized for lessons.

1834: 04/08 - José Álvares de Azevedo (1834-1854) is born in Rio de Janeiro, creator of the Imperial Institute for Blind Children, following the example of the school in Paris.

1835: 08/29 - A bill is introduced to the President of the General Legislative Assembly by the Deputy from Bahia, Cornélio Ferreira França (1802-1878), which calls for the creation of a teaching chair for deaf mutes and the blind in the Imperial Capital, as well as the districts of each province. This bill is not submitted for debate by the Assembly.

1837: Louis Braille publishes the final version of his "Process", based on a matrix of six raised dots, a proposal that presents the letters of the alphabet, punctuation symbols, arithmetic and elementary algebra signs, a stenographic code, as well as musical notation, the basis for the International Manual of Musical Notation, used worldwide today.

1844: José Álvares de Azevedo, ten years old, enters as a student in the Paris Institute.

1849: Joseph Guadet (1795-1880) publishes *The Paris Institute for Blind Children, its History and Teaching Method*, a work that would be translated by José Álvares de Azevedo. Guadet contributes positively to the worldwide dissemination of the Braille System through



JOSÉ ÁLVARES
DE AZEVEDO

● Acervo IBC.

JOSÉ ÁLVARES
DE AZEVEDO

● Photo from the IBC
Permanent Collection.

1849: Joseph Guadet (1795-1880) publica *O Instituto dos Meninos Cegos de Paris, sua História e seu Método de Ensino*, obra que seria traduzida por José Álvares de Azevedo. Guadet contribui positivamente para a difusão do Sistema Braille no mundo, através de seu acatado periódico *L'Instituteur des Aveugles* (1855-1863).

1850: 14/12 - José Álvares de Azevedo regressa ao Rio de Janeiro após seis anos de estudos em Paris, ensina o Sistema Braille a outras pessoas cegas, atua como professor de História no colégio do Barão de Tautphoeus no centro da cidade, escreve artigos em jornais (*Diário do Rio de Janeiro*) e se empenha junto a autoridades da Corte para a criação de uma escola para cegos na capital do Império.

Conhece o médico José Francisco Xavier Sigaud, cuja filha, cega, Adélia Maria Sigaud, aprende o Sistema Braille com o jovem mestre.

1851: José Álvares de Azevedo, apresentado pelo Barão do Rio Bonito, é recebido por S. M. o Imperador D. Pedro II, demonstra o processo de leitura e escrita através do tato e ouve deste a frase: "A cegueira já quase não é uma desgraça." Publica a tradução para o português de *O Instituto dos Meninos Cegos de Paris, sua História e seu Método de Ensino*, de Joseph Guadet, chefe de ensino daquele instituto. Tenciona sensibilizar a sociedade brasileira para a fundação de uma escola nos moldes da de Paris, onde estudara.

1852: 06/01 - Louis Braille falece às 19:30 h em Paris, aos 43 anos. O corpo é

his respected periodical, *L'Instituteur des Aveugles* (1855-1863).

1850: 12/14 - José Álvares de Azevedo returns to Rio de Janeiro after six years of study in Paris, teaches the Braille System to other blind people, works as History teacher at the Baron of Tautphoeus School in the center of the city, writes newspaper articles (*Diário do Rio de Janeiro*) and perseveres with the Court for the creation of a school for the blind in the Imperial capital. He meets physician Francisco Xavier Sigaud, whose blind daughter, Adélia Maria Sigaud, learns the Braille System from the young teacher.

1851: José Álvares de Azevedo, presented by the Baron of Rio

Bonito, is received by H. M. the Emperor D. Pedro II. He demonstrates the tactile reading and writing system and hears the Emperor say: "Blindness is now almost no longer a misfortune." He publishes the Portuguese translation of *The Institute*, by Joseph Guadet, head of teaching at that institute. He strives to make Brazilian society aware of the need to found a school similar to the one in Paris where he studied.

1852: 01/06 - Louis Braille dies at 7:30 p.m. in Paris at age 43. His body is buried in his native village of Coupvray on January 9.

1853: January - At the suggestion of the Emperor, José Álvares de Azevedo and Frenchman José Francisco Xavier Sigaud, doctor to the Imperial Palace, sign a petition



OBRA DE
GUADET,
TRADUZIDA POR
JOSÉ ÁLVARES
DE AZEVEDO

● Acervo Biblioteca
Nacional/RJ.

WORK OF
GUADET
TRANSLATED BY
JOSÉ ÁLVARES
DE AZEVEDO.

● National Library
Collection/RJ.

sepultado em Coupvray, sua aldeia natal, a 9 de janeiro.

1853: janeiro - Por sugestão do Imperador, José Álvares de Azevedo e o francês José Francisco Xavier Sigaud, médico do Paço Imperial, subscrevem requerimento ao Presidente do Conselho de Ministros do Império, no qual solicitam a criação, na província do Rio de Janeiro, de uma escola especializada no ensino de cegos.

1853: Antes de ser aprovada pela Assembléia a mensagem que autorizaria a criação da escola, o Ministro de Estado e Secretário dos Negócios do Império, Luiz Pedreira do Coutto Ferraz (Visconde de Bom Retiro, 1818-1886) providencia a aquisição, em Paris, do material necessário ao funcionamento da instituição, bem como o aluguel de um prédio onde ela passaria a funcionar.

1854: 17/03 - José Álvares de Azevedo falece aos 19 anos no Rio de Janeiro, vítima de "Um abscesso por congestão, que se abriu na parte superior da coxa esquerda, debaixo do ligamento de Poupert", segundo diagnóstico do médico Sigaud. A 18, o Jornal do Commercio exhibe o anúncio: "Manoel Álvares de Azevedo roga aos seus amigos e aos de seu finado filho José Álvares de Azevedo o favor e caridade de acompanhar o seu enterro, que terá lugar hoje, 18

to the President of the Imperial Council of Ministers requesting the creation of a school specialized in teaching the blind in the province of Rio de Janeiro.

1853: Before the message that would authorize creation of the school was approved by the Assembly, Minister of State and Secretary of Imperial Affairs, Luiz Pedreira do Coutto Ferraz (Viscount of Bom Retiro - 1818-1886), purchases in Paris the material needed for the institution to function and rents the building where it would function.

1854: 03/17 - José Álvares de Azevedo dies at 19 in Rio de Janeiro, the victim of "An abscess from congestion, which burst on the upper portion of the left side, below the Poupert ligament", according to the diagnosis of Dr. Sigaud. On the 18th, the "Jornal do Commercio" runs this announcement:

"Manoel Álvares de Azevedo beseeches his friends and those of his departed son, José Álvares de Azevedo, to kindly participate in his burial, which will take place today, the 18th, at 4:30 p.m., leaving from Praia de Botafogo nº 62 to the São Francisco de Paula Cemetery ". His writings, books, writing material, furnishings etc. are donated by his father to the institution to be inaugurated.

1854: The Braille System is officially recognized in France.

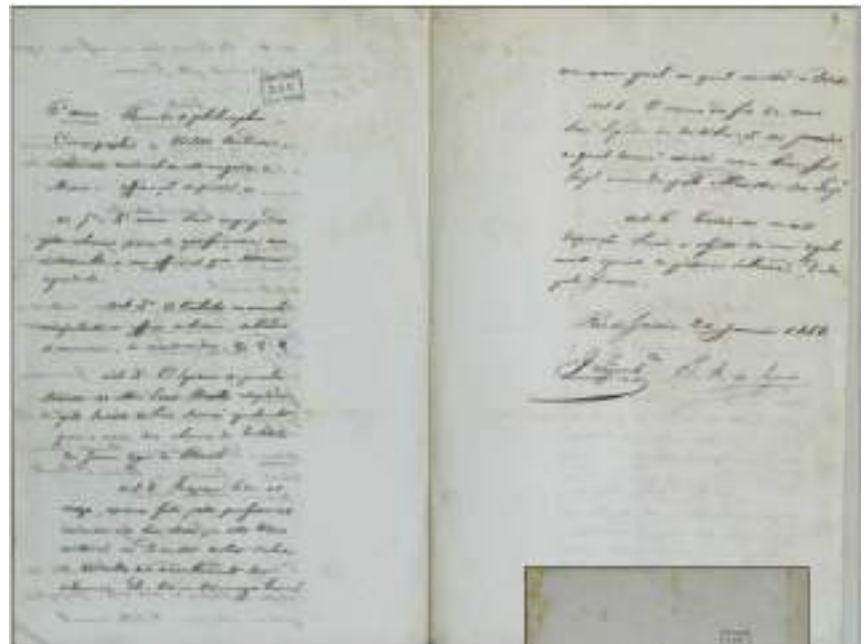


XAVIER
SIGAUD,
S.d.

● Academia
Nacional de Medicina

XAVIER
SIGAUD,
No date.

● National Academy
of Medicine.



do corrente, pelas 4 horas e meia da tarde, saindo da Praia de Botafogo nº 62, para o cemitério de São Francisco de Paula". Seus escritos, livros, material de escrita, móveis, etc., são doados pelo pai à instituição a ser inaugurada.

1854: O Sistema Braille é reconhecido oficialmente na França.

1854: 12/09 - O Imperador D. Pedro II assina o Decreto nº 1.428, criando o Imperial Instituto dos Meninos Cegos, em virtude da autorização concedida pela Assembléia Geral Legislativa, no §2º do Artigo 2º do Decreto nº 781, do dia 10 de setembro. O Decreto 1.428 aprova o Regulamento Interno provisório do Instituto, com 43 artigos, assinado pelo Ministro e Secretário de Estado dos Negócios do Império, Luiz Pedreira do Coutto Ferraz. São nomeados: Diretor, o Dr. José Francisco Xavier Sigaud (1796-1856) e Comissário do Governo junto ao Instituto, o Marquês de Abrantes (Miguel Calmon Du Pin de Almeida, 1794-1865). Na condição de repetidor, é nomeado o primeiro docente cego do Instituto, Carlos Henrique Soares. Estabelece o Regulamento:

1854: 09/12 - Emperor D. Pedro II signs Decree nº 1428, creating the Imperial Institute for Blind Children, pursuant to authorization granted by the General Legislative Assembly in Paragraph 2 of Article 2 of Decree nº 781, dated September 10. Decree 1428 approves the Institute's provisional Internal Regulations, with 43 articles, signed by Minister of State and Secretary of Imperial Affairs, Luiz Pedreira do Coutto Ferraz. The following persons are appointed: Director, Dr. José Francisco Xavier Sigaud (1796-1856) and Government Commissioner to the Institute, Marquês de Abrantes (Miguel Calmon Du Pin de Almeida - 1794-1865). Carlos Henrique Soares is appointed as Assistant Professor, the Institute's first blind faculty member.

The Regulations establish the following:
Art. 1 - The purpose of the Imperial Institute for Blind Children is to give them:
Elementary instruction
Moral and religious education
Instruction in music, some secondary education courses and the trades.

PROJETO DE
REGULAMENTO
ORGÂNICO DO
INSTITUTO DOS
JOVENS CEGOS,
de 20/01/1854.

● Arquivo Nacional /
Fundo Educação -
Ensino Primário.

PROPOSED
ORGANIC
REGULATIONS
FOR THE
INSTITUTE FOR
BLIND
CHILDREN
dated
01/20/1854.

● National Archive /
Education
Fund - Elementary
Education.

Art. 1º - O Imperial Instituto dos Meninos Cegos tem por fim ministrar-lhes:

A instrução primária.

A educação moral e religiosa.

O ensino da música, o de alguns ramos da instrução secundária e o de ofícios fabris.

1854: 17/09 - Em solenidade pública, a que comparecem o próprio Imperador e as mais altas autoridades da Corte, é oficialmente inaugurado o Imperial Instituto dos Meninos Cegos, cujo registro é publicado no Jornal do Commercio de 18 de setembro.

1854: 18/12 - O Ministro Luiz Pedreira do Coutto Ferraz baixa o Aviso nº 242, "Mandando que se observe provisoriamente o Regimento Interno dos Meninos Cegos", com 106 artigos, complementando o Regulamento do Instituto. Conta a Instituição com 11 alunos no fim do ano de 1854: nove meninos e duas meninas.

O curso seria de oito anos e as matérias teriam a seguinte distribuição:

Nos três primeiros anos: leitura, escrita, cálculo até frações decimais, música e artes mecânicas adaptadas à idade e força dos meninos. Na leitura se compreende o ensino do catecismo. No quarto ano: gramática nacional, língua francesa, continuação de aritmética, princípios elementares de geografia, música e ofícios mecânicos. Do quinto ano em diante, além das matérias do ano antecedente, o ensino de geometria plana e retilínea; de história e geografia antiga, média e moderna; e leitura explicada dos evangelhos. No último ano: história e geografia nacional e aperfeiçoamento da música e dos trabalhos mecânicos para os quais maior aptidão tivessem mostrado os alunos.

1854: 09/17 - In a public ceremony with the participation of the Emperor and senior Court authorities, the Imperial Institute for Blind Children is officially founded. Its registration is published in the Jornal do Commercio on September 18.

1854: 12/18 - Minister Pedreira do Coutto Ferraz issues Notice nº 242, "Ordering that the Internal Regimen of Blind Children be provisionally observed", with 106 articles, complementing the Institute's Regulations. The Institution has 11 students at the end of 1854: nine boys and two girls.

The course of studies would last eight years, covering the following subjects:

During the first three years: reading, writing, arithmetic up to decimal fractions, music and mechanical arts, adapted to the age and strength of the children. Reading would include instruction in the catechism.

In the fourth year: Brazilian grammar, French, further arithmetic, elementary principles of geography, music and mechanical trades.

From the fifth year on, in addition to the subjects indicated in the previous paragraph, the teaching of plane and rectilinear geometry, ancient, medieval and modern history and geography, and reading and interpreting the evangelists.

In the final year: Brazilian history and geography and further training in music and the mechanical trades for which the students have shown the greatest aptitude.

The order and distribution of the subjects to be taught could be changed by the Government, as proposed by the Director,



A ordem e distribuição das matérias do ensino poderiam ser alteradas pelo Governo, sob proposta do diretor, conforme a experiência o aconselhasse.

Quanto ao processo de leitura e escrita: "Seguir-se-á no Instituto, até nova ordem do Governo, o método de pontos salientes de Mr. Luiz Braille, adotado pelo Instituto de Paris."

1854: O Instituto dos Jovens Cegos de Paris publica a primeira obra em língua estrangeira: um livro de leitura em português, custeado com recursos pessoais do Imperador D. Pedro II.

1855: 06/12 - Nesse dia, fazem os alunos as primeiras provas públicas de demonstração de seus estudos elementares e de música. Ocorre a primeira distribuição de prêmios, honrada com a presença de S. M. o Imperador e o comparecimento de destacadas autoridades. Os alunos são examinados em leitura e escrita, aritmética, história sagrada, em música teórica, vocal e instrumental. O comparecimento do Imperador ao Instituto torna-se freqüente nos anos seguintes, por ocasião das ditas provas, quando premiava os melhores alunos, segundo seus êxitos escolares e comportamento, tendo a oportunidade de constatar os resultados alcançados pela educação dos estudantes cegos.

1856: Assume a direção do Instituto o médico e Conselheiro Claudio Luiz da Costa (1798-1869), após o falecimento do primeiro diretor, Dr. José Francisco Xavier Sigaud, exercendo essa função até 1869. Registrou os fatos importantes da vida do estabelecimento desde a sua fundação até o ano de 1862 no livro *História Cronológica do Imperial Instituto*

based on experience.

As for the reading and writing process: "The Institute will follow, until otherwise indicated by the government, the raised dot method of Mr. Luiz Braille, adopted by the Paris Institute."

1854: The Institute for Blind Youth in Paris publishes the first work in a foreign language: a Portuguese reader financed by the personal resources of Emperor D. Pedro II.

1855: 12/06 - On this date, the students take their first public elementary and music examinations. The first distribution of awards takes place, honored with the presence of H. M. the Emperor and notable authorities. The students are tested in reading and writing, arithmetic, sacred history and musical theory, both vocal and instrumental. In the years that follow, the Emperor appears frequently at the Institute on the occasion of such exams to distribute awards to the best students based on their scholastic accomplishments and behavior, giving him the opportunity to verify the results achieved by education for blind students.

1856: Following the death of the first director, Dr. José Francisco Xavier Sigaud, leadership of the Institute is taken over by physician and Counselor Claudio Luiz da Costa (1798-1869), who remains in this position until 1869. He recorded the important events in the life of the establishment from its foundation until 1862 in a book entitled *Chronological History of the Imperial Institute for Blind Children*, a 251-page manuscript.

1857: 08/14 - Inauguration of the Institute's Typographical Office, with five

PRIMEIRO
LIVRO DE
MATRÍCULA
DE ALUNOS,
1854.

● Museu do IBC.

THE FIRST
STUDENT
ENROLLMENT
BOOK,
1854.

● BCI Museum.

CONSTITUIÇÃO
EM BRAILLE.

● Acervo Biblioteca
do IBC.

THE
CONSTITUTION
IN BRAILLE.

● BCI Library
Collection.



dos Meninos Cegos, manuscrito em 251 páginas.

1857: 14/08 - Inauguração da Oficina Tipográfica do Instituto, com cinco aprendizes, origem da Imprensa Braille, mediante a contratação de um mestre em composição e impressão, aquisição de materiais específicos e providências para a importação de tipos especiais para impressão em relevo. O Instituto já contava com 500 tipos metálicos de pontos, doados por seu aluno e repetidor Carlos Henrique Soares.

1857: 26/09 - Funda-se, no Rio de Janeiro, o Imperial Instituto dos Surdos-Mudos, por decreto do Imperador D. Pedro II. Essa iniciativa governamental se deve aos esforços do professor francês Ernesto Huet. Chegado ao Brasil em 1855, é apresentado a S. M. pelo Marquês de Abrantes, convencendo Sua Alteza sobre a necessidade de se fundar uma escola para atendimento aos chamados "surdos-mudos". Hoje subordinado ao Ministério da Educação, como o Instituto Benjamin Constant (IBC), tem a denominação de Instituto Nacional de Educação de Surdos (INES).

1858: 24/04 - É lavrada e assinada a escritura de compra do prédio onde funciona o Instituto, na rua do Lazareto nº 3 (hoje rua

aprendizes, the origin of the Braille Press, by hiring a master in composition and printing, acquiring specific supplies and taking steps to import the special type needed for raised printing. The Institute already had 500 pieces of metallic dot type, donated by its student and Assistant Professor Carlos Henrique Soares.

1857: 09/26 - The Imperial Institute for the Deaf Mute is founded in Rio de Janeiro by decree of Emperor D. Pedro II. This government initiative was due to the efforts of a French teacher by the name of Ernesto Huet. Arriving in Brazil in 1855, he is presented to H. M. D. Pedro II by the Marquise of Abrantes and convinces the Emperor of the necessity to found a school to meet the needs of the so-called "deaf mutes". Today, subordinated to the Ministry of Education, as is the Benjamin Constant Institute (BCI), it is known as the National Institute of Education for the Deaf (INES). 1858: 04/24 - The purchase deed is drawn up and signed for the building where the Institute will function on Rua do Lazareto nº 3 (today Rua Barão da Gamboa), in the Gamboa district, known as the Chácara dos Coqueiros. Constructed on high land, the one-story building is in the shape of a parallelogram with 22.2 meters of frontage and 35.6 meters in depth. It encloses two internal patios and has a small attic.

1859: 01/20 - Director Claudio Luiz da Costa, as in the previous year, corresponds with the presidents of the provinces, enclosing brochures that describe the educational possibilities for blind people, offering opportunities to matriculate at the Institute. He requests that the material be published in the most important local periodicals.

1859: 06/19 - A marble bust of Dr. José Francisco Xavier Sigaud, the first director, is donated by his widow and inaugurated in the Institute's entrance room in a ceremony paid

Barão da Gamboa), bairro da Gamboa, denominado Chácara dos Coqueiros. Construído em terreno elevado, o prédio, de um pavimento, tem forma de paralelogramo, com 22,20 m de frente e 35,60 m de lado.

Compreende dois pátios internos e é acrescido de um pequeno sôrão.

1859: 20/01 - O diretor Claudio Luiz da Costa, a exemplo do ano anterior, expede correspondências aos presidentes das províncias, em que inclui folhetos de divulgação das possibilidades educacionais das pessoas cegas, oferecendo oportunidades de matrícula no Instituto. Solicita que o material seja publicado nos mais importantes periódicos locais.

1859: 19/06 - É inaugurado um busto em mármore do Dr. José Francisco Xavier Sigaud, primeiro diretor, na sala de entrada do Instituto, por doação de sua viúva, em solenidade custeada pelos servidores da escola, contando com as presenças das autoridades convidadas, familiares e amigos do falecido. Dois discursos são lidos por alunos e músicas são executadas ao piano, demonstrando a capacidade dos estudantes da nova instituição. Esse busto se encontra hoje no Museu do IBC.

1862: 13/08 - Benjamin Constant Botelho de Magalhães (1836-1891) é admitido como professor de matemática e ciências naturais no Imperial Instituto dos Meninos Cegos.

1863: É editada em Braille a *História Cronológica do Imperial Instituto dos Meninos Cegos*, em três volumes, primeira obra publicada pela Tipografia do estabelecimento, a que se seguiu a *Constituição Política do Império do Brasil*, em volume único, no ano de 1865. O Instituto mantém, ainda hoje, uma cópia dessa rara publicação sesquicentenária, impressa em face única, com 86 páginas.

1866: junho - O Imperial Instituto dos Meninos Cegos tem sua sede transferida para uma casa mais ampla, de dois pavimentos, alugada ao Conde de Baependi, na Praça da

for by the school's employees, with the presence of invited authorities, family members and friends of the deceased. Students read two speeches and play the piano, demonstrating the ability of the new institution's pupils. This bust is now found in the BCI Museum.

1862: 08/13 - Benjamin Constant Botelho de Magalhães (1836-1891) is accepted as a teacher of Mathematics and Natural Sciences at the Imperial Institute for Blind Children.

1863: The *Chronological History of the Imperial Institute for Blind Children* is published in three volumes in Braille, the first work published by the establishment's Typographical Office, followed by the *Political Constitution of the Empire of Brazil*, in a single volume, in 1865. The Institute still has a copy of this rare 86 page 150-year-old publication, printed on one side.

1866: June - The headquarters of the Imperial Institute for Blind Children is transferred to a larger two-story house rented from the Count of Baependi, on the Praça da Aclamação, 17, today the Praça da República. The Gamboa location had become inadequate for its needs, aggravated by the unhealthiness of the locale, an insufficient water supply and, as the immediate cause, the successive collapses of roofs from rotting lathing and beams, jeopardizing the furnishings and, more importantly, the physical well-being of the students and workers.

1869: 07/07 - An Imperial Decree appoints teacher Benjamin Constant Botelho de Magalhães effective head of the Institute, following a short interim period in office that began on May 28, succeeding the deceased director, Dr. Claudio Luiz da Costa.

1872: 05/14 - A document is issued in which Emperor D. Pedro II orders the Majordomo of the Imperial House to draw up a deed donating land that he owns in Praia Vermelha, measuring

AUTORIZAÇÃO DO IMPERADOR ao Mondomo da Casa Imperial para que mande lavrar a escritura de doação de um terreno para a construção de novo prédio para o Instituto.

● Museu Casa de Benjamin Constant

AUTHORIZATION OF THE EMPEROR sent to the Majordomo of the Imperial House to prepare a deed donating land for the construction of a new building for the Institute.

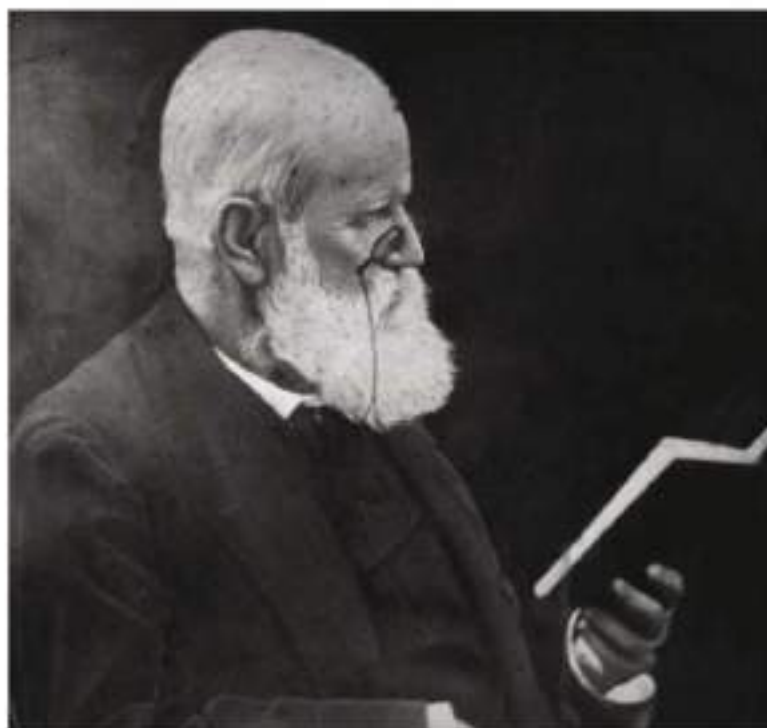
● Benjamin Constant House Museum.

D. PEDRO II, S. d.

● Arquivo Nacional/Correio da Manhã.

D. PEDRO II, No date.

● National Archive, Correio da Manhã.



Aclamação, 17, hoje Praça da República. A sede da Gamboa tornara-se inadequada para o atendimento, fato agravado pela insalubridade do local, insuficiência no abastecimento de água e, como causa imediata, os sucessivos desabamentos dos tetos, por apodrecimento de ripas e barrotes, pondo em risco o mobiliário e, sobretudo, a integridade física de alunos e servidores.

1869: 07/07 - Decreto Imperial nomeia efetivo o professor Benjamin Constant Botelho de Magalhães na direção do Instituto, após curto período de interinidade iniciado em 28 de maio, sucedendo o falecido diretor Dr. Claudion Luiz da Costa.

1872: 14/05 - É expedido documento em que o Imperador D. Pedro II manda o Mondomo da Casa Imperial lavrar escritura de doação de um terreno de sua propriedade, na Praia Vermelha, medindo cem braças de frente e de fundos, em favor do Imperial Instituto dos Meninos Cegos. Efetivada a doação, Benjamin Constant encaminha expediente ao Ministro e Secretário dos Negócios do Império, no dia 16, e obtém deste aprovação, em 22 de maio, dos estudos preliminares, detalhados pelo diretor. Mas não seria esse, exatamente, o projeto obedecido na construção do edifício.

"100 arm lengths" in front and back, to the Imperial Institute for Blind Children. After the donation, Benjamin Constant writes to the Minister and Secretary of Imperial Affairs on the 16th and, on May 22, obtains his approval of the preliminary studies detailed by the Director. But this project would not be followed in the construction of the building.

1872: 06/29 - In a ceremony held on the land donated by H. M. the Emperor D. Pedro II, he lays the "cornerstone" of the building to be constructed as headquarters of the Imperial Institute for Blind Children, the present location of the Benjamin Constant Institute. A copy of the Building Authorization Permit was placed in the Public Archives of the Empire. The entire Court and authorities are present. Director Benjamin Constant and student Augusto José Ribeiro speak on behalf of the Institute. Architect Francisco Joaquim Bethencourt da Silva (1831-1911) takes charge of the construction project, succeeding engineer Carlos de Araújo Ledo Neves that year. These are the words of Benjamin Constant in 1873 regarding the construction underway: "The foundations have already been laid and the

1872: 29/06 - Em solenidade realizada no terreno doado por S. M. o Imperador D. Pedro II, é plantada por este a "pedra fundamental" do edifício a ser construído para sede do Imperial Instituto dos Meninos Cegos, onde hoje se encontra localizado o Instituto Benjamin Constant. Uma cópia do Auto de Lançamento fora recolhida ao Arquivo Público do Império. Presentes ao evento toda a Corte e autoridades. Discursaram, pelo Instituto, o diretor, Benjamin Constant, e o aluno Augusto José Ribeiro. O arquiteto Francisco Joaquim Bethencourt da Silva (1831-1911) assume a direção do projeto de construção, sucedendo ao engenheiro Carlos de Araújo Ledo Neves nesse mesmo ano. São palavras de Benjamin Constant, em 1873, sobre a obra em execução: "Já estão lançados os alicerces e continua a execução da obra. É um vasto e elegante edifício com comodidades apropriadas a 400 ou 500 alunos internos de ambos os sexos, distribuído sobre um retângulo de 110 metros de frente sobre 80 de fundo; (...)". Uma foto de 1885, de Marc Ferrez (1843-1923), tirada do morro do Corcovado, mostra essa construção. O projeto de Francisco Joaquim Bethencourt da Silva segue o estilo neoclássico do prédio do Hospício de Pedro II, de 1852, hoje Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), também localizado na Av. Pasteur, bairro da Urca.



PÁ
utilizada por
D. Pedro II no
ato de lançamento
da pedra
fundamental do
prédio da Praia
Vermelha.

● Acervo Museu
do IBC.

THE SHOVEL
used by D. Pedro
II in setting the
cornerstone of the
building in Praia
Vermelha.

● BCI Museum
Permanent Collection.

work is progressing. It is a vast and elegant building with facilities appropriate for 400 or 500 resident students of both sexes, distributed over a rectangle measuring 110 meters in front and 80 meters deep; (...)." An 1885 photo by Marc Ferrez (1843-1923), taken from Corcovado Hill, shows this construction. Francisco Joaquim Bethencourt da Silva's project follows the neo-classic style of the 1852 Pedro II Asylum building, today the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ), also located on Av. Pasteur in the Urca district.

1873: 07/22 - Benjamin Constant, director

1873: 22/07 - Benjamin Constant, diretor do Instituto, apresenta ao Governo relatório sobre o movimento de alunos desde a fundação do estabelecimento. Registra 64 alunos: falecidos, excluídos e 13 concluintes de cursos. Entre esses, destaca os que exercem diferentes profissões na sociedade, como professores, organistas, afinadores de piano, artesãos. Ressalta a atuação de José Pinto de Cerqueira (1846-1913), professor e concertista, que tocara a quatro mãos com o renomado maestro americano Louis Moreau Gottschalk, autor de uma fantasia para piano sobre o Hino Nacional Brasileiro, quando em excursão pelo Brasil.

1887: 17/09 - No transcurso do 33º aniversário de instalação do Instituto, inaugura-se um retrato do recém-falecido Visconde de Bom Retiro. No exercício do cargo de Ministro e Secretário de Estado dos Negócios do Império, Luiz Pedreira do Coutto Ferraz viabilizara e colaborara efetivamente para a fundação do Instituto. A solenidade, presidida pelo Bacharel Benjamin Constant, constara de discursos em homenagem ao finado, números musicais pela banda da Instituição, cantos e apresentações musicais, especialmente por alunos e professores cegos.

Pela primeira vez, é cantado o "Hino à Instalação do Instituto", música do professor Antonio Ferreira do Rego e letra do professor Augusto José Ribeiro. O retrato encontra-se exposto no Museu do IBC.

1889: Proclamada a República (15/11/1889), o Instituto tem alterada sua denominação: "Instituto dos Meninos Cegos", pelo Decreto nº 09, de 21 de novembro de 1889; "Instituto Nacional dos Cegos", pelo Decreto nº 193, de 30 de janeiro de 1890; "Instituto Benjamin Constant", pelo Decreto nº 1.320, de 24 de janeiro de 1891.

1889: Benjamin Constant Botelho de

of the Institute, presents to the government a report on student turnover since the foundation of the establishment. It records 64 students, of which 13 had concluded the course, the others having died or dropped out for health or disciplinary reasons. Among them, he highlights those that are engaged in different professions in society, such as teachers, organists, piano tuners and artisans. He points out the achievements of José Pinto de Cerqueira (1846-1913), teacher and concert pianist, who played four-handed piano works with the renowned American conductor Louis Moreau Gottschalk. Gottschalk, also a composer, wrote a fantasy for piano on the Brazilian National Hymn during a trip to Brazil.

1887: 09/17 - During the 33rd anniversary of the foundation of the Institute, a portrait of the recently deceased Viscount of Bom Retiro was inaugurated. In the position of Minister and Secretary of State of Imperial Affairs, Luiz Pedreira do Coutto Ferraz had made possible and effectively collaborated with the foundation of the Institute. The ceremony, presided over by Benjamin Constant, consisted of speeches in honor of the deceased, numerous musical selections by the Institution's band, songs and musical presentations, especially by blind students and teachers. For the first time, the "Hymn to the Foundation of the Institute", music by Professor Antonio Ferreira do Rego and words by Professor Augusto José Ribeiro, is sung. The portrait is on exhibit at the BCI Museum.

1889: With the Proclamation of the Republic (November 15, 1889), the Institute's name is changed to the "Institute for Blind Children" by Decree nº 09 of November 21, 1889, the "National Institute for the Blind" by Decree nº 193 of January 30, 1890 and the "Benjamin Constant Institute" by Decree nº 1320 of January 24, 1891.

1889: After the Proclamation of the



Magalhães, após a proclamação da República, assume o Ministério da Guerra e ocupa o cargo de 2º Vice-Presidente da República do Governo Provisório. Em 22 de junho de 1890, deixa o Ministério da Guerra e assume definitivamente o da Instrução Pública, Correios e Telégrafos, que ocupara interinamente desde sua criação, em 19 de abril de 1890. É sucedido na direção do Instituto pelo Dr. Joaquim Mariano de Macedo Soares.

1889: 23/11 - Reunidos no salão do Instituto, alunos e funcionários prestam homenagem ao Dr. Benjamin Constant, que se afastara do estabelecimento após vinte anos de exercício do cargo de diretor. São executados números musicais e discursa o professor cego Cesário Cristino da Silva Lima (1865-1918), manifestando a esperança de que o ex-diretor, então Ministro, continue a se empenhar pelo Instituto. Em resposta, o Ministro se compromete a envidar esforços para elevar o Instituto à altura de sua nobre missão na sociedade brasileira.



Republic (November 15, 1889), Benjamin Constant Botelho de Magalhães assumes the Ministry of War and occupies the position of 2nd Vice President of the Republic of the Provisional Government. On June 22, 1890, he leaves the Ministry of War and definitively assumes the Ministry of Public Instruction, the Post Office and Telegraphs, which he had held in the interim since its creation on April 19, 1890. He is succeeded as head of the Institute by Dr. Joaquim Mariano de Macedo Soares.

1889: 11/23 - Gathered together in the Institute's hall, students and employees pay tribute to Dr. Benjamin Constant, who had left the establishment after 20 years as director. Numerous musical pieces are performed and blind teacher Cesário Cristino da Silva Lima (1865-1918) gives a speech, expressing the hope that the former director, now Minister, will continue to work on behalf of the Institute. In reply, the Minister promises to make every effort to raise the Institute to the pinnacle of its noble vocation in Brazilian society.

À esquerda,
**LUÍZ PEDREIRA
DO COUTTO
FERRAZ.**

● Arquivo Museu IBC.

Acima,
**BENJAMIN
CONSTANT
BOTELHO DE
MAGALHÃES,
1889.**

● Arquivo Museu IBC.

To the left,
**LUÍZ PEDREIRA
DO COUTTO
FERRAZ.**

● BCI Museum
Permanent Collection.

Above,
**BENJAMIN
CONSTANT
BOTELHO DE
MAGALHÃES,
1889.**

● BCI Museum
Permanent Collection.

IBC

UMA VISÃO HISTÓRICA



PERÍODO 1890-1944*Síntese Histórica*

Sob o regime republicano, o Instituto tem alterada sua denominação e se subordina a diferentes esferas administrativas. O Regulamento de 1890 confere-lhe outra organização e estabelece novas finalidades. O Educandário é transferido para o edifício da Praia Vermelha em 1891 e, gradativamente, se amplia o número de matrículas e se diversificam as modalidades de atendimento. Professores cegos e ex-alunos do Instituto criam instituições de educação, de trabalho e de assistência aos cegos em vários estados, em princípios do século XX. A Instituição dá grande ênfase ao ensino da Música teórica e prática. O Instituto Benjamin Constant passa a se subordinar ao Ministério da Educação, criado em 1930. A construção da segunda etapa do edifício, prevista no projeto inicial, é realizada entre 1937 e 1944, acarretando interrupção das atividades letivas, reiniciadas no segundo semestre de 1944. Em 1942, é lançada a primeira publicação periódica para cegos no Brasil: a *Revista Brasileira para Cegos*. Em 1943, atos do Governo Federal fixam novas diretrizes e aprovam regulamentações para o funcionamento do Instituto, que passa a ter nova estrutura administrativa, destacando-se a criação da Imprensa Braille (sucessora da Seção Braille) e da Seção de Medicina e Prevenção da Cegueira.

1890: 17/05 - O Instituto Nacional dos Cegos passa a ter novo Regulamento, disposto em 272 artigos, assinado pelo Ministro de Estado dos Negócios da Instrução Pública, Correios e Telégrafos, Benjamin Constant Botelho de Magalhães, aprovado pelo Decreto nº 408, e estabelece:

Art. 1º - O Instituto Nacional dos Cegos tem por fim ministrar-lhes:

- 1 - a instrução primária;
- 2 - a educação física, moral e cívica;
- 3 - a instrução secundária;
- 4 - o ensino da música vocal e instrumental;

FROM 1890 to 1944*Historical Synthesis*

Under the Republican regime, the Institute's name is changed and it becomes subordinated to different administrative spheres. The 1890 Regulations give it a new organization and establish new purposes. The school is transferred to the Praia Vermelha building in 1891 and gradually the number of students is expanded and the types of services are diversified. Blind teachers and former students of the Institute create education, work and assistance institutions for the blind in various states at the beginning of the 20th century. The Institute places great emphasis on the teaching of music theory and practice. The Benjamin Constant Institute becomes subordinated to the Ministry of Education, created in 1930. The construction of the second stage of the building, foreseen in the initial project, is carried out between 1937 and 1944, interrupting teaching activities, resumed in the second half of 1944. In 1942, the first periodical publication for the blind in Brazil is launched: the *Brazilian Magazine for the Blind*. In 1943, acts of the Federal Government set new guidelines and approve regulations for operation of the Institute, which receives a new administrative structure, highlighted by the creation of the Braille Press (successor to the Braille Department) and the Medicine and Prevention of Blindness Department.

1890: 05/17 - The National Institute for the Blind receives new regulations, set forth in 272 articles, signed by the Minister of Affairs for Public Instruction, the Post Office and Telegraphs, Benjamin Constant Botelho de Magalhães, approved by Decree nº 408, and establishing:

Art. 1 - The National Institute for the Blind has as its purpose to provide:

- 1 - Primary education;
- 2 - Physical, moral and civic education;
- 3 - Secondary education;
- 4 - Vocal and instrumental music instruction;

5 - o ensino do maior número possível de artes, indústrias e ofícios fabris que estejam ao seu alcance e lhes sejam de reconhecida utilidade;

6 - oficinas e casas de trabalho, onde os cegos, educados no Instituto, encontrem ocupação decente e sejam utilizadas as mais diversas aptidões;

7 - todo o auxílio e proteção de que careçam para facilitar-lhes os meios de dar livre expansão às suas diversas aptidões físicas, morais e intelectuais, e a todas as suas legítimas aspirações em proveito seu, de suas famílias e da pátria. Esse é o primeiro regulamento a considerar 17 de setembro como dia comemorativo da instalação do Instituto.

1890: 17/09 - No transcurso do 36º aniversário de instalação do Instituto, inaugura-se solenemente um retrato do segundo diretor, Dr. Claudio Luiz da Costa, com programação musical pelos alunos e professores e discursos do diretor, do Ministro, Dr. Benjamin Constant, e dos professores cegos Cesário Cristino da Silva Lima e Antonio Lisboa Fagundes da Silva (1848-1902).

1890: 18/11 - São concluídas as obras de construção da primeira etapa (ala direita) do prédio de três pavimentos, projetado para sediar o Instituto, no terreno da Praia da Saudade, podendo abrigar até 200 alunos. A transferência se completa em 26 de fevereiro de 1891. Trata-se de metade do projeto previsto, pelo qual o edifício ocuparia um retângulo com um pátio central.

1890/1891: agosto-maio - Com apoio do Ministro da Instrução Pública, Correios e Telégrafos, Benjamin Constant, é constituída uma comissão científica, integrada por dois professores cegos, Augusto José Ribeiro (1854-1912) e João Pinheiro de Carvalho (ex-aluno do Instituto de Cegos de Paris), secretariada pelo funcionário Fernando Ferreira Lemos (1866-1962), para ir à Europa com a finalidade de: visitar instituições de cegos;

5 - Instruction in the largest number possible of the arts, industries and trades that may be within their grasp and recognized as useful to the blind;

6 - Shops and workhouses where the blind, educated at the Institute, can find respectable work and utilize a wide variety of aptitudes;

7 - All assistance and protection they need to give them the means to freely expand their diverse physical, moral and intellectual aptitudes and all legitimate aspirations to their benefit, as well as to that of their families and the country.

This is the first set of regulations to consider "The 17th of September" as the official date for commemorating the foundation of the Institute.

1890: 09/17 - During the 36th anniversary of the foundation of the Institute, a portrait of the second director, Dr. Claudio Luiz da Costa, is solemnly inaugurated with musical programming by students and teachers and speeches by the Director, by the Minister and Dr. Benjamin Constant, and by blind teachers Cesário Cristino da Silva Lima and Antonio Lisboa Fagundes da Silva (1848-1902).

1890: 11/18 - Construction work is concluded on the first stage (the right wing) of the three-story building projected to house the Institute on the Praia da Saudade land, with a capacity for holding up to 200 students. The transfer is completed on February 26, 1891. This represents half of the projected plan for a rectangular building with a central patio.

1890/1891: August-May - With the support of the Minister of Public Instruction, the Post Office and Telegraphs, Benjamin Constant, a scientific commission is constituted comprised of two blind teachers, Augusto José Ribeiro (1854-1912) and João Pinheiro de Carvalho (a former student of the

conhecer os avanços técnicos e pedagógicos da educação dos cegos; adquirir material especializado como livros, mapas, instrumentos de escrita e outros; comprar equipamentos diversos, de interesse para o avanço técnico do Instituto, inclusive um grande prelo Marinoni para a oficina tipográfica.

1891: 22/01 - Falece, no Rio de Janeiro, Benjamin Constant Botelho de Magalhães, então Ministro da Instrução Pública, Correios e Telégrafos.

1892: É extinto o Ministério da Instrução Pública e a educação passa a constituir uma diretoria do Ministério da Justiça e Negócios Interiores.

1893: 07/05 - É criado por um grupo de professores cegos, ex-alunos do Instituto, o Grêmio Comemorativo Beneficente Dezesete de Setembro, cujos objetivos são: comemorar solenemente o dia 17 de setembro de 1854, data da instalação do Instituto Benjamin Constant; promover a propagação da instrução e consequente redenção dos cegos e auxiliar os ex-alunos que não tenham ainda encontrado oportunidade de emprego.

Posteriormente, a entidade se transforma em Associação Protetora dos Cegos Dezesete de Setembro.

1899: 17/09 - O Grêmio Comemorativo Beneficente Dezesete de Setembro, pelo transcurso do quadragésimo quinto aniversário do Instituto Benjamin Constant, faz publicar uma coletânea de textos, especialmente discursos de seus mais eminentes sócios, professores do Instituto, proferidos em eventos anteriores, a que denominou: *Polyantêa Consagrada à Comemoração do 45º Aniversário da Instalação do Instituto dos Cegos no Brasil*. A Biblioteca Nacional guarda um exemplar em seu setor de Obras Raras.

Nesse ano de 1899, discursou o professor, maestro e organista cego Francisco Gurgulino de Souza (1867-1924).

1901: O Instituto importa sua primeira



Paris Institute for the Blind), with employee Fernando Ferreira Lemos (1866-1962) acting as secretary. It travels to Europe to visit institutions for the blind, learn about the technical and pedagogical advances in the education of the blind, acquire specialized material, such as books, maps, writing and other instruments, and purchase sundry equipment of interest for the Institute's technical advancement, including a large Marinoni printing press for the typographical shop.

1891: 01/22 - Benjamin Constant Botelho de Magalhães, then Minister of Public Instruction, the Post Office and Telegraphs, dies in Rio de Janeiro.

1892: The Ministry of Public Instruction is abolished and education becomes a division of the Ministry of Justice and Interior Affairs.

1893: 05/07 - A group of blind professors and former students of the Institute create the Seventeenth of September Commemorative Benevolent Society, whose objectives are: solemnly commemorate the 17th of September 1854, the date of foundation of the Benjamin Constant Institute, promote the propagation of the teaching of and consequent advancement of the blind, and help former

"POLYANTHEA
CONSAGRADA À
COMEMORAÇÃO
DO 45º
ANIVERSÁRIO...".
● Biblioteca Nacional

"ANTHOLOGY
DEDICATED
TO THE
COMMEMORATION
OF THE 45TH
ANNIVERSARY...".
● National Library



OS CEGOS NO BRASIL, 1902.

● Acervo Biblioteca
do IBC.

THE BLIND IN BRAZIL, 1902.

● BCI Library
Collection.

máquina de estereotipia braille, a Stereotype-Maker, de fabricação norte-americana, para impressão em chapas de metal, objetivando substituir o antigo processo tipográfico.

1901: 17/09 - Cumprindo a tradição do Instituto, é comemorado o 47º aniversário de sua instalação, seguindo programação litero-musical, a cargo, principalmente, de seus alunos e professores. Apresentam-se a Banda e a Orquestra do IBC, números de canto a solo e coro, canto do Hino à Instalação do Instituto. Destaca-se o jovem violinista, futuro repertidor de música e auxiliar de regente da Banda, Luiz Margutti (1877-1912), por sua habilidade na execução daquele instrumento.

1902: maio - É editada em livro, pela Imprensa Nacional, a monografia *Os Cegos no Brasil*, de João Brasil Silvado, diretor do Instituto, para ser apresentada num congresso de educação de cegos em Bruxelas, Bélgica, em agosto daquele ano. Procura expor o que se fez em favor dos cegos no Brasil até a época.

1903: Segundo o relatório anual do diretor, Professor Jesuíno da Silva Mello, valendo-se de recursos votados pelo Congresso Nacional em 1904 e de verbas

students who have yet to find employment opportunities. Subsequently, the entity was converted to the Seventeenth of September Association for the Protection of the Blind.

1899: 09/17 - The Seventeenth of September Commemorative Benevolent Society, on the occasion of the 45th anniversary of the Benjamin Constant Institute, has a collection of texts published, especially speeches of its most eminent partners, teachers of the Institute, given at previous events, which is entitled: *Antbology Dedicated to the Commemoration of the 45th Anniversary of the Foundation of the Institute for the Blind in Brazil*. The National Library holds a copy in its Rare Works section. This year, 1899, the speech is given by blind teacher, conductor and organist Francisco Gurgulino de Souza (1867-1924).

1901: The Institute imports its first braille stereotype machine, the Stereotype-Maker, manufactured in the United States, to print on metal sheets, replacing the old typographical process.

1901: 09/17 - In keeping with the Institute's tradition, the 47th anniversary of its foundation is celebrated with a literary and musical program, mainly performed by its students and teachers. The BCI Band and Orchestra perform numerous solo and chorus songs, including the Hymn to the Foundation of the Institute. The young violinist, music teacher and assistant conductor of the Band, Luiz Margutti (1877-1912), is notable for his skill in playing that instrument.

1902: May - The National Press publishes a monograph entitled *The Blind in Brazil* by João Brasil Silvado, director of the Institute, in a book to be presented at the Education for the Blind Congress in Brussels, Belgium in August of that year. It shows what is being done on behalf of the blind in Brazil at that time.

1903: According to the annual report of the Director, Jesuíno da Silva Mello, using funds voted by the National Congress in 1904 and special funds authorized by the Minister of

especiais autorizadas pelo Sr. Ministro da Justiça e Negócios Interiores, são alcançados os seguintes benefícios para o IBC: construção de uma lavanderia e de um passeio de cantaria ao longo de toda face leste do edifício; aquisição, na Europa, de material pedagógico e de novo instrumental completo para a Banda de Música, com adaptações para uso dos cegos; um piano Pleyel de calda para concertos; máquina de cortar papel, ripos especiais em relevo e um prelo Marinoni especial para imprimi-los. É renovada toda a iluminação do prédio, parte com bicos de gás incandescente, parte com lâmpadas elétricas. Tais recursos são ainda aplicados em obras emergenciais como aterramento e construção de um muro de arrimo com drenagem em toda a parte frontal do prédio. Sobre essa área é construído um jardim, ficando ao lado da avenida de Oitis, iniciada em 1904.

1905: 10/08 - O Instituto recebe a visita dos membros da Seção Pedagógica do Congresso Científico Latino-Americano. O IBC conta com 78 alunos, tem uma banda (25 alunos) e uma orquestra. Realiza-se uma recepção constando de palavras do diretor e de um concerto vocal e instrumental pelos alunos e professores. É encerrada com um coro, acompanhado pela orquestra, em que se cantou um hino dedicado ao Congresso Latino-Americano, música do maestro Gurgulino de Souza e letra de Olavo Bilac. Sobre a interpretação do hino, vivamente aplaudida, se expressa o diretor, Jesuíno da Silva Mello: "É que a poesia e a música raramente se encontraram em tão afetuosa intimidade como naquele dia, sob o influxo patriótico dos dois grandes artistas que são Gurgulino e Bilac; e mais raramente ainda, se revelaram em ocasião tão oportuna."

1905: Cria-se no Instituto uma biblioteca com livros em tinta. Considerada a insuficiência do número de livros em braille, o dire-

Justice and Interior Affairs, the BCI obtains the following benefits: construction of a laundry and a stone walkway along the entire eastern face of the building; the purchase in Europe of pedagogical material and a complete set of new musical instruments for the band, adapted for use by the blind; a Pleyel grand piano for concerts, a paper cutting machine, special type in relief and a special Marinoni printing press. All of the building's lighting fixtures are renovated, some with incandescent gas sockets, some with electric light bulbs. The funds are also applied in emergency construction, such as land fill and construction of a support wall with drainage for the entire front part of the building. On this area a garden is constructed along side of Avenida de Oitis, initiated in 1904.

1905: 08/10 - The Institute receives the visit of members of the Pedagogical Department of the Latin American Scientific Congress. The BCI has 78 students, with a band (25 students) and an orchestra. It holds a reception with words spoken by the Director and a vocal and instrumental concert given by students and teachers. It closes with the chorus and orchestra performing a hymn dedicated to the Latin American Congress, music by maestro Gurgulino de Souza and words by Olavo Bilac. Regarding the interpretation of the hymn, loudly applauded, the Director, Jesuíno da Silva Mello, says: "Poetry and music seldom blend so intimately as they did that day thanks to the influence of two such great artists as Gurgulino and Bilac; it is even more seldom that this happens on such an opportune occasion."

1905: A library to house printed books is created in the Institute. Considering the number of books in Braille to be insufficient, the director organizes the first library of printed books with 300 volumes and proposes to the government the creation of a

tor organiza a primeira biblioteca de livros em tinta com trezentos volumes e propõe ao Governo a criação de um lugar de leitor permanente para proceder à leitura de livros e de jornais, e para responder a consultas dos professores e alunos.

1906: 13/12 - Autorizado pelo Congresso Nacional, o Presidente da República baixa o Decreto nº 1.583, criando no IBC os lugares de médico oftalmologista e de leitor, com funcionamento nas seções masculina e feminina, nas horas determinadas pelo regulamento. Cria também a função de mestre maquinista para atuar inclusive no prelo mecânico. Extingue os lugares de mestre da oficina de cartonagem, de auxiliar de escrita e de feitor comprador. Fixa, ainda, tabela de vencimentos do pessoal.

1907: 04/07 - O professor cego Mauro Montagna (1863-1944), funda a Escola Profissional e Asilo para Cegos Adultos, na rua Voluntários da Pátria, 57, Botafogo, Rio de Janeiro, precursora do atendimento assistencial privado a cegos no Brasil. Tem por finalidades: treinamento profissional, produção e comercialização de artigos manufaturados, proteção e amparo a cegos.

1909: O professor Antonio Pessoa de Queiroz (1889-1961), ex-aluno do IBC, cria uma escola junto à Santa Casa de Misericórdia do Recife, origem do Instituto de Cegos de Pernambuco, hoje Instituto Antonio Pessoa de Queiroz. Constitui-se na primeira iniciativa educacional para cegos no Nordeste do Brasil.

1911: 16/11 - Novo regulamento para o Instituto, disposto em 209 artigos, com um anexo de tabela de vencimentos dos servidores, assinado pelo Ministro de Estado da Justiça e Negócios Interiores, Rivadávia da Cunha Corrêa, é aprovado pelo Decreto nº 9.026, estabelecendo como finalidades:

Art. 1º O Instituto Benjamin Constant tem por fim ministrar aos cegos:

permanent reader's position to read books and newspapers and answer consultations of the teachers and students.

1906: 12/13 - Authorized by the National Congress, the President of the Republic issues Decree nº 1583, creating in the BCI the positions of ophthalmologist and reader to work in the male and female sections during the hours determined by the Regulations. It also creates the position of master machinist to work exclusively on the mechanical press. It extinguishes the positions of master of the bookbinding office, writing assistant and purchasing manager. It also establishes a salary table for employees.

1907: 07/04 - Blind teacher Mauro Montagna (1863-1944) founds the Professional School and Asylum for Blind Adults on Rua Voluntários da Pátria, 57, Botafogo, Rio de Janeiro, precursor of private assistance services to the blind in Brazil. Its objectives are professional training, the production and commercialization of manufactured articles, and protection and support for the blind.

1909: Professor Antonio Pessoa de Queiroz (1889-1961), former BCI student, creates a school next to the Santa Casa de Misericórdia do Recife, origin of the Institute for the Blind of Pernambuco, today the Antonio Pessoa de Queiroz Institute. It constitutes the first educational initiative for the blind in the Northeast of Brazil.

1911: 11/16 - New regulations for the Institute, set forth in 209 articles with an employee salary table attached, are signed by the Minister of Justice and Internal Affairs, Rivadávia da Cunha Corrêa, and approved by Decree nº 9026, establishing as its purposes:

Art. 1º The Benjamin Constant Institute's objective is to give to the blind:

- I. Primary education
- II. Secondary education
- III. Instruction in musical theory, vocal



I. a instrução primária

II. a instrução secundária

III. o ensino da música teórica, vocal e instrumental

IV. o ensino das artes e ofícios que estejam ao seu alcance e sejam-lhes de reconhecida utilidade.

1914: 04/06 - A Sra. Maria Jacobina Rabello (Maroquinha Rabello) inicia sua efetiva atuação junto ao Instituto, ministrando voluntariamente aulas de literatura aos alunos. Sua ação se estende por cerca de trinta anos, não apenas no IBC, como na luta pelas causas dos cegos brasileiros em amplitude nacional. Traz ao Instituto poetas, dramaturgos, intelectuais, músicos que em muito contribuem para o desenvolvimento cultural de alunos e de professores cegos. Produz peças teatrais e ensaia alunos em apresentações públicas na escola. Faz por merecer uma placa de bronze que se encontra no saguão do 2º pavimento com os dizeres:

Instituto Benjamin Constant – Cegos – perpetua sua gratidão a Maroquinha Jacobina Rabello – 17/09/1928.

1919: 08/01 - Cria-se uma cadeira de professor de inglês no Instituto, pelo Decreto Legislativo nº 3.678, iniciando-se o estudo sistemático dessa língua com a posse da pro-

and instrumental

IV. Instruction in the arts and trades within their grasp that are recognized as useful to them.

1914: 06/04 – Mrs. Maria Jacobina Rabello (Maroquinha Rabello) effectively initiates her work with the Institute, voluntarily giving literature classes to the students. Her work extends over more than 30 years, not only at BCI, but also in the struggle for the cause of blind Brazilians throughout the country. She brings to the Institute poets, playwrights, intellectuals and musicians who contribute a great deal to the cultural development of blind students and teachers. She produces theatrical pieces and rehearses students in public presentations at the school. Her work merits a bronze plaque, found in the second floor hall with the inscription:

The Blind of the Benjamin Constant Institute express their everlasting gratitude to Maroquinha Jacobina Rabello – 17-09-1928.

1919: 01/08 – A chair for the teaching of English is created at the Institute by Legislative Decree nº 3678, initiating the systematic study of this language and occupied by Professor Rosalina Coelho Lisboa on July 27, 1919.

1920: The League for the Protection of

MAROQUINHA RABELLO,
30 anos dedicados ao IBC.

MAROQUINHA RABELLO,
30 years dedicated to the BCI.



MAPA DE
 MAURO
 MONTAGNA
 apresentado na
 Exposição
 Internacional
 Comemorativa do
 Centenário da
 Independência
 do Brasil.

● Acervo IBC.

MAURO
 MONTAGNA MAP
 presented at the
 International
 Commemorative
 Exposition of the
 Centennial of
 Brazilian
 Independence.

● BCI Permanent
 Collection.



fessora Rosalina Coelho Lisboa em 27 de julho de 1919.

1920: Cria-se no Rio de Janeiro a associação Liga de Proteção aos Cegos no Brasil, anteriormente, Liga de Auxílios Mútuos, iniciativa do professor cego, ex-aluno do IBC, Mamede Francisco Freire (1885-1961).

Hoje extinta, a Liga constituiu-se, durante mais de quarenta anos, no maior centro industrial no fabrico de vassouras, escovas e espanadores.

Durante a administração do Prefeito Pedro Ernesto no Distrito Federal (1930-1936), houve determinação para que as repartições públicas adquirissem, com prioridade, produtos da Liga de Proteção aos Cegos.

Posteriormente, a Lei nº 566, de 21 de dezembro de 1948, estabeleceu que: "Nas compras de material feitas pelos Ministérios, repartições públicas federais e autarquias,

the Blind in Brazil is created in Rio de Janeiro, formerly the Mutual Aid League, an initiative of blind teacher and former student of the BCI, Mamede Francisco Freire (1885-1961). No longer in existence, for more than 40 years the League operated the largest industrial center for the manufacture of brooms, brushes and dusters. During the administration of Mayor Pedro Ernesto in the Federal District (1930-1936), it was determined that government offices give priority to the purchase of products manufactured by the League for the Protection of the Blind. Subsequently, Law nº 566 of December 21, 1948 will establish that: "Preference will be given in the purchases of material made by the Ministries and federal and government agency offices to products of the Trevo brand, owned by the League for the Protection of the Blind in Brazil", as well as governing the

terão preferência os produtos da marca Trevo, de propriedade da Liga de Proteção aos Cegos no Brasil" e disciplina as condições específicas para as aquisições referidas.

1922: setembro - O professor de Geografia Mauro Montagna, cego, apresenta na Exposição Internacional Comemorativa do Centenário da Independência do Brasil seu **MAPA ANIMADO DA AMÉRICA DO SUL**. Confeccionado sob sua direção, com a colaboração de um escultor e de um electricista, foi executado em 75 dias. Esculpido em um pranchão de madeira, mede 4 m de comprimento por 3 m de largura, pesando 2.240 kg. Estão representados os dois oceanos, Atlântico e Pacífico, com diversas correntes marinhas, 93 rios com água corrente, 26 vulcões com lampejos rubros e fumaça, na Cordilheira dos Andes, 22 faróis com projeções luminosas em cores alternadas ao longo do litoral. Mereceu o Diploma de Honra conferido pelo Júri Internacional de Recompensas (Classes 106 e 107). Exposto no Museu Nacional, posteriormente, hoje, reduzido e sem animação, se encontra implantado na parede do corredor da ala frontal esquerda do prédio do Instituto.

1925: O professor Mamede Francisco Freire funda a União dos Cegos no Brasil, com caráter assistencialista e de produção de manufaturados. Essa associação tem hoje outras modalidades de atendimento a pessoas cegas.

1926: É concluída a construção do sobrado da Av. Pasteur, 368 (372,18 metros quadrados), para servir de residência aos diretores do Instituto.

1926: 02/09 - Instala-se em Belo Horizonte (MG) a segunda escola oficial para cegos no Brasil: o Instituto São Rafael. Concebido por um grupo de ex-alunos do IBC, liderados por João Gabriel de Almeida (1900-1969), Aires da Mata Machado Filho (1909-1985) e Mamede Francisco Freire, contando com apoio de pessoas videntes, presta

specific conditions for such purchases.

1922: September – Blind geography teacher Mauro Montagna presents to the International Commemorative Exposition of the Centennial of the Independence of Brazil, his **ANIMATED MAP OF SOUTH AMERICA**. Assembled under his direction, with the collaboration of a sculptor and electrician, it was executed in 75 days. Sculptured on a large plank of wood, it measures 4 meters long and 3 meters wide and weighs 2,240 kilos. The Atlantic and Pacific oceans are represented on it, with various marine currents, as well as 93 rivers with running water, 26 volcanoes with red flames and smoke along the Andes Mountain Range and 22 lighthouses with luminous projections in alternating colors along the coastline. He was awarded the Diploma of Honor conferred by the International Prize Jury (classes 106 and 107). It was on exhibit at the National Museum and today, reduced in size and no longer animated, it is found on the corridor wall of the Institute's left front wing.

1925: Professor Mamede Francisco Freire founds the Union of the Blind in Brazil to provide assistance and produce manufactured products. This association today offers other forms of assistance to blind people.

1926: Construction of the upper story is concluded on Av. Pasteur, 368 (372.18

square meters), to serve as the residence for the Institute's directors.

1926: 09/02 - The second official school for the blind in Brazil is installed in Belo Horizonte (MG): the São Rafael Institute. Conceived by a group of former BCI students, led by João Gabriel de Almeida (1900-1969), Aires da Mata Machado Filho (1909-1985) and Mamede Francisco Freire, with the support of sighted people, it provides great services to the cause of educating the blind locally and nationally, especially accepting students sent by the Benjamin Constant Institute during the

grandes serviços à causa da educação dos cegos em caráter local e nacional, sobretudo acolhendo estudantes encaminhados pela direção do Instituto, no período 1937-1944, quando este teve suas atividades escolares suspensas para a construção da segunda etapa de seu prédio. Aquele instituto hoje funciona como escola estadual, atendendo estudantes cegos e videntes.

1927: 20/05 - Mamede Francisco Freire, ex-aluno do IBC, funda em São Paulo a Associação Promotora de Instrução e Trabalho para Cegos. Nesta, indivíduos cegos, remunerados, exercem atividades produtivas. Funcionando como autêntica fábrica, a entidade cria, sucessivamente, núcleos em Santos, Bauru e Piracicaba.

1929: 29/11 - É oficialmente inaugurado em São Paulo o Instituto de Cegos Padre Chico, escola que até a presente data vem prestando atendimento educacional. Recebeu candidatos a matrícula no IBC, encaminhados por sua direção, durante o período de obras no estabelecimento (1937-1944). Por sua efetiva atuação frente aos que trabalharam pela instalação de mais essa escola, ampliando-se as oportunidades de educação dos cegos no Brasil, o professor Mauro Montagna é presenteado com uma máquina braille, hoje no acervo do Museu do IBC, na qual se encontram inscritas as seguintes palavras: "Ao dedicado organizador Sr. Mauro Montagna, gratidão do Instituto Padre Chico, São Paulo - 27/11/1929."

1930: O Ministério da Educação e Saúde Pública é criado (Decreto nº 19.402) e o Instituto passa a ele subordinar-se. Em 1931 editam-se diversos decretos regulamentando o ensino no Brasil, conhecidos como "Reforma Francisco Campos" (Francisco Luís da Silva Campos, 1891-1968).

1930: 13/05 - Com a posse no Instituto Benjamin Constant do professor cego, Horácio Mario de Castro Lima (1897-1963),

1937-1944 period, when the latter's school activities were suspended for construction of the second stage of its building. That institution today operates as a state school for both blind and sighted students.

1927: 05/20 - Mamede Francisco Freire, former BCI student, founds the Association for Promoting Instruction and Work for the Blind in São Paulo. Here blind people are paid to engage in productive activities. Functioning as an authentic factory, the entity subsequently creates nuclei in Santos, Bauru and Piracicaba.

1929: 11/29 - The Padre Chico Institute for the Blind is officially inaugurated; a school that is still providing educational assistance today. It received candidates for matriculation at BCI sent by the latter's administration during the establishment's construction period (1937-1944). For his effective activities with those that worked to install yet another school, expanding the educational opportunities for the blind in Brazil, Professor Mauro Montagna is presented with a braille machine, today part of the BCI Museum's permanent collection, on which the following words are inscribed: "To its dedicated organizer, Mr. Mauro Montagna, the gratitude of the Padre Chico Institute, São Paulo - 11/27/1929."

1930: The Ministry of Education and Public Health is created (Decree nº 19402), to which the Institute becomes subordinate. In 1931 several degrees are published regulating teaching in Brazil, known as the "Francisco Campos Reforms" (Francisco Luís da Silva Campos, 1891-1968).

1930: 05/13 - With blind teacher Horácio Mario de Castro Lima (1897-1963), a 1927 graduate of the Remington School of Rio de Janeiro, taking office at the Benjamin Constant Institute, typing begins to be offered to the blind in Brazil. This practice becomes a valuable resource for integrating



*À esquerda,
A CHEGADA DA
MÁQUINA DE
DATILOGRAFIA
NO IBC.
Acima,
CUBARÍTIMO
PARA CÁLCULOS
E TABLETE DE
ALUMÍNIO.*

*To the left,
ARRIVAL OF THE
TYPEWRITER
AT THE BCI.
Above,
CUBARITHM FOR
CALCULATIONS
AND
ALUMINUM
BRAILLE SLATE.*

diplomado em 1927 pela Escola Remington do Rio de Janeiro, inicia-se o ensino de datilografia a cegos no Brasil. Essa prática passa a se constituir como valioso recurso para a integração das pessoas cegas. Nas décadas seguintes, quando estudantes cegos vêm a frequentar escolas comuns, inclusive no nível universitário, a datilografia facilita-lhes a realização de provas. Nas atividades profissionais torna-se indispensável para o desempenho independente dos cegos. Passa a ser considerada matéria obrigatória no IBC, a partir da década de 1950.

1932: Contando o Instituto com 141 alunos, são instalados aparelhos de rádio com fins educativos e de recreação. Renova-se o material de ensino com a aquisição de 50 tabletes e 30 chapas de cubarítimo. Inicia-se o ensino de massagem e de radiotelegrafia.

1932: 24/02 - O Código Eleitoral Brasileiro, aprovado pelo Decreto nº 21.076, dispõe em seu Art. 131, quanto ao voto dos cegos, com restrições superadas apenas cerca de duas décadas após:

Art. 131. Os cegos alfabetizados, que reúnam as demais condições de alistamento, podem qualificar-se mediante petição apenas por eles assinada. Parágrafo único. Suas cédulas, no ato de votar, serão colocadas na

blind people. In the following decades, when blind students attend regular schools, even at the university level, typing makes it easier for them to take exams. It becomes indispensable for the independent performance of the blind in their professional activities. It is considered a required subject at the BCI beginning in the 1950s.

1932: With 141 students, the Institute installs radios for educational and recreational purposes. Teaching material is renovated with the purchase of 50 braille slates and 30 cubarithms. The teaching of massage and wireless telegraphy is initiated.

1932: 02/24 - The Brazilian Electoral Code, approved by Decree 21076, in Art. 131 provides for the blind to vote, with restrictions that were overcome only some two decades later:

Art. 131. Literate blind people who meet the other registration requirements can



ÓRGÃO IBC,
1936.

BCI ORGAN,
1936.

sobrecarta e na urna pelo presidente da mesa.

1933: O Museu do IBC é instalado. Efetuam-se adaptações no Jardim de Infância e reformas de grande porte nas instalações elétricas e hidráulicas.

1934: A nova Constituição dispõe, pela primeira vez, que "a educação é direito de todos", devendo ser ministrada pela família e pelos Poderes Públicos. Passa a funcionar o Conselho Nacional de Educação (CNE), bem como os Conselhos Estaduais de Educação.

1936: 18/06 - Inaugura-se no Instituto Benjamin Constant um órgão de fabricação nacional, em madeira, adquirido por sua administração. Montado no Salão de Honra (3º pavimento da ala frontal), manifesta ótima expressão e sonoridade, apresenta magnífico aspecto estético e oferece grande segurança na execução.

1936: No ano anterior à interrupção das atividades escolares do Instituto para a realização das obras de construção da segunda etapa de seu prédio, o ensino ali ministrado compreende:

Jardim de Infância;

Instrução Primária (três anos);

Educação Secundária (cinco anos, assemelhada à oficial): português, francês, inglês, geometria, aritmética, álgebra, geografia,

qualify by merely signing a petition. Sole paragraph. When voting, their ballots will be placed in an envelope and inserted into the ballot box by the president of the Table.

1933: The BCI Museum is installed. Adaptations to the kindergarten and major renovations to the electrical and hydraulic installations are carried out.

1934: The new Constitution provides, for the first time, that "everyone has the right to an education", to be given by the family and government authorities. The National Education Board (CNE) begins to function, as do the State Education Boards.

1936: 06/18 - The Benjamin Constant Institute inaugurates the Brazilian-made wood organ purchased by its administration. Set up in the Hall of Honor (third floor of the front wing), it sends forth excellent sound and expression. This magnificently aesthetic instrument is very safe to play.

1936: In the year prior to interrupting the Institute's scholastic activities for construction work on the second stage of its building, the teaching given there consisted of:

Kindergarten.

Elementary Instruction (3 years).

Secondary Education (5 years, similar to the official): Portuguese,

French, English, Geometry, Arithmetic, Algebra, Geography, World and Brazilian History.

Physical Education.

Musical Instruction: theory, vocal and instrumental:

Theoretical: Theory, Reading, Harmony, Counterpoint, Fugue, Instrumentation, Orchestration and Composition.

Vocal: Children's Singing, Intermediate and Choral.

Instrumental: Piano, Harmonium, Violin, Viola, Cello, Bass and Wind and Percussion

história universal e do Brasil.

Educação Física;

Ensino Musical: teórico, vocal e instrumental;

Teórico: teoria, solfejo, harmonia, contraponto, fuga, instrumentação, orquestração e composição;

Vocal: canto infantil, intermediário e coral;

Instrumental: piano, harmônio, violino, viola, violoncelo, contrabaixo, instrumentos de sopro e de percussão;

Ensino Profissional: masculino, feminino e misto;

Masculino: tipografia e estereotipia (Braille); encadernação; empalhação de móveis; afinação de pianos; estofaria; colchoaria; confecção de escovas; vassouras; espanadores; confecção de artefatos de madeira, couro e vime; radiotelegrafia.

Feminino: trabalhos de agulha e congêneres; economia doméstica.

Misto: datilografia e massoterapia.

1937: O Ministério da Educação e Saúde é autorizado a alienar títulos disponíveis, pertencentes ao Instituto Benjamin Constant e ao Instituto Nacional de Surdos-Mudos, devendo os recursos resultantes serem empregados nas obras de remodelação de seus prédios, nos termos dos decretos 1.542, de 01 de abril, e 1.712, de 14 de junho daquele ano.

1937: julho - O Instituto Benjamin Constant interrompe suas atividades escolares por sete anos para a realização de obras de remodelação e ampliação de seu edifício. No dia 17 de setembro são entregues certificados de conclusão de cursos aos alunos. Iniciadas as obras em agosto, permanecem em funcionamento as atividades administrativas e técnicas.

1938: 10/02 - Assume a direção do IBC o Dr. João Alfredo Lopes Braga. Dá prosseguimento às obras já iniciadas na administração do Dr. Sady Cardoso de Gusmão. Em sua

Instruments.

Masculine, Feminine and Co-ed

Instruction.

Masculine: Typography and Stereotyping (Braille), Bookbinding, Straw Upholstering, Piano Tuning, Upholstery, Mattress Making, Brush, Broom and Duster Making, Wood, Leather and Wicker Handicrafts and Wireless Telegraphy.

Feminine: Sewing and similar Needle Work and Home Economics.

Co-ed: Typing and Massage therapy.

1937: The Ministry of Education and Health is authorized to sell available titles belonging to the Benjamin Constant Institute and the National Institute for Deaf-Mutes, the proceeds to be used in remodeling its buildings, pursuant to Decrees 1542 of April 1 and 1712 of June 14 of that year.

1937: July - The Benjamin Constant Institute interrupts its scholastic activities for seven years to remodel and expand its building. On September 17, graduation certificates are handed out to students. Construction work begins in August, with administrative and technical activities continuing to function.

1938: 02/10 - Dr. João Alfredo Lopes Braga assumes leadership of the BCI. He continues the construction work initiated during the administration of Dr. Sady Cardoso de Gusmão. During his administration, most of the construction work of the second stage projected for the Institute is completed and, under the guidance of blind teacher José Espínola Veiga (1906-1998), major changes are prepared in the Institution's administrative, technical, curricular, educational, professional and social spheres to expand comprehensiveness and improve the quality of its services.

1937/1945: In general terms, the BCI assumes its current physical structure (19,954 square meters in the main building



JÚLIA PEGO
DE AMORIM,
copista
voluntária.

JÚLIA PEGO
DE AMORIM,
volunteer
copyist.

gestão se desenvolve a maior parte das obras de construção da segunda etapa do edifício projetado para o Instituto e, sob a orientação do professor cego José Espínola Veiga (1906-1998), se elaboram grandes transformações nos âmbitos administrativo, técnico, material, educativo, profissional e social da Instituição, visando ampliar a abrangência e melhorar a qualidade de seu atendimento.

1937/1945: Obras realizadas nesse período, custeadas pelo Fundo Patrimonial do Instituto e por créditos espe-

ciais do Governo (cerca de 10 mil contos de réis), pelas quais o IBC, em linhas gerais, assume sua estrutura física atual (19.954 metros quadrados no prédio principal e anexos):

- três pavimentos da ala frontal esquerda (incluindo escadarias);
- três pavimentos da ala lateral esquerda;
- três pavimentos da ala esquerda dos fundos;
- edificação para cozinha e lavanderia;
- passagens cobertas no pátio central;
- construção do auditório (hoje teatro);
- campo de educação física e *playground*;
- urbanização dos terrenos do IBC;
- prédio para o Jardim da Infância (hoje Biblioteca);
- prédio da Imprensa Braille;
- doze casas residenciais para servidores (rua Dr. Xavier Sigaud);

1939/1944: *O Pequeno Dicionário da Língua Portuguesa*, de Hildebrando Lima e Gustavo Barroso, Civilização Brasileira S.A., é transcrito para o braille, em 64 volumes, trabalho voluntário da Sra. Júlia Pego de Amorim e três colaboradoras. Oferece ao Instituto os volumes encadernados, copiados em máquina

and annexes), following construction work done in this period, financed by the Institute's Equity Fund and special credits from the Government (about 10 thousand *contos de réis*). It consists of:

- Three floors of the front left wing (including staircases)
- Three floors of the side left wing
- Three floors of the rear left wing
- The kitchen and laundry building
- Covered passageways in the central patio
- The construction of the auditorium (today the theater)
- The physical education field and playground
- Urbanization of BCI land
- The kindergarten building (today the Library)
- The Braille Press building
- Twelve residential homes for employees (Rua Dr. Xavier Sigaud)

1939/1944: The Small Dictionary of the Portuguese Language, by Hildebrando Lima and Gustavo Barroso, Civilização Brasileira S.A., is transcribed into braille, in 64 volumes. This volunteer work is performed by Mrs. Júlia Pego de Amorim and three collaborators. She offers the Institute bound volumes, copied on a typewriter (single-face). It provides important support for blind students and teachers for nearly 30 years.

1942: April – The Brazilian Magazine for the Blind is launched, the first of its kind in Brazil, at the initiative of Professor José Espínola Veiga. Today it circulates throughout Brazil, with subscribers in Latin America, Europe and Africa.

1942: To comply with the orthographic reforms of the Portuguese Language, approved by the Brazilian Academy of Letters on January 29, 1942, the old French origin braille alphabet is adapted by the Institute to reflect the new features of the

de reclas (face única). Constitui-se em importante apoio a estudantes e professores cegos por cerca de 30 anos.

1942: abril - É lançada a *Revista Brasileira para Cegos*, primeira no gênero em nosso país, iniciativa do Professor José Espínola Veiga. Tem hoje circulação por todo o Brasil, assinantes na América Latina, Europa e África.

1942: Para atender à reforma ortográfica da língua portuguesa, aprovada pela Academia Brasileira de Letras em 29 de janeiro de 1942, o antigo alfabeto braille de origem francesa é adaptado pelo Instituto à nova realidade da língua, especialmente quanto à representação de símbolos indicativos de acentos diferenciais.

1942: Realiza-se no Rio de Janeiro o I Congresso Interamericano de Prevenção da Cegueira, no qual tem marcante participação o então diretor do Instituto, o oftalmologista Dr. João Alfredo Lopes Braga. A contribuição deste terá influência em dispositivos do Decreto nº 14.165 (regimento do IBC) que cria sua Seção de Medicina e Prevenção da Cegueira e oferece condições para a instalação das Classes de Conservação da Visão. O movimento pela prevenção da cegueira se iniciara nos Estados Unidos no início do século XX, em que atuara o National Committee for the Prevention of Blindness.

1943: 20/10 - Novas perspectivas se abrem para o aproveitamento de pessoas com deficiência no Serviço Público Federal, dando oportunidade de emprego para cegos no IBC e em outras repartições, pelo Decreto-Lei nº 5.895.

1943: 03/12 - Novas diretrizes são baixadas pela Presidência da República para o Instituto Benjamin Constant, modernizando-o e ampliando-lhe as finalidades, pelo Decreto-Lei nº 6.066, a vigorar a partir de 01 de janeiro de 1944:

Art. 1º O Instituto Benjamin Constant (I.B.C.), órgão integrante do Ministério da

language, especially regarding the representation of symbols indicating differential accents.

1942: The First Interamerican Congress for the Prevention of Blindness is held in Rio de Janeiro, where the Institute's then Director, ophthalmologist Dr. João Alfredo Lopes Braga, plays a prominent role. His contribution will influence the dispositions of Decree nº 14165 (BCI regimen), which creates the Medicine and Prevention of Blindness Department and provides for foundation of the Vision Conservation Classes. The movement to prevent blindness had begun in the United States at the start of the 20th century, in which the National Committee for the Prevention of Blindness had been active.

1943: 10/20 - New prospects open for making use of people with disabilities in the Federal Government Civil Service, providing job opportunities for the blind at the BCI and other government offices, as per Decree-Law nº 5895.

1943: 12/03 - New guidelines are issued by the Office of the President of the Republic for the Benjamin Constant Institute, modernizing and expanding its purposes through Decree-Law nº 6066, which goes into effect on January 1, 1944:

Art. 1 The Benjamin Constant Institute (BCI), an integral organ of the Ministry of Education and Health (MES), directly



Educação e Saúde (M.E.S.), diretamente subordinado ao Ministro de Estado, tem por finalidade:

I - ministrar a menores cegos e amblíopes, de ambos os sexos, educação compatível com as suas condições peculiares;

II - promover a educação pré-escolar e pós-escolar dos alunos;

III - manter cursos para a reeducação de adultos cegos e amblíopes;

IV - habilitar professores na didática especial de cegos e amblíopes;

V - realizar pesquisas médicas e pedagógicas relacionadas com as anomalias da visão e prevenção da cegueira;

VI - promover, em todo o país, a alfabetização de cegos ou orientar tecnicamente esse trabalho, colaborando com os estabelecimentos congêneres estaduais ou locais.

Art. 2º O Presidente da República expedirá, mediante decreto, o Regimento pelo qual se regerá o I.B.C.

Art. 3º O Ministro de Estado da Educação e Saúde, ouvido o I.N.E.P. e o I.B.C., baixará instruções destinadas a reger os seguintes assuntos, enquanto não houver disposições legais regulamentadoras dos mesmos:

I - organização da educação nacional dos anormais da visão;

II - padronização do Braille adaptado à grafia usual da língua portuguesa e à respectiva estenografia;

III - organização dos cursos de formação de professores para anormais da visão;

IV - processo de equiparação ou de reconhecimento dos congêneres estabelecimentos de ensino que existam ou venham a existir no país;

V - registro de diplomas relativos aos cursos referidos no item III deste artigo.

1943: 03/12 - Novo Regimento para o Instituto, assinado pelo Ministro da Educação e Saúde, Gustavo Capanema, com 32 artigos, é aprovado pelo Decreto nº 14.165 (posterior-

subordinate to the Minister of State, has as its purposes:

I - Providing to blind and amblyopic minors of both sexes, education compatible with their particular conditions;

II - Promoting pre-school and post school education for students;

III - Maintaining courses for the reeducation of blind and amblyopic adults;

IV - Qualifying teachers in special didactics for the blind and amblyopic;

V - Undertaking medical and pedagogical research related to vision anomalies and the prevention of blindness;

VI - Promoting literacy for the blind throughout the country or giving technical guidance in such work by collaborating with similar state and local establishments.

Art. 2 The President of the Republic will issue, by decree, the Regimen by which the BCI will be governed.

Art. 3 The Minister of State for Education and Health, having consulted with the I.N.E.P. and BCI will issue instructions designed to govern the following matters for as long as there are no other legal dispositions to regulate them:

I - The organization of national education for those with abnormal vision;

II - The standardization of Braille adapted to the customary spelling of the Portuguese language and the respective stenography;

III - The organization of teacher training courses for those with abnormal vision;

IV - Processes to place on a par or recognize similar teaching establishments that exist or may exist in the country;

V - Registration of diplomas relative to the courses referred to item III this article.

1943: 12/03 - The New Regimen for the Institute, signed by the Minister of Education and Health, Gustavo Capanema, with 32 articles, is approved by Decree

mente alterado pelo Decreto nº 24.423, de 03 de fevereiro de 1948). Quanto à finalidade, reproduz o que consta no Decreto-Lei 6.066. Sobre a organização, dispõe:

Art. 2º O IBC compõe-se de:

Seção de Educação e Ensino (S. E.).

Seção de Medicina e Prevenção da Cegueira (S. P.).

Imprensa Braille (I. B.).

Seção de Administração (S. A.).

Zeladoria (Z.).

O inciso I do Art. 7º dá as condições legais para a criação do Curso Ginásial, da seguinte forma: "Ministrar o ensino primário e secundário de conformidade com as leis orgânicas dos mesmos ensinos e com as adaptações impostas pela psicologia da criança cega". O curso ginásial do IBC, posteriormente, é equiparado ao do Colégio Pedro II, pela Portaria nº 385, de 08 de junho de 1946. Dessa mesma data (03 de dezembro de 1943), é o Decreto nº 14.166, com sete artigos, que fixa o regime escolar do Instituto, em cujo artigo 1º dispõe: "O ensino no Instituto Benjamin Constant (IBC) terá caráter eminentemente objetivo e irá se reger pelas normas gerais vigentes para o ensino comum, respeitadas as condições especiais dos educandos e o disposto neste decreto."

1944: No segundo semestre deste ano são reiniciadas as atividades escolares, com atendimento a 41 estudantes. No período 1937-1943, os candidatos a alunos do IBC são encaminhados por sua direção aos Institutos Padre Chico (S. Paulo) e ao S. Rafael (Belo Horizonte).

1944: 18/10 - Fica aberto ao Ministério da Educação e Saúde o crédito especial de Cr\$400.000,00 (quatrocentos mil cruzeiros), para atender às despesas (material) com a instalação da Seção de Medicina e Prevenção da Cegueira do Instituto Benjamin Constant, pelo Decreto-Lei nº 6.968.

nº 14165 (subsequently altered by Decree nº 24423 of February 3, 1948). As for purpose, it reproduces the contents of Decree-Law 6066. Regarding organization, it provides for the following:

Art. 2 The BCI is comprised of:

The Education and Instruction Department (S. E.).

The Medicine and Prevention of Blindness Department (S. P.).

The Braille Press (I. B.).

The Administration Department (S. A.).

The Custodian's Area (Z.).

Clause I of Art. 7 sets the legal conditions for the creation of the Middle School Course as follows: "Provide primary and secondary teaching in accordance with the organic laws of said instruction, adapted to the impositions of the psychology of the blind child." The BCI middle school course is subsequently placed on a par with that of the Pedro II School by Administrative Order nº 385 of June 8, 1946. On this date (December 3, 1943), Decree nº 14166, with 7 articles, establishes the Institute's scholastic regimen. Article 1 states: "Instruction at the Benjamin Constant Institute (BCI) will be of an eminently objective nature and will be governed by the general rules in effect for ordinary instruction, respecting the special conditions of those being educated and the contents of this decree."

1944: School activities are resumed in the second half of this year with 41 students in attendance. During the period 1937/1943, BCI student candidates are sent by its Administration to the Padre Chico (S. Paulo) and S. Rafael (Belo Horizonte) Institutes.

1944: 10/18 - The Ministry of Education and Health receives a special credit of Cr\$400,000.00 (four hundred thousand cruzeiros) to meet the expenses (material) with foundation of the Benjamin Constant Institute's Medicine and Prevention of Blindness

PERÍODO 1945-2004

Síntese Histórica

Inauguram-se novas instalações do Instituto Benjamin Constant, constituídas de quatro prédios: o da Avenida Pasteur, nº 350, ora completado; o da Avenida Pasteur, nº 368 (inaugurado em 1926), e os da Imprensa Braille e Jardim de Infância. Reiniciam-se as atividades de ensino, compreendendo Jardim de Infância, Classes de Alfabetização, cursos Primário e Ginásial oficializado (segundo as leis orgânicas do ensino), cursos profissionais e musicais reestruturados, atendimento especializado a alunos com baixa visão e a adultos com cegueira adquirida. Em 1945, a Imprensa Braille, instalada em prédio exclusivo, com equipamentos modernos e pessoal admitido por concurso público, produz livros e revistas em grande escala e os distribui gratuitamente para todo o País. O IBC desenvolve pesquisas oftalmológicas e de prevenção da cegueira, a partir da década de 1940. A capacitação de recursos humanos nas áreas educacional e técnica tem início no ano de 1947. A força de trabalho da Instituição é frequentemente renovada e ampliada através de concursos públicos. A integração de estudantes cegos, ex-alunos do IBC, em escolas comuns é iniciada a partir de 1950. Ex-alunos, preparados em seus diferentes cursos, são absorvidos pelo mercado de trabalho, exercendo profissões como músicos, advogados, massagistas, entre outras; e são admitidos em firmas particulares e no serviço público municipal, estadual e federal. O Instituto Benjamin Constant se ajusta aos processos de reforma administrativa do Governo Federal e promove a adaptação de seu atendimento educacional às leis de reforma do ensino (1961, 1971 e 1996). Especialistas do IBC (professores e técnicos) têm efetiva participação nas políticas de uso, expansão e atualização do Sistema Braille. O Instituto promove e participa de

FROM 1945 to 2004

Historical Synthesis

The new installations of the Benjamin Constant Institute are inaugurated, consisting of four buildings: the one on Avenida Pasteur, 350, now completed; the one at Avenida Pasteur, 368 (inaugurated in 1926) and those of the Braille Press and the Kindergarten. Teaching activities are resumed, consisting of the Kindergarten, Reading and Writing Classes, official Elementary and Middle School courses (as per the organic teaching laws), restructured professional and music courses and specialized assistance to partially sighted students and adults with acquired blindness. In 1945, the Braille Press, installed in a separate building, with modern equipment and personnel hired based on civil service examination, produces books and magazines on a large scale and distributes them free of charge throughout the country. The BCI develops ophthalmological and prevention of blindness research beginning in the 40s. The qualification of human resources in the educational and technical areas begins in 1947. The Institution's work force is frequently renewed and expanded through civil service tests. The integration of blind students, former BCI students, into regular schools is initiated beginning in 1950. Having completed their various preparatory courses, former students are absorbed by the labor market, exercising professions such as musicians, lawyers, and masseuses, among others. They are accepted in private companies and in municipal, state and federal government service. The Benjamin Constant Institute adapts to the Federal Government administrative reform processes and adjusts its educational assistance to comply with teaching reform laws (1961, 1971 and 1996). Braille Press specialists (teachers and technicians) effectively participate in the policies

À direita,
IBC

● S.d. S. Castelano

To the right,
BCI

● No date S. Castelano



eventos, como: exposições, oficinas de trabalho, encontros, seminários, conferências, congressos e competições esportivas em níveis local, nacional e internacional. As atividades de ensino, técnicas de produção de braille e administrativas atualizam-se com o emprego de equipamentos e programas de informática. O Instituto Benjamin Constant, "centro de referência nacional na área da deficiência visual", estabelece convênios com instituições públicas e privadas, objetivando o desenvolvimento de programas com finalidades educativas, técnicas e científicas.

1945: março - O Instituto concede matrículas a 119 alunos (76 cegos e 43 amblíopes). Os amblíopes (de baixa visão) são atendidos nas chamadas "Classes de Conservação da Visão (C.C.V)". A partir de então, contando com amplas condições materiais, as atividades educativas do IBC vêm a oferecer:

Jardim de Infância;

Alfabetização no Sistema Braille e em tinta (compreendendo fase preparatória);

Curso Primário (5 séries);

Curso Ginásial (4 séries): canto orfeônico, ciências físicas e naturais, economia doméstica, educação física, francês, geografia geral e do Brasil, história geral, história do Brasil, inglês, latim, matemática, modelagem em argila (substituindo o desenho), português, trabalhos manuais;

Curso Musical: canto a solo, canto coral, canto orfeônico, harmonia e contraponto, iniciação musical, instrumentos de cordas (violino, violão, bandolim), instrumentos de sopro, piano, teoria e solfejo;

Curso Profissional: afinação de pianos, arte e difusão radiofônica, colchoaria e estofaria, datilografia, economia doméstica, encadernação, massoterapia, radiotelegrafia, tamancaria, trabalhos manuais, transcrição e revisão Braille, vassouraria, vimaria.

1945: Funcionando desde o ano de 1932, estrutura-se o Curso de Massagem do

concerning the using, expanding and modernizing of the Braille System. The Institute promotes and participates in events, such as expositions, workshops, encounters, seminars, conferences, congresses and competitive sports at the local, national and international levels. Teaching activities, braille production techniques and administration activities are updated using computer equipment and programs. The Benjamin Constant Institute, the "National Reference Center in the Area of Visual Disability", establishes agreements with public and private institutions to develop programs for educational, technical and scientific purposes.

1945: March – The Institute matriculates 119 students (76 blind and 43 amblyopic). The amblyopic (partially sighted) are assisted in the so-called "Vision Conservation Classes (C.C.V)". Henceforth, with ample materials at hand, the BCI's Braille Press' educational activities offer:

Kindergarten.

Reading and Writing in the Braille System and print (consisting of the preparatory phase).

Elementary School (5 grades).

Middle School (4 grades): Orpheonic Singing, the Physical and Natural Sciences, Home Economics, Physical Education, French, General and Brazilian Geography, General History, Brazilian History, English, Latin, Mathematics, Clay Modeling (replacing Design), Portuguese and Manual Jobs,

Music Course: Solo Singing, Orpheonic Singing, Choral Singing, , Harmony and Counterpoint, Beginning Music, String Instruments (violin, guitar and mandolin), Wind Instruments, Piano, Theory and Writing Music,

Professional Course: Piano Tuning, Art and Radio Broadcasting, Mattress Making and Upholstery, Typing, Home Economics, Bookbinding, Massage Therapy, Wireless

Instituto. O professor russo Abraham Zilberberg, ex-aluno do IBC, traduz do francês a obra *Anatomia e Fisiologia Humanas*, em 4 volumes, do original editado pela Association Valentin Haüy, de Paris. Em 1952, o curso é reconhecido oficialmente e seus certificados, durante muitos anos, foram registrados pelo Serviço Nacional de Fiscalização de Medicina e Farmácia. Tal curso tem proporcionado oportunidade de trabalho a centenas de profissionais até o presente momento.

1945: Concluídas as obras de construção do prédio da Imprensa Braille (1.358 metros quadrados), inicia-se sua transferência em 16 de junho, recomeçando a produção em janeiro de 1946.

1946: Com base no Regimento de 1943, o Instituto inicia seu Curso Ginásial, seguindo as leis orgânicas vigentes, baixadas pelo Ministério da Educação e Saúde. São pioneiros três alunos, a que se seguiram centenas de outros nesse período de renovação do Instituto.

1946: 11-03 - Criação oficial, em São Paulo, da Fundação para o Livro do Cego no Brasil, Fundação Dorina Nowill para Cegos desde 1990, pelos esforços de Dorina de Gouvêa Nowill e de Adelaide dos Reis Magalhães. Inaugura sua Imprensa Braille em 1950 e se instala em sede própria em 1954.

1947: - Realiza-se pela primeira vez no Instituto um curso de capacitação de professores na "Didática de Cegos", como denominado à época. Sua organização e desenvolvimento se dão em conjunto com a Fundação Getúlio Vargas. O ato inaugural é assistido pelo representante do Presidente da República, pelos ministros da Educação e Saúde e do Trabalho, pelo presidente da Fundação Getúlio Vargas, pelo diretor do IBC e mais autoridades. Ministram-no professores de renome, como: Emílio Mira y Lopez, José Espínola Veiga, Orphelia Boisson

Telegraphy, Wooden Shoemaking, Manual Jobs, Braille Transcription and Revision, Broom Making and Wicker Working.

1945: In operation since 1932, the Institute's Massage Course is structured. Abraham Zilberberg, a teacher from Russia and former BCI student, translates the four volume "Human Anatomy and Physiology" originally published in French by the Association Valentin Haüy, in Paris. In 1952, this course is officially recognized and its certificates for many years were registered by the National Medicine and Pharmacy Supervision Service. This course has provided opportunities to hundreds of professionals to this day.

1945: After conclusion of construction work, the Braille Press was transferred to its new building (1358 m²), beginning on June 16, with production resuming in January 1946.

1946: Based on the 1943 Regimen, the Institute initiates its Middle School Course, following the organic laws in effect issued by the Ministry of Education and Health. Three students are pioneers, followed by hundreds of others in this period of renovation for the Institute.

1946: 03/11 - Official creation in São Paulo of the Books for the Blind in Brazil Foundation (the Dorina Nowill Foundation for the Blind since 1990) through the efforts of Dorina de Gouvêa Nowill and Adelaide dos Reis Magalhães. Its Braille Press is inaugurated in 1950 and is installed in its own building in 1954.

1947: - The Institute holds, for the first time, a teacher-training course in "Didactics for the Blind", as it was called at that time. It is organized and developed together with the Getúlio Vargas Foundation. The inauguration is attended by a representative of the President of the Republic, the Minister of Education and Health, the Minister of Labor,

e Antonio Carneiro Leão.

1947: Inaugura-se no IBC uma rádio-emissora, com prefixo "PPR.7 Rádio-Emissora do Instituto Benjamin Constant", frequência 9.5 megacycles, onda de 31.58 metros, transmissor marca Byton. O Ofício nº 99-A, de 05/10/1948, prevê instruções para regular o funcionamento dessa emissora.

1949: 17/09 - A distribuição gratuita, pelo Instituto, de livros em braille e de outros materiais especializados para o ensino de cegos é autorizada pela Portaria 504, do Ministro da Educação e Saúde, Clemente Mariani.

1950: março - Inicia-se oficialmente o ensino integrado na capital do Brasil, com a matrícula dos alunos Edison Ribeiro Lemos, Ernani Vidon e Marcello de Moura Estevão no Colégio Mallet Soares. Os três estudantes, primeiros concluintes do curso ginásial do Instituto em 1949, já oficializado, são admitidos no Colégio Mallet Soares, um dos mais conceituados educandários particulares da Zona Sul do Rio de Janeiro, graças à compreensão de sua diretora, Professora Estephanea Helmond Mallet Soares. Com apoio oficial do Ministério da Educação e suporte técnico do IBC, concluem o Curso Clássico (Ensino Médio atual) em 1952 com êxito, ensejando a admissão de outros alunos egressos do IBC naquele e em outros colégios. O fato assinala, a partir de 1953, por consequência, o acesso normal dos estudantes cegos aos cursos universitários.

1950: 20/12 - Inaugura-se junto à Seção de Medicina e Prevenção da Cegueira do Instituto Benjamin Constant, o Banco de Olhos, em sessão solene com a presença do Excelentíssimo Senhor Presidente da República, Eurico Gaspar Dutra.

1951: A integração de ex-alunos do Instituto nas escolas comuns no nível de segundo ciclo do ensino secundário e no nível superior gera a necessidade da leitura de

the president of the Getúlio Vargas Foundation, the Director of the BCI and other authorities. The course is taught by such renowned teachers as Emílio Mira y Lopez, José Espínola Veiga, Orphelia Boisson and Antonio Carneiro Leão.

1947: The BCI inaugurates a radio station, with the pre-fix "PPR.7 Radio Station of the Benjamin Constant Institute", on a frequency of 9.5 megacycles, a wave length of 31.58 meters, using a Byton transmitter. Official Letter nº 99-A of October 5, 1948 provides instructions for the regular operation of this broadcaster.

1949: 09/17 - Administrative Order 504 of the Minister of Education and Health, Clemente Mariani, authorizes the Institute to distribute books in braille and other specialized material for the teaching of the blind free of charge.

1950: March - Integrated education is officially initiated in the Brazilian capital, with the matriculation of students Edison Ribeiro Lemos, Ernani Vidon and Marcello de Moura Estevão in the Mallet Soares School. In 1949, the three students, the first to complete the Institute's middle school course, now officialized, are accepted at the Mallet Soares School, one of the most prestigious private schools in the South Zone of Rio de Janeiro, thanks to the understanding attitude of its director, Professor Estephanea Helmond Mallet Soares. With the official support of the Ministry of Education and technical support from the BCI, they successfully conclude the Classical Course (High School today) in 1952, leading the way for the admittance of other BCI students there and at other schools. Starting in 1953, this event signals the normal access of blind students to university courses.

1950: 12/20 - The Eye Bank is inaugurated at the Medicine and Prevention of Blindness Department in a solemn ceremony



EDISON RIBEIRO
LEMONS, PROF.^o
ESTEPHANEA
HELMOND MALLET
SOARES, MARCELLO
DE MOURA ESTEVÃO
E ERNANI VIDON.

EDISON RIBEIRO
LEMONS, PROF.
ESTEPHANEA
HELMOND MALLET
SOARES, MARCELLO
DE MOURA ESTEVÃO
AND ERNANI VIDON.



PRESIDENTE
DUTRA
NA INAUGURAÇÃO
DO BANCO DE
OLHOS DO IBC,
1950.

PRESIDENT
DUTRA AT THE
INAUGURATION
OF THE BCI EYE
BANK IBC,
1950.

obras não disponíveis no Sistema Braille. Na administração Brito Conde é criado um serviço de leitura para cegos junto à biblioteca, contando com leitores voluntários. Esse atendimento recebe, então, o nome de Fundação D. Muniz, embora sem características de uma entidade. O serviço cresce e vem prestando inestimável apoio aos estudantes e profissionais cegos até o presente. Já sem a denominação inicial, liga-se, posteriormente, à Seção de Serviço Social e, desde há muitos anos, à biblioteca do Instituto.

1951: 07/12 - Sir Clutha Mackenzie (cego na I Guerra Mundial), primeiro presidente do futuro Conselho Mundial de Braille, visita o Instituto a convite de 39 servidores da Imprensa Braille. Deixa por escrito as seguintes impressões: "Um estabelecimento magnífico e muito maior do que eu supunha. A perfeição da impressão e encadernação depõe muito a favor de todos aqueles que trabalham nesta importante Imprensa Braille. Almejo grandes sucessos futuros!"

1952: 22/06 - Os restos mortais de Louis Braille são trasladados para o Panteão de Homens Ilustres da França, ao lado dos grandes heróis nacionais, solenidade a que compareceu o professor cego Afonso Celso Parreiras Horta, representando o Instituto Benjamin Constant.

1952: Ao ensejo do centenário de falecimento de Louis Braille (06 de janeiro), Pierre Henri (1899-1986), professor cego francês,

with the presence of the Honorable President of the Republic, Eurico Gaspar Dutra.

1951: The integration of former students of the Institute into normal schools in the second cycle of secondary education and higher, generates the need for reading material of works not available in the Braille System. In the Brito Conde administration, a reading service for the blind is created together with the Library, relying upon voluntary readers. This service is then named the D. Muniz Foundation, even though it is a legal entity per se. The service grows and has been providing invaluable support to blind students and teachers to this day. No longer using its initial name, it subsequently is attached to the Social Service Department and, now for many years, the Institute's Library.

1951: 12/07 - Sir Clutha Mackenzie (blinded in the First World War), first president of the future World Braille Council, visits the Institute at the invitation of 39 employees of the Braille Press. He left in writing the following impressions: "A magnificent establishment and much bigger than I supposed. The perfection of the printing and binding says a great deal in favor of all of those who work on this important Braille Press. I wish you

ASSINATURA E
DIZERES DE
CLUTHA
MACKENSIE NO
LIVRO DE OURO,
1951.

● Museu do Instituto
Benjamin Constant

SIGNING AND
STATEMENT OF
CLUTHA
MACKENSIE IN
THE GOLDEN
BOOK,
1951.

● Benjamin Constant
Institute Museum.



com base em aprofundadas pesquisas, publica o livro *A Vida e a Obra de Louis Braille*, pela Presses Universitaires de France, considerada a obra mais importante sobre Louis Braille e seu sistema. Traduzida parcialmente para o português pelo professor Hélio Bezerra do Amaral (1914-1958), professor de francês e primeiro chefe da Imprensa Braille do IBC, os três primeiros capítulos daquela importante publicação encontram-se disponíveis para estudo e pesquisa.

1952: 21/08 - São regulamentados os Cursos de Formação de Professores na Didática de Cegos e o de Inspectores de alunos, pela Portaria-IBC nº 113. Iniciando-se nesse ano, fora instituído pela Portaria Ministerial nº 709, de 28/06/1951. Contando com a cooperação do Instituto Nacional de Estudos Pedagógicos (INEP), admitem professores de todas as regiões do Brasil que, ao retornarem, atuam com mais eficiência junto a seus alunos, iniciam trabalhos com deficientes da visão, criam serviços especializados e fundam instituições de atendimento educacional especializado. Seu conteúdo se agrupa em três ramos:

a) Oftalmologia Social, destinada a difundir idéias gerais sobre a prevenção da cegueira e a conservação da visão.

b) Tratado Geral e Didática Especializada de Cegos, destinados a proporcionar ensinamentos práticos de tiflopedagogia e psicologia especializada.

c) Técnicas de Ensino, destinadas a fornecer elementos práticos de como transmitir aos cegos o meio mais seguro de praticarem a leitura, a escrita e os cálculos em braille, as artes manuais, os ofícios, execução de instrumentos e o manejo de aparelhos e técnicas indispensáveis a sua adaptação ao meio em que tenham que viver.

A partir de 1953, essa modalidade de capacitação de docentes passa à responsabilidade da Seção de Cursos, criada pelo

great future success!"

1952: 06/22 - The mortal remains of Louis Braille are transferred to the Pantheon in Paris to lie beside great national heroes, a ceremony attended by blind Professor Afonso Celso Parreiras Horta, representing the Benjamin Constant Institute.

1952: On the occasion of the centennial of the death of Louis Braille (January), based on intensive research, Pierre Henri (1899-1986), a blind French teacher, publishes his book *The Life and Work of Louis Braille* through the Presses Universitaires de France, considered to be the most important work on Louis Braille and his system. Partially translated to Portuguese by Professor Hélio Bezerra do Amaral (1914-1958), French teacher and first head of the BCI's Braille Press, the first three chapters of that important publication are available for study and research.

1952: 08/21 - The Teacher Preparation Course in Didactics for the Blind and the Student Inspector Course are regulated by BCI-Administrative Order nº 113. Initiated this year, it was instituted by Ministerial Administrative Order nº 709 of 06/28/1951. With the cooperation of the National Institute of Pedagogical Studies (INEP), it accepts teachers from all regions of Brazil who, upon their returning, work more efficiently with students, initiate their work with the visually disabled, create specialized services and found institutions of specialized educational assistance. The course content falls within three fields:

a) Social Ophthalmology, designed to disseminate general ideas on the prevention of blindness and the conservation of vision.

b) General Treatment and Specialized Didactics for the Blind, designed to provide practical instruction in Typhlopedagogy and Psychology.

c) Teaching Techniques, designed to furnish practical elements on how to convey



Regimento de 25-11 daquele ano.

1953: 06/03 - Parecer do Conselho Nacional de Educação, exarado no Processo nº 11.580/52, autoriza o ingresso de estudantes cegos no nível superior, recomendando que os exames vestibulares e as provas, durante o ano letivo, sejam feitos em máquinas de datilografia. Edison Ribeiro Lemos, interessado no Processo, ingressa no curso de Geografia e História da Universidade Federal Fluminense, concluindo-o com êxito em 1956.

1953: 04/05 - A genial surdocega Helen Adams Keller (1880-1968) faz conferência no auditório do Instituto Benjamin Constant. Acompanhada de sua secretária Polly Thomson, comunica-se pela tradução do Professor José Espínola Veiga. A convite oficial do Governo brasileiro, permanece no país de 03 a 16 de maio, concedendo entrevistas, fazendo palestras e conferências em escolas, organizações e na Universidade do Brasil.

1953: Funda-se o Grêmio Estudantil Benjamin Constant, sendo seu primeiro presidente o aluno Jessé Ambrósio dos Santos.

1953: 30/06 - Funda-se, no Rio de Janeiro, a Sociedade Pró-Livro Espírita em Braille (SPLEB), sob a liderança de Luiz

to the blind the safest means of reading, writing and calculating in braille, engaging in manual arts and trades, playing instruments and using the equipment and techniques essential for adaptation to the environment in which they live.

Beginning in 1953, this format for qualifying faculty members becomes the responsibility of the Course Department, created by the November 25 Regimen of that year.

1953: 03/06 – Opinion of the National Education Council, registered in Process nº 11580/52, authorizes blind students to enter universities, recommending that the entrance exams and tests during the school year be taken using typewriters. Edison Ribeiro Lemos, interested in the process, enters the Fluminense Federal University to study Geography and History, successfully graduating in 1956.

1953: 05/04 – The charming deaf and blind Helen Adams Keller (1880-1968) holds a conference in the auditorium of the Benjamin Constant Institute. Accompanied by her secretary, Polly Thomson, she communicates through the translation of Professor José Espínola Veiga. At the official invitation of the Brazilian Government, she stays in

**HELEN KELLER EM
CONFERÊNCIA NO
IBC E SUA
ASSINATURA NO
LIVRO DE OURO,
1953.**

● Museu do Instituto Benjamin Constant.

**HELEN KELLER AT
A CONFERENCE
IN THE BCI AND
HER SIGNATURE IN
THE GOLD BOOK,
1953.**

● Benjamin Constant Institute Museum.

Antonio Millecco Filho, Marcus Vinicius Telles (estudantes do IBC) e do General Mário Travassos, presidindo-a este por vinte anos. A Sociedade se mantém em atividade, funcionando no presente, em sede própria, dedicando-se também à produção de livros em fitas áudio.

1953: 10 a 17 de setembro - Comemora-se, pela primeira vez no Distrito Federal a Semana Social do Cego, tendo como referência o dia 17 de setembro, data da instalação do Instituto Benjamin Constant. Por quatro décadas o evento marcaria momentos de debates, reivindicações e conquistas dos cegos, através de suas instituições organizadas.

1953: 25/11 - O Instituto passa a ter novo Regimento, com 37 artigos, aprovado pelo Decreto nº 34.700, que mantém, alterados os termos, as mesmas finalidades do Regimento de 1943. Sua organização, entretanto, é estruturada da seguinte forma:

- I - Seção de Educação e Ensino;
- II - Seção de Medicina e Pesquisas sobre a Cegueira;
- III - Seção de Cursos;
- IV - Seção de Publicações para Cegos;
- V - Imprensa Braille;
- VI - Seção de Rádio-Difusão Educativa;
- VII - Seção de Disciplina e Assistência ao Aluno;
- VIII - Seção de Serviço Social;
- IX - Seção de Administração.

1954: ANO COMEMORATIVO DO CENTENÁRIO DO INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT

Os Pontos Braille São Sementes De Luz Levadas Ao Cérebro, Pelos Dedos, Para A Germinação Do Saber

Esta frase é posta em destaque na publicação intitulada *Memento*, editada no ano de 1954, que exhibe e apresenta:

- Breve histórico do Instituto.
- Estrutura organizacional do órgão e

Brazil from May 3 to May 16, giving interviews, lectures and conferences in schools, organizations and the University of Brazil.

1953: The Benjamin Constant Student Society is founded, with student Jessé Ambrósio dos Santos as its first president.

1953: 06/30 - The Pro-Spiritual Braille Book Society (SPLEB) is founded in Rio de Janeiro under the leadership of Luiz Antonio Millecco Filho, Marcus Vinicius Telles (both BCI students) and General Mário Travassos, who presides over it for 20 years. The Society, still active today, has its own headquarters and also produces books on audiotape.

1953: September 10 to 17 - For the first time, the Social Week for the Blind is celebrated in the Federal District, taking as its reference point the 17th of September, the date of foundation of the Benjamin Constant Institute. For four decades, the event would be marked by debates, requests and conquests of the blind through their organized institutions.

1953: 11/17 - The Institute receives a new Regimen, with 37 articles, approved by Decree nº 34700, which maintains, with altered terms, the same purposes as the 1943 Regimen. Its organization, meanwhile, is structured as follows:

- I - Education and Instruction Department;
 - II - Medicine and Research on Blindness Department;
 - III - Course Department;
 - IV - Publications for the Blind Department;
 - V - The Braille Press;
 - VI - Educational Radio Broadcast Department;
 - VII - Student Discipline and Assistance Department;
 - VIII - Social Service Department;
 - IX - Administration Department.
- 1954 - BENJAMIN CONSTANT



nomes de seus dirigentes.

- Relação dos cursos ministrados e de seus respectivos professores.

- Número total de alunos: 295

1954: 17/03 - Centenário do falecimento de José Álvares de Azevedo, jovem cego idealizador da fundação do Instituto.

Significativa homenagem lhe é prestada pela comunidade escolar, marcando oficialmente o início das comemorações do Centenário do Instituto Benjamin Constant.

1954: A Seção de Educação e Ensino do Instituto, sob a chefia do professor cego, Renato Monard da Gama Malcher, num trabalho participativo de toda sua equipe funcional, elabora levantamento minucioso e edita o Livro de Registros de Matrículas com dados numéricos e relações nominais de todos os alunos matriculados anualmente no Instituto desde sua fundação em 1854 até o primeiro centenário, 1954.

1954: 24/08 - A inesperada sucessão presidencial ocorrida nessa data, com o falecimento do Presidente Getúlio Vargas e a posse de seu Vice-Presidente, João Café Filho, enseja a nomeação do Dr. Rogério Vieira, ex-parlamentar constituinte de 1946, para a direção do Instituto. Junto a uma comissão especialmente designada, organiza e faz cumprir uma

INSTITUTE CENTENNIAL COMMEMORATIVE YEAR

Braille Dots are Seeds of Life Carried to the Mind by Fingers to Germinate Knowledge

This sentence is highlighted in the publication *Memento*, published in 1954, which exhibits and presents:

- Photos of people, students engaged in activities, those observed working at the Braille Press and others.

- A brief history of the Institute.

- The organizational structure of the body and the names of its leaders.

- A list of the courses taught and their respective teachers.

- The total number of students: 295

1954: 03/17 - Centennial of the death of José Álvares de Azevedo, the young blind man responsible for the foundation of the Institute. Significant tribute is paid to him by the school community, officially marking the beginning of the Benjamin Constant Institute Centennial commemorations.

1954: The Institute's Education and Instruction Department, under the leadership of blind Professor Renato Monard da Gama Malcher in a joint undertaking by the entire staff, prepares detailed research and publishes the Matriculation Registration Book with numerical data and a list of names of all the students who matriculated in the Institute from its founding in 1854 until its centennial in 1954.

1954: 08/24 - The unexpected presidential succession on this date due to the death of President Getúlio Vargas and the taking of office of his Vice President, João Café Filho, occasions the appointment of Dr. Rogério Vieira, former parliamentary constituent in 1946, to assume leadership of the BCI. Together with a specially designated commission, he organizes and succeeds in fulfilling an intense schedule, worthy of the significance of the of the Benjamin Constant

*À esquerda,
PUBLICAÇÃO
COMEMORATIVA
DO CENTENÁRIO
IBC,
1954.*

*To the left,
THE
COMMEMORATIVE
PUBLICATION
OF THE BCI
CENTENNIAL,
1954.*



PROFESSOR
AIRES DA MATA
MACHADO.
À direita,
SESSÃO SOLENE
CENTENÁRIO
IBC,
17/09/1954.

PROFESSOR
AIRES DA MATA
MACHADO.

To the right,
BCI SOLEMN
CENTENNIAL
SESSION,
09/17/1954.



intensa programação à altura do significado da Data Magna do Instituto Benjamin Constant.

COMEMORAÇÕES PROGRAMA (DE 10 A 30 DE SETEMBRO)

DIA 10

- 8 h: Romaria ao túmulo de Benjamin Constant - Cemitério S. João Batista.
- 16 h: Conferência pelo professor universitário, filólogo e jornalista, Aires da Mata Machado Filho, ex-aluno do Instituto, sob o tema: *A Educabilidade dos Cegos*.

Institute's most important date.

COMMEMORATIONS PROGRAM (SEPTEMBER 10 TO SEPTEMBER 30)

September 10

- At 8 a.m.: Pilgrimage to the tomb of Benjamin Constant - S. João Batista Cemetery
- At 4 p.m.: Conference with university professor, philologist and journalist, Aires da Mata Machado Filho, former student of the Institute, on the topic: *The Educability of the Blind*.

DIA 12

- 8 h: Romaria ao mausoléu do Imperador D. Pedro II - Petrópolis.
- 20 h: Show promovido pelos alunos no auditório.

DIA 13

- 16 h: Aula Inaugural dos Cursos de Professores e Inspectores de Cegos, pelo professor Mamede Freire.

DIA 14

- 20 h: Recital de piano pelo concertista e Professor Arnaldo Marchezzotti, do Instituto São Rafael.

DIA 16

- 10 h: Inauguração da Exposição de Trabalhos dos alunos do IBC e dos demais institutos de cegos do Brasil.
- Durante todo esse dia, visitação aos serviços especializados do Instituto.
- 20 h: Concerto da Orquestra Afro-Brasileira.

DIA 17

- 8 h: Missa Votiva pelo transcurso do 1º Centenário do IBC.
- 16 h: Sessão solene comemorativa, com as presenças do Excelentíssimo Senhor Presidente da República, João Café Filho e do Exmo. Senhor Ministro da Educação e Cultura, Cândido Mota Filho. Discursos do Dr. Rogério Vieira, diretor, e do aluno Victorino Serra de Moraes.

DIA 19

- 10 h: Concerto da Orquestra Sinfônica Brasileira, sob a regência do maestro Eleazar de Carvalho, no pátio interno do IBC.

DIA 21

- 20 h: Recital de poesias da declamadora e poetisa Seleneh de Medeiros.

DIA 23

- 20 h: Conferência pelo Desembargador Sady Cardoso de Gusmão, ex-diretor do IBC, sobre a personalidade de Benjamin Constant.

DIA 25

- 20:30 h: Festival Lítero-Musical, a cargo

September 12

- 8 a.m.: Pilgrimage to the mausoleum of Emperor D. Pedro II - Petrópolis.
- 8 p.m.: Show given by students in the auditorium.

September 13

- 4 p.m.: Inaugural Class for the Teacher and Inspector Courses for the Blind given by Professor Mamede Freire.

September 14

- 8 p.m.: Piano recital by pianist and Professor Arnaldo Marchezzotti of the São Rafael Institute.

September 16

- 10 a.m.: Inauguration of the Handicrafts Exhibit of students from the BCI and the other institutes for the blind in Brazil.
- Throughout the day, visits to the specialized services of the Institute.
- 8 p.m.: Concert by the Afro-Brazilian Orchestra.

September 17

- 8 a.m.: Votive Mass for the 1 Centennial of the BCI.
- 4 p.m.: Solemn commemorative ceremony, with the presence of His Excellency the President of the Republic, João Café Filho, and the Honorable Minister of Education and Culture, Cândido Mota Filho. Speeches by director Dr. Rogério Vieira and student Victorino Serra de Moraes.

September 19

- 10 a.m.: Concert by the Brazilian Symphonic Orchestra under the leadership of conductor Eleazar de Carvalho, in the internal patio of the BCI.

September 21

- 8 p.m.: Poetry recital by speaker and poet Seleneh de Medeiros.

September 23

- 8 p.m.: Conference by Chief Judge Sady Cardoso de Gusmão, former director of the BCI, on the personality of Benjamin Constant.

de professores e alunos, com a colaboração da professora Lubélia de Souza Brandão.

DIA 27

- 20 h: Conferência pelo Major Jayme Ferreira, sobre a recuperação social do cego.

DIA 28

- 16 h: Coral dos Alunos do Conservatório Nacional de Canto Orfeônico, no auditório do IBC.

DIA 29

- 9 h: Demonstração de Educação Física: competições entre alunos do IBC.

- 20 h: Recital da professora Lubélia de Souza Brandão, da Escola Nacional de Música, filha do professor e maestro cego Francisco Gurgulino de Souza.

DIA 30

- 20 h: Sessão solene de encerramento, distribuição de prêmios e da medalha comemorativa, discurso pelo diretor do IBC.

A radioemissora do IBC, PPR7 transmite os eventos programados e a sessão solene também é transmitida pela Rádio Ministério da Educação.

1954: 14/12 - O Conselho Nacional para o Bem-Estar dos Cegos, hoje Conselho Brasileiro para o Bem-Estar dos Cegos, é criado no Rio de Janeiro. Trata-se da primeira entidade de caráter nacional, reunindo instituições de cegos. De sua idealização participam professores do IBC como: José Espínola Veiga, Francisco José da Silva e José Gomes da Silva, além de outros servidores. Um grupo de instituições do Rio de Janeiro, integrado num movimento denominado Cruzada Pró-Integração Social do Cego, convoca uma assembléia de entidades nacionais e cria o conselho. A nova entidade nacional passa a liderar movimentos como o do direito a voto, a contribuição previdenciária e outros de largo alcance social. Anualmente, organizaria a Semana Social do Cego (10 a 17 de setembro).

1955: O Instituto promove uma experiên-

September 25

- 8:30 p.m.: Literary-Musical Festival presented by teachers and students, with the collaboration of Professor Lubélia de Souza Brandão.

September 27

- 8 p.m.: Conference by Major Jayme Ferreira regarding the social advancement of the blind.

September 28

- 4 p.m.: The Student Chorale of the National Conservatory of Orpheonic Singing performs in the BCI auditorium.

September 29

- 9 a.m.: Physical Education
Demonstration: Competitions between BCI students.

- 8 p.m.: Recital of Professor Lubélia de Souza Brandão from the National School of Music, the daughter of blind teacher and conductor, Francisco Gurgulino de Souza.

September 30

- 8 p.m.: Solemn Closing Ceremony, distribution of prizes and the commemorative medallion, with a speech by the Director of the BCI.

BCI's radio station, PPR7, broadcasts the events programmed, with the solemn ceremony also transmitted by the radio station of the Ministry of Education.

1954: 12/14 - The National Council for the Welfare of the Blind, today the Brazilian Council for the Welfare of the Blind, is created in Rio de Janeiro. It is the first entity having a nationwide scope, bringing together institutions for the blind. BCI teachers such as José Espínola Veiga, Francisco José da Silva and José Gomes da Silva, among other employees, participate in its organization. A group of institutions in Rio de Janeiro, integrated in a movement known as the Pro-Social Integration of the Blind Crusade calls a meeting of national entities and creates the Council. The new national entity leads

cia de integração de três alunos cegos no curso primário, junto à Escola Municipal Minas Gerais, situada na Av. Pasteur. O processo conta com o apoio do Instituto e a participação de uma professora vidente especialmente destacada para esse fim.

1955: 03/10 - Nas eleições presidenciais dessa data, podem os eleitores cegos votar por terem obtido o título mediante um dos seguintes processos: requerer em escrita cursiva ou em letra de forma, orientando-se pelos retângulos vazados de uma reglete. A cédula única poderia ser assinalada com a utilização de um encarte vazado, elaborado e distribuído pelo Instituto.

1956: 01/08 - O professor cego José Ferreira de Albuquerque e Castro

(1903-1967) cria uma imprensa braille em Portugal, com apoio da Santa Casa de Misericórdia do Porto, hoje Centro de Produção Professor José de Albuquerque e Castro. Em setembro do mesmo ano, lança a revista *Poliedro*, de informação e tiflogia, com circulação pelos países de língua oficial portuguesa até os dias de hoje.

1957: 15/20 de dezembro - Convocado pelo MEC, realiza-se no IBC o Congresso Brasileiro pró-Abreviatura Braille, com a participação de instituições de diversos estados. Seus resultados representariam a contribuição brasileira ao congresso a ser realizado em Madri, sob o patrocínio da UNESCO.

1958: 22/05 - Constitui-se no Instituto

movements such as the right to vote, social security contributions and others, having a major social impact. Annually, it would organize the Social Week for the Blind (September 10-17).

1955: The Institute sponsors an experiment to integrate three blind students at the elementary school level at the Minas Gerais Municipal School located on Av. Pasteur. The process enjoys the support of the Institute and the participation of a sighted teacher specially designated for this purpose.

1955: 10/03 - In the presidential elections held on this date, blind voters who had obtained a voter registration certificate, either by having submitted written request or a printed request

completed by empty rectangles of a braille box, are entitled to vote. The sole ballot could be signed by covering the appropriate place with a hollowed out frame, prepared and distributed by the Institute.

1956: 08/01 - With the support of the Santa Casa de Misericórdia do Porto, blind teacher José Ferreira de Albuquerque e Castro (1903-1967) creates a braille press in Portugal, known today as the Professor José de Albuquerque e Castro Production Center. In September of the same year, the magazine *Poliedro* (Polyhedron) is launched, providing information on typhology, still in circulation today in countries where Portuguese is the official language.



REVISTA
POLIEDRO.

POLYHEDRON
MAGAZINE.

um coral misto de alunos, dirigido pelo também aluno Sidney de Souza. O Coral de Prata se apresenta nesse dia, no programa Tarde Estudantil, da Rádio Ministério da Educação, transmitido do auditório do Educandário. A qualidade do conjunto é reconhecida e nesse ano grava um Long-Play, com 12 músicas, algumas da autoria de alunos do Instituto.

1958: De acordo com o Art. 7º da Resolução nº 5.235, de 1958, o Superior Tribunal Eleitoral concede aos cegos de todo o Brasil permissão para fazerem, no Sistema Braille, as inscrições como eleitores. Assim, os cegos brasileiros se acham plenamente integrados em todos os direitos civis e políticos. O processo de qualificação dos eleitores é feito no IBC e em outras instituições brasileiras, na presença de funcionários da Justiça Eleitoral.

1958: 01/08 - Institui-se no IBC a Campanha Nacional de Educação e Reabilitação dos Deficitários Visuais (CNERDV), pelo Decreto nº 44.236. A campanha é dirigida por uma comissão, constituída do diretor do Instituto Benjamin Constant (Presidente), de um representante do Conselho Nacional para o Bem-Estar dos Cegos e mais três membros designados pelo Ministro da Educação e Cultura, dentre pessoas que tenham se distinguido por sua competência na educação ou reabilitação dos deficitários visuais. Incumbe-lhe promover, no seu mais amplo sentido, a educação e a reabilitação dos deficitários da visão, de ambos os sexos, em idade pré-escolar, escolar e adulta, em todo o território nacional.

1958: 17/09 - Na data do Centésimo Quarto Aniversário de Instalação do Instituto Benjamin Constant, o Sr. Ministro da Educação e Cultura, Clóvis Salgado da Gama, aprova na sessão solene comemorativa do evento as instruções para a organização e execução da Campanha Nacional de Educação e Reabilitação dos Deficitários Visuais, assinan-

1957: December 15/20 – Convoked by the Ministry of Education and Culture (MEC), the Brazilian Pro-Braille Abbreviation Congress is held at the BCI with the participation of institutions from various states. Its results would constitute the Brazilian contribution to the Congress to be held in Madrid, under the sponsorship of UNESCO.

1958: 05/22 – A mixed chorus of students is established at the Institute, directed by Sidney de Souza, also a student. The Silver Chorus gives a performance on this date on the Ministry of Education Radio program "Student Afternoon", transmitted from the school auditorium. The quality of the group is recognized and this year it records a long-play album with 12 musical selections, some of them written by students of the Institute.

1958: In accordance with Art. 7 of Resolution nº 5235 of 1958, the Supreme Electoral Court grants the blind throughout Brazil permission to register as voters using the Braille System. As a result, blind Brazilians now receive full civil and political rights. The voter qualification process is handled in the BCI and other Brazilian institutions in the presence of employees of the Electoral Court.

1958: 08/01 - The National Campaign for the Education and Rehabilitation of the Visually Disabled (CNERDV) is instituted in the BCI by Decree nº 44236. The campaign is directed by a commission consisting of the Director of the Benjamin Constant Institute (President), a representative of the National Council for the Welfare of the Blind and three other members designated by the Minister of Education and Culture, chosen from those who have distinguished themselves for their proficiency in education or rehabilitation of the visually disabled. It is entrusted with promoting to the fullest



Acima,
CAPA LP,
1958.

Above,
LP COVER,
1958.

À esquerda,
CORAL DE PRATA
apresentação
TVR10,
16/06/1960.

● Arquivo
Nacional / Correio
da Manhã.

To the left,
SILVER CHORALE,
TVR10
presentation,
06/16/1960.

● National
Archive / Correio
da Manhã.



do a Portaria nº 477.

Principais realizações da CNREDV durante seu funcionamento no IBC (1958-1960):

- 1 - Convênio com a Associação dos ex-Alunos do Instituto São Rafael para transcrição em braille de textos de música, matemática e idiomas estrangeiros.
- 2 - Convênio com instituições de educação e reabilitação de cegos para repasse de recursos financeiros com fins diversos.
- 3 - Complementação salarial de professores do interior do Brasil em atividades com deficientes visuais.
- 4 - Envio de uma comissão de três profissionais credenciados para visitarem centros de educação e reabilitação no Norte e Nordeste do Brasil, a fim de levantar prioridades concernentes às necessidades de pessoal e material especializado: Belém, São Luís, Teresina, Fortaleza, Crato, Natal, João Pessoa, Recife, Garanhuns, Maceió, Aracaju e Salvador.
- 5 - Encaminhamento de questionários a

extent the education and rehabilitation of the visually disabled of both sexes of pre-school, school and adult ages throughout Brazil.

1958: 09/17 – In a solemn ceremony commemorating the 104th Anniversary of the Foundation of the Benjamin Constant Institute, the Minister of Education and Culture, Clóvis Salgado da Gama, approves in the solemn ceremony commemorating the event, the instructions for the organization and execution of the National Campaign for the Education and Rehabilitation of the Visually Disabled, signing Administrative Order nº 477, on that date.

Principal achievements of the CNREDV during its operation in the BCI (1958-1960):

- 1 - Agreement signed with the Association of Former Students of the São Rafael Institute for transcribing music, math and foreign language texts into braille.
- 2 - Agreement signed with education and rehabilitation institutions for the blind to

prefeituras de todo o país para levantamento da situação dos deficientes visuais nas idades pré-escolar, escolar e adulta.

6 - Importação de 100 (cem) máquinas braille dinamarquesas para distribuição gratuita entre entidades dedicadas à educação e reabilitação de cegos.

7 - Aquisição, no mercado nacional, de 1.000 (mil) regletes de friso (modelo francês) para distribuição entre entidades e venda a pessoas interessadas, por valor acessível.

8 - Instalação de uma fábrica-piloto de colchões e similares no Instituto Benjamin Constant para avaliação de qualidade, preço unitário e demais exigências de natureza comercial. Sob a responsabilidade de dois professores da matéria, funciona em regime de oito horas diárias, por quatro meses. De acordo com os resultados da experiência, a fábrica poderia funcionar em caráter autônomo, como oficina protegida.

1959: setembro - Edita-se o primeiro número de *Pontinhos*, suplemento infanto-juvenil da *Revista Brasileira para Cegos*, com o lema "Educar recreando, instruir divertindo, convencer esclarecendo", idealizado e sob a responsabilidade do professor cego Renato Monard da Gama Malcher.

Passa a ser editado como revista independente a partir de 1970.

1960: 31/05 - O Decreto nº 48.252, da Presidência da República, estabelece que a Campanha Nacional de Educação e Reabilitação dos Deficientes Visuais, instituída pelo Decreto nº 44.236, de 01 de agosto de 1958, passe a se denominar Campanha Nacional de Educação dos Cegos (CNEC) e a ser diretamente subordinada ao Ministro de Estado da Educação e Cultura, deixando de o ser ao diretor do Instituto Benjamin Constant. É criada uma Diretoria-Executiva que vem a ser exercida pela professora Dorina de Gouvêa Nowill.

1960: 16/06 - Funda-se a Associação de

receive financial resources for various purposes.

3 - Salary supplement for teachers in the interior of Brazil involved in activities with the visually disabled.

4 - Commission of three accredited professionals sent to visit education and rehabilitation centers in the north and northeast of Brazil to discover priorities regarding the needs for specialized personnel and material: Belém, São Luís, Teresina, Fortaleza, Crato, Natal, João Pessoa, Recife, Garanhuns, Maceió, Aracaju and Salvador.

5 - Questionnaires sent to city halls throughout the country to survey the situation of the visually disabled of pre-school, school and adult age.

6 - Importation of 100 Danish braille machines for free distribution to entities dedicated to the education and rehabilitation of the blind.

7 - Acquisition in the local market of 1000 braille slates (French model) for distribution to entities and sale to those interested at an affordable price.

8 - Foundation of a pilot factory to manufacture mattresses and similar items in the Benjamin Constant Institute in order to evaluate quality, unit price and other requirements of a commercial nature. Under the responsibility of two teachers of the subject, it operates eight hours a day for four months. Based on the results of the experience, the factory would be able to operate autonomously as a protected shop.

1959: September - The first issue of "*Pontinhos*" ("*Little Dots*") is published, a pre-school/juvenile supplement to the Brazilian Magazine for the Blind with the motto "Educate by re-creating, instruct by entertaining, convince by clarifying". The conception and responsibility of blind teacher Renato Monard da Gama Malcher, it is published as a separate magazine beginning in 1970.

Ex-Alunos do IBC, iniciativa de cerca de 50 ex-alunos. Nessa data, em sessão festiva, toma posse sua primeira diretoria para um ano de exercício.

1960: julho - Albertina Campbell, a pioneira das ditantes-copistas do Instituto, tem sua memória reverenciada pelo transcurso do centenário de seu nascimento. Tributam-lhe homenagens por sua competência e zelo profissionais professores e ex-alunos beneficiados por sua atuação. O cargo de ditante-copista fora criado pelo Regulamento de 1890 e seu ocupante tivera por função, dentre outras, ditar textos em tinta para cópia em braille por alunos e docentes cegos.

1960: agosto - A administração, professores e ex-alunos prestam homenagem ao corpo de leitores voluntários do IBC, invocando como símbolos as senhoras Maroquinha Rabello (décadas 1910 a 1930) e Mercedes Daltro Rosas (da chamada Fundação D. Muniz, década de 1950).

1961: 23/03 - Aracy Constant Borelho de Magalhães, última descendente direta de Benjamin Constant, nascida no Imperial Instituto dos Meninos Cegos (Praça da Aclamação), falece e a administração do IBC estabelece luto por três dias no Educandário, fazendo-se representar no sepultamento por uma comissão de professores e alunos.

1961: outubro - *Apontamentos de Matemática*, edição revista e atualizada da obra de autoria do professor Renato M. da Gama Malcher, é impressa e distribuída pelo IBC. Elaborado especialmente para deficientes visuais, o livro atende ao programa oficial e se destina aos pré-ginasianos. A produção de livros especiais fora prática de professores do Instituto antes da implantação da Imprensa Braille. Em casos especiais e, sobretudo, nas matérias que apresentam dificuldades para a transcrição direta dos textos é admitida e mesmo recomendável em escolas especializadas.

1960: 05/31 - Decree nº 48252, issued by the Office of the President of the Republic, establishes that the National Campaign for the Education and Rehabilitation of the Visually Disabled, instituted by Decree nº 44236 of August 1, 1958, will now be known as the National Campaign for the Education of the Blind and directly subordinated to the Minister of State for Education and Culture, rather than to the Director of the Benjamin Constant Institute. An Executive Director's Office is created, to be filled by Professor Dorina de Gouvêa Nowill.

1960: 06/16 - The Association of Former Students of the Benjamin Constant Institute is founded at the initiative of about 50 former students. On this date, in a festive ceremony, the first executive board takes office for a period of one year.

1960: July - Albertina Campbell, the pioneer dictation-copyist at the Institute, is remembered on the occasion of the centennial of her birth. Teachers and former students who benefited from her actions pay tribute to her professional competence and zeal. The position of dictation-copyist was created by the 1890 Regulations and the occupant's function, among others, was to dictate printed texts to be copied in braille by blind students and faculty members.

1960: August - The administration, teachers and former students pay tribute to the corps of BCI voluntary readers, invoking as symbols Mrs. Maroquinha Rabello (the 1910s to the 1930s) and Mrs. Mercedes Daltro Rosas (from the D. Muniz Foundation in the 1950s).

1961: 03/23 - Aracy Constant Borelho de Magalhães dies. The last direct descendent of Benjamin Constant, she was born in the Imperial Institute for Blind Children when it was located on Praça da Aclamação Square. The BCI Administration declares three days of mourning at the school. A commission of

1961: 20/12 - A Lei nº 4.024 fixa as Diretrizes e Bases da educação nacional. Pela primeira vez, um dispositivo deste alcance faz referência a deficientes, quando lhes dedica seu Título X, nos seguintes termos:

Da Educação de Excepcionais

Art. 88 - A educação de excepcionais deve, no que for possível, enquadrar-se no sistema geral de educação, a fim de integrá-los na comunidade.

Art. 89 - Toda iniciativa privada considerada eficiente pelos conselhos estaduais de educação e relativa à educação de excepcionais receberá dos poderes públicos tratamento especial mediante bolsas de estudo, empréstimos e subvenções.

1962: Realiza-se no Rio de Janeiro o I Congresso Brasileiro de Educação de Cegos, promoção conjunta do Instituto Benjamin Constant e Conselho Nacional para o Bem-Estar dos Cegos, com participação da Fundação para o Livro do Cego no Brasil, outras instituições e professores de diversas partes do país.

1963: 05/01 - A presença do professor José Ferreira de Albuquerque e Castro, representante de Portugal, em reunião com professores e técnicos do Instituto, dá início a entendimentos que se consubstanciariam nesse mesmo ano em convênio luso-brasileiro sobre simbologia braille unificada para ambos os países e a adoção pelo Brasil da *Abreviatura Braille para a Língua Portuguesa*, de autoria daquele profissional. Os entendimentos têm a participação e o apoio da Fundação para o Livro do Cego no Brasil.

1964: 26/02 - Integrantes do magistério do IBC fundam no Rio de Janeiro a Associação Brasileira de Professores de Cegos e Amblíopes (ABPCA), com o objetivo de promover e incentivar a melhoria do atendimento educacional especializado em âmbito nacional.

1964: 18/10 - Na data de nascimento de

teachers and students represents the school at the funeral.

1961: October - "*Mathematical Annotations*", a revised and updated edition of the work authored by Professor Renato M. da Gama Malcher, is printed and distributed by the BCI. Specially prepared for the visually disabled, the book conforms to the official program and is designed for elementary school use. Special books had been produced by teachers of the Institute prior to implantation of the Braille Press. In special cases and especially for subjects that present difficulties for direct text transcription, such books are accepted and even recommended in specialized schools.

1961: 12/20 - Law nº 4024 sets the guidelines and bases for national education. For the first time, one of its dispositions refers to the disabled, when it devotes its Title X to them in the following terms:

Regarding Education of the Exceptional

Art. 88 - The education of the exceptional must, to the extent possible, correspond to the general education system in order that integration into the community may occur.

Art. 89 - All private initiative considered efficient by the state education boards relative to the education of the exceptional will receive special treatment from the government through study scholarships, loans and subsidies.

1962: The I Brazilian Congress for the Education of the Blind is held in Rio de Janeiro under the joint sponsorship of the Benjamin Constant Institute and the National Council for the Welfare of the Blind, with the participation of the Books for the Blind in Brazil Foundation, other institutions and teachers from various parts of the country.

1963: 01/05 - The presence of Professor José Ferreira de Albuquerque e Castro, the representative from Portugal, in a meeting

Benjamin Constant é criado no Instituto o Grupo de Escoteiros Monte Kenia, integrado por alguns de seus alunos. O grupo é reconhecido pela União dos Escoteiros do Brasil.

1966: É instituído o Setor de Orientação Educacional no Educandário.

1966: Com a devida autorização do Sr. Ministro da Educação e Cultura, é criada uma Caixa Escolar dos Alunos, que há cerca de 40 anos vem prestando apoio financeiro a estudantes do IBC e suporte a suas atividades de ensino, sobretudo em situações emergenciais.

1968: *A Cartilha que eu Esperava*, trabalho elaborado pelas professoras Luzia Villela Pedras e Mayá Devi de Oliveira, ex-alunas do Instituto, traz nova orientação e proporciona recurso pedagógicamente

atualizado para o processo de alfabetização de crianças cegas no IBC. É apresentada no II Congresso Brasileiro de Educação de Deficientes Visuais, Brasília, 11 a 14 de novembro desse ano.

1968: 10/05 - Significativa homenagem é prestada no Instituto à educadora Estefânia Helmond, diretora do Colégio Maller Soares. Em 1950, mercê de sua atitude compreensiva, aquele colégio abriu as portas para os três primeiros ginásianos que concluíram o curso no IBC. Embora particular, o Maller Soares, desde então, matriculara ex-ginásianos do Instituto sob o regime de gratuidade. Expressiva placa é então oferecida à benemérita educadora.

1968: 06, 09 e 10 de novembro - Realiza-se o I Festival da Canção Popular do IBC. Inscritas 29 músicas de autores cegos (alunos, ex-alunos, professores), o júri conferiu o primeiro lugar a *Rancho do era uma vez*, de

with teachers and technicians of the Institute, initiates understandings that would be consolidated the same year in a Luso-Brazilian agreement on a unified braille symbology for both countries and the adaptation by Brazil of the *Braille Abbreviation for the Portuguese Language* written by that professional. The understandings have the participation and support of the Books for the Blind in Brazil Foundation.

1964: 02/26 - BCI faculty members found the Brazilian Association of Teachers of the

Blind and Amblyopic (ABPCA) to promote and encourage the improvement of specialized education at the national level.

1964: 10/18 - On the date of

Benjamin Constant's birth, the Mount Kenya Scout Group is created in the Institute, comprised of some of its students. The group is recognized by the Brazilian Scouts Union.

1966: The Educational Guidance Department is instituted in the school.

1966: With due authorization of the Minister of Education and Culture, a Student School Savings Bank is created. It has been providing financial support to BCI students and their learning activities for 40 years, especially in emergency situations.

1968: *The Primer I Was Hoping For*, a work prepared by Professors Luzia Villela Pedras and Mayá Devi de Oliveira, former students of the Institute, provides a new orientation and updated pedagogical resource for teaching reading and writing to blind children at the BCI. It is presented at II Brazilian Congress for the Education of the Visually Disabled, held in Brasilia from



GRUPO DE
ESCOTEIROS
MONTE KENIA.

MOUNT KENYA
SCOUT TROOP.



Sidney de Souza e Antonio Carlos Hildebrandt, cantada por Job José Galdino. Como melhor letra *Chão de Ninguém*, de João Souza de Sena, e melhor intérprete Marilza Gonçalves Duarte.

1968: 11 a 14 de novembro - Realiza-se em Brasília, sob os auspícios da Campanha Nacional de Educação de Cegos, o II Congresso de Educação de Deficientes Visuais. Nesse conclave, foi criada a Associação Brasileira de Educadores de Deficientes Visuais (ABEDEV).

1969: 28/05 - O centenário de posse do professor Benjamin Constant Borelho de Magalhães na direção do Imperial Instituto dos Meninos Cegos é solenemente comemorado nessa data, por iniciativa e planejamento da Associação Brasileira de Professores de Cegos e Amblíopes, sob orientação de seu vice-presidente, professor Renato Monard da Gama Malcher. A solenidade se deu no auditório do Instituto. Por designação do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro,

November 11 to 14 of this year.

1968: 05/10 - Significant tribute is paid at the Institute to educator Estefânia Helmond, director of the Mallet Soares School. In 1950, thanks to her understanding attitude, that school opened its doors to the first three middle school students who had concluded their course at the BCI. Although a private school, Mallet Soares has been matriculating former middle school students of the Institute free of charge ever since then. A plaque in appreciation is then presented to the meritorious educator.

1968: November 6, 9 and 10 - The I BCI Popular Song Festival is held. Some 29 musical selections by blind composers (students, former students and teachers) are entered. The jury awards first place to *Rancho do era uma Vez* (*The Once Upon a Time Ranch*), by Sidney de Souza and Antonio Carlos Hildebrandt, sung by Job José Galdino. The prize for best words went to *Chão de Ninguém* (*Nobody's Floor*), by João Souza de Sena and

fora orador o General Jonas Correia Moraes, professor aposentado do Colégio Militar. Durante toda a cerimônia, ficou vaga junto à mesa dirigente da solenidade a cadeira de trabalho que pertenceu ao homenageado. No saguão do IBC está fixada uma placa alusiva, com os dizeres:

Centenário de posse do Dr. Benjamin Constant Botelho de Magalhães como Diretor do Imperial Instituto dos Meninos Cegos – 28 de maio de 1969.

1970: 07/01 - O professor Renato Monard da Gama Malcher torna-se o primeiro diretor cego da história do Instituto Benjamin Constant, onde já exerce o cargo de professor há cerca de vinte anos, ministrando aulas de matemática.

1970: junho - O Dr. Edward J. Waterhouse, diretor da Perkins School for the Blind, Boston, Massachusetts, EUA, visita e faz conferência no IBC, em 23 de junho, na qualidade de hóspede oficial do Ministério da Educação e Cultura, por iniciativa do Instituto, abordando o tema *O ensino das artes industriais a cegos*. O Dr. Waterhouse, diretor da escola há 19 anos, quanto ao tema abordado, afirma "Ensinaamos artes e ofícios manuais a nossos alunos desde o Jardim de Infância até o nível secundário." Ressalta que essas atividades desenvolvem no educando cego um sentimento de autoconfiança que o faz destacado no próprio âmbito familiar.

1970: Por iniciativa do professor Benno Arno Marquardt, liderando outros docentes do Instituto, é criado o Clube da Boa Leitura que, valendo-se de recursos de seus associados, da leitura e gravação em fitas cassete por voluntários, constrói um acervo que até hoje beneficia deficientes visuais no Rio de Janeiro e em outras cidades do país.

1971: A revista oficial do MEC *Educação*, em seu número 1, abril-junho, publica um artigo intitulado *Uma Instituição Centenária*, focalizando o Instituto Benjamin Constant.

best interpretation to Marilza Gonçalves Duarte.

1968: November 11 to 14 – Under the auspices of the National Campaign for the Education of the Blind, the II Congress for the Education of the Visually Disabled is held in Brasília. This conclave creates the Brazilian Educators of the Visually Disabled Association - ABEDEV.

1969: 05/28 – The centennial of the inauguration of Professor Benjamin Constant Botelho de Magalhães as head of the Imperial Institute for Blind Children is solemnly commemorated on this date through the initiative and planning of the Brazilian Association of Teachers of the Blind and Amblyopic, oriented by its vice president, Professor Renato Monard da Gama Malcher. The ceremony is held in the Institute's auditorium. Chosen by the Brazilian Historical and Geographic Institute, General Jonas Correia Moraes, retired professor of the Military College, was the speaker. Throughout the ceremony, the chair constantly used by Benjamin Constant when working was left vacant at the head table. The main hall of the BCI bears a plaque alluding to the occasion with the following words:

Centennial of the Inauguration of Dr. Benjamin Constant Botelho de Magalhães as Director of the Imperial Institute for Blind Children – May 28, 1869.

1970: 01/07 - Professor Renato Monard da Gama Malcher becomes the first blind director in the history of the Benjamin Constant Institute, where he had been a math teacher for nearly 20 years.

1970: June - At the initiative of the Institute, Dr. Edward J. Waterhouse, director of the Perkins School for the Blind in Boston, Massachusetts, visits and holds a conference at the BCI on June 23 as official guest of the Ministry of Education and Culture, on the topic *The Teaching of*



EM 1971 O
MEC FAZ O SEU
RESUMO
HISTÓRICO
DO IBC.

● Arquivo IBC.

IN 1971 THE
MINISTRY OF
EDUCATION AND
CULTURE
PRODUCES AN
HISTORICAL
SUMMARY OF
THE IBC.

● IBC Permanent
Collection.

Apresenta um resumo histórico da escola pioneira na educação de cegos na América Latina, exibindo, inclusive, cópias de documentos históricos ligados a sua existência.

1971: O Instituto adquire nos Estados Unidos sua primeira máquina copiadora de caracteres em relevo (Thermoform), apropriada para duplicação de textos em braille, mapas e gráficos.

1971: Inicia-se no IBC o ensino das técnicas de cálculo no sorobã (ábaco adaptado para cegos), incluindo alunos do curso primário e do curso ginásial, processo que se consolidaria nos anos seguintes, com conseqüente abandono dos recursos até então utilizados.

1971: 11/08 - É promulgada a Lei 5.692 que fixa as Diretrizes e Bases para o ensino de primeiro e segundo graus. Entre outras determinações, amplia a obrigatoriedade escolar de quatro para oito anos, aglutina o antigo primário com o ginásio, suprimindo o exame de admissão e criando a escola única profissionalizante.

Quanto ao ensino de deficientes, mantém os artigos 88 e 89 da Lei nº 4.024, de 20/12/1961, e ainda estabelece:

Art. 9º Os alunos que apresentem deficiências físicas ou mentais, os que se encontrem em atraso considerável quanto à idade

Industrial Arts to the Blind. Concerning the topic, Dr. Waterhouse, director of the school for 19 years, affirms "We teach manual arts and trades to our students from kindergarten to high school". He emphasizes that these activities develop a feeling of self-confidence in the blind person being educated, which leads to a better family environment.

1970: Professor Benno Arno Marquardt leads other faculty members of the Institute in creating The Good Reading Club. Taking advantage of the resources of its members and the reading and cassette recordings done by volunteers, it builds a collection that to this day benefits the visually disabled in Rio de Janeiro and other cities in Brazil.

1971: The official MEC magazine *Education* publishes in its issue no. 1, April-June, an article entitled *A Centennial Institution*, focusing on the Benjamin Constant Institute. It presents a brief history of the pioneer school for educating the blind in Latin America, exhibiting copies of historical documents related to its existence.

1971: The Institute acquires, in the United States, its first copying machine with raised characters (Thermoform), appropriate for duplicating braille texts, maps and graphs.

regular de matrícula e os superdotados deverão receber tratamento especial, de acordo com as normas fixadas pelos competentes Conselhos de Educação.

1971: 24/10 - O conjunto orfeônico de alunos do IBC apresenta-se com brilhantismo no programa Concertos para a Juventude, do Projeto Minerva, na Rede Globo de Televisão, acompanhado pela Orquestra Sinfônica Nacional, com a solista Olga Maria Schreder, cantando a *Invocação em Defesa da Pátria*, de Heitor Villa-Lobos.

1971: dezembro - O Ministro da Educação, Jarbas Passarinho, representando o Presidente da República, comparece à solenidade de formatura dos alunos concluintes do curso ginásial, ocasião em que registra as seguintes palavras no livro de presenças do gabinete da direção: "Representando o Excelentíssimo Senhor Presidente da República na solenidade de formatura dos concluintes da quarta série ginásial deste Instituto, aliei à honra de representar Sua Excelência à reconfortante alegria de testemunhar a vitória do homem sobre a dificuldade. Levo, desta festa, uma lição a mais na longa caminhada que deve ser o aprendizado de humildade e, humildemente, como Ministro da Educação, cumprimento diretor,

1971: The BCI initiates the teaching of calculation techniques on the soroban (an abacus adapted for the blind), including elementary and middle school students, a process that would be consolidated in the years ahead, discontinuing use of the resources previously utilized.

1971: 08/11 – Law 5692 is promulgated, establishing the guidelines and bases for elementary and secondary school instruction. Among other determinations, it increases obligatory schooling from four to eight years, combines grades one through eight, abolishes the entrance examination and creates a sole training school.

With respect to teaching the deficient, it maintains articles 88 and 89 of Law nº 4024 of December 20, 1961 and further establishes: Art. 9 Students with physical or mental disabilities whose development is considerably below that of the normal matriculation age and the gifted must receive special treatment, in accordance with the norms set by the competent Boards of Education.

1971: 10/24 – An orpheonic ensemble of BCI students performs brilliantly on the program Concerts for Youth, under the Minerva Project on the Globo Television Network, accompanied by the National Symphonic



COMPETIÇÃO
ESCOLAR.
Setembro de 1972.

SCHOOL
COMPETITION.
September 1972.



professores, alunos e servidores, que fazem possível este testemunho de fé e de coragem do homem."

1972: maio - O Instituto celebra convênio com o Departamento de Educação Física e Desportos do MEC, pelo qual recebe recursos financeiros para a construção da piscina semi-olímpica do Educandário, inaugurada em setembro de 1973, dentro das comemorações alusivas ao 119º aniversário de instalação do Instituto.

1972: 29/06 - Comemora-se no IBC o transcurso do 1º Centenário do lançamento da Pedra Fundamental do edifício destinado ao Imperial Instituto dos Meninos Cegos em terreno doado por S. M. o Imperador Pedro II.

1972: setembro - Realização de competições escolares entre alunos do Instituto, dentro das comemorações do Dia 17 de

Orchestra and soloist Olga Maria Schreder, singing the *Invocation in Defense of the Nation*, by Heitor Villa-Lobos.

1971: December – The Ministry of Education, Jarbas Passarinho, representing the President of the Republic, appears at the graduation ceremony for students completing middle school, on which occasion he records the following words in the guest book in the Director's Cabinet: "Representing his Excellency, the President of the Republic, at the graduation ceremony for students concluding the fourth year of middle school at this Institute, to the honor I have of representing His Excellency is added the comfort and happiness of witnessing the victory of man over obstacles. I gain from this festivity another lesson in the long road that must be traveled to learn humility, and humbly, as



Setembro, compreendendo as modalidades: 1- abreviatura braille; 2- assinatura do nome; 3- cálculo mental; 4- testes entre alunos das classes de iniciação; 5- datilografia comum; 6- escrita em braille; 7- leitura em braille; 8- ortografia. Esta prática se iniciara no ano de 1970 e prevalece até inícios da década de 1990, com variações de modalidades de competição.

1973: 13/01 - Sob a liderança e orientação do programador cego Domingos Sessa Neto, tem início em São Paulo o primeiro curso nacional de preparação de programadores cegos em computação, com 33 alunos, sendo dois, indicados pelo IBC: Celso Leonel e José Walter Figueiredo. Promovido pelo Instituto Brasileiro de Incentivos Sociais, IBIS (estruturação didática) e pela ITT Data Service (financiamento), prepara e encaminha profis-

Minister of Education, I compliment the director, teachers, students and workers who make this testament of man's faith and courage possible."

1972: May – The Institute celebrates an agreement with the MEC Department of Physical Education and Sports, under which it receives financial resources to construct a semi-Olympic size swimming pool in the school, inaugurated in September 1973 as part of the commemorations of the 119th anniversary of the Institute's foundation.

1972: 06/29 – The BCI celebrates the 1st Centennial of the laying of the cornerstone of the building destined to be the Imperial Institute for Blind Children on the land donated by H. M. the Emperor Pedro II.

1972: September – School competitions are held among students of the Institute as part of



O IBC
HOMENAGEIA
O PROFESSOR
FRANCISCO
GURGULINO
DE SOUZA
*batizando
com o seu nome
o auditório,
em 1973.*

THE BCI
HONORS
PROFESSOR
FRANCISCO
GURGULINO
DE SOUZA
*by naming
its auditorium
after him
in 1973.*

sionais para um promissor mercado de trabalho. Encerrado em 31 de julho, um segundo curso, nos mesmos moldes é iniciado em 27 de agosto daquele ano, com 23 alunos, sendo seis indicados pelo IBC.

1973: O Instituto, em parceria com a Fundação CESGRANRIO passa a participar da adaptação, transcrição e aplicação de provas dos exames vestibulares para candidatos cegos e de baixa visão, através da cessão de professores especializados e do local para sua realização. Esse trabalho conjunto perdura por cerca de 20 anos. A colaboração do IBC hoje se estende a diferentes universidades e faculdades do Grande Rio nessa modalidade de exames.

1973: 12/03 - O auditório do IBC recebe o nome do eminente professor, maestro e poeta cego, Francisco Gurgulino de Souza (1867-1924), em solenidade a que comparecem familiares do homenageado, manifestando seus agradecimentos pela palavra do almirante Gustavo Gurgulino de Souza, filho do Prof. Gurgulino. Uma placa registra o evento, com os dizeres:

Auditório Maestro Francisco Gurgulino de Souza – Homenagem do Instituto Benjamin Constant ao seu ilustre mestre – Centenário de nascimento – 1867-1967.

1973: 03/06 - Fica criado na estrutura do Ministério da Educação o Centro Nacional de Educação Especial (CENESP) com a finalidade

the 17th of September commemorations covering: 1- braille abbreviation; 2 – name writing; 3 – mental calculation; 4 – tests between beginning class students; 5 – normal typing; 6 – writing in braille; 7- reading in braille; 8- spelling. This practice began in 1970 and continued until the start of the 90s, with variations in the types of competition.

1973: 01/13 – Under the leadership and guidance of blind programmer Domingos Sessa Neto, the first national course for preparing blind computer programmers is initiated in São Paulo with 33 students, two of them sent by the BCI: Celso Leonel and José Walter Figueiredo. Sponsored by the Brazilian Institute for Social Incentives, IBIS (didactic structuring) and by ITT Data Service (financing), it prepares and sends professionals to a promising job market. With openings for the first course filled on July 31, a second course, along the same lines, is begun on August 27 of that year with 23 students, six of them indicated by the BCI.

1973: The Institute, in partnership with the CESGRANRIO Foundation, begins to participate in the adaptation, transcription and application of college entrance examinations for blind and partially sighted candidates through the assignment of specialized teachers and a place for them to be held. This effort will continue for some 20 years. BCI's collaboration on this type of examination

de de promover em todo o território nacional a expansão e melhoria do atendimento aos excepcionais. O Decreto nº 72.425 que o cria estabelece que passam a fazer parte integrante do CENESP o acervo financeiro, pessoal e patrimonial dos Institutos Benjamin Constant (IBC) e Nacional de Educação de Surdos (INES). O CENESP se instala no prédio do Jardim de Infância do Instituto, deslocando seu atendimento para o edifício principal, providenciando adaptações de novos ambientes para as atividades de seus programas específicos. A direção-geral do CENESP tem como primeira ocupante a Dra. Sarah Couto Cesar, ex-servidora do IBC.

1974: 05 a 16 de agosto - É realizada em São Paulo a V Assembléia-Geral do Conselho Mundial para o Bem-Estar dos Cegos, sob o tema: Recursos e Relacionamento para o Aprimoramento dos Serviços para Cegos. Entre os 1.036 participantes, comparecem professores do Instituto como observadores e seu diretor, como um dos seis delegados brasileiros. Proposta elaborada por três professores do IBC, para a inclusão de um representante da língua portuguesa no Comitê Internacional de Braille, é aprovada na reunião plenária do conselho, em 15 de agosto.

1974: setembro - Inaugura-se uma galeria de retratos de ex-diretores do Instituto, no gabinete da direção, dentro das festividades comemorativas do 120º aniversário de sua instalação.

SEQUÊNCIA DE DIRETORES

DO IBC - 1854-2004

José Francisco Xavier Sigaud 1854-1856

Claudio Luiz da Costa 1856-1869

Benjamin Constant Botelho de Magalhães 1869-1889

Joaquim Mariano de Macedo Soares 1889-1895

João Brasil Silvado 1895-1902

Jesuino da Silva Mello 1902-1920

José Cândido de Albuquerque Mello

today is extended to different universities and colleges in Greater Rio .

1973: 03/12 - The BCI auditorium is named after the eminent blind teacher, conductor and poet, Francisco Gurgulino de Souza (1867-1924), in a ceremony attended by relatives of the man being honored, with thanks given by Admiral Gustavo Gurgulino de Souza, son of Prof. Gurgulino. A plaque records the event with the words:

Maestro Francisco Gurgulino de Souza Auditorium - Tribute of the Benjamin Constant Institute to its Illustrious Master - Birth Centennial - 1867-1967.

1973: 06/03 - The National Center for Special Education (CENESP) is created within the Ministry of Education structure to promote throughout Brazil the expansion and improvement of assistance for the exceptional. Decree nº 72425 creating it establishes that the financial resources, personnel and patrimony of the Benjamin Constant Institute (BCI) and the National Institute for Education of the Deaf (INES) will be integral parts of the CENESP. The CENESP is first installed in the Institute's Kindergarten building, then moves its services to the main building, making adaptations to the new location for its specific programs. Dr. Sarah Couto Cesar, former BCI employee, is the first general director of CENESP.

1974: August 05-16 - The V General Assembly of the World Council for the Welfare of the Blind is held in São Paulo, the theme being: Resources and Relationships for Improving Services for the Blind. Among the 1,036 participants, teachers of the Institute appear as observers, while their director is one of the six Brazilian delegates.

A proposal is prepared by three BCI teachers to include a representative of the Portuguese language on the International Braille Committee, approved in a plenary meeting of the Council on August 15.

Mattos 1920-1924

Eduardo Pinto de Vasconcelos 1924-1930

Sady Cardoso de Gusmão 1930-1938

João Alfredo Lopes Braga 1938-1947

Joaquim Bittencourt Fernandes de Sá
1947-1951

Hermínio de Moraes Brito Conde 1951-
1952

Ophelia Guimarães 1952-1953

Henrique Fraenkel Bevilacqua 1953-1954

Rogério Vieira 1954-1956

Orlando Massa Fontes 1956

Wilton Ferreira 1956-1960

Tarso Coimbra 1960

Pedro Poppe Gyrão 1960

Nelson Pitta Martins 1960

David Walknin Netto 1960-1961

Marília Monteiro de Barros Foster 1961

Pedro Paulo Wandick de Leoni Ramos
1961

Raymundo Ribeiro Fontes Lima 1961-
1963

Ronald Nyr Allonso da Costa 1963-1964

Jairo Moraes 1964-1966

Mario Novaes Soares 1966-1970

Renato Monard da Gama Malcher 1970-
1972

Antonio dos Santos 1972-1977

Newton Gonçalves da Rocha 1977-1979

Joel Telles de Brito 1979-1983

Marita da Costa Almeida 1983-1984

Victor Mattoso 1984-1990

Ana de Lourdes Barbosa de Castro 1990-
1992

Jonir Bechara Cerqueira 1992-1994

Carmelino Souza Vieira 1994-2002

Érica Deslandes Magno Oliveira a partir
de 2003 até a data da edição deste livro.

1974: 05/10 - O primeiro curso de prepa-
ração de programadores cegos em computa-
ção no Instituto Benjamin Constant se inicia,
em promoção conjunta com o Instituto
Brasileiro de Incentivos Sociais (IBIS).

1974: Resolução do Conselho Federal de

1974: September – A portrait gallery of
the Institute's former directors is inaugurated
in the Administrative Cabinet as part of the
commemorative festivities of the institution's
120th anniversary.

SEQUENCE OF BCI

DIRECTORS - 1854-2004

José Francisco Xavier Sigaud 1854-1856

Claudio Luiz da Costa 1856-1869

Benjamin Constant Botelho de Magalhães
1869-1889

Joaquim Mariano de Macedo Soares 1889-
1895

João Brasil Silvado 1895-1902

Jesuino da Silva Mello 1902-1920

José Cândido de Albuquerque Mello

Mattos 1920-1924

Eduardo Pinto de Vasconcelos 1924-1930

Sady Cardoso de Gusmão 1930-1938

João Alfredo Lopes Braga 1938-1947

Joaquim Bittencourt Fernandes de Sá
1947-1951

Hermínio de Moraes Brito Conde 1951-
1952

Ophelia Guimarães 1952-1953

Henrique Fraenkel Bevilacqua 1953-1954

Rogério Vieira 1954-1956

Orlando Massa Fontes 1956

Wilton Ferreira 1956-1960

Tarso Coimbra 1960

Pedro Poppe Gyrão 1960

Nelson Pitta Martins 1960

David Walknin Netto 1960-1961

Marília Monteiro de Barros Foster 1961

Pedro Paulo Wandick de Leoni Ramos
1961

Raymundo Ribeiro Fontes Lima 1961-
1963

Ronald Nyr Allonso da Costa 1963-1964

Jairo Moraes 1964-1966

Mario Novaes Soares 1966-1970

Renato Monard da Gama Malcher 1970-
1972

Antonio dos Santos 1972-1977

Educação dá "tratamento especial no concurso vestibular aos candidatos deficientes da visão" pelo Parecer nº 3.763 de 06/11/74, nos seguintes termos: "É legal e tecnicamente possível nos concursos vestibulares a organização de quesitos especiais para os candidatos deficientes da visão, do mesmo nível e natureza dos quesitos gerais, quando estes se mostrem insusceptíveis de transcrição no Sistema Braille e enquanto assim ocorrer".

1975: 15/05 - É instituída a Semana Nacional Comemorativa do Sesquicentenário do Sistema Braille, de 10 a 16 de agosto, pelo Decreto nº 75.731. Por força de seu artigo 2º, cumpre ao Ministério da Educação, em cooperação com as Secretarias de Educação dos estados, programar atividades comemorativas e de esclarecimento da comunidade sobre a vida e a obra de Louis Braille. No Rio de Janeiro, a programação IBC-CENESP no mês de agosto compreende:

Dia 10 - Sessão solene de abertura, com o discurso do professor do IBC, Edison Ribeiro Lemos (1928-2004), sob o tema: *Louis Braille, Seis Pontos, Duas Épocas*. Lançamento de carimbo comemorativo pela Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos.

Dia 12 - Inauguração de placa de bronze conferindo à biblioteca do IBC o nome de *Louis Braille*.

Dia 16 - Encerramento da semana, com a palavra da Dra. Sarah Couto Cesar, Diretora-Geral do CENESP, seguida de show artístico.

1975: Novo Regimento Interno, com 17 artigos, é conferido ao Instituto, aprovado pela Portaria Ministerial nº 547, de 29 de outubro. Mantém a subordinação ao CENESP, preserva essencialmente sua finalidade, condições e prioridades de atendimento e amplia a estrutura organizacional da seguinte forma:

I - Divisão Pedagógica: a) Seção de Ensino; b) Seção de Disciplina; c) Seção de Orientação Educacional; d) Seção de

Newton Gonçalves da Rocha 1977-1979

Joel Telles de Brito 1979-1983

Marita da Costa Almeida 1983-1984

Victor Mattoso 1984-1990

Ana de Lourdes Barbosa de Castro 1990-1992

Jonir Bechara Cerqueira 1992-1994

Carmelino Souza Vieira 1994-2002

Érica Deslandes Magno Oliveira - from 2003 until the publication date of this book.
1974: 10/05 - The first course to prepare blind computer programmers is initiated in the Benjamin Constant Institute in joint sponsorship with the Brazilian Institute of Social Incentives (IBIS).

1974: A Resolution of the Federal Board of Education gives "special treatment in college entrance exams to visually disabled candidates" by Opinion nº 3763 of November 6, 1974 as follows: "It is lawful and technically feasible to organize special categories in the college entrance exams for the visually disabled at the same level and of the same type as the general categories, whenever the latter are shown to be incapable of transcription into the Braille System".

1975: 05/15 - The National Braille System Sesquicentennial Commemoration Week is instituted from August 10 to 16 by Decree nº 75731. Pursuant to article 2, the Ministry of Education, in cooperation with the state Secretaries of Education, is responsible for programming the commemorative activities and making the community aware of the life and work of Louis Braille. In Rio de Janeiro, the IBC-CENESP programming in the month of August consists of:

August 10: Solemn Opening Ceremony, with a speech by Edison Ribeiro Lemos (1928-2004), a teacher at the BCI, on the topic: *Louis Braille, Six Dots, Two Eras*. Launching of a commemorative postage stamp canceller by the Brazilian Post Office and Telegraph Company.

Atividades Profissionalizantes; e) Seção de Imprensa Braille; f) Seção de Publicação para Cegos; g) Biblioteca.

II - Divisão de Assistência ao Educando: Seção de Assistência Médico-Odontológica; Seção de Assistência Social.

III - Serviço de Pessoal.

IV - Serviço de Administração.

1979: Um Programa de Bolsas de Trabalho para Excepcionais, criado no CENESP, é desenvolvido no Instituto Benjamin Constant, com base na Portaria nº 12, de 03 de agosto, que designa uma comissão de três membros, presidida pelo professor Olemar Silva da Costa (1937-1999). A comissão tem por competência viabilizar o treinamento e encaminhamento de deficientes visuais ao mercado de trabalho nas atividades de massagem, revelação em câmara escura e fisioterapia. O programa logra êxito com o emprego de diversos deficientes visuais em hospitais, clínicas e empresas. Para o sucesso da iniciativa, muito contribui o apoio da direção do Hospital Miguel Couto, da rede municipal de saúde do Rio de Janeiro.

1979: O Coral de Alunos do IBC, sob a regência do professor Sidney de Souza, é constituído e se apresenta com destaque nas festividades comemorativas da instalação do Instituto em 17 de setembro. Mantém-se em atividade regular por cerca de 20 anos, fazendo diversas apresentações externas. Torna-se detentor de inúmeros prêmios, competindo com outros corais do Brasil. Grava um CD no ano de 1996, patrocinado pela Organização Nacional de Cegos Espanhóis (ONCE) e pela Petrobrás Cultural.

1979: 20/11 - Um Selo Comemorativo dos 150 Anos da Primeira Publicação em Braille é lançado pela Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos (ECT). Trata-se da primeira versão do Sistema Braille, editada em

August 12: Inauguration of a bronze plaque renaming the BCI library the Louis Braille Library.

August 16: The Commemoration Week is closed with a speech by Dr. Sarah Couto Cesar, General Director of the CENESP, followed by a show.

1975: A New Internal Regimen, with 17 articles, is conferred upon the Institute, approved by Ministerial Administrative Order nº 547 of October 29. It maintains the subordination to CENESP, essentially preserves its purpose, conditions and assistance priorities and expands its organizational structure as follows:

I – Pedagogical Division: a) Instruction Department; b) Discipline Department; c) Educational Orientation Department; d) Professional Training Activities Department; e) Braille Press Department; f) Publications for the Blind Department; g) Library.

II – Education Assistance Division: h) Medical-Dental Assistance Department; i) Social Assistance Department.

III – Personnel Office.

IV – Administration Office.

1979: A Work Scholarship Program for the Exceptional, created in the CENESP, is developed in the Benjamin Constant Institute, based on Administrative Order nº 12 of August 3, which designates a three-member Commission, chaired by Professor Olemar Silva da Costa (1937-1999). The Commission is entrusted with training and sending the visually disabled to the job market for massage, dark room developing and physiotherapy positions. The program is successful, with many visually disabled people finding jobs in hospitals, clinics and companies. Support from the administration of the Miguel Couto Hospital, an institution of the Rio de Janeiro municipal health network, contributes a great deal to the success of the initiative.



Paris por Louis Braille no Instituto Nacional dos Jovens Cegos, sob o título de: *Método de Palavras Escritas, Músicas e Canções por Meio de Sinais, para Uso de Cegos e Adaptado para Eles*. O ato teve lugar no auditório do IBC, estando presentes autoridades do CENESP, IBC e da ECT, além de grande público. Falando pelo Instituto, o professor Renato Monard da Gama Malcher historia o desenvolvimento do Sistema Braille durante os anos de sua existência.

1980: Com a posse de novos professores de Educação Física, concursados em 1979, a prática dessa disciplina por deficientes visuais no IBC adquire nova concepção didático-pedagógica, sendo difundida a partir de então para todo o Brasil.

1980: 27/06 - O centenário de nascimento de Helen Keller é comemorado no Instituto em sessão solene levada a efeito em seu teatro, com a palestra do professor José Espínola Veiga, tradutor de seu livro *Minha Vida de Mulher*, sob o tema: Vida e Obra de Helen Keller. Comparecem ao evento um representante da United States Information and Communication Agency e uma representante da Biblioteca do Congresso americano.

1980: 22/11 - Inauguração oficial pelo Presidente da República, João Batista de Oliveira Figueiredo, das novas instalações do Jardim de Infância, com melhoramentos e adaptações necessárias para desenvolvimento de seus programas.

1979: The BCI Student Chorus, under the direction of Professor Sidney de Souza, is constituted and is prominent in the festivities commemorating the foundation of the Institute on September 17. It continues to function for some 20 years, giving various performances outside the institution. It wins innumerable prizes competing with other choruses in Brazil. It records a CD in 1996, sponsored by the National Organization of the Spanish Blind (ONCE) and Petrobrás Cultural.

1979: 11/20 - The Brazilian Post Office and Telegraph Company (ECT) issues a commemorative stamp celebrating The 150th Year of the First Publication in Braille. It depicts the first version of the Braille System, published in Paris by Louis Braille in the National Institute for Blind Youth under the title: *Method of Writing Words, Music and Plain Songs by Means of Dots, for Use by the Blind and Arranged for Them*. The act takes place in the BCI auditorium, with the presence of authorities from the CENESP, the BCI and the ECT, in addition to a large public. Speaking for the Institute, Professor Renato Monard da Gama Malcher tells the history of the development of the Braille System during the years of its existence.

1980: New Physical Education teachers approved by civil service examination bring a new didactic-pedagogic concept to the practice of this discipline, one that is subsequently disseminated throughout Brazil.

1980: 06/27 - The centennial of the birth of Helen Keller is commemorated at the Institute in a solemn ceremony, with a lecture by Professor José Espínola Veiga, translator of her book, *My Life as a Woman*, on the topic: The Life and Work of Helen Keller. A representative of the United States Information and Communication Agency and another from the Library of Congress attend

SELO
COMEMORATIVO
DE 150 ANOS DA
PRIMEIRA VERSÃO
DO SISTEMA
BRAILLE.

A COMMEMORATIVE
STAMP
COMMEMORATES
THE 150TH
ANNIVERSARY
OF THE FIRST
VERSION OF THE
BRAILLE SYSTEM.



O PRESIDENTE
JOÃO BATISTA
FIGUEIREDO
INAUGURA AS
NOVAS
INSTALAÇÕES DO
JARDIM DE
INFÂNCIA.

PRESIDENT
JOÃO BATISTA
FIGUEIREDO
INAUGURATES
THE NEW
KINDERGARTEN
INSTALLATIONS.



**BANDEIRA DO
INSTITUTO
BENJAMIN
CONSTANT,**
criada em 1981.

**BENJAMIN
CONSTANT
INSTITUTE FLAG,**
created in 1981.

1981: Ano Internacional da Pessoa com Deficiência, declarado pela Organização das Nações Unidas (ONU). No âmbito do Ministério da Educação, o Centro Nacional de Educação Especial desenvolve programação alusiva ao evento, a partir de um escritório sediado em dependências do Instituto Benjamin Constant.

1981: A Bandeira do Instituto Benjamin Constant é criada, por iniciativa de sua direção.

1981 - A IBSA (International Blind Sports Federation) é fundada em Paris. Tem sede na Espanha e é filiada ao Comitê Paraolímpico Internacional (IPC) como entidade específica de desportos para cegos e portadores de baixa visão, com atuação nos cinco continentes, contando hoje com mais de cem

the event.

1980:11/22 - Official inauguration of the new Kindergarten facilities by President of the Republic, João Batista de Oliveira Figueiredo, featuring the improvements and adaptations needed to develop its programs.

1981: International Year for Disabled Persons declared by the United Nations. At the Ministry of Education level, the National Center for Special Education develops programming commemorating the event, beginning with an office located in the Benjamin Constant Institute facilities.

1981: At initiative of its Administration, a Benjamin Constant Institute flag is created.

1981 - The IBSA (International Blind Sports Federation) is founded in Paris. Headquartered in Spain, it is affiliated to the

países associados. Entre muitos outros objetivos, desenvolve programas de treinamento em nível escolar e de competições.

1982: 29/01 - A Portaria/CENESP nº 09 aprova novo Regimento Interno para o Instituto Benjamin Constant (32 artigos), subordinado àquele órgão, que passa a ter por finalidade: Promover, em regime de internato e externato, educação pré-escolar e de 1º grau para deficientes da visão, de ambos os sexos; cursos especiais de formação e qualificação de profissionais na área da educação de deficientes visuais; estudos e pesquisas pedagógicas, psicossociais e oftalmológicas relacionadas com a profilaxia da cegueira; cursos e estágios de atualização, aperfeiçoamento e especialização para docentes e para o pessoal técnico em Educação Especial na área de deficientes visuais com o objetivo de melhor integrar o educando à família, à escola, à sociedade e ao grupo profissional a que venha a pertencer.

1982: Maio - Inicia-se no IBC o Curso de Especialização de Professores na Área da Deficiência da Visão, com carga horária de 600 horas, atendendo prioritariamente a profissionais das regiões Norte, Nordeste e Centro-Oeste. O curso é regulamentado pela Portaria/IBC nº 001 de 02 de fevereiro de 1982.

1982: O IBC participa dos Primeiros Jogos Escolares para Deficientes Visuais, organizados pela Associação Nacional de Desporto para Deficientes (ANDE), realizados na Urca. O Instituto torna-se campeão geral das competições.

1982: 17/10 - Inaugura-se o Museu Casa de Benjamin Constant, Rio de Janeiro, em cujo acervo constam objetos pessoais, manuscritos, farto material sobre a atuação do insigne brasileiro à frente do Instituto, em suas lutas pela educação brasileira e ações no terreno político-administrativo da nação, valiosos para estudos e pesquisas.

International Paralympic Committee (IPC) as a specific sports entity for the blind and partially sighted. Operating on five continents, it today has more than 100 affiliated countries. Among its many objectives, it develops training programs at the school level and fosters competitions.

1982: 01/29 - CENESP Administrative Order nº 09 approves the new Internal Regimen (32 articles) for the Benjamin Constant Institute, subordinated to that organ. The Institute's purpose is to:

Promote, on a boarding and day school basis: preschool and elementary education for the visually disabled of both sexes; special courses to prepare and certify professionals in the education of the visually disabled; pedagogical, psychosocial and ophthalmological studies and research related to the prevention of blindness; improvement and specialization refresher courses and internships in the area of visually disability for faculty members and technical personnel in Special Education to improve integration of those educated with their families, school, society and the professional groups they eventually join.

1982: May - A 600-hour Specialization Course for Teachers in the Area of the Visually Disabled is initiated in the BCI, with priority given to professionals from the Northern, Northeastern and Midwestern regions. The course is regulated by BCI Administrative Order nº 001 of February 2, 1982.

1982: The BCI participates in the First School Games for the Visually Disabled, organized by the National Association of Sports for the Deficient (ANDE), held in Urca. The Institute becomes the overall champion of the competitions.

1982: 10/17 - The Benjamin Constant House Museum is inaugurated in Rio de Janeiro, with a permanent collection that contains personal objects, manuscripts and

1983: 04/05 - O Clube Desportivo de Deficientes Visuais do Estado do Rio de Janeiro (CEDEVERJ), hoje Associação de Deficientes Visuais do Estado do Rio de Janeiro, é criado por iniciativa de ex-alunos e alunos do Instituto. Tem como primeiro presidente o ex-aluno Dilson Moraes. Associado ao IBC, participa por cerca de uma década de competições em nível nacional e internacional, sob orientação, principalmente, de seus professores de educação física, com treinamento em dependências do Instituto.

1983: São adquiridas na Alemanha e instaladas na Imprensa Braille do IBC três modernas máquinas de estereotipia Marburgh, acopláveis a computadores. Progressivamente, substituem as antigas estereotipos das décadas de 1930 e 1940.

1984: 19/01 - A Associação Brasileira de Desporto para Cegos (ABDC) é oficialmente fundada em assembléia no Conselho Nacional de Desportos (CND), pelo apoio de seis associações regionais brasileiras. Congrega entidades de e para cegos, atletas cegos e de baixa visão, além de técnicos esportivos, constituindo-se em uma Entidade de Administração Nacional do Desporto. É reconhecida pela Legislação brasileira como uma associação de caráter confederativo, além de ser a única organização nacional afiliada a International Blind Sports Federation (IBSA), sendo responsável pela representação do Brasil nos eventos organizados por esta. Atualmente, é de responsabilidade da ABDC a gestão e o desenvolvimento de seis modalidades esportivas: atletismo, futsal, goalball, judô, natação e xadrez.

1984: 15/04 - A Federação Brasileira de Entidades de Cegos (FEBEC) é criada em Florianópolis (SC), sob resolução de nove entidades estaduais. É seu primeiro presidente o sociólogo Aldo Linhares Sobrinho

considerable material on the activities of the distinguished Brazilian concerning the Institute and his efforts on behalf of Brazilian education at the political and administrative levels nationwide, invaluable for studies and research.

1983: 05/04 - The Sports Club of the Visually Disabled of the State of Rio de Janeiro (CEDEVERJ), today the Association of the Visually Disabled of the State of Rio de Janeiro, is created at the initiative of former students and students of the Institute. Its first president is former student Dilson Moraes. Associated to the BCI, for nearly a decade it participates in competitions at the national and international levels, mainly under the guidance of its physical education teachers, with training in the Institute's facilities.

1983: Three modern Marburgh stereotype machines, which can be connected to computers, are acquired in Germany and installed in the BCI's Braille Press. They gradually replace the old stereotype machines that date back to the 1930s and 1940s.

1984: 01/19 - The Brazilian Association of Sports for the Blind (ABDC) is officially founded in a meeting of the National Sports Council (CND), through the support of six Brazilian regional associations. It congregates entities of/for the blind and partially sighted athletes, as well as sports coaches, constituting a National Sports Administration Entity. It is recognized under Brazilian law as a confederation, as well as being the only national organization affiliated to the International Blind Sports Federation - IBSA, responsible for representing Brazil in events organized by the latter. At present, the ABDC is responsible for the management and development of sports in six categories: track and field, indoor soccer, goalball, judo, swimming and chess.

(SC). Congrega 60 entidades, atualmente.

1984: Dá-se a primeira participação do Brasil com deficientes visuais numa Paraolimpíada, em Nova York, Estados Unidos. O IBC/CEDEVERJ contribui então com três atletas.

1985: Estrutura-se e passa a funcionar no IBC um Setor de Estimulação Precoce. Hoje, contando com equipe multidisciplinar e dispondo de locais adaptados, presta atendimento regular a crianças e familiares, integrado às atividades essenciais do Instituto Benjamin Constant.

1985: 08/11 - A Associação de Docentes do Instituto Benjamin Constant (ADIBC) é criada, com sede e foro na cidade do Rio de Janeiro.

Constituída em órgão de representação dos docentes do IBC a ela associados.

1986: fevereiro - Um Centro de Estudos organizado pela direção e setores pedagógicos faz reuniões durante 10 dias sob o tema Discutindo o IBC. Objetiva o crescimento profissional dos participantes e a melhoria do atendimento do Educandário.

1986: O Brasil participa do Campeonato Mundial de Atletismo em Gotemburgo, Suécia. Seis atletas do IBC/CEDEVERJ são aí competidores.

1986: 21/11 - O Centro Nacional de Educação Especial (CENESP), criado pelo Decreto nº 72.425, de 03 de julho de 1973, é extinto pelo Decreto nº 93.613. Nos termos do Art. 3º deste dispositivo, mantida a sua competência e estrutura, o CENESP é transformado na Secretaria de Educação Especial (SEESPE), como órgão central de direção superior, do Ministério da Educação. O Art. 6º assegura "autonomia limitada" aos institutos Benjamin Constant e Nacional de Educação de Surdos, então integrantes da Secretaria de Educação Especial.

1987: 05/08 - A Portaria Ministerial nº

1984: 04/15 - The Brazilian Federation of Entities for the Blind (FEDEC) is created in

Florianópolis (SC), by resolution of nine state entities, with sociologist Aldo Linhares Sobrinho (SC) as the first president. It currently has 60 entities as members.

1984: Brazil participates for the first time with visually disabled athletes in a Paralympics in New York.

The BCI/CEDEVERJ sends three athletes.

1985: A Precocious Stimulation Department is structured and initiates operations in the BCI. Today, with a multidisciplinary team and specially adapted facilities available, it provides children and their relatives with assistance on a regular basis that is integrated with the Benjamin Constant Institute's essential activities.

1985: 11/08 - The Benjamin Constant Institute Faculty Association (ADIBC) is created with headquarters and venue in the city of Rio de Janeiro. It constitutes the representative body for the BCI faculty members affiliated with it.

1986: February - A Study Center organized by the Administration and pedagogical sectors holds meetings over 10 days on the topic Discussing the BCI. It is designed for its participants to achieve professional growth and improve the assistance rendered by the school.

1986: Brazil participates in the World Track and Field Championship in Gothenburg, Sweden. Six athletes of the BCI/CEDEVERJ compete.

1986: 11/21 - The National Center for Special Education (CENESP), created by Decree nº 72425 of July 3, 1973, is abolished by Decree nº 93613. According to the terms of Art. 3 of this disposition, the CENESP, retaining its competence and structure, is converted into the Special Education Department (SEESPE), to be the senior central management body of the Ministry of

447 aprova novo Regimento Interno para o IBC (30 artigos), com diversificadas finalidades, organização estruturada em quatro departamentos e cria um Conselho Consultivo.

O Instituto Benjamin Constant, dotado de autonomia limitada, subordinado para fins de supervisão à Secretaria de Educação Especial, tem por finalidades:

I - subsidiar a formulação da política nacional de educação especial para pessoas cegas e de visão subnormal;

II - promover educação de pessoas cegas e de visão subnormal, a nível nacional, no período pré-escolar, no ensino de 1º e 2º graus, inclusive supletivo, e preparação para o trabalho;

III - promover e realizar estudos e pesquisas nos campos pedagógico, psicossocial e oftalmológico, visando à melhor integração do educando na família, na escola, na sociedade e no grupo profissional a que venha pertencer;

IV - desenvolver, mediante experimentação e adaptação, recursos didáticos para educação de pessoas cegas e de visão subnormal;

V - promover e realizar programas de capacitação de recursos humanos na área de deficiência da visão;

VI - manter intercâmbio com instituições educacionais do País, visando incentivar a integração dos estudantes cegos ou portadores de visão subnormal;

VII - realizar pesquisa de mercado de trabalho e promover encaminhamento profissional;

VIII - promover programas de divulgação e intercâmbio de experiências, conhecimentos e inovações em educação de pessoas cegas e portadoras de visão subnormal;

IX - promover ação constante junto à sociedade, através dos meios de comunicação de massa e de outros recursos disponíveis, visando ao resgate da imagem social da pessoa

Education. Art. 6 assures "limited autonomy" to the Benjamin Constant Institute and the National Institute for Education of the Deaf, now considered to be integral parts of the Special Education Department.

1987: 08/05 – Ministerial Administrative Order nº 447 approves the BCI's new Internal Regimen (30 articles), with diversified purposes, an organization structured in four departments, and the creation of an Advisory Council.

The Benjamin Constant Institute, granted limited autonomy, subordinated for supervision purposes to the Special Education Department, has as its purposes to:

I - Assist in the formulation of national special education policy for the blind and partially sighted;

II - Promote the nationwide education of the blind and partially sighted at the pre-school, elementary and secondary levels, including supplementary instruction, and prepare them for work;

III - Sponsor and conduct studies and research in the pedagogical, psychosocial and ophthalmological fields to improve integration of those educated with their families, the school, society and the professional groups they may join;

IV - Develop, through experimentation and adaptation, didactic resources to educate the blind and partially sighted;

V - Sponsor and hold human resource qualification programs in the area of visual disability;

VI - Maintain exchanges with educational institutions in Brazil designed to encourage the integration of blind or partially sighted students;

VII - Conduct job market research and promote professional guidance;

VIII - Promote programs to disseminate and exchange experience, knowledge and innovations in the education of the blind and partially sighted;

cega ou de visão subnormal;

X - prestar cooperação técnica a instituições que atuem na área da educação de pessoas cegas ou de visão subnormal.

O IBC tem a seguinte estrutura:

1. Conselho Consultivo

2. Departamento Pedagógico:

2.1 Serviço de Ensino

2.2 Serviço de Registro e Controle Escolar

2.3 Serviço de Orientação Educacional

2.4 Serviço de Pesquisa de Mercado de Trabalho e Encaminhamento Profissional

3. Departamento de Atendimento ao Educando:

3.1 Serviço Médico-Odontológico

3.2 Serviço de Atendimento Social

3.3 Serviço de Nutrição

3.4 Serviço de Acompanhamento e Apoio ao Educando

4. Departamento Técnico-Educativo:

4.1 Serviço de Estudos e Pesquisas

4.2 Serviço de Imprensa Braille e

Publicações para Cegos

4.3 Serviço de Desenvolvimento e

Distribuição de Recursos Didáticos

4.4 Serviço de Especialização e

Aperfeiçoamento de Recursos Humanos

5. Departamento de Planejamento e Administração:

5.1 Serviço de Programação e Orçamento

5.2 Serviço de Execução Orçamentária e Financeira

5.3 Serviço de Pessoal

5.4 Serviço de Atividades Auxiliares

1988: O Instituto Benjamin Constant adere ao movimento de entidades nacionais para a assinatura de um Protocolo de Intenções com vistas ao desenvolvimento de ações comuns. Deste resultaria, anos mais tarde, a criação da União Brasileira de Cegos.

1988: Atletas deficientes visuais brasileiros participam das Paraolimpíadas de Seul, Coréia. O IBC e CEDEVERJ contribuem com três atletas.

IX - Promote constant action in society, using mass communication means and other resources available, to redeem the social image of the blind or partially sighted;

X - Provide technical cooperation to institutions engaged in educating the blind or partially sighted.

The BCI has the following structure:

1. Advisory Council

2. Pedagogical Department:

2.1 Teaching Office

2.2 Registration and School Control Office

2.3 Educational Guidance Office

2.4 Job Market Research and Professional Guidance Office

3. Department of Student Assistance

Services:

3.1 Medical-Dental Office

3.2 Social Service Office

3.3 Nutrition Office

3.4 Student Monitoring and Support Office

4. Technical Education Department:

4.1 Office for Studies and Research

4.2 Braille Press and Publications for the Blind Office

4.3 Development and Distribution of Didactic Resources Office

4.4 Human Resources Specialization and Improvement Office

5. Planning and Administration

Department:

5.1 Programming and Budget Office

5.2 Budget Execution and Finance Office

5.3 Personnel Office

5.4 Auxiliary Activities Office

1988: The Benjamin Constant Institute adheres to the movement by national entities to sign a Protocol of Intent to develop joint actions. Many years later, this will result in the creation of the Brazilian Union of the Blind.

1988: Visually deficient Brazilian athletes participate in the Paralympics of Seoul, Korea. The BCI and CEDEVERJ send three athletes.

1989: O IBC edita o livro *Braille Essencial* (conhecimentos básicos para a leitura e escrita no Sistema Braille), de autoria de dois professores do Instituto, Jonir Bechara Cerqueira e José Bezerra. Uma segunda edição, revista e atualizada, é lançada em 2003. Tem sido utilizado por profissionais em todo o país para o ensino do sistema a pessoas já alfabetizadas que adquiriram cegueira, como também no ensino da matéria a pessoas de visão normal em diferentes cursos.

1989: 24/04 - O Conselho Consultivo do IBC tem seu regimento aprovado pela Portaria/MEC nº 231.

1990- Atletas do IBC/CEDEVERJ sagram-se Campeões Brasileiros de Natação e Campeões Brasileiros de Judô.

1991: Um convênio com a Universidade do Rio de Janeiro (UNIRIO) é firmado nas áreas de atendimento oftalmológico, prevenção da cegueira e especialização médica em oftalmologia.

1991: Desenvolve-se um Curso de Especialização de Professores, em nível de pós-graduação (convênio IBC/UNIRIO).

1991: Especialistas do Instituto e de outras entidades nacionais participam da Comissão de Estudos e Atualização do Sistema Braille em Uso no Brasil, patrocinada pela ONCE e instalada na Fundação Dorina Nowill para Cegos.

De suas conclusões resultam, além de outras: a adoção no Brasil do Código Matemático Unificado, a partir de janeiro de 1997; o uso exclusivo do Braille grau 1 nos livros didáticos e de literatura, segundo análise de questionários aplicados entre profissionais e usuários do Sistema Braille em todo o país.

1991: A Biblioteca Louis Braille, do IBC, é transferida do prédio principal, 3º pavimento da ala frontal, para o prédio anexo ao da Av. Pasteur 368, originalmente ocupado pelo Jardim de Infância do Instituto.

1992: Cria-se no Instituto o atendimento

1989: The BCI publishes the book *Essential Braille* (basic knowledge for reading and writing in the Braille System), written by two teachers of the Institute, Jonir Bechara Cerqueira and José Bezerra. A second edition, revised and updated, is published in 2003. It has been used by professionals throughout the country to teach the system to the literate who become blind, as well as teaching the material to normally sighted people in various courses.

1989: 04/24 - The regimen of the BCI Advisory Council is approved by MEC Administrative Order nº 231.

1990- Athletes of the BCI/CEDEVERJ become Brazilian Swimming Champions and Brazilian Judo Champions.

1991: An agreement is signed with the University of Rio de Janeiro (UNIRIO) in the areas of ophthalmological assistance, the prevention of blindness and medical specialization in ophthalmology.

1991: A Teacher Specialization Course is developed at the post-graduate level (BCI/UNIRIO agreement).

1991: Specialists from the Institute and other national entities participate on the Commission for Studies and Modernization of the Braille System in Use in Brazil, sponsored by the ONCE and held at the Dorina Nowill Foundation for the Blind. After analyzing questionnaires completed by professionals and users of the Braille System throughout the country, their conclusions, among other results, lead to adaptation of the Unified Mathematics Code in Brazil beginning in January 1997 and the exclusive use of Grade 1 Braille in didactic books and literature.

1991: The BCI's Louis Braille Library is transferred from the main building on the third floor of the front wing to the annex on Av. Pasteur 368, originally occupied by the Institute's Kindergarten.



a alunos com deficiência(s) associada(s) à cegueira.

1992: O Brasil participa das Paraolimpíadas de Barcelona, Espanha, para a qual o IBC e o CEDEVERJ contribuem com dois atletas. Neste mesmo ano obtêm o título de Campeão Brasileiro de Judô.

1992: 24/11 - O professor Jonir Bechara Cerqueira, ex-aluno do Instituto, é nomeado seu diretor-geral, segundo diretor cego na história do Educandário. Ingressara no magistério do IBC em 1961.

1993: O Instituto estabelece convênio com o Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação (FNDE) para financiamento da importação das primeiras impressoras computadorizadas diretamente da fábrica alemã Thiel, destinadas à Imprensa Braille. Em setembro desse ano, inicia-se o processo de sua modernização, com a instalação de três impressoras: BAX-10, de grande porte, em funcionamento até a presente data; duas Beta-x-3, de médio porte. Ao ato de inauguração comparece o Senhor Ministro da Educação e do Desporto, Murílio de Avellar Hingel. Em 1994 é ainda adquirida uma segunda impressora BAX-10.

1993: Têm prosseguimento os estudos com assessoramento técnico do Instituto Nacional da Propriedade Industrial (INPI) e a colaboração de um engenheiro ligado à Direção do IBC, para a confecção de matriz em aço, destinada à produção de regletes para escrita braille, em PVC, com financiamento do FNDE. Em janeiro de 1994 é lançada a reglete IBC, com 29 linhas, 33 celas por linha. Visando equipar o IBC para a produção do material básico destinado a cegos, são ainda fabricadas matrizes para o punção IBC, em dois modelos, e para o sorobã IBC, com requisitos de resistência e durabilidade. Este material escolar básico vem sendo produzido com regularidade, merecendo aceitação até o presente.

1992: The Institute creates assistance for students with blindness-related disabilities.

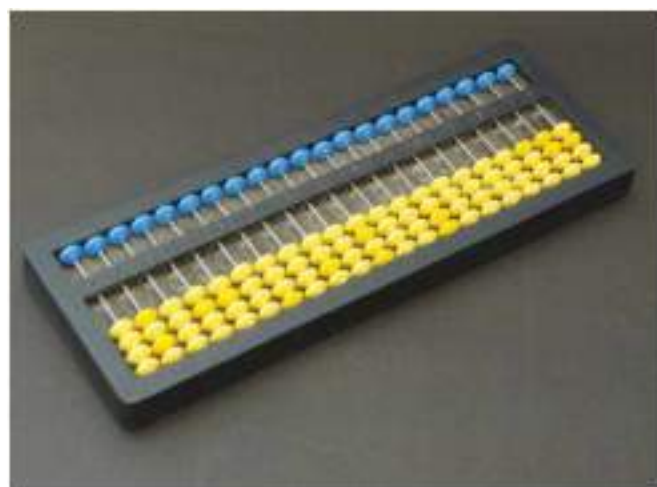
1992: Brazil participates in the Paralympics of Barcelona in Spain, to which the BCI and the CEDEVERJ send two athletes. This same year the BCI wins the Brazilian Judo Championship title.

1992: 11/24 - Professor Jonir Bechara Cerqueira, former student of the Institute and faculty member since 1961, is named general director, the second blind director in the school's history.

1993: The Institute signs an agreement with the National Education Development Fund (FNDE) to finance the importation of the first computerized printers directly from German manufacturer Thiel for the Braille Press. In September of this year, the modernization process begins with the installation of three printers: the large BAX-10, which is still in operation, and two medium-sized Beta-x-3 machines. The Ministry of Education and Sports, Murílio de Avellar Hingel, attends the inauguration. A second BAX-10 printer is acquired in 1994.

1993: Studies are continued with the technical advice of the National Institute of Industrial Property (INPI) and the collaboration of an engineer associated with the BCI Administration to construct a steel matrix designed to produce braille boxes for writing on PVC, financed by the FNDE. In January 1994, the BCI braille slate is introduced, with 29 lines and 33 cells per line. In order to equip the BCI to produce basic material designed for the blind, durable and resistant matrices are manufactured for the BCI stylus, in two models, and the BCI soroban. This basic school material has been produced regularly and is well received to this day.

1993: A Pilot Program for Assisting the Auditory-Visually Disabled (DAV) is initiated in the Institute. Located in a house progressively adapted to provide better service,



A esquerda,
SOROBAN IBC.

Ao lado,
REGLETE E
PUNÇÃO IBC.

To the left,
A BCI SOROBAN.

Beside,
A SLATE AND
PENCIL.

1993: Inicia-se no Instituto o Programa Piloto de Atendimento ao Deficiente Auditivo-Visual (DAV). Instalado em uma casa progressivamente adaptada para oferecer melhores condições de atendimento, o Programa tem como objetivo possibilitar o desenvolvimento máximo do potencial do surdocego, promovendo a realização de atividades que venham ao encontro de suas necessidades individuais, favorecendo, assim, sua auto-realização. Confiado a uma professora do IBC, Margarida Aguiar Monteiro, atende, prioritariamente, a jovens e adultos surdocegos pós-lingüísticos.

1993: Uma equipe do IBC/CEDEVERJ torna-se Campeã Brasileira de Natação.

1993: agosto - O Curso de Especialização de Professores na Área da Deficiência da Visão, em nível médio, com amplitude nacional, carga de 600 horas/aula, é reativado no Instituto, suspenso que fora desde 1990.

1993: agosto - Um grupo de professores e de técnicos do IBC frequenta o Curso de Especialização em Magistério para Alunos Portadores de Múltiplas Deficiências, organizado pela Faculdade de Educação da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), em decorrência de entendimentos prévios, mantidos entre a Direção do

the program is designed to enable the deaf and blind to maximize their potential by sponsoring the development of activities that meet their individual needs, thus assisting them in achieving that potential. Entrusted to a BCI teacher, Margarida Aguiar Monteiro, it emphasizes assisting post-linguistic deaf blind youth and adults.

1993: A BCI/CEDEVERJ team becomes Brazilian Swimming Champion.

1993: August – Suspended since 1990, the intermediate level Teacher Specialization Course in the Area of Visual Disability is reactivated in the Institute, with a national focus and a duration of 600 class hours.

1993: August – A group of BCI teachers and technicians attend the Faculty Specialization Course for Multiple Disability Students, organized by the Education School of the University of the State of Rio de Janeiro (UERJ), as a result of previous understandings reached between the Institute's Administration and the university.

1993: 09/10 - Administrative Order nº 056 creates within the BCI the Specialized Material Distribution Outlet, popularly known as "The Little Store". National in scope, its objective is to distribute specialized material acquired by the School

Instituto e aquela universidade.

1993: 10/09 - Fica criado no IBC, pela Portaria nº 056, o Posto de Distribuição de Material Especializado, popularmente conhecido como "Lojinha". Com alcance nacional, objetiva distribuir material especializado, adquirido pela Caixa Escolar do Instituto Benjamin Constant, para uso de pessoas cegas e de visão reduzida. Funcionando com regularidade até o presente, atende a antiga reivindicação dos deficientes visuais.

1993: 30/09 - A União Brasileira de Cegos (UBC) é criada, com sede e foro móveis sempre no domicílio de seu Presidente, visando desenvolver ações no sentido de garantir o pleno exercício da cidadania das pessoas cegas e/ou de visão subnormal. O Professor Adilson Ventura (SC) é seu primeiro presidente. A UBC se propõe a congregar as organizações de/ou para cegos, de âmbito nacional, regional e estadual, com o objetivo de atuar junto aos poderes públicos constituídos na definição de uma política nacional para as pessoas cegas ou de visão subnormal no campo da prevenção da cegueira, da educação, da reabilitação, da profissionalização e do acesso ao mercado de trabalho. O Instituto Benjamin Constant, por sua natureza de órgão da Administração Federal, é a ela filiado como "membro especial". Do Protocolo de Intenções firmado em 1988 até a elaboração dos estatutos da UBC, o Instituto participa com o trabalho de seu Assistente Jurídico, Dr. Luzimar Alvino Sombra (1934-2000), um de seus ex-alunos. Sua experiência administrativa e saber jurídico, postos freqüentemente à disposição de outros órgãos públicos, instituições privadas de deficientes, em geral, se transformaram em uma das mais reconhecidas contribuições prestadas pelo Instituto Benjamin Constant durante cerca de trinta anos, nos cenários nacional e internacional.

1993: É realizado um concurso público

Savings Bank of the Benjamin Constant Institute for use by the blind and visually impaired. Operating normally to this day, it fulfills one of the long-standing requests of the visually disabled.

1993: 09/30 - The Brazilian Union of the Blind (UBC) is created, with mobile headquarters and venue to be always located at the home of its President, to develop actions to ensure the full exercise of citizenship by the blind and/or partially sighted. Professor Adilson Ventura (SC) becomes its first president. The UBC proposes to join organizations of/for the blind at the national, regional and state levels to act together with the constituted government authorities to define a national policy for the blind or partially sighted in the fields of blindness prevention, education, rehabilitation, professionalization and access to the job market. The Benjamin Constant Institute, given its nature as an organ of the Federal Administration, is affiliated to it as a "special member". From the Protocol of Intent signed in 1988 to preparation of the UBC statutes, the Institute participated with the contribution of its Legal Assistant, Dr. Luzimar Alvino Sombra (1934-2000), a former student. His administrative experience and understanding of the law was frequently placed at the disposition of other government organs and private institutions for the disabled in general, and for nearly 30 years his was one of the most recognized contributions of the Benjamin Constant Institute on the national and international scenes.

1993: A civil service test is held to fill teacher, technical and administrative job vacancies, with the support of the MEC Personnel Training Center (CETREMEC). Those passing join the Institute in 1993 and 1994. BCI had held similar tests to fill teacher vacancies in 1958, 1960, 1979 and 1984.

para provimento de vagas nos cargos de professor e de servidor técnico-administrativo, com apoio do Centro de Treinamento de Pessoal do MEC (CETREMEC), com a consequente posse dos classificados em 1993 e 1994. A exemplo deste, o IBC realizara concursos para provimento de vagas no cargo de professor nos anos de 1958, 1960, 1979 e 1984.

1994: 15/03 - A Portaria/MEC nº 398 aprova novo Regimento Interno para o Instituto Benjamin Constant, com 36 artigos. Estabelece que o IBC, dotado de autonomia, é órgão específico do Ministério da Educação e do Desporto, vinculado à Secretaria de Educação Especial para fins de supervisão. Cria um Conselho Diretor. Dispõe que o Diretor-Geral do IBC será nomeado pelo Ministro de Estado da Educação e do Desporto, escolhido dentre os servidores do Quadro do Instituto, em exercício na Instituição há, pelo menos, cinco anos. São finalidades do IBC:

I - subsidiar a formulação da Política Nacional de Educação Especial na área da deficiência visual;

II - promover a educação de deficientes visuais, através da manutenção de educandário para a educação fundamental, com vistas a garantir o atendimento educacional e a preparação para o trabalho da pessoa cega e de visão reduzida, bem como desenvolver experiências no campo pedagógico na área da deficiência visual;

III - promover e realizar programas de capacitação de recursos humanos na área da deficiência visual;

IV - promover, realizar e divulgar estudos e pesquisas nos campos pedagógico, psicossocial, oftalmológico, prevenção das causas da cegueira, integração e reintegração da pessoa cega e de visão reduzida na comunidade;

V - promover programas de divulgação e intercâmbio de experiências, conhecimentos e

1994: 03/15 - MEC Administrative Order nº 398 approves the new Internal Regimen for the Benjamin Constant Institute, with 36 articles. It establishes that the BCI, granted autonomy, is a specific organ of the Ministry of Education and Sports, attached to the Special Education Department for supervision purposes. It creates a Consultative Board. It provides for the BCI General Director to be appointed by the Minister of Education and Sports, selected from the Institute's staff, with at least five years of experience at the Institute.

The purposes of the BCI are to:

I – Assist in the formulation of the National Special Education Policy in the area of visual disability;

II – Promote the education of the visually disabled through the maintenance of a school for fundamental education, designed to guarantee educational assistance and job preparation for the blind and partially sighted, as well as develop experience in the pedagogical field in the area of visual disability;

III – Promote and conduct human resources qualification programs in the area of visual disability;

IV – Promote, hold and disseminate studies and research in the fields of pedagogy, psychosociology, ophthalmology, blindness prevention and the integration and reintegration of the blind and partially sighted into the community;

V – Promote programs to disseminate and exchange experiences, knowledge and innovation in the area of assistance to the blind and partially sighted;

VI – Prepare and produce didactic-pedagogical material for teaching the blind and partially sighted;

VII – In cooperation with the Special Education Department, provide technical and financial assistance to teaching systems and institutions that work in the area of

inovação na área do atendimento da pessoa cega e de visão reduzida;

VI - elaborar e produzir material didático-pedagógico para o ensino da pessoa cega e de visão reduzida;

VII - prestar assistência técnica e financeira aos sistemas de ensino e instituições que atuam na área da deficiência visual, em articulação com a Secretaria de Educação Especial;

VIII - manter desenvolvimento pedagógico para aprimorar e atualizar recursos instrucionais;

IX - desenvolver programas de reabilitação, pesquisa de mercado de trabalho e promover encaminhamento profissional, com vistas a possibilitar à pessoa cega e de visão reduzida o pleno exercício de sua cidadania;

X - promover ação constante junto à sociedade, através dos meios de comunicação de massa e de outros recursos disponíveis, visando ao resgate da imagem social da pessoa cega e de visão reduzida.

1994: Conforme dispõe o novo Regimento Interno do IBC, fica criada a Divisão de Atendimento em Reabilitação e Preparação para o Trabalho, dando oportunidade para o incremento das atividades de reabilitação, cuja procura vem alcançando níveis elevados desde então.

1994: maio - O Núcleo de Computação Eletrônica da UFRJ faz realizar o 1º Curso para uso do Sistema Operacional DOSVOX. Desenvolvido pelo Professor José Antonio dos Santos Borges, em parceria com seu discípulo cego, Marcelo Pimentel, o sistema permite o uso de microcomputadores por deficientes visuais por meio de síntese de voz. A partir de sua versão inicial, o programa se desenvolve e, merecendo credibilidade, incentiva a utilização da informática por cegos em todo o Brasil para fins educativos, profissionais, de cultura e lazer.

1994: De autoria da professora do

visual disability;

VIII – Maintain pedagogical development to refine and modernize instructional resources;

IX – Develop rehabilitation programs, conduct job market research and promote professional guidance to enable the blind and partially sighted to fully exercise their citix Promote constant action in society, using mass communication means and other resources available, to redeem the social image of the blind or partially sighted.

1994: In accordance with BCI's new Internal Regimen, the Rehabilitation and Work Preparation Assistance Division is created, providing an opportunity to increase rehabilitation activities, used actively ever since then.

1994: May – The Federal University of Rio de Janeiro Electronic Computation Nucleus holds the 1st Course for use of the DOSVOX Operational System. Developed by Professor José Antonio dos Santos Borges, in partnership with his blind student, Marcelo Pimentel, the system allows the visually disabled to use personal computers through voice synthesis. The first version of the program is further developed and, recognized for its reliability, it encourages computer use by the blind throughout Brazil for educational, professional, cultural and recreational purposes.

1994: Written by Institute teacher Maria da Glória de Souza Almeida, specialized in teaching reading and writing to blind children, her work *First Steps* is published, defined in her introduction as: "A work intended to help the blind child enter into the word of letters with greater ease". It is used today in an edition revised in 2003.

1994: 06/27 – BCI Administrative Order nº 048 creates coordination offices in the Department of Medical, Nutritional and Rehabilitation Assistance, especially the

Instituto, Maria da Glória de Souza Almeida, especializada na alfabetização de crianças cegas, é editada a obra *Primeiros Passos*, definida em sua apresentação como: "Trabalho que pretende auxiliar a criança cega a penetrar, com maior facilidade, no mundo das letras". É utilizada hoje a edição atualizada em 2003.

1994: 27/06 - A Portaria/IBC, nº 048 cria coordenações no Departamento de Atendimento Médico, Nutricional e de Reabilitação, especialmente a Coordenação de Estimulação da Visão Funcional de Educandos e Reabilitandos, no âmbito da Divisão de Atendimento em Reabilitação e Preparação para o Trabalho, objetivando esta, em particular, coordenar as atividades pedagógicas relacionadas com o desenvolvimento da visão funcional e, também, controlar, com a Coordenação de Atendimento Oftalmológico, a utilização dos recursos ópticos pelos alunos e reabilitandos.

1994: Uma equipe do IBC/CEDEVERJ é Campeã Brasileira de Atletismo.

1994: novembro - É iniciado no Instituto o 1º curso regular para uso de computadores por deficientes visuais, através do Sistema Operacional DOSVOX, com a utilização de dois computadores 386, em sala adaptada, sob a orientação de um instrutor habilitado, o Sr. Luiz Cândido Pereira Castro.

1994: 19/12 - O Senhor Ministro da Educação e do Desporto empossa o primeiro Diretor-Geral do Instituto Benjamin Constant, eleito pela comunidade escolar (docentes, discentes e servidores técnico-administrativos), escolhido em lista dupla, Professor Carmelino Souza Vieira, integrante do magistério do educandário desde 1980.

1995: julho - O I Encontro Brasileiro de Usuários do Sistema Operacional DOSVOX reúne, no IBC, deficientes visuais oriundos de vários estados. Promovido pelo Núcleo de

Coordination Office for Stimulating Functional Vision in Students and Rehabilitees, within the Rehabilitation and Work Preparation Assistance Division, with the main objective of coordinating pedagogical activities related to the development of functional vision, as well as controlling the utilization of optical resources by students and rehabilitees through the Coordination Office of Ophthalmological Assistance.

1994: A BCI/CEDEVERJ team is Brazilian Track and Field Champion.

1994: November – The Institute institutes the 1st regular course for the use of computers by the visually disabled, using the DOSVOX Operational System, with two 386 computers in a specially adapted room, under the guidance of a qualified instructor, Mr. Luiz Cândido Pereira Castro.

1994: 12/19 – The Minister of Education and Sports installs Professor Carmelino Souza Vieira, a school faculty member since 1980, in office as the first General Director of the Benjamin Constant Institute elected by the school community (faculty, students and technical and administrative staff) from a list of two candidates.

1995: July – The I Brazilian Meeting of DOSVOX Operational System Users at the BCI brings together the visually disabled from various states. Sponsored by the Federal University of Rio de Janeiro Electronic Computation Nucleus and the Benjamin Constant Institute, it evaluates the first



Computação Eletrônica da UFRJ, Associação Brasileira de Educadores de Deficientes Visuais e pelo Instituto Benjamin Constant, avalia os primeiros resultados da aplicação do novo software pelos cegos brasileiros, congrega os usuários em uma nascente comunidade virtual e exibe recentes versões do programa.

1995: 28/08 - A União Brasileira de Cegos cria, em seu âmbito, a Comissão Brasileira de Braille, resultado de antiga reivindicação de professores e técnicos brasileiros, nivelando, assim, o país aos que de há muito possuem suas "Autoridades Braille". Constituída de cinco membros, tem um representante do Instituto, entre os de outras entidades brasileiras.

1995: 17/09 - A revista *Benjamin Constant*, impressa em caracteres comuns, é distribuída pela primeira vez, por ocasião dos festejos comemorativos do 141º aniversário de instalação do IBC. A publicação tem como objetivo principal a divulgação de conhecimentos de caráter técnico-científico, produzidos por profissionais ligados à área da deficiência da visão. Com tiragem de 3.500 exemplares, tem hoje periodicidade quadrimestral.

1995: Uma equipe do IBC sagra-se Campeã Brasileira de Futsal.

1996: abril - Projeto *Memória do IBC*, sugerido pelo Professor Antonio Carlos Hildebrandt, é acatado pelo Departamento Técnico-Especializado e se materializa na gravação de diversos depoimentos de personalidades com longa vivência no curso da história do Instituto.

1996: agosto - Nas Paraolimpíadas de Atlanta (USA), Maria José Ferreira Alves, bolsista do Instituto Benjamin Constant, recebe duas medalhas de bronze em atletismo. Nos Jogos Paraolímpicos de Atlanta, a Associação Brasileira de Desportos para Cegos (ABDC) concorre com nove atletas (quatro vinculados ao IBC). Das 21 medalhas conquistadas pelo Brasil, seis pertencem aos

results of the application of the software for blind Brazilians, congregates the users in a nascent virtual community and exhibits recent versions of the program.

1995: 08/28 - The Brazilian Union of the Blind creates under its aegis the Brazilian Braille Commission, the result of a longstanding request of Brazilian teachers and technicians, thus putting Brazil on a par with those nations that for a long time have had their "Braille Authorities". The five-member commission has a representative from the Institute, in addition to members from other Brazilian entities.

1995: 09/17 - The magazine *Benjamin Constant*, printed in normal characters, is distributed for the first time on the occasion of the commemorative festivities for the 141st anniversary of the BCI. The publication's main objective is to divulge technical and scientific knowledge to professionals connected with the area of visual disability. It is currently published quarterly, with a printing of 3,500 copies.

1995: A BCI team becomes Brazilian Indoor Soccer Champion.

1996: April - The *Memories of the BCI* Project, suggested by Professor Antonio Carlos Hildebrandt, is accepted by the Specialized Technical Department and takes the form of recording various testimonies of personalities involved for many years in the course of the Institute's history.

1996: August - In the Atlanta Paralympics (USA), Maria José Ferreira Alves, a scholarship student at the Benjamin Constant Institute, receives two bronze medals in track and field. In these games, the Brazilian Association for Blind Sports competes with nine athletes (four from the BCI). Of the 21 metals won by Brazil, six were awarded to athletes from the ABDC.

1996: 09/13 - Ministerial Administrative Order nº 942 approves the new Internal

atletas da ABDC.

1996: 13/09 - A Portaria Ministerial nº 942 aprova novo Regimento Interno para o Instituto, com 36 artigos. As principais alterações com referência ao Regimento Interno de 1994 são as que se seguem:

1- O IBC passa a ser classificado como Centro de Referência Nacional: Art. 1º "... órgão específico singular dotado de autonomia limitada e centro de referência nacional na área da deficiência visual, subordinado diretamente ao Ministro de Estado da Educação e do Desporto ..."

2- A vinculação a SEESP é assim expressa no §2º do Art. 1º: "O Instituto Benjamin Constant será tecnicamente subordinado à Secretaria de Educação Especial".

3- Mantidas as finalidades com alterações de forma na redação.

4- Organização: alteradas algumas denominações de unidades e realocações dentro da estrutura.

5- O §1º do Art. 3º dispõe: "O Diretor-Geral do Instituto Benjamin Constant será nomeado pelo Ministro de Estado da Educação e do Desporto, escolhido dentre os servidores do quadro do Instituto que detenham título de graduação superior e que estejam em efetivo exercício há, no mínimo, cinco anos.

Fica mantido o Conselho Diretor do IBC.

1996: 17/09 - O Coral do IBC lança seu primeiro CD, com 13 músicas, durante a programação comemorativa do 142º aniversário de instalação do Instituto, sob a regência do professor e maestro Sidney Marzullo.

1996: 20/12 - A Lei nº 9.394 Estabelece as Diretrizes e Bases da Educação Nacional. Em seu Título V: "dos Níveis e das Modalidades de Educação e Ensino", dispõe no Capítulo V, "da Educação Especial":

Art. 58. Entende-se por educação especial, para os efeitos desta Lei, a modalidade de educação escolar, oferecida preferencialmente

Regimen for the Institute, with 36 articles. The principal changes with respect to the 1994 Internal Regimen are the following:

1- The BCI becomes classified as the National Reference

Center; Art. 1 "... a specific singular body granted limited autonomy and the national reference center in the area of the visually disabled, subordinated directly to the Minister of Education and Sports..."

2- The connection to the SEESP is expressed in Paragraph 2 of Art. 1 as follows: "The Benjamin Constant Institute will be

technically subordinated to the Special Education Department".

3- Its purposes are maintained with changes in the wording.

4- Organization: some unit names are changed and reallocations made within the structure.

5- Paragraph 1 of Art. 3 sets forth: "the General Director of the Benjamin Constant Institute will be appointed by the Minister of Education and Sports, chosen from the employees of the Institute's staff that have a post-graduate degree and have been employed there at least five years.

The BCI Consultative Board is retained.

1996: 09/17 - The BCI Chorale issues its first CD, with 13 musical selections, during the commemorative program for the 142nd anniversary of the Institute, under the baton of teacher and conductor Sidney Marzullo.

1996: 12/10 - Law nº 9394 establishes the Guidelines and Bases for National Education. Its Title V: "National Education" sets forth in Chapter V "Special Education":



CD CORAL
DO IBC,
1996.

CD OF THE
BCI CHORALE,
1996.

na rede regular de ensino, para educandos portadores de necessidades especiais.

§1º. Haverá, quando necessário, serviços de apoio especializado, na escola regular, para atender às peculiaridades da clientela de educação especial.

§2º. O atendimento educacional será feito em classes, escolas ou serviços especializados, sempre que, em função das condições específicas dos alunos, não for possível a sua integração nas classes comuns de ensino regular.

§3º. A oferta de educação especial, dever constitucional do Estado, tem início na faixa etária de zero a seis anos, durante a educação infantil.

Art. 59. Os sistemas de ensino assegurarão aos educandos com necessidades especiais:

I. currículos, métodos, técnicas, recursos educativos e organização específicos, para atender às suas necessidades;

II. terminalidade específica para aqueles que não puderem atingir o nível exigido para a conclusão do ensino fundamental, em virtude de suas deficiências, e aceleração para concluir em menor tempo o programa escolar para os superdotados;

III. professores com especialização adequada em nível médio ou superior, para atendimento especializado, bem como professores do ensino regular capacitados para a integração desses educandos nas classes comuns;

IV. educação especial para o trabalho, visando a sua efetiva integração na vida em sociedade, inclusive condições adequadas para os que não revelarem capacidade de inserção no trabalho competitivo, mediante articulação com os órgãos oficiais afins, bem como para aqueles que apresentarem uma habilidade superior nas áreas artística, intelectual ou psicomotora;

V. acesso igualitário aos benefícios dos programas sociais suplementares disponíveis para o respectivo nível do ensino regular.

Art. 60. Os órgãos normativos dos siste-

Art. 58. Special education is understood, for the purposes of this Law, to be the type of school education offered, preferentially in the regular school system, to students having special needs.

§1. When necessary, specialized support services will be provided in the regular schools to meet the unique needs of those requiring special education.

§2. Special assistance will be given in classes, schools or specialized services whenever, due to the specific conditions of the students, their integration into the normal classes of regular schooling is not possible.

§3. The providing of special education is a constitutional duty of the State and will begin from the ages of zero to six at the pre-school education level.

Art. 59. The teaching systems will assure the following to students with special needs:

I. Curricula, methods, techniques, specific educational resources and organizations to meet their needs;

II. Specific termination for those who are unable to achieve the level required to complete elementary instruction as a result of their disabilities and acceleration for the gifted to conclude the school program in a shorter period of time;

III. Teachers with adequate specialization at the middle or high school level to provide specialized assistance, as well as teachers of regular teaching qualified to integrate these students into ordinary classes;

IV. Special job education designed for the effective integration into society, including adequate conditions for those who do not demonstrate the ability to engage in competitive work, through understandings with similar official organs, as well as for those who present superior ability in the artistic, intellectual or psychomotor areas;

V. Equal access to the benefits of the supplementary social programs available for

mas de ensino estabelecerão critérios de caracterização das instituições privadas sem fins lucrativos, especializadas e com atuação exclusiva em educação especial, para fins de apoio técnico e financeiro pelo Poder Público.

Parágrafo Único. O Poder Público adotará, como alternativa preferencial, a ampliação do atendimento aos educandos com necessidades especiais na própria rede pública regular de ensino, independentemente do apoio às instituições previstas neste artigo.

1997: 01/01 - O Código Matemático Unificado, resultante de estudos patrocinados pela ONCE, sob recomendação da UNESCO, já adotado nos países de língua espanhola e em Portugal, entra em vigor no Brasil. Para sua implantação contribuem a publicação para o Ensino Fundamental, elaborada pelo Instituto Benjamin Constant em 1995 e a edição completa, pela Fundação Dorina Nowill para Cegos, em 1998.

1997: Uma equipe do IBC é Campeã Sul-Americana de Futsal, no Paraguai.

1997: 12 a 14 de novembro - O Instituto Benjamin Constant se integra a outras instituições de/para pessoas portadoras de deficiência na promoção do 1º Seminário Empresariado, Trabalho e Deficiência na Era da Globalização.

1998: O Regimento Interno vigente no ano do sesquicentenário do Instituto Benjamin Constant é o aprovado pela Portaria Ministerial nº 325, de 17 de abril de 1998, que mantém sua categoria como "centro de referência nacional na área da deficiência visual".

Quanto à Natureza e Finalidade, estabelece:

Art. 1º Ao Instituto Benjamin Constant, criado pelo Decreto Imperial nº 1.428, de 12 de setembro de 1854, com a denominação dada pelo Decreto nº 1.320, de 24 de janeiro de 1891, órgão específico singular dotado de

the respective level of regular instruction.

Art. 60. The normative bodies for the teaching systems will establish the criteria for characterization of specialized private not-for-profit institutions operating exclusively in special education for the purposes of receiving government technical and financial support.

Sole Paragraph. The government will give preference to the regular public school system in expanding assistance to students with special needs, regardless of the support to private institutions foreseen in this article.

1997: 01/01 – The Unified Mathematics Code, the result of studies sponsored by the ONCE at the recommendation of UNESCO, already adopted in Spanish-speaking countries and Portugal, enters into effect in Brazil. The publication for Elementary Instruction prepared by the Benjamin Constant Institute in 1995 and the complete edition prepared by the Dorina Nowill Foundation for the Blind in 1998 contribute to its implantation.

1997: A BCI team is South American Indoor Soccer Champion in Paraguay.

1997: November 12-14 - The Benjamin Constant Institute joins with other institutions of/for persons with disabilities in sponsoring the 1st Entrepreneurial, Work and Disability Seminar in the Globalization Era.

1998: The Internal Regimen in effect in the sesquicentennial year of the Benjamin Constant Institute is approved by Ministerial Administrative Order nº 325 of April 17, 1998, which maintains its category as the "national reference center in the area of visual disability".

As for its nature and purpose, it establishes that:

Art. 1 The Benjamin Constant Institute, created by Imperial Decree nº 1428 of September 12, 1854, with the name given by Decree nº 1320 of January 24, 1891, a specific singular body granted limited autonomy and the national reference center in the area of

autonomia limitada e centro de referência nacional na área da deficiência visual, subordinado diretamente ao Ministro de Estado da Educação e do Desporto compete:

I - subsidiar a formulação da Política Nacional de Educação Especial na área da deficiência visual;

II - promover a educação de deficientes visuais, mediante sua manutenção como órgão de educação fundamental, visando garantir o rendimento educacional e a preparação para o trabalho de pessoas cegas e de visão reduzida, bem como desenvolver experiências no campo pedagógico, na área da deficiência visual;

III - promover e realizar programas de capacitação de recursos humanos na área da deficiência visual;

IV - promover, realizar e divulgar estudos e pesquisas nos campos pedagógico, psicossocial, oftalmológico, de prevenção das causas da cegueira e de integração e reintegração à comunidade de pessoas cegas e de visão reduzida;

V - promover programas de divulgação e intercâmbio de experiências, conhecimentos e inovações tecnológicas na área de atendimento às pessoas cegas e de visão reduzida;

VI - elaborar e produzir material didático-pedagógico e especializado para a vida diária de pessoas cegas e de visão reduzida;

VII - apoiar, técnica e financeiramente, os sistemas de ensino e as instituições que atuam na área da deficiência visual, em articulação com a Secretaria de Educação Especial (SEESP);

VIII - promover desenvolvimento pedagógico, visando o aprimoramento e a atualização de recursos instrucionais;

IX - desenvolver programas de reabilitação, pesquisas de mercado de trabalho e de promoção de encaminhamento profissional visando possibilitar, às pessoas cegas e de visão reduzida, o pleno exercício da cidadania;

X - atuar de forma permanente junto à

visual disability, subordinated directly to the Minister of Education and Sports, has the responsibility to:

I - Assist in the formulation of the National Special Education Policy in the area of visual disability;

II - Promote the education of the visually disabled through its maintenance as a basic education organ designed to guarantee educational assistance and preparation for work to the blind and partially sighted, as well as develop experience in the pedagogical field in the area of visual disability;

III - Promote and conduct human resource qualification programs in the area of visual disability;

IV - Promote, hold and disseminate studies and research in the fields of pedagogy, psychosociology, ophthalmology, blindness prevention and the integration and reintegration of the blind and partially sighted into the community;

V - Promote programs to disseminate and exchange experiences, knowledge and innovation in the area of assistance to the blind and partially sighted;

VI - Prepare and produce didactic-pedagogical material for teaching the blind and partially sighted;

VII - Provide, in cooperation with the Special Education Department (SEESP), technical and financial assistance to teaching systems and institutions that work in the area of visual disability;

VIII - Promote pedagogical development to refine and modernize instructional resources;

IX - Develop rehabilitation programs and job market research and promote professional guidance to enable the blind and partially sighted to fully exercise their citizenship;

X - Promote constant action in society, using mass communication means and other resources available, to redeem the social

sociedade, através dos meios de comunicação de massa e de outros recursos, visando o resgate da imagem social das pessoas cegas e de visão reduzida.

§1º O Educandário do Instituto Benjamin Constant funcionará em regime de externato, e, considerando-se a realidade sócio-econômica e a localidade de residência do educando, em regime de semi-internato e internato.

§2º O Instituto Benjamin Constant será tecnicamente subordinado à Secretaria de Educação Especial.

Sobre o corpo diretivo, dispõe:

Art. 3º O Instituto Benjamin Constant será dirigido por Diretor-Geral, os Departamentos por Diretor, o Gabinete e as Divisões por Chefe, cujos cargos e funções serão providos na forma da legislação vigente.

§1º O Diretor-Geral do Instituto Benjamin Constant será nomeado pelo Ministro de Estado da Educação e do Desporto para exercer mandato de quatro anos, sendo permitida uma única recondução ao mesmo cargo.

§2º O Diretor-Geral será escolhido entre os servidores ativos do quadro do IBC que exerçam cargos de nível superior, há pelo menos cinco anos e indicados em lista tríplice.

§3º O processo para a escolha dos nomes que compõem a lista tríplice será conduzido pelo Conselho Diretor, observando:

I - poderão compor o colégio eleitoral para indicação da lista tríplice servidores ativos e em efetivo exercício, alunos a partir de 16 anos completos, que não estejam com matrícula trancada ou suspensos por indisciplina;

II - para efeito de composição da lista tríplice serão considerados somente os três primeiros nomes mais votados, sendo a votação uninominal;

III - na composição do colégio eleitoral, o corpo docente terá peso superior aos demais segmentos.

§4º A lista tríplice, acompanhada dos cur-

image of the blind or partially sighted.

§1 The Benjamin Constant Institute School will operate on a day school basis, and, considering the student's social and economic conditions and where he or she resides, on a semi-boarding and boarding school basis.

§2 The Benjamin Constant Institute will be technically subordinated to the Special Education Department.

Regarding its leadership body, it sets forth:

Art. 3 The Benjamin Constant Institute will be led by the General Director, the Departments by the Director, the Cabinet and the Divisions by Division Heads. Their positions and functions will be provided for in accordance with the legislation in effect.

§1 The General Director of the Benjamin Constant Institute will be appointed by the Minister of Education and Sports for a mandate of four years, with reappointment to that position for a similar period allowed.

§2 The General Director will be chosen from a list of three, all to be active employees of the BCI staff who have held senior level positions for at least five years.

§3 The process to select the list of three names will be conducted by the Consultative Board as follows:

I - The electoral college for indication of the three name list will consist of active on-the-job employees and students 16 years and older whose matriculation has not been barred or suspended for disciplinary reasons;

II - For the purposes of determining the above list only the three names receiving the most votes will be considered, with voting to be for one name only;

III - The faculty body will have a greater weight in the composition of the electoral college than the other segments.

§4 The three name list, accompanied by the résumés and respective management plans of the candidates for the position of General Director, must be sent by the incumbent

rículos e respectivos planos de gestão dos candidatos a Diretor-Geral, deverá ser encaminhada pelo Diretor-Geral ao Ministro de Estado da Educação e do Desporto.

1998: Com dois atletas do Instituto, uma equipe se torna Campeã Brasileira de Futsal. É ainda campeã mundial dessa modalidade, em Paulínea, São Paulo.

1998: O Ministério da Educação, através da Secretaria de Educação Especial - SEESP, institucionaliza o *Projeto CAP* - Centro de Apoio Pedagógico para Atendimento às Pessoas com Deficiência Visual, como resultado de trabalho conjunto entre a SEESP e entidades filiadas à União Brasileira de Cegos (Associação Brasileira de Educadores de Deficientes Visuais, Instituto Benjamin Constant e Fundação Dorina Nowill para Cegos). Sua meta é: "Viabilizar a implantação de, pelo menos, uma unidade em cada estado brasileiro, no período de 1998 a 2001.

Constitui objetivo do projeto, garantir às pessoas cegas e às de baixa visão o acesso ao conteúdo programático desenvolvido na escola de ensino regular, bem como o acesso à literatura, à pesquisa e à cultura, por meio da utilização de equipamentos da moderna tecnologia e da impressão do livro em braille."

O primeiro CAP se inaugurou a 21 de setembro de 1998, na Bahia.

No ano de 2004, 34 CAPs se encontram em atividade no território nacional.

1998: 27/05 - Por convite de sua Direção-Geral, reúnem-se no Instituto segmentos representativos da sociedade e pessoas interessadas em instituir a Fundação de Apoio ao Instituto Benjamin Constant (FAIBC). Na oportunidade, é apresentada, discutida e aprovada a proposta de estatuto da FAIBC e designada uma comissão para implementar medidas junto à Provedoria de Fundações da Procuradoria Geral da Justiça do Estado do Rio de Janeiro, no sentido de torná-la realidade. A FAIBC tem por finalidade primordial colaborar no desenvolvimento de projetos

General Director to the Minister of State for Education and Sports.

1998: A team with two athletes of the Institute becomes Brazilian Indoor Soccer Champion. It is also world champion of this sport in Paulínea, São Paulo.

1998: The Ministry of Education, through the Special Education Department - SEESP, institutionalizes the *CAP Project* - Pedagogical Support Center for Assistance to People with Visual Disability, the result of joint work between the SEESP and entities affiliated to the Brazilian Union of the Blind (the Brazilian Association of Educators of the Visually Disabled, the Benjamin Constant Institute and the Dorina Nowill Foundation for the Blind). Its goal is to: "Enable the implantation of at least one unit in each state of Brazil during the period from 1998 to 2001. An objective of the project is to guarantee the blind and partially sighted access to the program content developed in the regular school system, as well as access to literature, research and culture, through utilization of equipment employing modern technology and the printing of books in braille."

The first CAP is inaugurated on September 21, 1998 in Bahia. By 2004, 34 CAPs are in operation in Brazil.

1998: 05/27 - At the invitation of BCI's Administration, representative segments of society and persons interested in establishing the Benjamin Constant Institute Support Foundation (FABCI) meet at the Institute. At this time, the proposed statute of the FABCI is presented, discussed and approved and a commission is designated to take steps with the Ombudsman of Foundations at the Attorney General's Office of the State of Rio de Janeiro to bring it about. The main purpose of the FABCI is to collaborate in the development of projects involving teaching, research, extension, preventions of the causes of blindness, rehabilitation, culture, the production and distribution of material, new

de ensino, pesquisa, extensão, prevenção das causas da cegueira, reabilitação, cultura, produção e distribuição de materiais, novas tecnologias, metodologias, publicações e demais atividades a cargo do IBC.

1999: 26/02 - Confiada nos resultados dos trabalhos da Comissão Brasileira de Braille da União Brasileira de Cegos, a Secretaria de Educação Especial do MEC propõe ao Ministro da Educação a criação da Comissão Brasileira do Braille, no âmbito daquele ministério. A Portaria nº 319, de 26 de fevereiro, "considerando o interesse do Governo Federal em adotar para todo o País, uma política de diretrizes e normas para o uso, o ensino, a produção e a difusão do Sistema Braille em todas as modalidades de aplicação, compreendendo especialmente a Língua Portuguesa", entre outras considerações, institui a Comissão Brasileira do Braille (CBB), de caráter permanente, com nove membros, sob a presidência do titular do cargo de Secretário de Educação Especial do MEC. A CBB tem um Conselho Consultivo de três membros, constituído por representantes da União Brasileira de Cegos, da Fundação Dorina Nowill para Cegos e do Instituto Benjamin Constant. No dia 10 de junho de 1999, o Sr. Ministro da Educação dá posse aos primeiros membros da CBB: Marilene Ribeiro dos Santos (presidente); Edison Ribeiro Lemos, Maria Helena Franco Sena e Regina Fátima C. de Oliveira (consultores); Angelim Loro, Aristides Antonio dos Santos, Jonir Bechara Cerqueira, Lusia Maria de Almeida e Márcio Neves Penido. A Portaria/MEC nº 554, de 26 de abril de 2000, aprova o Regulamento Interno da Comissão.

1999: 19 a 29 de julho - O Instituto Benjamin Constant sedia as comemorações dos *190 Anos do Nascimento de Louis Braille*. Durante o evento, a União Brasileira de Cegos (UBC) promove um curso de capacitação para 300 docentes, com carga horária de

technologies, methodologies, publications and other activities entrusted to BCI.

1999: 02/26 - Based on the results of the work of the Brazilian Braille Commission of the Brazilian Union of the Blind, the MEC Special Education Department proposes to the Minister of Education the creation of a Brazilian Braille Commission within that ministry. Administrative Order nº 319 of February 26, "considering the interest of the Federal Government in adopting a policy of guidelines and norms throughout Brazil for the use, teaching, production and dissemination of the Braille System in all forms of its application, encompassing especially the Portuguese Language", among other considerations, institutes a permanent nine-member Brazilian Braille Commission (CBB) to be chaired by the incumbent MEC Secretary for Special Education. The CBB has a three-member Advisory Board, constituted by representatives of the Brazilian Union of the Blind, the Dorina Nowill Foundation for the Blind and the Benjamin Constant Institute. On July 10, 1999, the Minister of Education installs in office the first members of the CBB: Marilene Ribeiro dos Santos (president); Edison Ribeiro Lemos, Maria Helena Franco Sena and Regina Fátima C. de Oliveira (advisors); Angelim Loro, Aristides Antonio dos Santos, Jonir Bechara Cerqueira, Lusia Maria de Almeida and Márcio Neves Penido. MEC Administrative Order nº 554 of April 26, 2000 approves the Commission's Internal Regulations.

1999: July 19 to 29 - The Benjamin Constant Institute hosts commemorations to mark *190 Years of the Birth of Louis Braille*. During the event, the Brazilian Union of the Blind (UBC) sponsors an 80 class hour qualification course for 300 faculty members. In addition to the Braille System, the main topic of the meeting, matters are discussed pertinent to the history of the education of the blind in Brazil and the world: learning, reading and

80 horas. Além do Sistema Braille, tema central do encontro, são discutidos assuntos pertinentes à história da educação dos cegos no Brasil e no mundo: aprendizagem, alfabetização, reabilitação, música, informática, meios de produção e perspectivas tecnológicas de aplicação do Sistema Braille no 3º milênio.

O acontecimento reúne membros das Associações: Brasileira de Desporto para Cegos (ABDC), de Educadores de Deficientes Visuais (ABEDEV), de Professores de Cegos e Ambliopes (ABPCA); das Federações Brasileira e Riograndense de Entidades de Cegos (FEBEC) e (FREC); do Conselho Brasileiro para o Bem-Estar dos Cegos (CBBEC); da Sociedade Pró-Livro Espírita em Braille (SPLEB); da Fundação Dorina Nowill para Cegos (FDNC) e do IBC, entre outros.

Durante as celebrações, são realizadas as seguintes exposições:

- Louis Braille, sua Vida e seu Sistema Através do Tempo.
- Magia das Mãos I: esculturas, cerâmicas e tapeçarias - criações exclusivas de artistas cegos.
- Magia das Mãos II: artesanato, livros e CDs; material especializado para cegos e portadores de visão subnormal, incluindo equipamentos de informática.

No dia 20, realiza-se um show onde músicos, cantores e poetas mostram o seu talento. No dia 22, também no auditório do IBC, são entregues prêmios aos vencedores do concurso de redação sobre Louis Braille, promovido em âmbito nacional pela UBC e afiliadas. Há também uma homenagem aos músicos, poetas e escritores cegos.

A Fundação Dorina Nowill para Cegos lança a 2ª edição da obra: *Louis Braille, sua Vida e seu Sistema*, cuja 1ª edição fora publicada em 1975, ano comemorativo do sesquicentenário de invenção do Sistema Braille.

Coroando as celebrações em torno desse

writing, rehabilitation, music, information technology, means of production and the technological outlook for application of the Braille System in the third millennium.

The event brings together members of the Brazilian Sports Association for the Blind (ABDC), the Association of Educators of the Visually Disabled (ABEDEV), the Association of Teachers of the Blind and Amblyopic (ABPCA), the Brazilian and Riograndense Federations of Entities of the Blind (FEBEC and FREC), the Brazilian Council for the Welfare of the Blind, the Pro-Spiritual Braille Book Society (SPLEB), the Dorina Nowill Foundation for the Blind and the Benjamin Constant Institute, among others.

During the celebrations, the following expositions are held:

- Louis Braille, His Life and His System Through Time.
- The Magic of the Hands I: sculpture, ceramics and tapestry - creations exclusively by blind artists.
- The Magic of the Hands II: handicrafts, books, CDs and specialized material, including computer equipment, for the blind and partially sighted.

On the 20th, musicians, singers and poets put on a show to display their talent. On the 22nd, prizes are handed out in the BCI auditorium to the winners of the writing contest on Louis Braille, sponsored nationwide by the UBC and affiliates. Tribute is also paid to blind musicians, poets and writers.

The Dorina Nowill Foundation for the Blind publishes the second edition of the work *Louis Braille, His Life and His System*, the first edition having been published in 1975, the year commemorating the sesquicentennial of the invention of the Braille System.

Crowning the celebrations involving this large gathering, the Coordinator's Office for Communication and Institutional Marketing (CCMI), of the Administration Management

grande vulto da humanidade, a Coordenadoria de Comunicação e Marketing Institucional (CCMI), do Gabinete da Direção-Geral, promove a cerimônia de obliteração de um carimbo alusivo a Louis Braille.

1999: Uma equipe do Instituto torna-se Campeã Brasileira de Natação. Três alunos participam do Campeonato Mundial de Natação em Madrid, Espanha. (foto troféu)

1999: 14 a 18 de novembro - A Associação Brasileira de Educadores de Deficientes Visuais (ABEDEV) faz realizar seu IX Congresso Brasileiro de Educação de Deficientes Visuais, na cidade de Guarapari (ES) sob o tema: *Terceiro Milênio: Abertura de Novos Caminhos*.

2000: março - A produção de 21 livros do Plano Nacional do Livro Didático em arquivos eletrônicos para impressão em braille é concluída, dentro do *Projeto para o Desenvolvimento do Provedor de Informações da Educação Especial*, patrocínio do FNDE, convênio IBC/Fundação Padre Leonel Franca. De acordo com critérios estabelecidos entre o Instituto e as demais entidades participantes, foram selecionados, inicialmente, os livros com melhor cotação pelo MEC, utilizados predominantemente nas regiões Norte e Nordeste do Brasil, para as quatro primeiras séries do Ensino Fundamental. Numa das ações previstas, é desenvolvido, testado e aprovado o programa *Braille Fácil*, de distribuição gratuita, software de edição e impressão braille, de propriedade do Instituto Benjamin Constant, hoje disseminado em todo o país.

2000: 10/03 - O Instituto inaugura o laboratório de informática *Navegar*, para facilitar o acesso à Internet por pessoas cegas e de baixa visão, com a utilização dos programas DOSVOX e Virtual Vision. Conta com o apoio financeiro da companhia espanhola Telefonica e da instituição VITAE.

Office sponsors the commemorative postage stamp canceller ceremony in honor of Louis Braille.

1999: A team from the Institute becomes Brazilian Swimming Champion. Three students participate in the World Swimming Championship in Madrid, Spain.

1999: November 14-18 - The Brazilian Association of Educators of the Visually Disabled (ABEDEV) holds its IX Brazilian Congress for Education of the Visually Disabled in the city of Guarapari (ES) on the theme: *The Third Millennium: Opening New Roads*.

2000: March - The production of electronic files for 21 books to be printed in braille under the National Didactic Book Plan is concluded as part of the *Project for the Development of Suppliers of Information for Special Education*, with the sponsorship of the FNDE and the BCI/Padre Leonel Franca Foundation. In accordance with the criteria established by the Institute and the other participating entities, the most popular books at MEC were initially selected and utilized, predominantly in the north and northeast regions of Brazil, for the first four grades of Elementary Instruction. The *Easy Braille* program is developed, tested and approved as one of the actions projected. These free software and braille printing publications, property of the Benjamin Constant Institute, are today disseminated throughout Brazil.

2000: 03/10 - The Institute inaugurates the computer laboratory *Navegar* to facilitate access to the Internet by the blind and



190 ANOS DE
LOUIS BRAILLE
SÃO LEMBRADOS
COM SELO
E PUBLICAÇÃO.

LOUIS BRAILLE'S
190TH BIRTHDAY
ARE CELEBRATED
WITH A
COMMEMORATIVE
STAMP AND
PUBLICATION.

2000: 15/03 - O Instituto Benjamin Constant e o Instituto Brasileiro de Saúde Ocular Helen Keller firmam convênio visando estabelecer cooperação mútua em projetos e atividades de cunho social e educacional gratuitos dedicados à prevenção da cegueira e à reabilitação do portador de deficiência visual.

2000: 25/05 - O *Protocolo de Colaboração Brasil-Portugal nas Áreas de Uso e Modalidades de Aplicação do Sistema Braille na Língua Portuguesa* é assinado em Lisboa pelos presidentes das comissões de braille do Brasil e de Portugal, respectivamente, Marilene Ribeiro dos Santos e Orlando Monteiro. Aberto à adesão de outros países de língua oficial portuguesa, o documento considera que "o Braille, pelas contingências inerentes à sua própria natureza, requer um esforço permanente de acompanhamento, adaptação e regulamentação", e propõe a elaboração de grafias braille comuns aos países signatários, consideradas as realidades culturais e respeitadas as respectivas legislações.

2000: Uma equipe do IBC sagra-se Campeã Brasileira de Natação. O Instituto é ainda Campeão Regional de Futsal.

2000: dezembro - Realiza-se no IBC, ministrado por docentes de seu quadro funcional, o Curso de Adaptação, Transcrição e Produção de textos em Braille (140 horas/aula), como 2ª etapa do curso de Especialização em Informática Aplicada na Educação de Pessoas com Deficiência Visual (Pós-Graduação). A 1ª etapa fora desenvolvida de 10 de março a 14 de abril daquele ano, na cidade de Campo Grande (MS) parceria ABEDEV/Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, tendo como alunado, 40 professores pertencentes às redes estaduais e municipais de ensino.

Objetivo: subsidiar a formação do professor para o atendimento de educandos com deficiência visual no processo da educação inclusiva, através da implementação e opera-

parcially sighted, using the DOSVOX and Virtual Vision programs. It receives financial support from Telefonica, a Spanish company, and the VITAE Foundation.

2000: 03/05 - The Benjamin Constant Institute and the Helen Keller Brazilian Ocular Health Institute sign a joint cooperation accord to develop projects and activities of a social and educational nature, free of charge, dedicated to the prevention of blindness and the rehabilitation of the visually disabled.

2000: 05/25 - The *Brazil-Portugal Protocol of Collaboration in the Areas of the Use and Modes of Applying the Braille System in the Portuguese Language* is signed in Lisbon by the presidents of the Brazilian and Portuguese braille commissions, Marilene Ribeiro dos Santos and Orlando Monteiro, respectively. Open for adhesion by other countries where Portuguese is the official language, the document considers that "Braille, due to the contingencies inherent to its nature, requires permanent efforts to monitor, adapt and regulate it", and proposes the preparation of common braille spelling for the signatory countries, considering their cultural realities and in accordance with their respective legislation.

2000: A BCI team becomes Brazilian Swimming Champion. The Institute is also Regional Indoor Soccer Champion.

2000: December - Taught by its faculty members, the BCI provides an Adaptation, Transcription and Production of Braille Texts Course (140 class hours) as the 2nd stage of a course (Post-Graduate) in Specialization in Applied Information Technology in the Education of the Visually Disabled. The 1st stage was developed from March 10 to April 14 of that year in the city of Campo Grande (MS) through the ABEDEV and the Federal University of Mato Grosso do Sul, with a student body comprised of 40 teachers from state and municipal teaching systems. Objective: To assist in the formation of teachers to assist

cionalização dos Centros de Apoio Pedagógico (CAPs) e Salas de Recurso.

Financiamento: FNDE/MEC.

2001: Como ampliação do projeto dos Centros de Apoio Pedagógico para Atendimento às Pessoas com Deficiência Visual (CAPs) criado em 1998, a Secretaria de Educação Especial do MEC institui dois novos projetos:

Projeto NAPPB - Núcleo de Apoio Pedagógico e Produção Braille, definido como "pequeno CAP", mas com tecnologia e recursos humanos necessários e adequados às finalidades e objetivos do CAP, com funcionamento autônomo em localidades distantes ou na própria sede do CAP, quando este não suportar a demanda requerida.

Projeto SAPSR - Serviço de Apoio Pedagógico e Sala de Recurso, definido como "serviço emergencial" de apoio e suplementação didática e pedagógica, orientação à comunidade escolar e atendimento ao aluno deficiente visual com funcionamento na própria escola de ensino regular.

No ano de 2004 já funcionam 13 NAPPBs e 18 SAPSRs em todo o País, paralelamente aos 34 CAPs em atividade.

2001: 14/08 - O edifício do Instituto Benjamin Constant é tombado provisoriamente por ato da Secretaria Estadual de Cultura do Estado do Rio de Janeiro, por sua importância histórica, artística e cultural, segundo Edital publicado no Diário Oficial do Estado do Rio de Janeiro, de 14 de agosto de 2001: "O Instituto Estadual do Patrimônio Cultural notifica aos proprietários ou a quem interessar possa, que fica determinado o tombamento provisório, nos termos do Inciso II, do Artigo 5º do Decreto nº 5.808, de 13 de julho de 1982, do Edifício do Instituto Benjamin Constant, na Av. Pasteur, 350, Urca, no Município do Rio de Janeiro, dada sua importância histórica, artística e cultural, de acordo com o Processo nº

students with visual disabilities in the inclusive education process, through implementation and operationalization of the Pedagogical Support Center (CAP) Resource Rooms. Financing: FNDE/MEC.

2001: With expansion of the projects of the Pedagogical Support Centers for People with Visual Disability (CAPs), created in 1998, MEC's Special Education Department institutes two new projects:

The NAPPB Project – The Pedagogical and Braille Production Support Nucleus, defined as a "small CAP", but with the technology and human resources needed and suitable for the purposes and objectives of a CAP, operating autonomously in offsite locations or at the CAP itself, when the offsite locations are unable to meet the demand required.

SAPSR Project – Pedagogical Support and Resource Room Office, defined as an "emergency office" to provide support, didactic and pedagogical assistance, school community guidance and assistance to visually disabled students, operating on regular school premises.

In 2004 13 NAPPBs and 18 SAPSRs are already in operation throughout Brazil in parallel with the 34 functioning CAPs.

2001: 08/14 - The Benjamin Constant Institute building is provisionally preserved by an act of the State Department for Culture of the State of Rio de Janeiro, due to its historical, artistic and cultural importance, in accordance with a Notice published in the Official Gazette of the State of Rio de Janeiro on August 14, 2001: The State Institute for Cultural Patrimony notifies the owners or those that wish to be owners, that the Benjamin Constant Institute building on Av. Pasteur, 350, Urca in the Municipality of Rio de Janeiro is provisionally declared a historic site to be preserved as per Item II of Article 5 of Decree nº 5808 of July 13, 1982, pursuant to Process nº E-18/001040/99."

2001: A team from the Institute is

E-18/001.040/99."

2001: Uma equipe do Instituto é Campeã Brasileira de Natação.

2002: 03 a 14 de junho - Desenvolve-se no IBC o Curso de Adaptação, Transcrição e Produção de Textos em Braille, ministrado por seus docentes, com carga horária de 140 horas (80 presenciais e 40 à distância), em convênio SEESP/ABEDEV/IBC. O alunado se constitui de 55 professores oriundos das redes estaduais e municipais de ensino que frequentaram em 2001, como 1ª etapa, o Curso de Operacionalização dos Centros de Apoio Pedagógico para Aprender às Pessoas com Deficiência Visual e Núcleos de Produção Braille.

2002: Uma equipe do IBC é novamente Campeã Brasileira de Natação e outra equipe se torna Campeã Brasileira de Goalball.

2003: 28 de maio a 09 de junho - Em convênio SEESP/UBC/ABEDEV/IBC, realiza-se no Instituto, um Curso de Aperfeiçoamento em Educação Especial, com área remática na Gestão e Operacionalização de Centros de Apoio Pedagógico para Atendimento às Pessoas com Deficiência Visual (CAPs) e Núcleos de Apoio Pedagógico e Produção Braille (NAPPBs), com carga horária de 140 horas (80 presenciais e 40 à distância), ministrado por docentes do Instituto e com apoio de técnicos de sua Imprensa Braille.

O conteúdo do curso se distribui pelas disciplinas:

- Introdução à Educação Especial
- Grafia Braille para a Língua Portuguesa
- Códigos Científicos em Braille
- Produção de Materiais Didáticos
- Adaptação de Textos para a Transcrição em Braille
- Informática Aplicada à Produção Braille.

2003: O IBC é novamente Campeão Brasileiro de Natação e Campeão Brasileiro de Goalball, obtendo ainda o título de

Brazilian Swimming Champion.

2002: June 3 to 14 – The Adaptation, Transcription and Production of Braille Texts Course is developed in the BCI, taught by its faculty, with a duration of 140 hours (80 at the BCI and 40 in other locations) under the SEESP/ABEDEV/BCI accord. The student body consists of 55 teachers from the state and municipal school systems that participated in the 1st stage in 2001 in the Operationalization Course for the Pedagogical Support Centers to Assist Persons with Visual Disability and the Braille Production Nuclei.

2002: A team from the BCI is once more Brazilian Swimming Champion and another team becomes the Brazilian Goalball Champion.

2003: May 28 to June 9 – Under the SEESP/UBC/ABEDEV/BCI accord, the Institute holds a Special Education Enhancement Course with subject material on the Management and Operationalization of the Pedagogical Support Centers to Assist Persons with Visual Disabilities (CAPs) and the Braille Pedagogical and Production Support Nuclei (NAPPBs), with a duration of 140 hours (80 at the BCI and 40 in other locations) taught by faculty from the Institute, with the support of technicians from its Braille Press.

The course content covers the following disciplines:

- Adaptation of Texts for Transcription in Braille
- Braille Spelling for the Portuguese Language
- Information Technology Applied to Braille Production.
- Introduction to Special Education
- Production of Didactic Material
- Scientific Codes in Braille

2003: The BCI is once again Brazilian Swimming Champion and Brazilian Goalball Champion, also winning the title of Vice Champion of Open Sea Swimming.



AULA DE
ANATOMIA,
*Curso de
Massoterapia.*

ANATOMY
CLASS,
*Massage
Therapy Course.*

Vice-Campeão de Natação em Mar Aberto - três quilômetros.

2003: O Curso de Qualificação Profissional em Massoterapia mantido pelo Instituto, com base no Parecer nº 224/87, do Conselho Estadual de Educação do Rio de Janeiro, vem garantindo o engajamento de pessoas cegas no mercado de trabalho nacional, seja através de empregos, seja no desempenho de atividade remunerada autônoma. Desde a criação do curso de massagem, em 1932, reformulado em 1945, o Instituto vem preparando centenas de massagistas cegos, com plena aceitação na sociedade, devido à qualidade de seus serviços. O Curso se desenvolve em dois anos, compreendendo estágio em hospitais. As aulas práticas são realizadas em espaço próprio, com sete boxes reservados, na área da Clínica Fisioterápica do IBC. O certificado fornecido pelo Instituto pode ser registrado na Secretaria de Saúde do Estado do Rio de Janeiro, conferindo legalidade ao exercício do profissional.

2003: 09 a 13 de novembro - Realiza-se o X Congresso Brasileiro de Educação de Deficientes Visuais em Bento Gonçalves, RS, sob o tema *Políticas Públicas de Inclusão: Mito*

2003: The Professional Massage Therapy Qualification Course given by the Institute, based on Opinion nº 224/87 of the State Board of Education of Rio de Janeiro, has guaranteed the employment of blind people in the national job market, either through employment or remunerated freelance activities. Since the creation of the massage course in 1932, revised in 1945, the Institute has prepared hundreds of blind masseuses, fully accepted by society thanks to the quality of their services. The two-year course includes hospital internships. The practical classes are held on the premises in seven special cubicles in the BCI Physiotherapy Clinic area. The certificate awarded by the Institute can be registered with the Department of Health of the State of Rio de Janeiro, validating the professional's activities.

2003: November 9-13 - the X Brazilian Congress for the Education of the Visually Disabled is held in Bento Gonçalves, RS, addressing the topic *Public Policies for Inclusion: Myth or Reality?* The event, organized by the Brazilian Association of Educators of the Visually Disabled (ABEDEV), brings together 440 participants, divided into conferences,

ou Realidade? O evento, organizado pela Associação Brasileira de Educadores de Deficientes Visuais (ABEDEV), reúne 440 participantes, desdobrando-se em conferências, painéis, sessões de comunicação, oficinas de trabalho, mini-cursos e exposições. No dia 14 se reúne a IX Assembléia Geral Ordinária da ABEDEV.

2004: A Divisão de Capacitação de Recursos Humanos (DCRH), do Departamento Técnico-Especializado, a exemplo de programações executadas em anos subsequentes, há uma década desenvolve neste ano uma série de cursos no Instituto, concede 53 estágios na Escola e encaminha seus profissionais para ministrarem cursos em outros municípios, segundo a ação de abrangência nacional que o Instituto deve atender.

Cursos de 40 h/a ministrados no IBC:

Curso – nº de alunos

Alfabetização em Braille - 31

Arte em Educação para Alunos com Deficiência Visual - 04

Atividades da Vida Diária - 09

Baixa Visão - 09

Dificuldades de Aprendizagem - 18

Educação Física adaptada para DV - 22

Educação Infantil - 23

Estimulação Precoce - 25

O Modelo Ecológico-Funcional no Trabalho com Alunos com Deficiência Múltipla - 20

Produção de Material Didático - 18

Técnicas de Leitura e Escrita no Sistema Braille - 17

Cursos ministrados no IBC com carga horária diferenciada:

Especialização de Professores na Área da Deficiência Visual - 550 h/a - 20

Musicografia Digital (Musicografia Braille) - 24 h/a - 14

Orientação e Mobilidade - 120 h/a - 31

Cursos ministrados em outros municípios:

Curso - Local - Carga horária – nº de

panels, communication sessions, workshops, mini-courses and expositions. On the 14th, the IX Ordinary General Meeting of the ABEDEV is held.

2004: The Human Resources Qualification Division (DCRH) of the Technical-Specialized Department, similar to programs over the past decade, this year develops a series of courses in the Institute, accepting 53 trainees in the school and sending its professionals to administer courses in other municipalities, in keeping with the nationwide scope conferred upon the Institute.

Courses of 40 class hours taught in the BCI:

Course - nº of students

Activities in Daily Life - 09

Art in Education for Students with Visual Disability - 04

Braille Reading and Writing - 31

Impaired Vision - 09

Learning Difficulties - 18

Physical Education Adapted for the Visually Disabled - 22

Precocious Stimulation - 25

Pre-School Education - 23

Production of Didactic Material - 18

Techniques of Reading and Writing in the Braille System - 17

The Ecological-Functional Model in Working with Students with Multiple Disabilities - 20

Courses taught at the BCI with differentiated class hours (c/h):

Digital Music Writing (Braille Music Writing) - 24 c/h - 14

Orientation and Mobility - 120 c/h - 31

Teacher Specialization in the Area of Visual Disability - 550 c/h - 20

Courses taught in other municipalities:

Course - Place - Class Hours - nº of Students

Adaptation of Texts for Transcription in Braille - Florianópolis (SC) - 40 c/h - 6

Precocious Stimulation - Aracaju (SE) -



Alunos

Adaptação de Textos para Transcrição em Braille – Florianópolis (SC) - 40 h/a - 06

Estimulação Precoce – Aracaju (SE) - 40 h/a - 40

Técnicas de Cálculo e Didática do Sorobã - Angra dos Reis (RJ) - 40 h/a - 52

Técnicas de Cálculo e Didática do Sorobã - Barbacena (MG) - 40 h/a - 33

Capacitação de Professores - Queimados (RJ) - 8 h/a - 26

2004 - O Instituto Benjamin Constant, engajado desde 1999 no *Programa Nacional do Livro Didático em Braille* (PNLD Braille), pode apresentar os resultados discriminados a seguir, referentes àquele ano e aos de 2001 e 2003:

1999/2000 - Convênio MEC/SEESP/FNDE/IBC/Fundação Padre Leonel Franca

Total de Títulos Didáticos de 1ª à 4ª série do Ensino Fundamental: 21, compreendendo:

Língua Portuguesa: 05

Matemática: 06

Estudos Sociais: 05

Ciências: 05

Para a consecução desse projeto, é então criado o Programa Braille Fácil, de propriedade do Instituto, disponível gratuitamente

40 c/h - 40

Soroban Calculation and Didactic Techniques - Angra dos Reis (RJ) - 40 c/h - 52

Soroban Calculation and Didactic Techniques - Barbacena (MG) - 40 c/h - 33
Teacher Qualification - Queimados (RJ) - 8 c/h - 26

2004 - Involved since 1999 in the National Didactic Braille Book Program (PNLD Braille), the Benjamin Constant Institute presents biannual results for 1999, 2001 and 2003, broken down as follows:

1999/2000 - MEC/SEESP/FNDE/BCI/Padre Leonel Franca Foundation Accord

Total Didactic Titles for Elementary Instruction 1st to 4th grade - 21, encompassing:

Portuguese: 5

Mathematics: 6

Social Studies: 5

Sciences: 5

To carry out this project, the Institute's proprietary Easy Braille Program is created and made available free on its site thereafter in successive versions.

2001/2002 - MEC/SEESP/FNDE/BCI/FABCI Accord

VISTA AÉREA
DO IBC,
2000.

● Foto Paula Kossatz,
arquivo IBC.

PHOTO FROM
THE BCI,
2000.

● Photo from Paula
Kossatz, BCI Permanent
Collection.

no seu site, a partir de então, em sucessivas versões.

2001/2002 - Convênio

MEC/SEESP/FNDE/IBC/FAIBC.

Total de Títulos Didáticos de 1ª à 4ª série do Ensino Fundamental, 90, compreendendo:

Língua Portuguesa: 23

Matemática: 10

Estudos Sociais: 34

Ciências: 23

Número de escolas atendidas: 257

Total de exemplares distribuídos: 1.443

CDs (80 unidades), contendo arquivos dos 90 títulos, a instituições de apoio educacional.

2003/2004 - Convênio

MEC/SEESP/FNDE/IBC/Caixa Escolar do IBC para a produção de livros didáticos e paradidáticos.

Total de Títulos Paradidáticos (PNBE): 70

Número de instituições atendidas: 100

Total de exemplares distribuídos: 7.000

Total de Títulos de Livros Didáticos: 96, sendo 48 de 1ª à 4ª série do Ensino Fundamental, compreendendo:

Língua Portuguesa: 14

História: 14

Geografia: 10

Ciências: 10

Da 5ª à 8ª série do Ensino Fundamental, 48 títulos, compreendendo:

Língua Portuguesa: 28

História: 11

Geografia: 09

Número de escolas atendidas: 459

Total de exemplares distribuídos: 3.529

Total de CDs com arquivos produzidos, distribuídos para instituições de apoio educacional: 450, assim discriminados:

150 com os 70 livros paradidáticos.

150 com os 48 livros de 1ª à 4ª série

150 com os 48 livros de 5ª à 8ª série

2004: 17/09 - O Instituto Benjamin Constant comemora seu sesquicentenário de instalação. A Direção-Geral reúne em comis-

Total Didactic Titles for Elementary Instruction 1st to 4th grade, encompassing:

Portuguese: 23

Mathematics: 10

Social Studies: 34

Sciences: 23

Number of schools assisted: 257

Total copies distributed: 1,443

CDs (80 units), with files for 90 titles, distributed to educational support institutions.

2003/2004 -

MEC/SEESP/FNDE/BCI/BCI School Savings Bank Accord to produce didactic and paradidactic books.

Paradidactic

Total Paradidactic Titles (PNBE): 70

Number of schools assisted: 100

Total copies distributed: 7,000

Didactic

Total Didactic Book Titles - 96, 48 for Elementary Instruction 1st to 4th grade, encompassing:

Portuguese: 14

History: 14

Geography: 10

Sciences: 10

For Elementary Instruction 5th to 8th grade, 48 titles encompassing:

Portuguese: 28

History: 11

Geography: 9

Number of schools assisted: 459

Total copies distributed: 3,529

Total CDs (450) with files, distributed to educational support institutions as follows:

150 with 70 paradidactic books.

150 with 48 1st to 4th grade books

150 with 48 5th to 8th grade books

2004: 17/09 - The Benjamin Constant Institute commemorates the sesquicentennial of its foundation. Commissions have been instituted by the Administration since 2003, with the participation of department

sões, desde o ano de 2003, diretores de departamento, chefes de divisão, professores, servidores técnico-administrativos, ex-diretores, professores aposentados e ex-alunos para a elaboração de programações especiais alusivas ao evento. Desses trabalhos, resultam festejos realizados especialmente nos dias dezessete de cada mês do ano de 2004.

As celebrações da *Data Magna*, objeto da presente publicação, se encontram adequadamente apresentadas e ilustradas em capítulo específico deste livro, intitulado *150 anos – Eventos comemorativos*.

2004: Os periódicos *Revista Brasileira para Cegos* e *Benjamin Constant* editam números especiais alusivos ao Sesquicentenário do Instituto, abordando, especialmente, temas históricos sobre a Instituição.

2004: 17 a 29 de setembro - Realizam-se em Atenas, Grécia, os Jogos Paraolímpicos de 2004, com a participação de 4.000 atletas, oriundos de 143 países. O Brasil concorre com 98 atletas (77 homens e 21 mulheres), em 13 modalidades e obtém o 14º lugar, conquistando 33 medalhas: 14 ouro, 12 prata e 7 bronze. O Comitê Paraolímpico Brasileiro é então presidido por uma pessoa cega: o Dr. Vital Severino Neto. O Instituto Benjamin Constant contribui com 5 atletas, segundo as modalidades: atletismo, 1; natação, 1; goalball, 1 e futsal, medalha de ouro, 2.



directors, division heads, teachers, technical and administrative staff, former directors, retired teachers and former students, to prepare special programming to celebrate the event. Their work results in special celebrations held on the 17th of each month during 2004. The *Data Magna* celebrations, the object of this publication, are appropriately presented and

illustrated in a specific chapter of this book, entitled *150 Years – Commemorative Events*.

2004: The periodicals *Brazilian Magazine for the Blind* and *Benjamin Constant* publish special issues celebrating the Sesquicentennial of the Institute, emphasizing in particular the history of the Institute.

2004: September 17 to 29 – The 2004 Paralympic Games are held in Athens, Greece, with the participation of 4,000 athletes from 143 countries. Brazil competes with 98 athletes (77 men and 21 women) in 13 categories of events, finishing 14th, winning 33 medals: 14 gold, 12 silver and 7 bronze. The Brazilian Paralympic Committee is at that time chaired by a blind person: Dr. Vital Severino Neto. The Benjamin Constant Institute contributes 5 athletes in the following sports categories: track and field, 1; swimming, 1; goalball, 1 and indoor soccer (gold medal), 2.

REVISTA
BENJAMIN
CONSTANT.
*Comemorativa dos
150 anos da
Instituição.*

BENJAMIN
CONSTANT
MAGAZINE.
*Commemorating
the Institute's
150 years.*

BIBLIOGRAFIA

AZEVEDO, M. de. **O Rio de Janeiro: sua história, monumentos, homens notáveis, usos e curiosidades.** 3.e. Rio de Janeiro: Livraria Brasileira Editora, 1969.

COSTA, C. L. da. **História Cronológica do Imperial Instituto dos Meninos Cegos: desde a criação do estabelecimento em 1854, até o fim do ano de 1862.** Acervo do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro. Rio de Janeiro: Manuscrito, 1854 – 1862.

FUNDAÇÃO HILTON ROCHA. **Ensaio sobre a problemática da cegueira: prevenção, recuperação e reabilitação.** Belo Horizonte: Imprensa do Senado, 1987.

GUADET, J. **O Instituto dos Meninos Cegos de Paris: sua história, e seu método de ensino.** Tradução de José Álvares de Azevedo. Rio de Janeiro: Tipografia de F. de Paula Brito, 1851.

HENRI, P. **La vida y la obra de Louis Braille.** Tradução de Julio Osuna. Madrid: ONCE, 1998.

INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT: uma instituição centenária. **Revista EDUCAÇÃO**, (1), p. 59 – 64; Brasília: MEC, 1971.

LEMOS, E. R. **Educação de excepcionais: evolução histórica e desenvolvimento no Brasil.** Dissertação de livre docência – Universidade Federal Fluminense, Niterói, 1981.

MACKENZIE, C. **La escritura braille en el mundo.** Paris: UNESCO, 1954.

MARTÍNEZ, J. M. **Los ciegos en la historia.** Madrid: ONCE, 1993. 3 v.

NOTÍCIA DA INAUGURAÇÃO DO INSTITUTO DOS MENINOS CEGOS. **Jornal do Comércio**, Rio de Janeiro, 18 set. 1854.

REVISTA BRASILEIRA PARA CEGOS. **Instituto Benjamin Constant.** Imprensa Braille nº 20 (1944) a 489 (1999).

ROCHA, H.. **Páginas esparsas III de**

BIBLIOGRAPHY

AZEVEDO, M. de. **Rio de Janeiro: Its History, Monuments, Notable Men, Customs and Curiosities.** 3.e. Rio de Janeiro: Livraria Brasileira Editora, 1969.

BRAZILIAN MAGAZINE FOR THE BLIND. Benjamin Constant Institute. Braille Press nº 20 (1944) to 489 (1999).

COSTA, C. L. da. **Chronological History of the Imperial Institute for Blind Children: From Creation of the Establishment in 1854 until the End of 1862.** Permanent Collection of the Brazilian Historical and Geographic Institute. Rio de Janeiro: Manuscript, 1854 – 1862.

FUNDAÇÃO HILTON ROCHA. **Essay on the Problem of Blindness: Prevention, Recovery and Rehabilitation.** Belo Horizonte: Senate Press, 1987.

GUADET, J. **The Paris Institute for Blind Children: Its History and Teaching Method.** Translation by José Álvares de Azevedo. Rio de Janeiro: Typography by F. de Paula Brito, 1851.

HENRI, P. **The Life and Work of Louis Braille.** Translation by Julio Osuna. Madrid: ONCE, 1998.

INSTITUTO BENJAMIN CONSTANT: A Centennial Institution. **Revista EDUCAÇÃO**, (1), p. 59 – 64; Brasília: MEC, 1971.

LEMOS, E. R. **Education for the Exceptional: Historical Evolution and Development in Brazil.** Faculty Dissertation – Fluminense Federal University, Niterói, 1981.

MACKENZIE, C. **Braille Writing in the World.** Paris: UNESCO, 1954.

MARTÍNEZ, J. M. **The Blind in History.** Madrid: ONCE, 1993. 3 v.

NEWS OF THE INAUGURATION OF THE INSTITUTE FOR BLIND CHILDREN. **Jornal do Comércio**, Rio de Janeiro, Sep. 18, 1854.

ROCHA, H.. **Sparse Pages on Blindness III and the Illustrious Blind.** Belo

cegueira e cegos ilustres. Belo Horizonte: Imprensa Oficial de Minas Gerais, 1983.

Páginas esparsas IV de cegueira e cegos ilustres II. Belo Horizonte: Barvalle Indústrias Gráficas Ltda, 1990.

SILVADO, B. **Les Aveugles au Brésil.** Rio de Janeiro: Imprimerie Nationale, 1902.

SOMBRA, L. A. **Educação e integração profissional de pessoas excepcionais: análise da legislação.** Dissertação de mestrado – Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 1983.

ZENI, M. **Benjamin Constant e o assistencialismo: 2ª metade do séc. XIX.** Dissertação de Mestrado – Universidade Federal Fluminense, Niterói, 1997.

Horizonte: Official Press of Minas Gerais, 1983.

Sparse Pages on Blindness IV and the Illustrious Blind II. Belo Horizonte: Barvalle Indústrias Gráficas Ltda, 1990.

SILVADO, B. **The Blind in Brazil.** Rio de Janeiro: Imprimerie Nationale, 1902.

SOMBRA, L. A. **The Education and Professional Integration of Exceptional People; An Analysis of the Legislation.** Masters Dissertation – State University of Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 1983.

ZENI, M. **Benjamin Constant and Assistance: 2nd Half of the XIX Century.** Masters Dissertation – Fluminense Federal University, Niterói, 1997.

